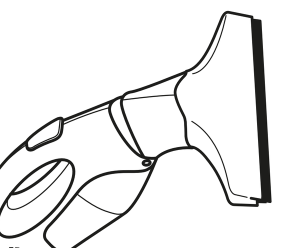
990

165 | 165 | 165 | 165 | 165 | 165

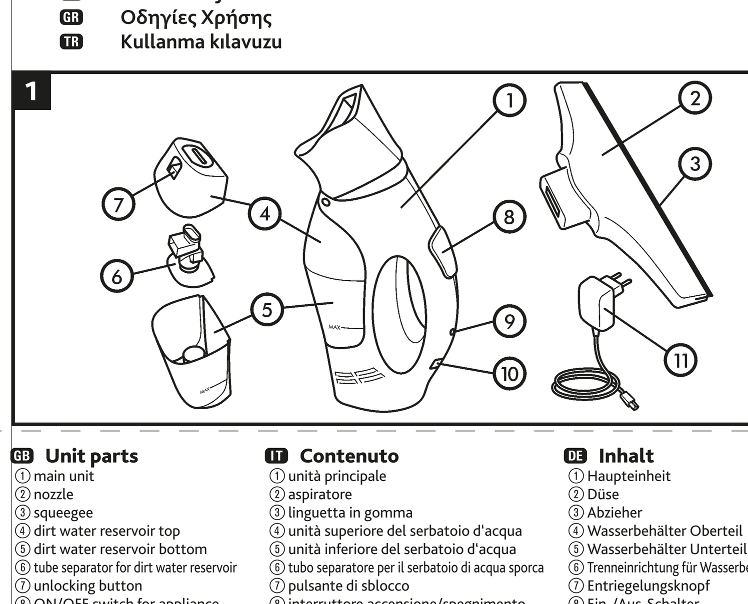
vileda®

WINDOMATIC



GB INSTRUCTION MANUAL AND WARNINGS
IT MANUALE DI ISTRUZIONI E AVVERTENZE
DE GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNHINWEISE
FR NOTICE D'UTILISATION ET D'AVERTISSEMENTS
NL HANDLEIDING EN WAARSCHUWINGEN
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
SE ANVÄNDARMANUAL OCH SÄKERHETSREGLER
FI KÄYTTÖOPAS JA VAROITUKSET
DK NO BRUGERMANUAL OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
GR Οδηγίες Χρήσης
TR Kullanma kılavuzu

1



GB Unit parts
① main unit
② nozzle
③ squeegee
④ dirt water reservoir top
⑤ dirt water reservoir bottom
⑥ tube separator for dirt water reservoir
⑦ unlocking button
⑧ ON/OFF switch for appliance
⑨ Charge/Operations display
⑩ charger socket
⑪ charger with charging cable

IT Contenuto
① unità principale
② aspiratore
③ linguetta in gomma
④ unità superiore del serbatoio d'acqua
⑤ unità inferiore del serbatoio d'acqua
⑥ tubo separatore per il serbatoio di acqua sporca
⑦ pulsante di sblocco
⑧ interruttore accensione/spegnimento
⑨ display di ricarica
⑩ presa di ricarica
⑪ caricabatteria con cavo di ricarica

DE Inhalt
① Haupteinheit
② Düse
③ Abzieher
④ Wasserbehälter Oberteil
⑤ Wasserbehälter Unterteil
⑥ Trenneinrichtung für Wasserbehälter
⑦ Entriegelungsknopf
⑧ Ein-/Aus-Schalter
⑨ Lade- / Betriebsanzeige
⑩ Ladebuchse
⑪ Ladegerät mit Ladekabel

FR Pièces
① Unité centrale
② Embout
③ Raclette
④ Haut du réservoir d'eau sale
⑤ Fond du réservoir d'eau sale
⑥ Tube séparateur pour le réservoir d'eau sale
⑦ Bouton de déverrouillage
⑧ Interrupteur ON/OFF de l'appareil
⑨ Affichage de charge/fonctionnement
⑩ Prise de chargement
⑪ Chargeur avec câble de chargement

NL Onderdelen
① Hoofdtoestel
② Mondstuk
③ Zuigmond
④ Top van het vuilwaterreservoir
⑤ Onderkant van het vuilwaterreservoir
⑥ Buis afscheider voor het vuilwaterreservoir
⑦ Ontgrendelingsknop
⑧ ON/OFF-schakelaar voor het apparaat
⑨ Laadindicatie/bediening
⑩ Batterijlaadbus
⑪ Lader met oplaadkabel

ES Piezas
① Unidad principal
② Boquilla de aspiración
③ Labio de goma
④ Depósito de agua sucia superior
⑤ Depósito de agua sucia inferior
⑥ Tubo separador para el depósito de agua sucia
⑦ Botón desbloqueo
⑧ Interruptor ON/OFF del aparato
⑨ Indicador de carga/funcionamiento
⑩ Enchufe
⑪ Cargador con cable

PT Descrição das peças do aparelho
① Unidade principal
② Bocal de aspiração
③ Lábio de borracha
④ Reservatório de água suja superior
⑤ Reservatório de água suja inferior
⑥ Tubo separador do reservatório de água suja
⑦ Botão para libertar o reservatório
⑧ Botão para ligar (ON) / desligar (OFF) o aparelho
⑨ Indicação de carga / operação
⑩ Conector para carregar o aparelho
⑪ Carregador com cabo de alimentação

SE Produktens delar
① huvudenhet
② munstycke
③ skrapa
④ smutsvattenbehållare topp
⑤ smutsvattenbehållare botten
⑥ Avskiljare för smutsvattenbehållare
⑦ Frigöringsknapp
⑧ PÅ /AV knapp
⑨ display
⑩ laddningsuttag
⑪ laddare med laddningskabel

FI Laitteen osat
① runko
② suutin
③ lasta
④ likavesisäiliön yläosa
⑤ likavesisäiliön alaosa
⑥ likavesisäiliön putkierotin
⑦ avauspainike
⑧ laitteen virtakytkin
⑨ lataus-/toimintanäyttö
⑩ laturin liitäntä
⑪ laturi ja johto

DK NO Produktdele
① Vinduesvasker
② Mundstykke
③ Skraber/Nal
④ Øverste opsamlingstank til snavset/skittent vand/vann
⑤ Nederste opsamlingstank til snavset/skittent vand/vann
⑥ Adskiller til opsamlingstank
⑦ Udløserknap til opsamlingstank
⑧ ON/OFF knap
⑨ Display
⑩ Oplader/lader udgang
⑪ Batterioplader/lader inkl. ledning

PL Części
① główna jednostka
② dysza
③ ściągacz
④ zbiornik wody góra
⑤ zbiornik wody spód
⑥ rozdzielacz zbiornika wody
⑦ przycisk odblokowania
⑧ przełącznik WŁ/WYŁ urządzenia
⑨ Wyświetlacz Ładowanie/Praca
⑩ gniazdo ładowarki
⑪ ładowarka z kablem ładującym

GR Μέρη Συσκευής
① Κύρια συσκευή
② Πέλμα
③ Λαστιχένιο χείλος
④ Πάνω μέρος δοχείου συλλογής βρώμικου νερού
⑤ Κάτω μέρος δοχείου συλλογής βρώμικου νερού
⑥ Σωλήνας διαχωρισμού δοχείου
⑦ Κουμπί ανοίγματος δοχείου συλλογής βρώμικου νερού
⑧ Διακόπτης λειτουργίας συσκευής ON/OFF
⑨ Φόρτιση/Ενδείξεις λειτουργίας
⑩ Υποδοχή φορτιστή
⑪ Φορτιστής/Καλώδιο

TR Cihaz Parçaları
① Ana Cihaz
② su emme başlığı
③ silecek
④ kirli su haznesi (üst)
⑤ kirli su haznesi (alt)
⑥ kirli su haznesi için boru seperatör
⑦ kilit açma düğmesi
⑧ cihazı açma/kapama düğmesi
⑨ Şarj olma/çalışma göstergesi
⑩ şarj aleti soketi
⑪ şarj aleti (şarj etme kablosuyla birlikte)

CLUSTER 1
GB,I,D,F,Dutch,E,PT,SE,FI,DKNO,PL,GR,TR

GB

Thank you for purchasing our new Vileda Windomatic. Vileda Windomatic is a simple-to-use window vacuum cleaner that dries your window streak free, after you have washed it with your peferred window cleaning liquid. It works like a handvacuum with a rubber lip that presses against your window. It powerfully sucks all dirty water into its integrated watertank. Thanks to the special 2-fold rubber lip no drops of water will remain on your window, no streaks on your glass, no droplets on your window frame, window sill or floor... Enjoy it!

THIS MANUAL REPRESENTS A GUIDE FOR THE CORRECT AND SAFE USE OF THE VILEDA WINDOMATIC. THEREFORE, YOU SHOULD READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT FOR THE FIRST TIME AND RETAIN THIS DOCUMENT FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ IMPORTANT: READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS: When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be considered in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury, including the following: • Never immerse unit or charger in water or other liquid • Do not insert objects into the air vents. • This appliance may only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given proper supervision or proper instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance and should only use the appliance as intended. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. • Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never modify the product or the charger in any way. • Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product nor attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance must be disconnected from the main supply when removing the battery. • Always unplug the appliance before cleaning or maintaining it. • Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges. • Do not handle the charger with wet hands. • Do not store or charge the unit outdoors. • This appliance contains batteries, that are only replaceable by skilled persons. • For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

STORAGE: Store in an upright position. • Store in a dry place. • Store out of reach of children. • Ensure appliance is not plugged in during storage. • Completely recharge the appliance before long periods of storage.

INTENDED USE: Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • Don't use the appliance on rough surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no cleaners that foam). • Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.

START UP: Before you start, remove all protection cartons. When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any damages please contact the retailer where you purchased the product. Attach the suction nozzle to the main unit until it snaps in place **(ILLUSTRATION 2)**. Charge the battery for 3.5 hours before first use **(ILLUSTRATION 3)**. (Check section „Battery Charging and Recharging" for more details). After fully charging the unit, the operating time of the appliance is 40 minutes.

INSTRUCTIONS: After you have washed your window with your preferred window cleaning liquid, the Vileda Windomatic works like a hand vacuum and sucks all dirty water powerfully into its integrated water reservoir. Apply glass cleaner as usual according to manufacturer's instructions and wash the surface with a method of your choice **(ILLUSTRATION 4)**. Prior to use of the appliance, ensure that the squeegees are free of dirt. Switch on the appliance **(ILLUSTRATION 5)**. Apply light pressure to the appliance to press squeegee against surface. The correct angle will be adjusted automatically due to the flexible neck of the appliance. Pull the appliance from the top to the bottom or horizontally over the surface to vacuum up the detergent **(ILLUSTRATION 6 AND 8)**. In case of vacuuming larger amounts of fluids from horizontal surfaces, such as from a tipped drinking glass, simply set down nozzle on the surface that needs to be cleaned and pull appliance over fluid. Hard to reach areas can still be reached through the flexible head of the appliance, without losing contact and therefore suction power to the surface **(ILLUSTRATION 7)**.
INTERRUPTING THE WORK: Switch off the appliance and set it down on the pedestal (parking position) **(ILLUSTRATION 9)**.

CLEANING THE APPLIANCE:
EMPTYING WATER RESERVOIR: Once the max. fill level (100ml mark) of the dirt water reservoir is reached, please empty it. If the max. level is exceeded, water might get into the ventilation **(ILLUSTRATION 9)**. If the appliance is being used with its handle facing down (e.g. for sky-lights), it is recommended to empty the dirt water reservoir after each window. Turn off the appliance. Push down the release button of the water reservoir and take reservoir out of the main unit **(ILLUSTRATION 10)**. To open water reservoir, apply pressure on imprinted fingerprints of the reservoir top unit and push reservoir open. In order to avoid spilling dirt water, don't pull units apart **(ILLUSTRATION 11)**. Empty the tank. **(ILLUSTRATION 12)**.

CLEANING WATER RESERVOIR: For hygienic reasons it is recommended to empty and clean the dirt water reservoir after each use. After taking the water reservoir out of the main unit and opening it, remove tube separator by pulling it out of the water reservoir bottom unit **(ILLUSTRATION 13)**. Clean the inside and outside of the water reservoir units under running water or with a cloth **(ILLUSTRATION 14)**. Alternatively the water reservoir units can be washed in the dishwasher ⚠ **WARNING:** All other components of the Window Vacuum are NOT dishwasher safe! Connect the tube separator back to the water reservoir bottom unit **(ILLUSTRATION 15)**. Connect the water reservoir top and bottom unit back together until it is in place **(ILLUSTRATION 16)**. Connect the complete water reservoir to the main unit by setting it in place at the bottom part and pushing the top part into the main unit until it snaps in place audibly **(ILLUSTRATION 17)**.

CLEANING MAIN UNIT: Turn off the appliance. The main unit as well as the squeegee can be cleaned or wiped with a damp cloth. ⚠ **WARNING:** do not use solvents or polishes to clean the outside of the unit. ⚠ **WARNING:** the basic appliance contains electrical components. Never immerse the unit in water, do not clean in a dishwasher or washing machine and do not clean under running water! Store appliance on the pedestal in an upright position. Store appliance in a dry place. For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

BATTERY CHARGING & RECHARGING: Charge the battery for 3.5 hours before first use. Switch off the unit before charging. Connect the supplied battery charger into the charging socket located below the power buttons. Plug the charger into a suitable electrical socket. The light indicator will turn RED when the charger is connected and the battery is charging. The light indicator will turn GREEN after charging is complete. Unplug the charger from the socket. Do not pull the charger cord, grasp the charger and pull to disconnect from the socket. It takes approx 3.5 hours to fully recharge the battery pack after the unit is automatically stopped due to low battery power. If the appliance is connected to the charger while it is on, the motor will stop immediately and the battery will start charging. ⚠ **WARNING:** ONLY USE THE CHARGER PROVIDED WITH THE PRODUCT. DO NOT ATTEMPT TO USE THE CHARGER WITH ANY OTHER PRODUCT NOR ATTEMPT TO CHARGE THIS PRODUCT WITH ANOTHER CHARGER AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT AND THE BATTERY, AND WILL INVALIDATE YOUR GUARANTEE. ⚠ **WARNING:** To maintain peak performance of the battery it is recommended that the unit is fully discharged and then completely recharged at least once a month.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL: The packaging material is fully recyclable and marked with a recycling symbol. Follow the local disposal guidelines. Keep the packaging materials (plastic bags, plastic parts, etc.) away from children as they can be dangerous. The Vileda Windomatic is subject to the EU Directive 2012/19/EU and in GB to the Waste Electronic and Equipment Regulations 2013, covering waste electrical and electronic equipment and its disposal. The symbol of the crossed-out dustbin means that this electrical or electronic appliance must not be disposed of with household waste at the end of its life, but must be taken for separate collection by the end user. Free collection points for old electrical appliances are available in your area, as well as other collection points for the reuse of appliances. Distributors of electrical appliances are also partly obliged to take back old appliances. You can obtain the addresses from your city or local government. Please avoid the generation of waste from electrical or electronic equipment as much as possible, e.g. by using products as long as possible or by passing it on for further use instead of disposing of it. The symbol on batteries or accumulators indicates that they should not be disposed of with household waste once they have reached the end of their life. In case of batteries or accumulators containing mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb), you will find the corresponding chemical symbol below the symbol of the crossed-out dustbin. You are legally obligated to return used batteries and accumulators. You can return them free of charge to the retail store or to another collection centre in your area. The product contains a Li-ion battery. Please remove them before disposing of the device. Do not open batteries. Ensure that they are disposed of properly and correctly. Contact your city council or local authority to obtain the addresses of suitable collection centres. Batteries may contain substances that are harmful to the environment and to human health. Special care is required when handling batteries containing lithium, as there are particular risks. The separate collection and recycling of used batteries and accumulators serves to avoid negative impacts on the environment and on human health. Please avoid disposing of used batteries to the extent possible, e.g. by using batteries for as long as possible instead of disposing of them. Please avoid polluting public spaces and do not leave batteries or electronic devices containing batteries lying around thoughtlessly. Please check whether there are any options to recycle a battery, for example by means of reconditioning/restoring the battery.

TROUBLESHOOTING: If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service number. ⚠ **WARNING:** Always disconnect the mains plug and allow the Windomatic to cool down before performing any maintenance work. Repair works may only be performed by the authorized customer service. If LED turns red and white, check the battery level and follow the instructions described in the chapter "Operation". If there is still no response from the appliance, contact the customer service center or go to vileda.com for replacement batteries. Never use unauthorized battery packs, this may void your warranty and cause serious damage or injury.

LIGHT INDICATOR:

NO LIGHT (motor running):	Appliance is operating normally	SOLID RED (while charging):	Battery is charging
SLOW BLINKING RED (motor running):	Weak battery (equal or less than 20% capacity)	SOLID GREEN (while charging):	Battery is fully charged
SOLID RED (motor stopped):	Battery is flat	FAST BLINKING RED (while charging):	Failure during charging / Wrong charger being used
FAST BLINKING RED (motor stopped):	Over-current or over-temperature shutdown	SLOW BLINKING RED (while charging):	Detection of wrong charger being plugged in

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Possible solution
Poor cleaning and liquid pick up	• Squeegee is soiled • Nozzle is not completely clicked into main unit.	• Clean squeegee with a wet cloth. Replace squeegee if necessary. • Ensure that main unit and nozzle are connected correctly.
Water is leaking from the water reservoir	• The max. fill level (100 ml mark) of the dirt water reservoir is exceeded. • Appliance is being held upside down.	• Empty the dirt water reservoir. • Turn appliance in its upright position.
Cleaning time too short	• Battery flat	• Recharge battery for 3.5 hours
Unit fails to operate	• Battery flat • Battery is damaged or mechanical defect	• Recharge battery for 3.5 hours • Contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).
No light when charging	• Charger not fully pushed into main socket. • Charger not fully plugged into the charging socket of the unit. • Defective main socket or charger.	• Push the charger fully into main socket. • Check charger cord is fully engaged in socket on unit. • Contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).
Light indicator turns red and blinks slowly	• Battery is low • Use of wrong charger	• Recharge battery for 3.5 hours • Only use charger as supplied by the manufacturer
Light indicator turns red and the motor stops or does not turn on anymore	• Battery is low	• Recharge battery for 3.5 hours
Light indicator turns red and blinks fast	• Technical issue	• Contact your local Vileda Customer Service

For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).

IT

Grazie per aver acquistato il nostro nuovo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic è un aspiragocce semplice da usare che asciuga senza lasciare aloni sulle finestre, dopo che le avrete lavate con il vostro detergente preferito. Funziona come un aspiratore manuale con un linguetta in gomma che deve essere premuto contro la finestra e che aspira tutta l'acqua sporca nel suo vano contenitore integrato. Grazie alla speciale linguetta in gomma piegata in due parti, nessuna goccia d'acqua rimarrà sulla vostra finestra. Non lascia nè tracce sulla finestra, nè goccioline sul telaio della finestra, sul davanzale e sul pavimento ... Buon divertimento!

QUESTO MANUALE RAPPRESENTA UNA GUIDA PER UN UTILIZZO CORRETTO E SICURO DI VILEDA WINDOMATIC. PERTANTO, È NECESSARIO LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA E CONSERVARE QUESTO DOCUMENTO PER RIFERIMENTI FUTURI.

⚠ IMPORTANTE: Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E LA SALUTE: Quando si utilizza qualsiasi apparecchio elettrico, al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, fuoriuscite di sostanze dalle batterie e lesioni personali, devono essere sempre adottate le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti: • Non immergere mai il prodotto ed il caricatore in acqua o altri liquidi • Non introdurre oggetti nelle feritoie di ventilazione dell'aria. • Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. • Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, qualora abbiano ricevuto supervisione o chiare istruzioni relative all'uso in sicurezza dell'apparecchio e che ne abbiano compreso i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La manutenzione e la pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata da bambini. • Prima di usare il prodotto e dopo qualsiasi impatto, controllare eventuali segni di usura o danni. • Non utilizzare l'apparecchio se presenta parti danneggiate o difettose. • Utilizzare solo parti di ricambio fornite da Vileda. • Non modificare il prodotto o il caricabatterie in alcun modo. • Utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione con il prodotto. Non tentare di utilizzare il caricabatterie con qualsiasi altro prodotto, né tentare di ricaricare questo prodotto con un altro caricatore. Utilizzare un caricatore di un prodotto diverso potrebbe causare un rischio di incendio. • Prima dell'uso, controllare che il cavo del caricabatterie non presenti segni di danneggiamento o di invecchiamento. • Non caricare una batteria danneggiata. • L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente elettrica quando si rimuove la batteria. • Staccare sempre la spina prima di pulire il prodotto o per la sua manutenzione. • Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde e spigoli vivi. • Non maneggiare il caricabatterie con le mani bagnate. • Non conservare o ricaricare l'apparecchio all'aperto. • L'apparecchio è dotato di batterie sostituibili solo da personale competente. • Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.it), oppure il numero verde 800-074-500.

CONSERVAZIONE: Conservare in posizione verticale. • Conservare in un luogo asciutto. • Conservare fuori dalla portata dei bambini. • Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente elettrica quando non viene utilizzato. •Ricaricare completamente l'apparecchio prima di lunghi periodi di archiviazione.

DESTINAZIONE D'USO: • Usare il prodotto esclusivamente come descritto in questo manuale. L'uso di accessori, attrezzature esterne o l'esecuzione di qualsiasi operazione diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni e avvertenze, può presentare il rischio di lesioni personali. • Utilizzare questo apparecchio a batteria solo per la pulitura ad umido di superfici lisce come finestre, specchi o piastrelle. • Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici ruvide. • Utilizzare questo apparecchio solo con detergenti convenzionali per finestre (No alcol, No detergenti che generano schiuma). • Non aspirare tutto ciò che è infiammabile, che può bruciare o causare fumo.

AVVIO: Prima di avviare l'apparecchio, togliere tutti i cartoni di protezione. Durante il disimballaggio del prodotto, assicurarsi che nessun accessorio manchi o sia danneggiato. Se si riscontrano parti danneggiate rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Inserire l'aspiratore nell'unità principale finché non risulta fissato **(ILLUSTRAZIONE 2)**. Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo **(ILLUSTRAZIONE 3)**. (Controllare la sezione „Carica e ricarica della batteria" per ulteriori dettagli). A carica completata, il tempo di funzionamento dell'apparecchio è di 40 minuti.

ISTRUZIONI: Dopo aver pulito la finestra con il vostro detergente preferito, utilizzare l'aspiragocce manuale Vileda Windomatic per aspirare efficacemente tutta l'acqua sporca all'interno del suo serbatoio integrato. Applicare il detergente per vetri come di consueto ed in base alle specifiche istruzioni del produttore. Lavare la superficie con il metodo di vostra scelta **(ILLUSTRAZIONE 4)**. Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che l'aspiratore non sia sporco. Accendere l'apparecchio **(ILLUSTRAZIONE 5)**. Applicare una leggera pressione sull'apparecchio per premere l'aspiratore contro la superficie. L'inclinazione corretta dell'apparecchio si regolerà automaticamente, grazie al suo collo flessibile. Utilizzare l'apparecchio dall'alto verso il basso o in orizzontale sulla superficie **(ILLUSTRAZIONE 6 E 8)**. In caso di aspirazione di una grande quantità di liquido presente su superfici orizzontali, basta semplicemente applicare e trascinare l'aspiratore sulla superficie da pulire. La testa flessibile dell'apparecchio permette di pulire anche le aree più difficili da raggiungere, senza perdere potenza di aspirazione. **(ILLUSTRAZIONE 7)**.
SPEGNIMENTO: Spegnere l'apparecchio e appoggiarlo sul piedistallo **(ILLUSTRAZIONE 9)**.

PULIZIA DELL' APPARECCHIO:
SVUOTARE IL SERBATOIO: Una volta che il massimo livello di riempimento (100 ml) del serbatoio viene raggiunto da acqua sporca, si prega di svuotarlo. Se il massimo livello dovesse essere superato, l'acqua potrebbe entrare nel sistema di aspirazione **(ILLUSTRAZIONE 9)**. Se l' apparecchio viene usato con il manico rivolto verso il basso (ad esempio per lucernari) , si raccomanda di svuotare il serbatoio sporco dopo ogni utilizzo. Spegnere l'apparecchio. Premere il pulsante del serbatoio ed estrarlo dall'unità principale **(ILLUSTRAZIONE 10)**. Per estrarre il serbatoio dell' acqua sporca, esercitare una pressione sulle impronte digitali impresse sull'unità superiore del serbatoio e premere. Per evitare di versare acqua sporca, non separare le unità **(ILLUSTRAZIONE 11)**. Svuotare il serbatoio **(ILLUSTRAZIONE 12)**.

PULIZIA DEL SERBATOIO: Per motivi igienici si consiglia di svuotare e pulire il serbatoio di acqua sporca dopo ogni utilizzo. Dopo aver estratto il serbatoio dell'acqua dall'unità principale, aprirlo e rimuovere il tubo separatore dall'unità inferiore del serbatoio **(ILLUSTRAZIONE 13)**. Pulire internamente ed esternamente le unità del serbatoio sotto acqua corrente o con un panno **(ILLUSTRAZIONE 14)**. In alternativa le unità del serbatoio possono essere lavate anche in lavastoviglie. ⚠ **ATTENZIONE:** Tutti gli altri componenti dell'aspiragocce NON sono lavabili in lavastoviglie! Inserire il tubo separatore dell'unità sul fondo del serbatoio d'acqua **(ILLUSTRAZIONE 15)**. Unire di nuovo l'unità superiore ed inferiore del serbatoio d'acqua **(ILLUSTRAZIONE 16)**. Agganciare il serbatoio d'acqua all'interno dell'unità principale inserendo la parte inferiore e spingendo la parte superiore finché non si sente uno scatto **(ILLUSTRAZIONE 17)**.

PULIZIA UNITÀ PRINCIPALE: Spegnere l'apparecchio. L'unità principale e l'aspiratore possono essere puliti con un panno umido. ⚠ **ATTENZIONE:** non usare solventi o lucidanti per pulire l'unità esterna. ⚠ **ATTENZIONE:** l'apparecchio base contiene componenti elettrici. Non immergere l'unità in acqua, non lavare in lavastoviglie o in lavatrice e non pulire con acqua corrente! Conservare l'apparecchio sul piedistallo in posizione verticale. Conservare in un luogo asciutto. Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it), oppure il numero verde 800-074-500.

CARICA E RICARICA DELLA BATTERIA: Caricare la batteria per 3,5 ore prima del primo utilizzo. Spegnere l'apparecchio prima di ricaricarla. Collegare il caricabatterie in dotazione nella presa di ricarica situata sotto i pulsanti di alimentazione. Collegare il caricabatterie ad una presa elettrica. La spia rossa si accende quando il caricabatterie è collegato e la batteria è in carica . La spia diventa verde quando la carica è completa. Scollegare il caricabatterie dalla presa. Non tirare il cavo del caricabatterie. Afferrare il caricatore e staccare dalla presa. Ci vogliono circa 3,5 ore per ricaricare completamente la batteria dopo che l'unità si spegne automaticamente a causa della batteria scarica. Se l'apparecchio è collegato al caricabatterie mentre è acceso, il motore si arresta immediatamente e la batteria inizierà a caricarsi. ⚠ **ATTENZIONE:** usare solo il caricabatteria fornito con il prodotto. NON TENTARE DI UTILIZZARE IL CARICATORE DI QUALUNQUE ALTRO PRODOTTO, nè tentare di ricaricare questo prodotto con un altro caricatore. CIO' POTREBBE DANNEGGIARE IL PRODOTTO E LA BATTERIA ed invalidare la garanzia. ⚠ **ATTENZIONE:** Per mantenere le massime prestazioni della batteria, si raccomanda di effettuare la ricarica solo quando l'unità è completamente scarica, nonché di effettuare una ricarica completa almeno una volta al mese.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE: Il materiale di imballaggio è completamente riciclabile e contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Seguire le normative locali per lo smaltimento. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, parti in polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto potenzialmente pericolosi. Vileda Windomatic è soggetto alla direttiva EU 2012/19/UE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla gestione del loro smaltimento. Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici generici alla fine del ciclo di vita, ma deve essere raccolto separatamente dall' utente finale. Punti di raccolta gratuiti per vecchi elettrodomestici sono disponibili nella vostra zona, così come altri punti di raccolta per il riutilizzo degli apparecchi. I distributori di apparecchi elettrici sono poi in parte tenuti a riprendere gli apparecchi usati. Potete ottenere gli indirizzi dei punti di raccolta dall'amministrazione comunale o locale. Si prega di evitare il più possibile la produzione di rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche, ad es.utilizzando i prodotti il più a lungo possibile o cedendoli per un ulteriore utilizzo anziché smaltirli. Il simbolo sulle batterie o sugli accumulatori indica che non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici alla fine della loro vita utile. Se le batterie o gli accumulatori contengono mercurio (Hg), cadmio (Cd) o piombo (Pb), troverete il rispettivo simbolo chimico sotto il simbolo del bidone della spazzatura barrato. Siete obbligati per legge a restituire le vecchie batterie e gli accumulatori dopo l'uso. È possibile farlo gratuitamente nel negozio al dettaglio o in un altro punto di raccolta vicino a voi. Il prodotto contiene una batteria agli ioni di litio. Si prega di rimuovere le batterie prima di smaltire l'apparecchio. Non aprire le batterie e provvedere al corretto smaltimento. È possibile ottenere gli indirizzi dei punti di raccolta appropriati dall'amministrazione comunale o locale. Le batterie possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Occorre prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie contenenti litio a causa dei rischi particolari che comportano. La raccolta differenziata e il riciclaggio di batterie e accumulatori usati hanno lo scopo di evitare impatti negativi sull'ambiente e danni alla salute. Si prega di evitare, per quanto possibile, la produzione di rifiuti da vecchie batterie, ad esempio utilizzandole il più a lungo possibile invece di smaltirle. Evitare la dispersione di rifiuti negli spazi pubblici e assicurarsi che le batterie o le apparecchiature elettroniche vengano smaltite in modo corretto. Valutare le possibilità di riutilizzare una batteria anziché smaltirla, ad esempio tramite il ricondizionamento o la riparazione della batteria.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: In caso di dubbi o se il guasto non è elencato qui si prega di contattare il Servizio Clienti Vileda (Numero verde 800-074-500). ⚠ **ATTENZIONE:** Scollegare sempre la spina e consentire al prodotto di raffreddarsi prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato. Se il LED diventa rosso e bianco, controllare il livello della batteria e seguire le istruzioni descritte nel capitolo „Come utilizzare il prodotto". Se non c'è ancora risposta dall'apparecchio, contattare Servizio Clienti Vileda (Numero verde 800-074-500) o andare su Vileda.it per le batterie di ricambio ove disponibili. Non utilizzare mai batterie non autorizzate, questo può annullare la garanzia e causare gravi danni o lesioni.

INDICATORE LUMINOSO:

Nessuna Luce (motore in marcia):	l'apparecchio funziona normalmente	Rosso fisso (durante la ricarica):	la batteria è in carica
Rosso lampeggiante debole (motore in marcia):	batteria debole (capacità uguale o inferiore al 20%)	Verde fisso (durante la ricarica):	la batteria è completamente carica
Rosso fisso (motore fermo):	batteria scarica	Rosso lampeggiante rapido (durante la ricarica):	Guasto durante il caricamento/Caricabatterie utilizzato errato
Rosso lampeggiante rapido (motore fermo):	Arresto per sovracorrente o sovratemperatura	Rosso lampeggiante lento (durante la ricarica):	dividuazione di collegamento di un caricatore sbagliato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Problema	Possibile ragione	Possibile soluzione
Scarsa capacità di assorbire i liquidi	• La linguetta in gomma è sporca • L'aspiratore non è correttamente agganciato all'unità principale.	• Pulire la linguetta in gomma con un panno umido. Se necessario, sostituirla. • Assicurarsi che l'unità principale e l'aspiratore siano collegati correttamente.
Fuoriuscita di acqua dal serbatoio	• Il massimo livello di riempimento (100 ml) del serbatoio d'acqua sporca è stato superato. • L'apparecchio è stato tenuto a testa in giù .	• Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca. • Girare l'apparecchio in posizione verticale .
Durata del ciclo di pulizia troppo breve	• Batteria scarica	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore
L'unità non funziona	• Batteria scarica • Batteria danneggiata o difetto meccanico.	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore • Contattare il Servizio Clienti Vileda (www.vileda.com/it/) .
Nessuna luce quando il prodotto è in carica	• Il caricatore non è correttamente inserito nella presa principale. • Il caricatore non è correttamente inserito nella presa di ricarica del dispositivo. • Presa principale o caricabatterie difettosi.	• Inserire correttamente il caricatore nella presa principale. • Controllare che il cavo del caricabatterie è inserito nella presa principale. • Contattare il Servizio Clienti Vileda (www.vileda.com/it/) .
La spia/luce diventa rossa e lampeggia lentamente	• Il livello della batteria è basso	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore • Utilizzare esclusivamente la batteria fornita dal produttore
L'indicatore di luce diventa rosso e il motore si ferma o non si accende più	• Uso di un caricatore sbagliato	• Ricaricare la batteria per 3,5 ore
L'indicatore di luce diventa rossa e lampeggia velocemente	• Problemi tecnici	• Contattare il Servizio Clienti Vileda

Per ulteriore assistenza, consulenza tecnica, o per ordinare pezzi di scorta o ricambio contattare il servizio clienti Vileda (www.vileda.com/it/), oppure il numero verde 800-074-500.

DE

Vielen Dank für den Kauf des neuen Fenstersaugers Windomatic von Vileda! Der Windomatic ist ein einfach zu bedienender Fenstersauger, der Ihre Fenster streifenfrei absaugt, nachdem Sie sie mit Ihrer üblichen Reinigungsflüssigkeit eingewaschen haben. Er funktioniert, ähnlich wie ein Handstaubsauger, mit einer Gummilippe, die gegen das Fenster gedrückt wird. Dort saugt er das komplette Schmutzwasser von der Oberfläche auf und leitet es in seinen integrierten Wasserbehälter. Dank der hochwertigen Gummilippe bleiben keine Wassertropfen auf dem Fenster zurück. Streifenfrei und schnell Fensterputzen ohne Tropfen auf dem Fensterrahmen, der Fensterbank oder dem Boden zu hinterlassen... Genießen Sie es!

DIESES HANDBUCH IST EINE UNVERZICHTBARE ANLEITUNG FÜR DEN KORREKTEN UND SICHEREN GEBRAUCH DES VILEDA FENSTERSAUGERS WINDOMATIC. SIE SOLLTEN ALLE HINWEISE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES PRODUKTS SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

⚠ WICHTIG: LESEN SIE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE HINWEISE. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SICHER AUF.

BETRIEBSSICHERHEIT: Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um die Gefahr von Feuer, einem Stromschlag oder eines ausgelaufenen Akkus zu vermeiden. Beachten Sie unter anderem auch Folgendes: • Tauchen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic oder das Ladegerät niemals vollständig in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. • Führen Sie keine Gegenstände in die Luftschlitze ein. • Prüfen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic auf Beschädigungen, bevor Sie ihn nutzen. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. • Das Gerät ist mit SELV entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist. • Verwenden Sie nur Ersatzteile der Firma Vileda. • Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Produkt oder Ladegerät vor. • Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wurde. Verwenden Sie das Ladegerät für kein anderes Produkt noch den Windomatic mit einem anderen Ladegerät. Das Laden eines anderen Produkts kann eine Brandgefahr darstellen. • Prüfen Sie das Ladegerät vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Schäden oder Alterung. • Laden Sie keinen beschädigten Akku. • Das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor Sie den Akku entfernen. • Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es säubern oder pflegen. • Das Gerät ist vor der Reinigung und Wartung stets vom Netz zu trennen. • Halten Sie das Ladekabel von heißen Oberflächen und scharfen Kanten fern. • Fassen Sie das Ladegerät niemals mit feuchten Händen an. • Nicht im Freien lagern oder aufladen. • Dieses Gerät enthält Akkus, die nur von sachkundigen Personen ersetzt werden dürfen. • Für weitere Hilfe, technische Beratung oder um Ersatz-oder Austauschteile zu bestellen, kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.de).

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position auf. • Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf. • Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. • Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Lagerung nicht mit dem Stromnetz verbunden ist. • Laden Sie das Gerät vor einer längeren Lagerung vollständig auf.

ANWENDUNG DES FENSTERSAUGERS: In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung des Vileda Fenstersaugers Windomatic beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes können zu Verletzungen führen. • Verwenden Sie das akkubetriebene Gerät nur für die Reinigung von feuchten und glatten Flächen, wie Fenstern, Spiegeln oder Fliesen. • Verwenden Sie das Gerät nicht auf rauen Oberflächen. • Verwenden Sie das Gerät nur mit herkömmlichen Fensterreinigern (keine hochkonzentrierten Alkohol-Lösungen sowie keine Reinigungsmittel, die übermäßig schäumen). • Saugen Sie nichts auf, das brennbar ist, brennt oder raucht.

INBETRIEBNAHME: Vor der Inbetriebnahme entfernen Sie sämtliche Kartonage vom Vileda Fenstersauger Windomatic. Achten Sie beim Auspacken des Produkts darauf, dass kein Zubehör fehlt und alle Bestandteile intakt sind. Bei Beschädigungen kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Befestigen Sie den Saugkopf an der Haupteinheit, bis es einrastet **(BILD 2)**. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf **(BILD 3)**. (Für weitere Details, lesen Sie bitte den Abschnitt „Aufladen und Nachladen des Akkus"). Nach dem vollständigen Aufladen des Akkus beträgt die Betriebszeit 40 min.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Nachdem Sie Ihre Fenster mit Ihrem üblichen Fensterreinigungsmittel eingewaschen haben, arbeitet der Vileda Fenstersauger Windomatic wie ein Handstaubsauger und saugt Schmutzwasser in seinen integrierten Wasserbehälter auf. Tragen Sie das Reinigungsmittel wie üblich nach den Angaben des Herstellers auf und waschen Sie die Oberfläche wie gewohnt ein **(BILD 4)**. Stellen Sie sicher, dass die Gummilippe und Saugdüsen sauber sind, bevor Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic verwenden. Schalten Sie das Gerät ein **(BILD 5)**. Pressen Sie den Abzieher des Geräts mit leichtem Druck auf die Oberfläche. Der richtige Winkel wird durch den flexiblen Kopf des Vileda Fenstersaugers automatisch angepasst. Ziehen Sie das Gerät von oben nach unten oder waagerecht über die Oberfläche, um die Reinigungslösung abzusaugen **(BILD 6 UND 8)**. Im Falle von größeren Mengen Flüssigkeit, wie bspw. einem umgekippten Wasserglas, die auf horizontalen Flächen entfernt werden müssen, setzen Sie die Gummilippe des Vileda Fenstersaugers Windomatic einfach auf der zu reinigenden Oberfläche auf und ziehen Sie das Gerät über die Flüssigkeit. Schwer zugängliche Stellen können durch den flexiblen Kopf des Vileda Fenstersaugers Windomatic immernoch erreicht werden, ohne dabei Kontakt und die Saugleistung zu verlieren **(BILD 7)**. **UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG:** Schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf den Sockel (Parkstellung) **(BILD 9)**.

REINIGUNG DES GERÄTES:
ENTLEEREN DES WASSERBEHÄLTERS: Sobald der max. Füllstand (100 ml Marke) des Wasserbehälters erreicht ist, leeren Sie diesen bitte. Wenn der max. Füllstand überschritten wird, könnte Wasser in die Lüftung gelangen **(BILD 9)**. Wird das Gerät kopfüber (z.B. für Dachfenster) verwendet, wird empfohlen den Wasserbehälter nach der Reinigung jedes Fensters zu entleeren. Schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des Wasserbehälters und nehmen Sie den Behälter aus der Haupteinheit heraus **(BILD 10)**. Um den Wasserbehälter zu öffnen, üben Sie an den markierten Stellen Druck auf das Oberteil aus und öffnen Sie ihn vorsichtig von Unterteil. Um ein Verschütten von Schmutzwasser zu vermeiden, ziehen Sie die beiden Teile des Behälters nicht auseinander **(BILD 11)**. Entleeren Sie den Wasserbehälter **(BILD 12)**.

REINIGUNG DES SCHMUTZWASSERBEHÄLTERS: Aus hygienischen Gründen ist es empfehlenswert den Behälter nach jedem Gebrauch zu leeren und zu reinigen. Nach der Entnahme des Wasserbehälters aus der Haupteinheit entfernen Sie die Trennwand des Behälters, indem Sie sie aus dem unteren Teil herausziehen **(BILD 13)**. Reinigen Sie die Innen-und Außenseite des Schmutzwasserbehälters unter fließendem Wasser oder mit einem Tuch **(BILD 14)**. Die drei Teile des Schmutzwasserbehälters sind zudem auch spülmaschinengeeignet. ⚠ **WARNUNG:** Die restlichen Einzelteile des Vileda Fenstersaugers Windomatic dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden! Befestigen Sie die Trenneinrichtung des Wasserbehälters wieder im unteren Teil. **(BILD 15)**. Fügen Sie die beiden Teile des Wasserbehälters wieder fest zusammen **(BILD 16)**. Setzen Sie den kompletten Wasserbehälter wieder in die Haupteinheit ein, indem Sie ihn zuerst mit dem unteren Ende einsetzen und ihn danach mit dem oberen Ende in die Haupteinheit drücken, bis er hörbar einrastet **(BILD 17)**.

REINIGUNG DER HAUPTEINHEIT: Schalten Sie das Gerät aus. Die Haupteinheit sowie der Abzieher können mit einem feuchten Tuch gereinigt oder abgewischt werden. ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Poliermittel, um die Außenseite des Geräts zu reinigen. ⚠ **ACHTUNG:** Die Haupteinheit enthält elektrische Bauteile. Tauchen Sie das Gerät nie vollständig in Wasser. Es ist nicht spülmaschinen- oder waschmaschinengeeignet und darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden! Lagern Sie das Gerät auf dem Sockel stehend in einer aufrechten Position und an einem trockenen Ort. Für weitere Hilfe, technische Beratung oder um Ersatz-oder Austauschteile zu bestellen, kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.de).

AUFLADEN UND NACHLADEN DES AKKUS: Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Schalten Sie das Gerät vor dem Laden aus. Schließen Sie das mitgelieferte Ladegerät an die Ladebuchse an, die sich unterhalb des Betriebsknopfes befindet. Stecken Sie das Ladegerät in eine dafür geeignete Steckdose. Das Licht leuchtet ROT, wenn das Ladegerät angeschlossen ist und während der Akku geladen wird. Die Leuchtanzeige wird grün, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie das Ladekabel von der Ladebuchse am Gerät. Ziehen Sie dafür nicht am Ladekabel, sondern fassen Sie den Ladestecker und ziehen Sie daran, um es aus der Buchse am Gerät zu entfernen. Nehmen Sie das Ladegerät auch aus der Steckdose. Nachdem das Gerät automatisch aufgrund der geringen Akkuleistung gestoppt hat, dauert es ca. 3,5 Stunden, bis der Akku vollständig geladen ist. Wenn das laufende Gerät am Ladegerät angeschlossen ist, schaltet der Motor sofort ab und der Akku wird geladen. ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wird. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für ein anderes Produkt und laden Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic nicht mit einem anderen Ladegerät, da dies das Produkt und den Akku beschädigen könnte und Ihr Garantieanspruch erlischt. ⚠ **WARNUNG:** Um eine optimale Leistung des Akkus zu gewährleisten, wird empfohlen das Gerät mindestens einmal im Monat vollständig zu entladen und wieder komplett aufzuladen.

UMWELTSCHUTZ UND ENTSORGUNG: Das Verpackungsmaterial ist vollständig recyclebar und mit einem Recycling-Symbol gekennzeichnet. Befolgen Sie die lokalen Entsorgungsrichtlinien. Halten Sie die Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Kunststoffteile usw.) von Kindern fern, da diese gefährlich sein können. Der Vileda Windomatic unterliegt der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Entsorgung. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Auch Vertreiber von Elektrogeräten sind teilweise zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus elektrischen oder elektronischen Geräten soweit wie möglich, z.B. indem Sie Produkte so lange wie möglich verwenden oder Elektro-Altgeräte einer Wiederverwendung zuführen, anstatt diese zu entsorgen. Das Symbol auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) oder Blei (Pb) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Das Produkt enthält einen Li-Ionen Akku. Bitte entfernen Sie diese, bevor Sie das Gerät entsorgt wird. Öffnen Sie Akkus und Batterien nicht und führe Sie einer fachgerechten Entsorgung zu. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden. Bitte vermeiden Sie die Entsorgung gebrauchter Batterien so weit wie möglich, z. B. indem Sie Batterien so lange wie möglich verwenden, anstatt sie zu entsorgen. Vermeiden Sie bitte die Verschmutzung öffentlicher Räume und lassen Sie Batterien oder elektronische Geräte, die Batterien enthalten, nicht achtlos herumliegen. Prüfen Sie, ob es Möglichkeiten gibt, eine Batterie zu recyceln, zum Beispiel durch Rekonditionierung/Restaurierung der Batterie.

HINWEISLEUCHTE:

KEIN LEUCHTEN (laufender Motor):	Das Gerät läuft im normalen Betrieb	ROTE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku lädt
LANGSAM BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (laufender Motor)	schwacher Akkustatus (weniger oder gleich 20% der Akkulaufzeit)	GRÜNE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku ist vollständig geladen
ROTES LEUCHTEN:	Akku ist leer	SCHNELL BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (während des Ladens)	Fehler beim Akkuladen
SCHNELL BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (laufender Motor)	Überstrom- oder Übertemperaturabschaltung aktiviert	LANGSAM BLINKENDE, ROTE LEUCHTE: (während des Ladens)	Anschluss des falschen Ladegeräts

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Möglicher Grund	Möglicher Lösungsvorschlag
Schlechte Reinigungsleistung und Flüssigkeitsaufnahme	• Die Gummilippe ist verschmutzt • Der Kopf des Vileda Fenstersaugers Windomatic wurde nicht richtig in die Haupteinheit eingesetzt	• Reinigen Sie die Gummilippe mit einem feuchten Tuch. Im Falle einer starken Verschmutzung oder Beschädig- ung sollte die Gummilippe ausgewechselt werden. • Vergewissern Sie sich, dass der Kopf richtig mit der Haupteinheit verbunden ist
Wasser tritt aus dem Tank aus	• Die maximale Füllhöhe des Wasserbehälters wurde erreicht (entspricht 100ml) • Der Vileda Fenstersauger Windomatic wird über Kopf gehalten	• Leeren Sie den Wasserbehälter • Drehen Sie den Vileda Fenstersauger Windomatic in eine aufrechte Position
Die Reinigungszeit ist zu kurz	• Der Akku ist schwach	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Der Motor läuft nicht	• Der Akku ist schwach • Der Akku ist beschädigt oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.de)
Fehlende Hinweisleuchte beim Aufladen des Gerätes	• Das Ladegerät wurde nicht richtig an der Vorrichtung befestigt • Das Ladegerät wurde nicht korrekt in die Steckdose oder Haupteinheit gesteckt • Beschädigtes Gerät oder Ladekabel	• Drücken Sie das Ladegerät vollständig in die Vorrichtung • Überprüfen Sie, ob das Ladekabel richtig mit der Steckdose und dem Gerät verbunden ist • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.de)
Die Hinweisleuchte färbt sich rot und blinkt langsam	• Der Akku ist schwach • Verwendung eines falschen Ladegerätes	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf • Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät
Die Hinweisleuchte färbt sich rot und der Motor stoppt oder lässt sich nicht mehr einschalten.	• Der Akku ist schwach	• Laden Sie den Akku für 3,5 Stunden auf
Die Hinweisleuchte färbt sich rot und blinkt schnell	• Technisches Problem	• Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.de).

FR

Merci d'avoir acheté notre nouvel aspirateur vitres de Vileda, WindoMatic. WindoMatic de Vileda est un nettoyeur simple d'utilisation qui sèche vos vitres sans laisser de traces, après avoir lavé vos fenêtres avec votre liquide préféré. Il fonctionne comme un aspirateur à main avec une raclette qui vous pressez contre la fenêtre. Il aspire efficacement eau et saletés dans son réservoir intégré. Grâce à la raclette double aucune goutte d'eau ne restera sur vos fenêtres. Pas de traces sur les fenêtres, pas de gouttelettes sur vos cadres de fenêtres, rebords de fenêtres ou planchers.... Profitez-en !

CETTE NOTICE EST UN GUIDE INDISPENSABLE POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE VOTRE NETTOYEUR VITRE DE VILEDA. VOUS DEVRIEZ DONC LIRE TOUTES CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT POUR LA PREMIÈRE FOIS ET CONSERVER CE DOCUMENT POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.

⚠ IMPORTANT: LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION. CONSERVER CETTE NOTICE D'UTILISATION ET D'AVERTISSEMENTS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET DE SANTÉ: Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être prises en compte afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, de piles qui fuient ou de blessures corporelles, y compris les suivantes: • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide • Ne pas insérer d'objets dans les diffuseurs d'air. • Cet appareil peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes ayant une diminution physique, sensorielle ou mentale ou un manque d'expérience ou de connaissance si une personne responsable de leur sécurité leur a donné la permission ou l'instruction sur la manière d'utiliser cet appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance. • L'appareil doit seulement être chargé à basse tension, correspondant à celle inscrite sur l'appareil. • Avant d'utiliser l'appareil et après tout choc, vérifier les signes d'usures ou de dommages. • Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est défectueuse ou endommagée. • Utiliser seulement les pièces de rechanges fournies par Vileda • Ne jamais modifier le produit ou le chargeur en aucune façon • Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le produit. Ne pas essayer d'utiliser le chargeur avec un autre produit, ni tenter de recharger ce produit avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur d'un autre produit peut entraîner un risque d'incendie. • Avant utilisation, vérifier le cordon d'alimentation pour des signes de dommages ou d'usures. • Ne pas tenter de charger une batterie endommagée. • L'appareil doit être débranché de la prise murale lors du retrait de la batterie • Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance • Tenir le cordon de chargement éloigné des surfaces chaudes et des bords tranchants • Ne pas manipuler le chargeur avec les mains mouillées • Ne pas ranger ou charger l'appareil à l'extérieur • Cet appareil contient des batteries que seules des personnes compétentes peuvent remplacer. • Pour plus d'aide, de conseils techniques, ou pour commander ou remplacer des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.fr / www.vileda.be).

RANGEMENT: Ranger en position verticale • Ranger dans un endroit sec • Ranger dans un endroit hors d'atteinte des enfants • S'assurer que l'appareil n'est pas branché lorsqu'il est rangé • Recharger complètement l'appareil avant de longues périodes de stockage.

UTILISATION PRÉVUE: Utiliser seulement comme décrit dans cette notice. L'utilisation d'accessoires, de pièces détachées ou une utilisation de cet appareil autre que celle recommandée dans ce manuel peut entrainer des risques de blessures corporelles. • Utiliser cet appareil uniquement pour le nettoyage des surfaces lisses, humides telles que les fenêtres, les miroirs ou les carrelages. • Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces rugueuses • Utiliser cet appareil uniquement avec des détergents pour vitres traditionnels (sans alcool, pas de détergent qui mousse) • Ne pas nettoyer quoi que ce soit qui soit inflammable, brûlant ou fumant.

DÉMARRAGE RAPIDE: Avant de commencer, enlever toutes les protections en carton. Lors du déballage du produit, s'assurer qu'aucun accessoire ne manque et qu'aucun élément du produit ne soit abîmé. Si vous détectez le moindre dommage contactez le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Insérer la tête en haut de l'unité principale dans l'espace dédié **(ILLUSTRATION 2)**. Charger la batterie pendant 3,5 heures avant la première utilisation **(ILLUSTRATION 3)** (Consulter la partie "Charge et recharge des batteries" pour plus de détails). Après le chargement complet de l'appareil, le temps d'utilisation est de 40 minutes.

UTILISATION DU PRODUIT Après avoir nettoyé votre vitre avec votre liquide habituel, le Windomatic de Vileda fonctionne comme un aspirateur à main qui aspire puissamment toute l'eau sale dans son réservoir intégré. Appliquer le produit de nettoyage des vitres selon les instructions du fabriquant et nettoyer la surface suivant la méthode de votre choix **(ILLUSTRATION 4)**. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les raclettes ne sont pas sales. Allumer l'appareil **(ILLUSTRATION 5)**. Poser l'aspirateur vitre contre la surface à aspirer. L'angle adapté sera automatiquement ajusté grâce au cou flexible de l'appareil. Utiliser l'appareil sur toute la surface du haut vers le bas ou horizontalement pour aspirer le détergent pour vitre **(ILLUSTRATION 6 & 8)**. En cas d'aspiration d'une grande quantité de liquide sur des surfaces horizontales, par exemple un verre d'eau renversé, mettre la tête sur la surface à aspirer et passer l'aspirateur sur le liquide. Les endroits difficiles d'accès restent accessibles grâce à la tête flexible de l'appareil, sans perdre le contact et donc la puissance d'aspiration sur la surface **(ILLUSTRATION 7)**. **ARRÊTER LE TRAVAIL:** Éteindre l'appareil et le poser sur le socle (position de stationnement) **(ILLUSTRATION 9)**.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL:
VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU: Une fois que le niveau maximum (100 ml) d'eau sale est atteint, veillez à vider le réservoir. Si le niveau maximum est dépassé l'eau risque d'entrer dans la ventilation **(ILLUSTRATION 9)**. Si l'appareil doit être utilisé avec le manche à l'envers (par ex. vélux) il est recommandé de vider l'eau sale du réservoir après chaque vitre. Éteindre l'appareil. Appuyer sur le bouton rouge en haut du réservoir et l'enlever de l'unité principale. **(ILLUSTRATION 10)**. Pour ouvrir le réservoir appliquer une pression sur les empreintes de doigts imprimées sur l'unité supérieure du réservoir et l'ouvrir. Afin d'éviter de renverser de l'eau sale, ne pas tirer sur les éléments **(ILLUSTRATION 11)**. Vider le réservoir **(ILLUSTRATION 12)**.

NETTOYER LE RÉSERVOIR D'EAU: Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de vider et nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation. Après avoir retiré le réservoir de l'unité principale et l'avoir ouvert, retirer le tube de séparation en le tirant hors du fond de l'unité du réservoir d'eau **(ILLUSTRATION 13)**. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du réservoir sous un filet d'eau avec une lavette ou éponge. **(ILLUSTRATION 14)** Vous avez également la possibilité de nettoyer le réservoir en le passant au lave-vaisselle. ⚠ **ATTENTION:** Tous les autres composants de l'aspirateur Vitre NE SONT PAS adaptés pour passer au lave-vaisselle! Emboiter le tube séparateur au fond du réservoir d'eau **(ILLUSTRATION 15)**. Emboiter le haut du réservoir d'eau et le bas de l'unité ensemble jusqu'à ce qu'ils soient en place **(ILLUSTRATION 16)**. Replacer le réservoir d'eau en le positionnant dans le fond de l'unité principale et en poussant la partie supérieure jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible **(ILLUSTRATION 17)**.

NETTOYER L'UNITÉ PRINCIPALE: Éteindre l'unité principale. L'unité principale et la raclette peuvent être nettoyées ou essuyées avec un chiffon humide. ⚠ **ATTENTION:** ne pas utiliser de solvant ou de vernis pour nettoyer l'extérieur de l'appareil ⚠ **ATTENTION:** la base de l'appareil contient des composants électriques. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau, ne pas le nettoyer au lave-vaisselle ou au lave-linge et ne jamais le nettoyer sous l'eau courante ! Ranger l'appareil sur le socle en position verticale et dans un endroit sec. Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.fr / www.vileda.be).

CHARGE ET RECHARGE DES BATTERIES: Charger les batteries 3,5 heures avant la 1ère utilisation. Éteindre l'appareil avant de le charger. Brancher le chargeur de batterie fourni dans la prise située sous les boutons d'alimentation. Brancher le chargeur dans une prise électrique adaptée. Le voyant lumineux devient ROUGE lorsque le chargeur est connecté et que la batterie est en charge. Le voyant lumineux devient VERT lorsque la charge est terminée. Débrancher le chargeur de la prise. Ne pas tirer le cordon du chargeur mais saisir le chargeur pour le débrancher de la prise. Il faut environ 3,5 heures pour recharger complètement la batterie lorsque l'appareil est automatiquement arrêté à cause d'une batterie faible. Si l'appareil est connecté au chargeur lorsqu'il est en marche, le moteur va automatiquement s'arrêter et la batterie va arrêter de se charger. ⚠ **ATTENTION:** UTILISER SEULEMENT LE CHARGEUR FOURNI AVEC LE PRODUIT. NE PAS UTILISER LE CHARGEUR POUR UN AUTRE PRODUIT NI CHARGER CE PRODUIT AVEC UN AUTRE CHARGEUR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE PRODUIT ET LA BATTERIE ET RENDRE VOTRE GARANTIE INVALIDE ⚠ **ATTENTION:** pour maintenir un niveau de performance maximal de la batterie il est recommandé de décharger complètement la batterie et ensuite la recharger complètement au moins une fois par mois.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET TRAITEMENT: L'emballage est entièrement recyclable et marqué du symbole de recyclage. Suivez les directives locales de traitement des déchets. Conservez les emballages (sacs en plastique, pièces en plastique, etc.) hors de portée des enfants car ils peuvent être dangereux. Le Windomatic de Vileda est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à leur traitement. Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil électrique ou électronique ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être emmené dans une collecte séparée par le client. Des points de collecte gratuits pour les vieux appareils électriques sont disponibles dans votre région, ainsi que d'autres points de collecte pour la réutilisation des appareils. Les distributeurs d'appareils électriques sont également partiellement tenus de reprendre les vieux appareils. Vous pouvez obtenir les adresses auprès de votre ville ou de votre administration locale. Évitez autant que possible la production de déchets d'équipements électriques ou électroniques, par exemple en utilisant les produits le plus longtemps possible ou en les recyclant pour une utilisation ultérieure au lieu de les jeter. Le symbole sur les piles ou les accumulateurs indique qu'ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Si les piles ou les accumulateurs contiennent du mercure (Hg), du cadmium (Cd) ou du plomb (Pb), vous trouverez le symbole chimique correspondant sous le symbole de la poubelle barrée. Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés après utilisation. Vous pouvez le faire gratuitement dans un magasin commercial ou dans un autre point de collecte près de chez vous. Le produit contient une batterie Li-ion. Veuillez les retirer avant de mettre l'appareil au rebut. N'ouvrez pas les accumulateurs et les piles et mettez-les au rebut de manière appropriée. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale. Les piles peuvent contenir des substances nuisibles pour l'environnement et la santé humaine. Il convient d'être particulièrement prudent en raison des risques particuliers liés à la manipulation des piles au lithium. La collecte et le recyclage séparés des piles et accumulateurs usagés doivent permettre d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine. Veuillez éviter autant que possible de produire des déchets à partir de piles usagées, par exemple en utilisant les piles aussi longtemps que possible au lieu de les mettre au rebut. Veuillez éviter de jeter des déchets dans l'espace public en ne laissant pas négligemment traîner des piles ou des appareils électriques et électroniques contenant des piles. Veuillez examiner les possibilités de réutiliser une pile au lieu de l'éliminer, par exemple en la reconditionnant ou en la remettant en état.

DÉPANNAGE: En cas de doute ou si la panne n'est pas répertoriée ici, veuillez contacter le numéro du service clientèle agréé. ⚠ **AVERTISSEMENT:** Débranchez toujours la prise secteur et laissez refroidir le nettoyeur Windomatic avant d'effectuer toute opération de maintenance. Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par le service après-vente agréé. Si la LED devient rouge et blanche, vérifiez le niveau de la batterie et suivez les instructions décrites dans le chapitre "Utilisation". Si l'appareil ne réagit toujours pas, contactez le service après-vente ou rendez-vous sur vileda.com pour obtenir des piles de rechange. N'utilisez jamais de piles non autorisées, cela pourrait annuler votre garantie et causer de graves dommages ou blessures.

VOYANT LUMINEUX:

AUCUNE LUMIÈRE (moteur en marche):	L'appareil fonctionne normalement	VOYANT ROUGE (pendant le chargement):	Chargement de la batterie
CLIGNOTEMENT ROUGE LENT: (moteur en marche)	La batterie est faible (égale ou inférieure à 20% de la capacité)	VOYANT VERT (pendant le chargement):	La batterie est complètement chargée
VOYANT ROUGE (moteur arrêté):	La batterie est à plat	CLIGNOTEMENT ROUGE RAPIDE: (pendant le chargement)	Défaillance pendant le chargement/Mauvais chargeur utilisé
CLIGNOTEMENT ROUGE RAPIDE: (moteur arrêté)	Arrêt en cas de surtension ou de surchauffe	CLIGNOTEMENT ROUGE LENT: (pendant le chargement)	Détection qu'un mauvais chargeur est branché

DÉPANNAGE:

Problème	Raisons possibles	Solutions possibles
Mauvais nettoyage et ramassage du liquide	• La raclette est sale • L'embout n'est pas complètement fixé à l'unité principale	• Nettoyer la raclette avec un chiffon humide. Remplacer la raclette si besoin • S'assurer que l'unité principale et l'embout sont bien fixés
L'eau coule du réservoir d'eau	• Le niveau maximum (100 ml) du réservoir est atteint • L'appareil est tenu à l'envers	• Vider l'eau sale du réservoir • Mettre l'appareil en position verticale
Le temps de nettoyage est trop court	• La batterie est à plat	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures
L'appareil ne fonctionne pas	• La batterie est à plat • La batterie est endommagée ou a un problème mécanique	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures • Contacter le service consommateur Vileda de votre pays (www.vileda.fr)
Aucune lumière pendant le chargement	• Le chargeur n'est pas complètement enfoncé dans la prise murale • Le chargeur n'est pas complètement branché sur la prise de charge de l'unité • Chargeur ou prise principale défectueux	• Enfoncer complètement le chargeur dans la prise principale • Vérifier que le cordon du chargeur est complètement enfoncé dans la prise de l'appareil • Contacter le service consommateur Vileda de votre pays (www.Vileda.fr)
Le voyant devient rouge et clignote lentement	• La batterie est faible • Utilisation du mauvais chargeur	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures • N'utiliser que le chargeur fourni par le fabricant
Le voyant lumineux devient rouge et le moteur s'arrête ou ne s'allume plus.	• La batterie est faible	• Recharger la batterie pendant 3,5 heures
Le voyant lumineux devient rouge et clignote rapidement	• Problème technique	• Contacter le service consommateur Vileda de votre pays

Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.fr / www.vileda.be).

NL

Dank u voor de aankoop van onze nieuwe Vileda raamreiniger Windomatic. De Vileda raamreiniger Windomatic, eenvoudig in gebruik, droogt uw vensters zonder sporen, na het wassen van uw venster met uw favoriete schoonmaakmiddel. Het werkt als een handstofzuiger met een trekker dat u tegen het raam drukt. Het zuigt doeltreffend het vuile water op in zijn geïntegreerde reservoir. Dankzij de dubbele trekker zal geen druppel water op uw vensters achterblijven. Geen sporen op de vensters, geen druppels op uw ramen, vensterbank of vloeren... Geniet ervan !

DEZE HANDLEIDING IS EEN ONMISBARE GIDS VOOR EEN CORRECT EN VEILIG GEBRUIK VAN UW VILEDA WINDOMATIC. LEES DAAROM AL DEZE INSTRUCTIES VOORDAT U HET PRODUCT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING.

⚠ BELANGRIJK: LEES AANDACHTIG ALLE INSTRUCTIES VÓÓR GEBRUIK. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOOR LATERE RAADPLEGING.

GEZONDHEID EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN: Bij het gebruik van een elektrisch apparaat, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken, lekkende batterijen of persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende: • Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof • Steek geen voorwerpen in de ventilatie openingen • Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met een lichamelijke, mentale of zintuiglijke beperking, die onvoldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen in verband met het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en het onderhoud van dit toestel mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden. • Het toestel mag enkel bij lage spanning opgeladen worden in overeenkomst met de vermelding op het toestel. • Check voordat u de machine gaat gebruiken en na elke klap of er geen sporen van slijtage of beschadiging zijn. • Gebruik het toestel niet als er een onderdeel beschadigd of defect is • Gebruik enkel vervangonderdelen of accessoires die door Vileda worden geleverd of aanbevolen. • Breng aan de lader of het toestel geen enkele wijziging aan. • Gebruik enkel de lader die met het toestel wordt meegeleverd. Probeer de lader niet te gebruiken op een ander toestel en probeer dit toestel niet op te laden met een andere lader. Het gebruik van een ongeschikte lader kan een risico van brand veroorzaken. • Ga vóór gebruik na of het snoer van de lader geen sporen van beschadiging of slijtage vertoont. • Probeer nooit een beschadigde batterij op te laden. • Het toestel dient uitgeschakeld te worden als de batterij eruit genomen wordt. • Trek de lader uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt. • Hou de ladersnoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen. • Neem de lader of het toestel niet vast met natte handen. • Berg het toestel niet buiten op en laad het niet buiten op. • Het apparaat bevat batterijen die alleen kunnen worden vervangen door een deskundige. • Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact met vileda (www.vileda.be/www.vileda.nl).

OPRUIMEN: Berg het toestel rechtop op • Berg het toestel op een droge plaats op • Berg het toestel op buiten het bereik van kinderen • Zorg ervoor dat het toestel niet aangesloten is als het opgeborgen is • Voor langere opslagtijd, het apparaat volledig opladen.

HOE TE GEBRUIKEN: In deze handleiding wordt beschreven waarvoor het toestel gebruikt dient te worden. Het gebruik van toebehoren of toegevoegde onderdelen, of het gebruik van dit toestel voor andere doeleinden dan deze die worden voorgeschreven in deze handleiding kunnen een risico op verwonding vormen. • Gebruik dit toestel uitsluitend voor het reinigen van gladde en vochtige oppervlakken, zoals vensters, spiegels en tegels. • Gebruik het apparaat niet op ruwe oppervlakken. • Gebruik dit apparaat alleen met traditionele reinigingsproducten voor ramen (zonder alcohol, geen detergent dat schuimt) • Gebruik het niet om brandbare, brandende of smeulende zaken te reinigen.

SNELSTART: Verwijder al het beschermkarton voordat u begint. Bij het uitpakken van het product, controleer of er geen accessoires ontbreken en geen enkel element van het product beschadigd is. Als u eventuele schade ontdekt, neem contact met de winkel waar u uw product gekocht heeft. Bevestig de zuigmond op het toestel totdat deze op zijn plaats wordt ingeklikt met een knallend geluid. **(AFBEELDING 2)**. Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 3,5 uur op **(AFBEELDING 3)** (Raadpleeg het hoofdstuk „De batterij laden en herladen" voor meer details). Na een volledige oplading van het toestel, bedraagt de gebruiksduur 40 minuten.

GEBRUIK VAN HET TOESTEL: Na het reinigen van uw venster met uw gebruikelijke schoonmaakmiddel, werkt de Vileda Windomatic als een handvacuum dat krachtig al het vuile water in zijn geïntegreerde waterreservoir zuigt. Breng het reinigingsmiddel voor uw vensters aan volgens de instructies van de fabrikant en reinig het oppervlak volgens de methode van uw keuze. **(AFBEELDING 4)**. Alvorens het toestel te gebruiken, zorg ervoor dat de wissers niet vuil zijn. Schakel het toestel in **(AFBEELDING 5)**. Breng een zachte druk op het toestel aan om de wisser op het oppervlak te steunen. De juiste hoek wordt automatisch aangepast dankzij de flexibele hals van het toestel. Gebruik het toestel op het gehele oppervlak van boven naar beneden of horizontaal om het detergent op te zuigen **(AFBEELDING 6 & 8)**. In geval van opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof op horizontale oppervlakken, bij voorbeeld een omgegooid glas water, zet gewoon het mondstuk neer op het oppervlak en beweeg het toestel over de vloeistof. De moeilijk bereikbare plaatsen zijn toegankelijk dankzij de flexibele kop van het apparaat, zonder het contact en dus de zuigkracht op het oppervlak te verliezen **(AFBEELDING 7)**. **HET WERK ONDERBREKEN:** Schakel het toestel uit en zet het neer op het voetstuk (parkeerstand) **(AFBEELDING 9)**.

REINIGING VAN HET TOESTEL:
HET WATERRESERVOIR LEEGMAKEN: Zodra het maximale niveau (100 ml) van vuil water wordt bereikt, zorg ervoor dat het waterreservoir wordt leeggemaakt. Als het maximumniveau wordt overschreden kan het water in de ventalie binnendringen **(AFBEELDING 9)**. Als het toestel gebruikt moet worden met de steel ondersteboven (bv zolderraam) is het aanbevolen het vuil water van het waterreservoir, na elke raam, leeg te maken. Schakel het toestel uit. Druk op de ontgrendelingsknop van het waterreservoir en trek het reservoir uit het hoofdtoestel **(AFBEELDING 10)**. Om het reservoir te openen, druk op de vingerafdrukken aan de bovenkant van het reservoir en open het. Om te voorkomen dat het water lekt, niet op de elementen doortrekken **(AFBEELDING 11)**. Leeg het waterreservoir **(AFBEELDING 12)**.

HET WATERRESERVOIR REINIGEN: Om hygiënische redenen is het aanbevolen het waterreservoir leeg te maken en te reinigen na ieder gebruik. Na het verwijderen van het waterreservoir van het hoofdtoestel, trek aan de scheidingsbuis door aan het onderste gedeelte van het waterreservoir te trekken. **(AFBEELDING 13)**. Maak de binnen- en buitenkant van het reservoir schoon onder stromend water met een doek of een spons. **(AFBEELDING 14)** U hebt ook de mogelijkheid het reservoir in de vaatwasmachine te reinigen. ⚠ **WAARSCHUWING:** Alle andere componenten van het vacuüm raamreiniger ZIJN NIET aangepast voor de vaatwasmachine! Sluit de scheidingsbuis aan de onderzijde van het waterreservoir **(AFBEELDING 15)**. Sluit de bovenkant van het waterreservoir en de onderkant van het toestel samen totdat ze op hun plaats zijn **(AFBEELDING 16)**. Plaats het waterreservoir in de onderkant van het hoofdtoestel door op de bovenkant te drukken totdat deze hoorbaar vastklikt **(AFBEELDING 17)**.

HET HOOFDTOESTEL REINIGEN: Schakel het toestel uit. Het hoofdtoestel, zowel de wisser kunnen schoongemaakt of afgeveegd worden met een vochtige doek. ⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik geen oplosmiddelen of polierproducten om de buitenkant van het toestel schoon te maken ⚠ **WAARSCHUWING:** De basiseenheid bevat elektrische componenten. Dompel het toestel nooit onder in water, steek ze niet in een vaatwasser of een wasmachine en maak het niet schoon onder stromend water ! Berg het toestel rechtop op een droge plaats. Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact op met de Vileda klantendienst (www.vileda.be/www.vileda.nl)

DE BATTERIJ LADEN EN HERLADEN: Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 3,5 uur op. Schakel het toestel uit vóór het laden. Verbind de meegeleverde batterijlader met het toestel via het oplaadcontact dat zich onder de aan-uitknop bevindt. Steek de lader in een geschikt stopcontact. Het indicatielampje wordt ROOD als de lader aangesloten is en de batterij oplaadt. Het indicatielampje wordt GROEN als de batterij volledig opgeladen is. Trek de lader uit het stopcontact. Trek niet aan het ladersnoer maar neem de lader vast en trek eraan om hem uit het stopcontact te halen. Het duurt ongeveer 3,5 uur om het batterijpak volledig te herladen als het toestel automatisch stilgevallen is als gevolg van een te laag batterijvermogen. Als het toestel is aangesloten op de oplader terwijl deze wordt uitgevoerd, zal de motor automatisch stoppen en de batterij stopt met opladen. ⚠ **WAARSCHUWING:** GEBRUIK UITSLUITEND DE LADER DIE MET HET TOESTEL WORDT MEEGELEVERD. PROBEER DE LADER NIET OP EEN ANDER TOESTEL TE GEBRUIKEN EN PROBEER DIT TOESTEL NIET TE LADEN MET EEN ANDERE LADER, AANGEZIEN DIT HET TOESTEL EN DE BATTERIJ ZOU KUNNEN BESCHADIGEN. BOVENDIEN VERVALT IN DAT GEVAL DE WAARBORG. ⚠ **WAARSCHUWING:** Om ervoor te zorgen dat de batterij optimaal blijft werken, is het aanbevolen ze minstens eenmaal per maand volledig te ontladen en vervolgens volledig te herladen.

MILIEUBESCHERMING EN AFVALVERWIJDERING: De verpakking is volledig recycleerbaar, wat is aangeduid met het recyclagesymbool. Volg de lokale richtlijnen op vlak van afvalbeheer. Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakken, plastic deeltjes, enz.) buiten het bereik van kinderen, want die kunnen gevaarlijk zijn. De Windomatic van Vileda is onderworpen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en het verwijderen daarvan. Het symbool van de doorstreepte vuilnisbak betekent dat het elektrische of elektronische apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar door de klant naar een gescheiden inzameling gebracht moet worden. Er zijn gratis inzamelpunten voor afgedankte elektrische apparaten in uw buurt beschikbaar, evenals andere inzamelpunten voor het hergebruik van de apparaten. De verdelers van elektrische apparaten zijn ook deels verplicht om afgedankte apparaten terug te nemen. De adressen zijn verkrijgbaar bij uw stads- of gemeentebestuur. Vermijd de productie van afval afkomstig van elektrische of elektronische apparatuur zo veel mogelijk, bijvoorbeeld door de producten zo lang mogelijk te gebruiken of door ze te recycleren voor hergebruik in plaats van ze weg te gooien. Het symbool op batterijen of accu's betekent dat ze aan het einde van hun levensduur niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Als batterijen of accu's kwik (Hg), cadmium (Cd) of lood (Pb) bevatten, vindt u het betreffende chemische symbool onder het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's na gebruik in te leveren. Dit kan gratis bij de handelaar of bij een ander inzamelpunt bij u in de buurt. Het product bevat een li-ion-batterij. Verwijder deze voordat u het apparaat weggooit. Open oplaadbare batterijen en batterijen niet en voer ze op de juiste manier af. Adressen van geschikte inzamelpunten kunt u opvragen bij uw gemeente of stadsbestuur. Batterijen kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Er is speciale aandacht vereist vanwege de speciale risico's die gepaard gaan met het omgaan met lithiumhoudende batterijen. De gescheiden inzameling en recycling van oude batterijen en accu's is bedoeld om de negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Vermijd zoveel mogelijk het ontstaan van afval van oude batterijen, bijvoorbeeld door batterijen zo lang mogelijk te gebruiken in plaats van ze weg te gooien. Vermijd zwerfvuil in openbare ruimtes door niet achteloos batterijen of batterijhoudende elektrische en elektronische apparaten te laten liggen. Controleer de mogelijkheden voor het recyclen van een batterij in plaats van deze weg te gooien, bijvoorbeeld door de batterij te reviseren of te repareren.

PECHVERHELPING: Bij twijfel of indien de storing hier niet is opgenomen, gelieve contact op te nemen met de bevoegde klantendienst. ⚠ **OPGELET:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat de Windomatic afkoelen vooraleer gelijk welke onderhoudshandeling uit te voeren. Herstellingswerken mogen alleen worden uitgevoerd door de bevoegde dienst na verkoop. Indien het ledlampje rood en wit oplicht, controleer dan het niveau van de batterij en volg de instructies in het hoofdstuk 'Werking'. Als het toestel nog altijd niet reageert, neem dan contact op met de dienst na verkoop of surf naar vileda.com om vervangbatterijen te bestellen. Gebruik nooit niet goedgekeurde batterijen, want dat kan uw garantie doen vervallen en zware schade of verwondingen veroorzaken.

INDICATIELAMPJE:

GEEN LICHT (het toestel draait) :	Het toestel werkt normaal	CONTINU ROOD (tijdens het opladen):	De batterij laadt op
TRAAG KNIPPEREND ROOD: (het toestel draait)	Batterij is laag (minder dan of gelijk aan 20% van de capaciteit)	CONTINU GROEN (tijdens het opladen):	De batterij is volledig opgeladen
CONTINU ROOD (het toestel werkt niet):	Batterij is leeg	SNEL KNIPPEREND ROOD: (tijdens het opladen)	Fout tijdens het opladen / Verkeerde lader gebruikt
SNEL KNIPPEREND ROOD: (het toestel werkt niet)	Uitschakeling bij overspanning of oververhitting	TRAAG KNIPPEREND ROOD: (tijdens het opladen)	Opsporing dat een slechte lader is aangesloten

PROBLEMEN OPLOSSEN:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Slechte schoonmaak en verzamelen van vloeistof	• De wisser is vuil • Het mondstuk is niet volledig aangesloten op het hoofdtoestel	• De zuigmond schoonmaken met een vochtige doek. Vervang de wisser indien nodig. • Controleer of het hoofdtoestel en het mondstuk goed bevestigd zijn
Het water stroomt van het waterreservoir	• Het maximum niveau (100 ml) van het reservoir wordt bereikt • Het toestel wordt ondersteboven gehouden	• Leeg het vuilwaterreservoir • Het toestel in een rechtopstaande positie aanbrengen
De reinigingstijd is te kort	• De batterij is leeg	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op
Het toestel werkt niet	• De batterij is leeg • De batterij is beschadigd of er is een technisch defect	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op • Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.be/www.vileda.nl)
Het lampje brandt niet bij het opladen	• De lader zit niet volledig in het stopcontact • De lader zit niet volledig in het oplaadcontact van het toestel • Het stopcontact of de lader is defect	• Steek de lader volledig in het stopcontact • Ga na of de lader correct is aangesloten op het stopcontact en op het toestel • Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.be/www.vileda.nl)
Het indicatielampje wordt rood en gaat traag knipperen	• De batterij is laag • Gebruik van een slechte lader	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op • Gebruik enkel de oplader meegeleverd door de fabrikant
Het lampje licht rood op en de motor valt stil of start niet meer	• De batterij is laag	• Laad de batterij gedurende 3,5 uur op
Het lampje licht rood op en knippert snel	• Problème technique	• Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land

Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact op met de Vileda klantendienst (www.vileda.be/www.vileda.nl).

ES

Gracias por comprar nuestro nuevo Vileda Windomatic. Vileda Windomatic es un limpiador de ventanas con aspirador, muy fácil de usar, que seca sus ventanas dejándolas brillantes después de haberlas lavado con su líquido limpiador preferido. Funciona como un aspirador de mano con un labio de goma que se presiona contra la ventana. Aspira potentemente toda el agua sucia hacia su depósito de agua integrado. Gracias al doble labio de goma no quedará ninguna gota de agua en su ventana. Su ventana quedará sin rastros, ni gotas en el marco o el alféizar de la ventana ni del suelo... ¡Disfrútalo!

ESTE MANUAL REPRESENTA UNA GUÍA PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO DE VILEDA WINDOMATIC. ADEMÁS, DEBE LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ Y DEBE GUARDAR ESTE DOCUMENTO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

⚠ IMPORTANTE: LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR. GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SALUD Y SEGURIDAD: Cuando utilice cualquier aparato eléctrico, siempre debe tener en cuenta unas precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas, fugas en la batería o daños personales, incluyendo las siguientes: • Nunca sumerja el aparato o el cargador bajo el agua u otros líquidos • No inserte objetos en las ranuras del aire • Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o falta de experiencia y conocimiento que hayan recibido supervisión o formación relativas al uso del aparato de una manera segura y entiendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se deberán realizar por niños sin supervisión. • Este aparato se suministra a la seguridad de baja tensión correspondiente a la marca del aparato. • Antes de usar el aparato y después de cualquier impacto, revise si hay presencia de signos de desgaste o daños. • No use el aparato si alguna parte está dañada o defectuosa. • Sólo use recambios proporcionados por Vileda • Nunca modifique el producto ni el cargador de ninguna manera. • Use sólo el cargador proporcionado con el producto. No intente utilizar el cargador con ningún otro producto ni intente cargar el producto con otro cargador. El uso de un cargador de otro producto puede ser causa de riesgo de incendio. • Antes de usar, verifique que el cable del cargador no tenga signos de desgaste o daños. • No intente cargar una batería dañada. • El aparato debe estar desconectado de la corriente cuando saque la batería. • Siempre desenchufe el aparato antes de limpiar o realizar un mantenimiento. • Mantenga el cable del cargador lejos de superficies calientes y bordes afilados. • No toque el cargador con las manos mojadas. • No almacene o cargue el aparato en el exterior. • Este aparato contiene baterías que solo pueden ser reemplazadas por personal técnico cualificado. • Para obtener más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

ALMACENAMIENTO: • Guárdelo en posición vertical • Guárdelo en un lugar seco • Guárdelo fuera del alcance de los niños • Asegúrese que el aparato no está enchufado mientras está guardado. • Recargue la batería del producto antes de un largo periodo de almacenamiento.

INTENCIÓN DE USO: Use el producto únicamente como se describe en este manual. El uso de algún accesorio o la realización de cualquier operación con este aparato que no sean las recomendadas en este manual de instrucciones pueden provocar riesgo de lesiones personales. • Utilice este aparato sólo para la limpieza de superficies húmedas y lisas, tales como ventanas, espejos o azulejos. • No utilice Windomatic sobre superficies rugosas • Solo utilice el aparato con limpiadores de ventanas convencionales (no usar alcohol ni espumas limpiadoras) • No recoger nada que pueda inflamarse, quemarse o echar humo.

PUESTA EN MARCHA: Antes de empezar a usar, retire todos los cartones de protección. Cuando desenvuelva el producto, asegúrese de que no falta ningún accesorio y que ningún componente del paquete haya sido dañado. Si usted detecta algún daño, por favor contacte con el minorista al que compró el producto. Una la boquilla de aspiración a la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. **(ILUSTRACIÓN 2)**. Cargue la batería durante 3,5 horas antes del primer uso **(ILUSTRACIÓN 3)** (Ve a la sección „Carga y recarga de la batería" para más detalles) Después de cargar completamente la unidad, el tiempo de utilización del aparato es de 40 minutos.

INSTRUCCIONES: Tras limpiar la ventana con su limpiador de ventanas preferido, Vileda Windomatic actúa como un aspirador de mano que aspira toda la espuma y agua sucia en el depósito de agua integrado. Aplique el limpiador de cristales como de costumbre de acuerdo con las instrucciones de su fabricante y lave la superficie con el método que escoja **(ILUSTRACIÓN 4)**. Antes de usar el aparato, asegúrese de que los labios de goma están limpios. Encienda el aparato **(ILUSTRACIÓN 5)**. Presione ligeramente el aparato para que los labios de goma presionen la superficie. El ángulo con la ventana se ajustará automáticamente debido al cuello flexible del aparato. Deslice el aparato de arriba abajo o en horizontal sobre la superficie para aspirar el detergente **(ILUSTRACIÓN 6 Y 8)**. En caso de estar aspirando grandes cantidades de líquido de superficies horizontales, como la de un vaso derramado, simplemente ajuste hacia abajo la boquilla en la superficie que necesita que se limpie y deslice el aparato sobre el fluido. Puede llegar a áreas de difícil acceso gracias al cabezal flexible del aparato, sin perder el contacto ni potencia de succión en la superficie **(ILUSTRACIÓN 7)**. **INTERRUMPIR EL TRABAJO:** Apague el aparato y colóquelo en la plataforma de apoyo (posición de estacionamiento) **(ILUSTRACIÓN 9)**.

LIMPIEZA DEL APARATO:
VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA: Una vez el depósito de agua sucia haya alcanzado el nivel máximo (marca de 100ml), por favor vacíelo. Si se sobrepasa el nivel máximo el agua puede entrar en el ventilador. **(ILUSTRACIÓN 9)**. Si el aparato se usa con el mango hacia abajo (p.ej. Techos solares...) se recomienda vaciar el agua sucia del depósito después de cada ventana. Apague el aparato. Presione hacia abajo el botón del depósito de agua y saque el depósito de la unidad principal **(ILUSTRACIÓN 10)**. Para abrir el depósito, aplique presión sobre las huellas dactilares impresas de la unidad superior del depósito y empuje para abrirlo. Con el fin de evitar el derrame de agua sucia, no separe las unidades. **(ILUSTRACIÓN 11)**. Vacíe el depósito **(ILUSTRACIÓN 12)**.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA: Por razones higiénicas se recomienda vaciar y limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso. Tras extraer el depósito de agua fuera de la unidad principal y de abrirlo, retire el tubo separador tirando de él hacia fuera del depósito de agua **(ILUSTRACIÓN 13)**. Limpie el interior y el exterior del deposito con agua corriente o con una bayeta **(ILUSTRACIÓN 14)** También puede lavar el deposito de agua en el lavavajillas. ⚠ **ADVERTENCIA:** El resto de componentes de WINDOMATIC no se pueden lavar en el lavavajillas! Conecte el separador de tubo de nuevo a la unidad inferior del depósito de agua **(ILUSTRACIÓN 15)**. Vuelva a juntar la parte superior e inferior del depósito de agua **(ILUSTRACIÓN 16)**. Coloque el depósito en su posición en la unidad principal. Para hacerlo, fije la parte inferior del depósito en su posición y empuje la parte superior para insertarla en la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible **(ILUSTRACIÓN 17)**.

LIMPIEZA DE LA UNIDAD PRINCIPAL: Apague el aparato. Tanto la unidad principal como los labios de goma se pueden limpiar con una bayeta húmeda. ⚠ **ADVERTENCIA:** no use disolventes o abrillantadores para limpiar el exterior de la unidad. ⚠ **ADVERTENCIA:** La unidad principal contiene componentes eléctricos. ¡Nunca sumerja la unidad en agua, no la lave en el lavavajillas ni en la lavadora y no la limpie con agua corriente! Guarde el aparato sobre el pedestal en una posición vertical. Guarde el aparato en un lugar seco. Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

CARGAR Y RECARGAR LA BATERÍA: Cargue la batería 3,5 horas antes de su primer uso. Apague la unidad antes de cargar. Conecte el cargador de batería suministrado en el enchufe de carga situado debajo de los botones de encendido. Enchufe el cargador a una toma de corriente adecuada. El indicador de luz se convertirá en rojo cuando el cargador esté conectado y la batería se esté cargando. El indicador de la luz se pondrá en verde cuando se haya completado la carga. Desenchufe el cargador de la toma de corriente. No tire del cable del cargador, sujete el cargador y tire para desconectarlo del enchufe. Se tarda aproximadamente 3,5 horas para que la batería este totalmente recargada después de que el aparato haya parado de funcionar debido a su batería baja. Si el aparato está conectado al cargador mientras está encendido, el motor se detendrá inmediatamente y la batería comenzará a cargarse. ⚠ **ADVERTENCIA:** SÓLO USE EL CARGADOR SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO. NO TRATE DE USAR EL CARGADOR CON CUALQUIER OTRO PRODUCTO NI INTENTE CARGAR ESTE PRODUCTO CON OTRO CARGADOR YA QUE PUEDE DAÑAR AL PRODUCTO Y A LA BATERÍA E INVALIDARÁ SU GARANTÍA ⚠ **ADVERTENCIA:** Para mantener un rendimiento óptimo de la batería, se recomienda que la unidad este totalmente descargada y luego totalmente recargada al menos una vez al mes.

PROTECCIÓN AMBIENTAL Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS: El material de embalaje es totalmente reciclable y está marcado con un símbolo de reciclaje. Siga las pautas de eliminación de residuos locales. Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, piezas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que pueden ser peligrosos. El Vileda Windomatic está sujeto a la Directiva de la UE 2012/19 / UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su desecho. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este aparato eléctrico o electrónico no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que debe ser desechado por separado por el usuario final. Hay puntos de recogida gratuitos para electrodomésticos viejos disponibles en su zona, así como otros puntos de recogida para la reutilización de electrodomésticos. Los distribuidores de aparatos eléctricos también están obligados en parte a retirar los aparatos viejos. Puede obtener las direcciones de su ciudad o gobierno local. Evite en la medida de lo posible la generación de residuos de equipos eléctricos o electrónicos, p. Ej. utilizando productos durante el mayor tiempo posible o pasándolos para un uso posterior en lugar de desecharlos. El símbolo en las baterías o pilas indica que no deben tirarse a la basura doméstica al final de su vida útil. Si las pilas o baterías contienen mercurio (Hg), cadmio (Cd) o plomo (Pb), encontrará el símbolo químico correspondiente debajo del símbolo del cubo de basura tachado. Usted como usuario está obligado por ley a devolver las pilas y baterías viejas después de su uso. Puede hacerlo gratuitamente en la tienda o en otro punto de recogida cercano. El producto contiene una batería de iones de litio. Por favor, retírelos antes de deshacerse del aparato. No abra las pilas ni baterías y deséchelas correctamente. Consulte en su ayuntamiento las direcciones de los puntos de recogida adecuados. Las baterías pueden contener sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud humana. La manipulación de las baterías que contienen litio requiere especial precaución debido a los riesgos particulares que conlleva. La recogida selectiva y el reciclado de pilas y baterías viejas tienen como objetivo evitar los impactos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana. Evite en la medida de lo posible la generación de residuos de pilas viejas, por ejemplo, utilizando las pilas el mayor tiempo posible en lugar de deshacerse de ellas. Evite ensuciar los espacios públicos dejando por descuido las baterías o los aparatos eléctricos y electrónicos que las contengan. Considere la posibilidad de reutilizar una batería en lugar de desecharla, por ejemplo, reacondicionando o reparando la batería.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: Si tiene alguna duda o si el problema no está en la lista aquí, comuníquese con el número de servicio al cliente autorizado. ⚠ **ADVERTENCIA:** Desconecte siempre el enchufe de la red y deje que la Windomatic se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento. Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por el servicio de atención al cliente autorizado. Si el LED se vuelve rojo y blanco, verifique el nivel de la batería y siga las instrucciones descritas en el capítulo "Operación". Si aún no hay respuesta del aparato, comuníquese con el centro de servicio al cliente o visite vileda.com para obtener baterías de repuesto. Nunca use baterías no autorizadas, esto puede anular su garantía y causar daños o lesiones graves.

INDICADOR DE LUZ:

NINGUNA LUZ (motor en funcionamiento):	Aparato funciona con normalidad	LUZ ROJA FIJA (mientras se carga):	Batería se está cargando
LUZ ROJA PARPADEO LENTO: (motor en funcionamiento)	Batería baja (igual o menos del 20% de capacidad)	LUZ VERDE FIJA (mientras se carga):	Batería está completamente cargada
LUZ ROJA FIJA (motor parado):	batería descargada	LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO: (mientras se carga)	Error durante la carga / Uso de un cargador incorrecto
LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO (motor parado):	Apagado por sobrecarga de corriente o sobrecalentamiento	LUZ ROJA PARPADEO LENTO: (mientras se carga)	Detección de cargador erróneo mientras está enchufado

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

Problema	Posibles razones	Posibles Soluciones
Limpieza muy pobre y recoge poco líquido	• El labio de goma está sucio • La boquilla de aspiración no está bien colocada en la unidad principal.	• limpiar el labio de goma con una bayeta húmeda. Reemplace el componente si es necesario • Asegúrese de que la unidad principal y la boquilla están bien colocadas.
Hay fugas de agua del depósito de agua	• Se está excediendo del nivel máximo de agua sucia (marca de 100 ml) • El aparato se sostiene boca abajo	• Vacíe el depósito de agua sucia • Gire el aparato en su posición vertical hacia arriba.
Tiempo de limpieza muy corto	• Batería descargada	• Recargue la batería durante 3,5 horas
Unidad no funciona	• Batería descargada • Batería está dañada o tiene defectos mecánicos	• Recargue la batería durante 3,5 horas • Contacte con Vileda Servicio al Consumidor (www.vileda.es)
No hay luz mientras se carga	• Cargador no está totalmente enchufado a la toma de corriente • Cargador no está bien enchufado a la toma de carga de la unidad • Toma de corriente cargador defectuoso.	• Presione el cargador completamente en el enchufe principal. • Comprobar que el cable del cargador está correctamente enchufado en la unidad. • Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.es).
La luz pasa a ser roja intermitente lenta	• Batería baja • Uso de un cargador incorrecto	• Recargue la batería durante 3,5 horas • Use solamente la batería con el cargador suministrado por el fabricante
La luz se pone roja y el motor se detiene o ya no se enciende	• Batería baja	• Recargue la batería durante 3,5 horas
La luz pasa a ser roja y parpadea rápidamente	• Problema técnico	• Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda

Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.es).

230 | 230 | 690

Dimensions in mm

black

Textfield	DRG -	Customer-No. 43920/3823.01	Scale: 1:1	Litho.: FLN	Print: Offset
REPRO Version: 006	IPS -	Artwork-No. 08787-31-2-177/V2			LPI: 152
	QAM -	Mat.-No. -			BWR: -
Outer Dimensions: 990 x 690mm	2022 Date Name	Artwork 02.11. RMT	Designation		
Code Size: -		Checked 03.11. S. Wetzel	Vileda Windomatic Standard Manual Intl. GB,I,D,F,Dutch,E,PT,SE,FI,DKNO,PL,GR,TR		
Correction: 5	FHCS		Artwork Spec ID: 705459	Issue No.: 2	Sheet 1 / 4 Sh.
A Change Warranty and FR LAW 10.08.22 S.Wetzel	Index Revision Date Name (Origin)			CAD -	

PT

Obrigado por comprar o novo Windomatic da Vileda. O Windomatic da Vileda é um aspirador para janelas muito simples de usar, que seca as janelas sem deixar rastro ou marcas, após as ter lavado com o seu líquido de limpeza preferido. Funciona como um mini-aspirador manual que aspira toda a água suja para um reservatório integrado. Graças ao seu lábio duplo de borracha flexível adere perfeitamente à janela, não deixando qualquer resíduo de água. Sem marcas ou rastros nos seus vidros, sem pingos na janela ou no chão ... Divirta-se!

ESTE MANUAL REPRESENTA UM GUIA INDISPENSÁVEL PARA O USO CORRETO E SEGURO DO WINDOMATIC DA VILEDA. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DEVERÁ LER COM ATENÇÃO TODAS AS INSTRUÇÕES E DEVERÁ GUARDAR ESTE DOCUMENTO PARA FUTURA CONSULTA.

⚠ IMPORTANTE: LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO. GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA.

AVISOS DE SAÚDE E SEGURANÇA: Ao usar qualquer aparelho elétrico, devem sempre ser consideradas precauções básicas de segurança, a fim de reduzir o risco de incêndio, choque elétrico, fugas das baterias ou danos pessoais, incluindo as seguintes: • Nunca imergir o aparelho ou o seu carregador em água ou qualquer outro líquido • Não insira objetos nas grelhas de ar. • Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e / ou conhecimento, desde que tenham a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que esta lhe tenha dado instruções do uso do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não deve ser feita por crianças sem supervisão. • Este aparelho possui uma voltagem de segurança extra baixa correspondente ao símbolo indicado no aparelho. • Antes de usar o aparelho e após qualquer impacto, procure sinais de desgaste ou dano. • Não use o aparelho se alguma das peças estiver danificada ou com defeito. • Use apenas peças de substituição fornecidas pela Vileda. • Nunca modifique de qualquer forma, o aparelho ou o carregador • Use apenas o carregador fornecido com o aparelho. Não tente usar o carregador com qualquer outro produto, nem tente carregar este aparelho com outro carregador que não o fornecido. Utilizar um carregador diferente poderá resultar em risco de incêndio. • Antes de usar, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de dano ou envelhecimento • Não tente carregar uma bateria danificada • Para remover a bateria do aparelho, este deve estar desligado da tomada elétrica • Desligue sempre da tomada elétrica antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho • Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies quentes ou arestas afiadas • Não manusear o carregador com as mãos molhadas • Não armazene ou carregue o aparelho no exterior • Este aparelho contém baterias que apenas poderão ser substituídas por pessoal técnico qualificado. • Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição, por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658.

ARMAZENAMENTO: Guarde o aparelho na posição vertical • Guarde o aparelho num lugar seco • Guarde o aparelho fora do alcance das crianças • Ao guardar o aparelho certifique-se que ele não fica ligado • Descarregue o aparelho por completo antes de longos períodos de armazenamento.

USO PRETENDIDO: Use apenas o aparelho como descrito neste manual. O uso de qualquer acessório ou utilização do aparelho para algum fim que não o recomendado neste manual, poderá representar risco de ferimento pessoal. • Utilize este aparelho apenas para a limpeza de superfícies lisas e húmidas, tais como janelas, espelhos ou azulejos. • Não use o aparelho em superfícies rugosas. • Apenas use o aparelho com agentes de limpeza próprios para janelas (sem álcool, sem espuma) • Não apanhe nada com o aparelho que seja inflamável, queime ou deite fumo.

INICIO: Antes de iniciar, retire todos os cartões de proteção. Ao desembalar o produto, certifique-se de que não falta nenhum acessório e que nenhum dos conteúdos está danificado. Se detetar quaisquer danos contacte a loja onde adquiriu o produto. Junte o bocal de aspiração à unidade principal até que encaixe **(ILUSTRAÇÃO 2)**. Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização **(ILUSTRAÇÃO 3)**. (Consulte a secção „Carregamento & Descarregamento da Bateria" para mais detalhes). Depois do carregamento completo do aparelho, a autonomia é de cerca de 40 minutos.

INSTRUÇÕES: Após ter lavado as suas janelas com o seu líquido de limpeza preferido, o Windomatic da Vileda funciona como um aspirador manual e aspira a água suja para dentro do reservatório integrado. Aplique o seu líquido de limpeza de janelas preferido como habitualmente e seguindo as instruções do fabricante, e de seguida o método que preferir **(ILUSTRAÇÃO 4)**. Antes de usar o aparelho, verifique se o lábio de borracha está livre de sujidade. Ligue o aparelho **(ILUSTRAÇÃO 5)**. Exerça uma ligeira pressão no aparelho para que o lábio de borracha adira à superfície. O ângulo correto é ajustado automaticamente graças à cabeça flexível do aparelho. Mova o aparelho verticalmente desde o topo até baixo ou horizontalmente sobre a superfície de forma a aspirar o detergente. **(ILUSTRAÇÃO 6 E 8)**. No caso de ter de aspirar grandes quantidades de líquido de superfícies horizontais, tais como as resultantes de entornar um copo de água, simplesmente coloque o bocal de aspiração na superfície a limpar e desloque o aparelho sobre o líquido. Pode aceder às zonas de difícil acesso graças à cabeça flexível do aparelho, que permite aspirar sem perder o contacto com a superfície. **(ILUSTRAÇÃO 7)**. **INTERROMPER A UTILIZAÇÃO:** Desligue o aparelho no botão OFF e coloque-o na posição vertical **(ILUSTRAÇÃO 9)**.

LIMPEZA DO APARELHO:
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA: Uma vez atingido o nível máximo de água suja no reservatório (marcado 100ml), por favor despeje-o. Se o nível máximo for excedido, a água poderá entrar no sistema de ventilação do aparelho **(ILUSTRAÇÃO 9)**. Se o aparelho estiver a ser usado com a peça virada para baixo (por ex. clarabóias), é recomendável esvaziar o reservatório de água suja após a limpeza de cada janela. Desligue o aparelho. Prima o botão para libertar o reservatório de água e retire-o da unidade principal **(ILUSTRAÇÃO 10)**. Para abrir o reservatório de água, coloque as mãos ao redor do reservatório e aplique pressão sobre a impressão indicada/gravada na parte superior do reservatório e empurre para o reservatório abrir. Não tente separar os reservatórios de outra forma para evitar salpicos **(ILUSTRAÇÃO 11)**. Esvazie o reservatório **(ILUSTRAÇÃO 12)**.

LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA: Por razões de higiene, recomendamos que esvazie e limpe o reservatório de água suja após cada utilização. Depois de retirar e abrir o reservatório da unidade principal, retire o tubo separador puxando-o do reservatório inferior **(ILUSTRAÇÃO 13)**. Lave em água corrente o interior e o exterior do reservatório da água e/ou limpe com a ajuda de um pano **(ILUSTRAÇÃO 14)** Alternativamente o reservatório da água pode ser lavado na máquina da loiça. ⚠ **AVISO:** Todas as restantes peças do aspirador para vidros NÃO são laváveis na máquina da loiça! Volte a colocar o tubo separador no reservatório inferior **(ILUSTRAÇÃO 15)**. Volte a unir o reservatório superior com o inferior **(ILUSTRAÇÃO 16)**. Coloque todo o depósito na unidade principal, encaixando primeiro a parte inferior do reservatório, seguido da parte superior até ouvir um clique **(ILUSTRAÇÃO 17)**.

LIMPEZA DA UNIDADE PRINCIPAL: Desligue o aparelho. A unidade principal assim como o lábio de borracha podem ser limpos com um pano húmido. ⚠ **AVISO:** NÃO usar solventes ou polidores para limpar a parte exterior da unidade. ⚠ **AVISO:** a base da unidade principal contém componentes elétricos. Nunca imerja o aparelho em água, não lave na máquina da loiça ou roupa e não lave em água corrente. Armazene o aparelho na posição vertical e num lugar seco. Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658.

CARREGAMENTO & DESCARREGAMENTO DA BATERIA: Carregue a bateria durante 3,5 horas antes da primeira utilização. Desligue o aparelho antes de o colocar a carregar. Ligue o carregador ao conector do aparelho, localizado por baixo do botão ON/OFF. Ligue a outra extremidade do carregador numa tomada elétrica. A luz indicadora ficará vermelha e assim irá permanecer durante o período de carga. O indicador de luz mudará para VERDE quando o aparelho estiver totalmente carregado. Desligue o carregador do conector do aparelho. Não puxe pelo cabo de alimentação. Não agarre no carregador e o use para puxar o fio da tomada elétrica. Demora cerca de 3,5 horas para carregar a bateria por completo, após ela ter parado automaticamente devido a bateria fraca. Se o aparelho estiver ligado ao carregador enquanto estiver a ser usado para aspirar, o motor irá parar imediatamente e a bateria irá iniciar o processo de carregamento. ⚠ **AVISO:** APENAS USE O CARREGADOR FORNECIDO CONJUNTAMENTE COM O PRODUTO. NÃO TENTE USAR ESTE CARREGADOR COM OUTRO PRODUTO NEM TENTE CARREGAR ESTE APARELHO COM OUTRO CARREGADOR, UMA VEZ QUE PODE DANIFICAR O PRODUTO E A SUA BATERIA. ESTA SITUAÇÃO IRÁ INVALIDAR A GARANTIA DO PRODUTO. ⚠ **AVISO:** Para manter o desempenho da bateria no seu melhor, recomendamos que pelo menos uma vez por mês deixe a bateria descarregar por completo, e que a carregue por completo novamente.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE E ELIMINAÇÃO: O material da embalagem é totalmente reciclável e marcado com um símbolo de reciclagem. Siga as diretrizes locais de eliminação. Mantenha os materiais da embalagem (sacos de plástico, peças de plástico, etc.) distantes das crianças, pois podem ser perigosos. A Vileda Windomatic está sujeita à Diretiva da UE 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos usados e a sua eliminação. O símbolo do caixote de lixo barrado ⌧ indica que este equipamento elétrico ou eletrónico não pode ser eliminado com o lixo doméstico no final da sua vida útil, mas o utilizador final deve colocá-lo na recolha separada. Estão disponíveis pontos de recolha gratuitos para a devolução de equipamentos elétricos usados nas suas proximidades, assim como outros pontos de recolha para a reutilização de equipamentos, se necessário. Os distribuidores de equipamentos elétricos também são parcialmente obrigados a aceitar a devolução de equipamentos usados. Pode obter os endereços no seu município ou no governo local. Evite tanto quanto possível a produção de resíduos de equipamento elétrico ou eletrónico, por exemplo, utilizando os produtos durante o máximo de tempo possível ou reciclando os equipamentos elétricos usados em vez de os eliminar. O símbolo ⌧ nas pilhas ou acumuladores indica que não podem ser eliminados no lixo doméstico no fim da sua vida útil. Se as pilhas ou acumuladores contiverem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb), encontrará o respectivo símbolo químico abaixo do símbolo do caixote de lixo barrado. É legalmente obrigado a devolver as pilhas e os acumuladores usados após a sua utilização. Pode fazer isto gratuitamente na loja ou noutro ponto de recolha perto de si. O produto contém uma pilha recarregável de iões de lítio. Remova-as, antes de eliminar o equipamento. Não abra as pilhas recarregáveis e as pilhas e elimine-as de forma adequada. Os endereços dos pontos de recolha adequados podem ser consultados no seu município ou no governo local. As pilhas podem conter substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana. É necessário um cuidado especial aquando do manuseamento de pilhas que contêm lítio, devido aos riscos especiais envolvidos. A recolha separada e reciclagem de pilhas e acumuladores usados destina-se a evitar efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana. Evite tanto quanto possível a produção de resíduos de pilhas usadas, por exemplo, utilizando as pilhas durante o máximo de tempo possível em vez de as eliminar. Evite colocar lixo nos espaços públicos, não deixando descuidadamente pilhas ou equipamentos elétricos e eletrónicos que contenham bateria. Verifique as possibilidades de reutilizar uma pilha em vez da sua eliminação, por exemplo através do recondicionamento ou da reparação da pilha.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS: Em caso de dúvida ou se o problema não estiver mencionado no manual, entre em contacto com o serviço de apoio ao consumidor da Vileda. ⚠ **AVISO:** Desligue sempre a ficha da tomada e deixe o sistema de limpeza Windomatic arrefecer antes de realizar qualquer trabalho de manutenção. Os trabalhos de reparação só podem ser efetuados pelo serviço de apoio ao consumidor autorizado. Se a luz Led ficar vermelha e branca, verifique o nível da bateria e siga as instruções descritas no capítulo „FUNCIONAMENTO". Se mesmo assim não houver resposta do aparelho, contacte o serviço de apoio ao consumidor. Nunca use baterias não autorizadas, pois poderá perder o acesso à garantia e ao mesmo tempo causar sérios danos e ferimentos graves.

INDICADOR DE LUZ:

NÃO ACENDE A LUZ (motor em funcionamento):	O aparelho está a funcionar normalmente	LUZ VERMELHA (durante o carregamento):	Bateria a carregar
LUZ VERMELHA INTERMITENTE LENTA: (motor em funcionamento)	Bateria fraca (igual ou inferior a 20% da sua capacidade)	LUZ VERDE (durante o carregamento):	Bateria 100% carregada
LUZ VERMELHA (motor parou):	Bateria descarregada	LUZ VERMELHA INTERMITENTE RÁPIDA: (durante o carregamento)	Falha durante a carga/ Está a ser usado o carregador errado
LUZ VERMELHA INTERMITENTE RÁPIDA: (motor parou)	Desligado por excesso de corrente ou temperatura excessiva	LUZ VERMELHA INTERMITENTE LENTA: (durante o carregamento)	Carregador incorrecto

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Problema	Razão possível	Solução possível
Recolha de líquidos e limpeza ineficientes	• O lábio de borracha está sujo • O bocal de aspiração não está corretamente colocado na unidade principal	• Limpe o lábio de borracha com um pano húmido. Substitua-o por outro se for necessário. • Assegure-se que o bocal de aspiração está bem colocado na unidade principal
Pinga água do reservatório de água suja	• O nível máximo de água suja no reservatório (100ml) foi excedido • O aparelho está a ser usado de forma invertida	• Esvazie o reservatório de água suja • Gire o aparelho para a posição correta
Tempo muito curto de limpeza	• Bateria fraca	• Carregue a bateria durante 3,5 horas
Aparelho não funciona	• Bateria descarregada • Bateria danificada ou defeito no mecanismo	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658
Não surge nenhuma luz durante o carregamento da bateria	• Carregador não está colocado corretamente no conector do aparelho • Carregador não está colocado corretamente na tomada elétrica • Defeito no conector do aparelho ou no carregador	• Pressione e certifique-se que o carregador está corretamente ligado ao conector do aparelho • Verifique que o cabo de alimentação está corretamente encaixado no carregador e na tomada • Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658
Acende-se luz indicadora vermelha intermitente lenta	• Bateria está fraca • Utilização do carregador errado	• Carregue a bateria durante 3,5 horas • Apenas use o carregador fornecido com o equipamento
Indicador luminoso vermelho e o motor pára ou não volta a ligar	• Bateria está fraca	• Carregue a bateria durante 3,5 horas
Indicador luminoso vermelhoe pisca rapidamente	• Problema técnico	• Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda

Para ajuda adicional, conselhos técnicos ou para encomendar peças adicionais ou de reposição por favor contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor Vileda 211 450 658.

SE

Tack för att du köpt nya Vileda Windomatic elektriska fönsterskrapa. Vileda Windomatic är en användarvänlig fönsterskrapa med sugeffekt som tillsammans med ett rengöringsmedel gör dina fönster helt rena utan ränder och suger samtidigt upp allt smutsigt vatten. Den fungerar som en handdammsugare med en gummikant som pressas mot fönstret. Den suger effektivt upp allt det smutsiga vattnet i en integrerad vattenbehållare. Tack vare den speciella gummilisten är inte en enda droppe vatten kvar på dina fönster, inga ränder, inga droppar på fönsterbrädan eller golvet .... Njut av det!

DENNA HANDBOK ÄR EN GUIDE FÖR EN RIKTIG OCH SÄKER ANVÄNDNING AV VILEDA WINDOMATIC. DÄRFÖR BÖR ALLA INSTRUKTIONER LÄSAS INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING OCH DOKUMENT SPARAS FÖR FRAMTIDA REFERENS

⚠ VIKTIGT: LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV.

HÄLSO-OCH SÄKERHETSVARNINGAR: När du använder en elektrisk apparat, ska de grundläggande säkerhetsföreskrifterna alltid övervägas för att minska risken för brand, elektriska stötar, läckande batterier eller personskador, inklusive följande: • Sänk aldrig apparaten eller laddaren i vatten eller annan vätska • För inte in föremål i luftgallren. • Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår risken vid användning. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn • Apparaten levereras med låg spänning som motsvarar markeringen på apparaten. • Innan maskinen används och efter yttre påverkan, leta efter tecken på slitage eller skador. • Använd inte apparaten om någon del är skadad eller defekt. • Använd endast reservdelar som tillhandahålls av Vileda. • Ändra aldrig produkten eller laddaren på något sätt. • Använd endast medföljande laddare. Använd inte någon annan laddare till apparaten eller försök ladda andra apparater med den medföljande laddaren. Användning av laddare från andra produkter kan orsaka brand. • Före användning, kontrollera laddningskabeln för skador eller slitage. • Försök inte att ladda ett skadat batteri. • Apparaten måste kopplas bort från elnätet innan batteriet avlägsnas. • Dra alltid ur kontakten innan du rengör eller underhåller apparaten • Håll laddningskabeln borta från heta ytor och vassa kanter. • Hantera inte laddaren med våta händer. • Förvara eller ladda inte apparaten utomhus. • Denna produkt innehåller batterier som endast kan bytas av sakkunnig person. • För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

FÖRVARING: Förvaras i upprätt läge. • Förvaras på en torr plats. • Förvaras utom räckhåll för barn. • Se till apparaten inte är inkopplad under förvaring • Ladda produkten helt innan längre förvaring.

AVSEDD ANVÄNDNING: Använd endast enligt beskrivningen i den här handboken. Användning av otillåtna tillbehör och liknande eller användning än den som beskrivs i instruktionsboken kan medföra risk för skador. • Använd den här batteridrivna apparaten endast för rengöring av fuktiga, släta ytor såsom fönster, speglar eller kakel. • Använd inte apparaten på ojämna ytor. • Använd endast med vanligt fönster- och glasrengöringsmedel (undvik alkoholbaserade och mycket skummande rengöringsmedel) • Sug inte upp något som är brandfarligt, som brinner eller ryker.

KOMMA IGÅNG: Innan du börjar, ta bort all skyddande kartong. Vid uppackning av produkten, se till att inga tillbehör saknas och att inget av innehållet i förpackningen har skadats. Om du upptäcker några skador, kontakta den återförsäljare där du köpte produkten. Fäst sugmunstycket till huvudenheten tills den klickar på plats **(ILLUSTRATION 2)**. Ladda batteriet i 3,5 timme innan första användning **(ILLUSTRATION 3)**. (Kontrollera avsnittet „Batteriladdning och Uppladdning" för mer information). Efter full laddning av apparaten är driftstiden 40 minuter.

INSTRUKTIONER: När du har tvättat dina fönster med ditt föredragna rengöringsmedel, fungerar Vileda Windomatic som en dammsugare och suger upp allt smutsigt vatten i sin integrerade vattenbehållare. Applicera rengöringsmedel som vanligt enligt tillverkarens anvisningar och tvätta ytan med den metod som du föredrar **(ILLUSTRATION 4)**. Före användning av apparaten, se till att skraporna är fria från smuts. Slå på apparaten **(ILLUSTRATION 5)**. Tryck apparaten lätt mot ytan så att gummiskrapan ligger tätt. Den korrekta vinkeln kommer att justeras automatiskt på grund av apparatens flexibla hals. Dra fönstertvättaren uppifrån och ner eller från sida till sida över ytan för att suga upp rengöringsmedel och smutsigt vatten **(ILLUSTRATION 6 OCH 8)**. Svåråtkomliga ytor kan fortfarande nås genom det flexibla huvudet på apparaten, utan att förlora kontakten och därmed sugeffekt på ytan **(ILLUSTRATION 7)**. **AVBRYTA ARBETET:** Stäng av apparaten och placera den i stående läge (parkeringsläge) **(ILLUSTRATION 9)**.

RENGÖRING:
TÖMNING AV VATTENBEHÅLLAREN: Töm smutsvattenbehållaren när den högsta nivån har uppnåtts (100 ml.). Om maxnivån överskrids, kan det komma vatten i ventilerna. **(ILLUSTRATION 9)**. Det rekommenderas att tömma vattenbehållaren efter varje fönster om apparaten används på glas/fönster i taket eller andra platser där fönstertvättaren vänds upp och ner. Stäng av apparaten. Tryck ned frigöringsknappen och ta bort behållaren ur huvudenheten **(ILLUSTRATION 10)**. För att öppna vattenbehållaren, tryck på det märkta fingeravtrycket på toppen av behållaren. För att undvika att spilla smutsvatten, dra inte enheterna från varandra **(ILLUSTRATION 11)**. Tömma vattenbehållaren **(ILLUSTRATION 12)**.

RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN: Av hygieniska skäl rekommenderas det att tömma och rengöra smutsvattenbehållaren efter varje användning. Efter att vattenbehållaren tagits bort från huvudenheten, öppna den och ta bort avskiljaren genom att dra den ut från bottendelen på vattenbehållaren **(ILLUSTRATION 13)**. Rengör insidan och utsidan av vattenbehållaren under rinnande vatten eller med en duk **(ILLUSTRATION 14)** Vattenbehållaren kan även diskas i diskmaskin. m VARNING: Övriga komponenter i Windomatic kan INTE diskas i diskmaskin! Sätt tillbaka avskiljaren på vattenbehållarens botten **(ILLUSTRATION 15)**. Anslut vattenbehållaren upptill och nedtill **(ILLUSTRATION 16)**. Anslut vattenbehållaren till huvudapparaten genom att först sätta den på plats i bottendelen och därefter i översta delen. Apparaten är på plats när du hör ett klick **(ILLUSTRATION 17)**.

RENGÖRING AV HUVUDENHETEN: Stäng av apparaten. Huvudenheten och skrapan kan rengöras eller torkas av med en fuktig trasa. ⚠ **VARNING:** Använd inte lösningsmedel eller polermedel för att rengöra utsidan av apparaten. ⚠ **VARNING:** Huvudenheten innehåller elektriska komponenter. Sänk aldrig ner produkten i vatten, diska inte i diskmaskin eller tvättmaskin, och rengör inte under rinnande vatten! Förvara apparaten i upprätt läge. Förvaras torrt. För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

BATTERILADDNING & UPPLADDNING: Ladda batteriet i 3,5 timme innan första användning. Stäng av apparaten innan du laddar. Anslut den medföljande batteriladdaren i laddningsuttaget som sitter under strömknappen. Anslut laddaren till ett lämpligt eluttag. Ljusindikatorn lyser rött när laddaren är ansluten och batteriet laddas. Ljusindikatorn blir grön när laddningen är klar. Dra ur laddaren från eluttaget genom att ta tag i laddaren, inte sladden. Uppladdningstiden för ett urladdat batteri är ca 3,5 timmar. Om apparaten är ansluten till laddaren när den är på, stannar motorn omedelbart och batteriet börjar laddas. ⚠ **VARNING:** Använd endast med den laddare som medföljer produkten. FÖRSÖK INTE använda laddaren med annan produkt ELLER FÖRSÖK ATT LADDA DENNA PRODUKT MED annan laddare, eftersom det kan skada produkten och batteriet, och kan därmed ogiltigförklara GARANTIN. ⚠ **VARNING:** För att bibehålla bästa prestanda av batteriet rekommenderas att apparaten är helt urladdad och sedan laddas upp helt minst en gång i månaden.

MILJÖSKYDD OCH ÅTERVINNING: Förpackningsmaterialet är helt återvinningsbart och märkt med återvinningsymbol. Följ lokala riktlinjer för avfalls- och återvinningshantering. Håll förpackningsmaterial (som plastpåsar och plastdelar) borta från barn eftersom det kan vara farligt. Vileda Windomatic omfattas av EU-direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och hur sådant återvinns. Symbolen med den överkorsade soptunnan ⌧ betyder att denna elektriska eller elektroniska apparat inte får slängas tillsammans med hushållsavfall vid slutet av dess livslängd, utan slutanvändaren måste kassera och återvinna den separat. Det finns gratis insamlingsplatser för förbrukade elektriska apparater i närheten av där du bor liksom andra insamlingsplatser för återvinning av apparater. Även distributörer av elektriska apparater är ibland skyldiga att ta tillbaka gamla apparater. Adresserna får du från kommunen. Undvik så långt det går att generera avfall från elektriska eller elektroniska apparater, till exempel genom att använda produkter så länge som möjligt eller genom att återvinna gamla elektriska apparater istället för att kassera dem. Batterisymbolen ⌧ betyder att batterier och ackumulatorer inte får slängas med hushållsavfall när livslängden är slut. Om batterier eller ackumulatorer innehåller kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), hittar du den kemiska symbolen under symbolen med den överkorsade soptunnan. Du är enligt lag skyldig att lämna tillbaka gamla batterier och ackumulatorer efter användning. Du kan göra det gratis i butiken eller på en annan insamlingsplats i närheten av där du bor. Produkten har ett litium-ion-batteri. Ta bort dem innan du kasserar enheten. Öppna inte uppladdningsbara batterier/ackumulatorer, och kassera dem på rätt sätt. Du får adresser till lämpliga insamlingsställen från kommunen. Batterier kan innehålla ämnen som är skadliga för miljön och för människors hälsa. Särskild försiktighet krävs på grund av de speciella riskerna vid hantering av litiumhaltiga batterier. Den separata insamlingen och återvinningen av gamla batterier och ackumulatorer syftar till att undvika negativa effekter på miljön och på människors hälsa. Undvik så långt det går att generera avfall från gamla batterier, till exempel genom att använda batterier så länge som möjligt istället för att kassera dem. Undvik att skräpa ner offentliga utrymmen genom att vårdslöst lämna kvar batterier eller elektriska och elektroniska apparater med batterier i. Tänk på alternativen till att kassera batteriet, till exempel att återvinna det genom rekonditionering eller reparation.

FELSÖKNING: Om du är osäker eller om felet inte listas här, vänligen kontakta det auktoriserade kundservicenumret. ⚠ **VARNING:** Koppla alltid ur nätkontakten och låt Windomatic svalna innan du utför något underhållsarbete. Reparationsarbeten får endast utföras av auktoriserad kundtjänst. Om lysdioden lyser rött och vitt, kontrollera batterinivån och följ instruktionerna som beskrivs i kapitlet "ANVÄNDNING". Om det fortfarande inte finns något svar från produkten, kontakta kundservice eller gå till vileda.com för utbytesbatterier. Använd aldrig obehöriga batteripaket, det kan upphäva garantin och orsaka allvarliga skador.

LJUSINDIKATOR:

INGET LJUS (motor igång):	Apparaten fungerar normalt	RÖTT FAST LJUS (under laddning):	Batteriet laddas
Långsamt blinkande rött ljus (motor igång):	Svagt batteri (lika med eller mindre än 20% kapacitet)	GRÖNT FAST LJUS (under laddning):	Batteriet är fulladdat
RÖTT FAST LJUS (motorn stannat):	Batteriet är urladdat	SNABBT BLINKANDE RÖTT LJUS: (under laddning)	Fel under uppladdning / Användning av fel laddare
SNABBT BLINKANDE RÖTT LJUS: (motorn stannat)	Apparaten stängs av pga överström eller överhettning	LÅNGSAMT BLINKANDE RÖTT LJUS: (under laddning)	Upptäckt att fel laddare är inkopplad

FELSÖKNING:

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Dålig rengöring och uppsamling av vätska	• Skrapa är smutsig • Munstycket är inte fastsatt korrekt	• Rengör gummiskrapan med en våt trasa. Byt skrapan vid behov. • Kontrollera att huvudenheten och munstycket är korrekt anslutna.
Vatten läcker från vattenbehållaren	• Max. nivå (100 ml) av smutsvattenbehållaren har överskridits. • Apparaten hålls upp och ned.	• Töm vattenbehållaren • Vänd apparaten i upprätt läge.
Rengöringstiden är för kort	• Batteriet är urladdat	• Ladda batteriet i 3,5 timmar
Apparaten fungerar inte	• Batteriet är urladdat • Batteriet är skadat eller finns det en mekanisk defekt	• Ladda batteriet i 3,5 timmar • Kontakta kundservice: (www.vileda.se)
Inget ljus vid laddning	• Laddaren är inte korrekt ansluten till vägguttaget. • Laddaren är inte helt ansluten till laddningsuttaget på apparaten. • Defekt eluttag eller laddare.	• Tryck in laddaren helt i eluttaget. • Kontrollera att laddningssladden är helt ansluten i uttaget på apparaten. • Kontakta Vileda kundservice (www.vileda.se)
Ljusindikatorn blir röd och blinkar långsamt	• Batterinivån är låg • Användning av fel laddare	• Ladda batteriet i 3,5 timmar • Använd endast laddare som tillhandahålls av tillverkaren
Ljusindikatorn blir röd och motorn stannar eller vill inte starta igen	• Batterinivån är låg	• Ladda batteriet i 3,5 timmar
Ljusindikatorn blir röd med ett snabbt blinkande ljus.	• Tekniskt fel	• Kontakta kundservice: (www.vileda.se)

För ytterligare hjälp, teknisk rådgivning, eller för att beställa reservdelar kontakta Vileda kundtjänst: konsumentkontakt@fhp-ww.com, www.vileda.se

FI

Onnittelut uuden Vileda Windomatic -laitteen hankinnasta. Vileda Windomatic on helppokäyttöinen ikkunaimuri, joka kuivaa ikkunasi raidattoman puhtaaksi pestyäsi ne ensin valitsemallasi ikkunanpesuaineella. Pesuri toimii kuin pieni imuri: siinä on kumiterä, joka painautuu ikkunaa vasten ja se imee kaiken likaveden säiliöön. Kaksinkertaisen kumiterän ansiosta ikkunoihin ei jää vettä, ei raitoja, ei tippoja karmeihin... Nauti puhtaista ikkunoista!

TÄMÄ KÄYTTÖOPAS ON TÄRKEÄ VILEDA® WINDOMATIC IKKUNAIMURIN OIKEAAN JA TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN. OPAS TULEE LUKEA ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTTÄÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

⚠ TÄRKEÄÄ: LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TERVEYS- JA TURVALLISUUSVAROITUKSET: Kun käytät sähköllä toimivaa laitetta, noudata aina turvallisuusohjeita vähentääksesi tulipalon, sähköiskun, vuotavien akkujen tai loukkaantumisen vaaraa. Muista myös seuraavat ohjeet: • Älä koskaan upota laitetta tai laturia veteen tai muihin nesteeseen. • Älä laita mitään esineitä ilma-aukkoihin. • Tätä laitetta ei voi käyttää alle 8-vuotiaat eikä henkilöt, jotka ovat fyysisesti tai henkisesti toimintarajoitteisia tai taitamattomia/kokemattomia ellei heidän turvallisuudestaan vastaava aikuinen valvo ja opasta. Lapset eivät myöskään saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. • Tämä laite toimii erittäin alhaisella jännitteellä laitteen merkinnän mukaisesti. • Tarkista mahdolliset kulumat ja vauriot aina ennen laitteen käyttöä ja mahdollisten kolausten jälkeen. • Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut tai viallinen. • Käytä ainoastaan Viledan toimittamia varaosia. • Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen tai laturiin. • Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua laturia. Älä yritä käyttää laturia minkään muun laitteen kanssa, äläkä lataa tätä laitetta muulla laturilla. Toisen laitteen laturin käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon vaaran. • Tarkista ennen käyttöä, ettei laturin johdossa ole kulumisen tai vaurioitumisen merkkejä. • Älä yritä ladata vahingoittunutta akkua. • Laite on kytkettävä irti päävirransyötöstä, kun akku irrotetaan. • Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä. • Pidä laturin johto etäällä kuumista pinnoista ja terävistä kulmista. • Tämän laitteen akkujen vaihtamiseen vaaditaan ammattitaon osaamista. • Älä käsittele laturia märin käsin. • Älä säilytä tai lataa laitetta ulkona.

SÄILYTYS: Säilytä pystysuorassa. • Säilytä kuivassa. • Säilytä lasten ulottumattomissa. • Varmista, ettei laite ole kytkettynä verkkovirtaan säilytyksen aikana. • Lataa laitteen akku täyteen ennen pitkäaikaista säilytystä.

KÄYTTÖTARKOITUS: Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Tässä ohjeessa mainitsemattomien varusteiden tai lisälaitteiden käyttö tai laitteen käyttö muilla kuin tässä ohjeessa mainituilla tavoilla voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. • Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta ainoastaan kosteiden ja sileiden pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistukseen. • Älä käytä laitetta karkeilla pinnoilla. • Käytä laitetta ainoastaan perinteisten ikkunanpesuaineiden kanssa (ei spriitä tai vaahtoavia puhdistusaineita). • Älä koske laitteella syttyviin, palaviin tai savuaviin kohteisiin.

KÄYTTÖÖNOTTO: Poista kaikki suojapahvit, ennen kuin aloitat laitteen käytön. Kun purat tuotetta pakkauksesta, varmista, ettei osia puutu ja että kaikki osat ovat ehjiä. Jos huomaat vaurioita, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään. Kiinnitä imusuutin päälaitteeseen niin, että se napsahtaa paikalleen **(KUVA 2)**. Lataa akkua 3,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa **(KUVA 3)**. (Lisätietoja osiossa "Akun lataaminen"). Kun akku on ladattu täyteen, laitteen käyttöaika on 40 minuuttia.

OHJEET: Kun olet pessyt ikkunan haluamallasi pesuaineella, Vileda Windomatic toimii käsi-imurin tavoin ja imee kaiken likaveden tehokkaasti laitteen likavesisäiliöön. Käytä ikkunanpesuainetta valmistajan ohjeen mukaan ja pese pinta haluamallasi tavalla **(KUVA 4)**. Varmista ennen laitteen käyttöä, että lastat ovat puhtaita. Kytke laite päälle **(KUVA 5)**. Paina laitetta kevyesti, jotta lasta painuu tiiviisti pintaa vasten. Laitteen joustavan kaulan ansiosta oikea kulma säätyy automaattisesti. Imuroi pesuainevesi pois vetämällä laitetta ylhäältä alas tai vaakasuunnassa pinnan yli **(KUVA 6 JA 8)**. Jos imuroit suurempia nestemääriä vaakapinnoilta, esimerkiksi juomalasin kaaduttua, aseta suutin puhdistettavalle pinnalle ja vedä laite nesteen yli. Vaikeapääsyisiinkin kohtiin on helppo ulottua laitteen kääntyvän suuttimen ansiosta ilman pintakosketuksen ja imuvoiman häviämistä **(KUVA 7)**. **TYÖN KESKEYTTÄMINEN:** Kytke laite pois päältä ja aseta se pystyyn (pysäköintiasento) **(KUVA 9)**.

LAITTEEN PUHDISTUS:
VESISÄILIÖN TYHJENTÄMINEN: Kun likavesisäiliön maksimitaso (100 ml:n merkki) on saavutettu, tyhjennä säiliö. Jos maksimitaso ylittyy, vettä voi päästä ilmanvaihtoon. (Kuva 9). Jos laitetta käytetään kalvo alaspäin, esimerkiksi kattoikkunoiden puhdistukseen, on suositeltavaa tyhjentää likavesisäiliö tyhjentämistä jokaisen ikkunan pesemisen jälkeen. Kytke laite pois päältä. Paina vesisäiliön avauspainike alas ja irrota vesisäiliö rungosta **(KUVA 10)**. Avaa vesisäiliö painamalla yläsäiliön sormenjälkimerkkien kohdalta ja paina säiliö auki. Älä vedä osia irti, jotta likavesi ei roisku **(KUVA 11)**. Tyhjennä säiliö **(KUVA 12)**.

VESISÄILIÖN PUHDISTAMINEN: Hygieniasyistä suosittelemme likavesisäiliön tyhjentämistä ja puhdistamista aina käytön jälkeen. Kun olet irrottanut vesisäiliön rungosta ja avannut sen, irrota putkierotin vetämällä se ulos vesisäiliön alaosasta **(KUVA 13)**. Puhdista vesisäiliön sisä- ja ulkopuoli juoksevan veden alla tai liinalla **(KUVA 14)** Vaihtoehtoisesti vesisäiliön voi pestä astianpesukoneessa. ⚠ **VAROITUS:** I Mitään muuta WindoMatic ikkunaimurin osaa EI saa pestä astianpesukoneessa! Liitä putkierotin takaisin vesisäiliön alaosaan **(KUVA 15)**. Liitä likavesisäiliön ylä- ja alaosa takaisin yhteen **(KUVA 16)**. Kiinnitä vesisäiliö runkoon asettamalla alaosa paikalleen pohjaan ja painamalla yläosaa runkoon kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikalleen **(KUVA 17)**.

RUNGON PUHDISTAMINEN: Kytke laite pois päältä.Runko ja lasta voidaan puhdistaa tai pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla. ⚠ **VAROITUS:** Älä käytä liuottimia tai kiillotusaineita laitteen ulkopuolen puhdistamiseen. ⚠ **VAROITUS:** Laitteessa on sähköosia. Älä upota laitetta veteen äläkä pese sitä astian- tai pyykinpesukoneessa. Älä myöskään pese sitä juoksevan veden alla! Säilytä laitetta pystyasennossa. Säilytä kuivassa. Lisätietoja, teknisiä neuvoja tai varaosia voit tiedustella Viledan kuluttajapalvelusta (www.vileda.fi).

AKUN LATAUS: Lataa laitetta 3,5 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kytke laite pois päältä ennen lataamista. Liitä laitteen mukana toimitettu akkulaturi virtapainikkeiden alla sijaitsevaan latausliitäntään. Liitä laturin pistoke pistorasiaan. PUNAINEN merkkivalo syttyy, kun laturi on liitetty ja akkua ladataan. Kun lataus on päättynyt, merkkivalo muuttuu VIHREÄKSI. Irrota laturi liitännästä. Älä vedä laturin johdosta, vaan irrota laturi pistorasiasta tarttumalla laturiin.Akun lataaminen täyteen kestää noin 3,5 tuntia sen jälkeen, kun laite on pysähtynyt automaattisesti alhaisen akkuvirran vuoksi. Jos laite liitetään laturin virran ollessa kytkettynä päälle, moottori sammuu heti ja akku aletaan ladata. ⚠ **VAROITUS:** KÄYTÄ AINOASTAAN LAITTEEN MUKANA TULLUTTA LATURIA. ÄLÄ YRITÄ KÄYTTÄÄ LATURIA MINKÄÄN MUUN LAITTEEN KANSSA, ÄLÄKÄ LATAA TÄTÄ LAITETTA MUULLA LATURILLA. MUUTEN TUOTE JA AKKU VOIVAT VAURIOITUA JA TAKUU RAUKEAA. ⚠ **VAROITUS:** Akun parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi suosittelemme laitteen lataamista täyteen ja akun käyttämistä täysin tyhjäksi vähintään kerran kuussa.

YMPÄRISTÖNSUOJELU JA HÄVITTÄMINEN: Pakkausmateriaali voidaan kierrättää kokonaisuudessaan, ja siinä on kierrätyssymboli. Noudata paikallisia, hävittämistä koskevia direktiivejä. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, muoviosat jne.) poissa lasten ulottuvilta, koska ne saattavat olla vaarallisia. ViledaWindomatic -imuria noudattaa vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja niiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU määräyksiä. Ylirastitetun jäteastian symboli ⌧ tarkoittaa, että tätä sähkö- tai elektroniikkalaitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan loppukäyttäjän on toimitettava tuote kierrätys-/keräyspisteeseen. Tuote voidaan toimittaa maksutta lähellä olevaan vanhojen sähkölaitteiden keräyspisteeseen tai tarvittaessa muuhun vastaanottopisteeseen kierrättämistä varten. Myös sähkölaitteiden jälleenmyyjillä on osittainen velvollisuus vanhojen laitteiden vastaanottamiseen. Osoitteet saat kaupungin-/kunnanhallitukselta. Vältä sähkö- ja elektroniikkajätteen muodostumista, esim. käyttämällä tuotteita mahdollisimman pitkään tai toimittamalla vanhat sähkölaitteet kierrätettäviksi niiden hävittämisen sijaan. Symboli ⌧ paristoissa tai akuissa tarkoittaa, ettei niitä saa niiden käyttöiän päätyttyä hävittää kotitalousjätteen mukana. Jos paristot tai akut sisältävät elohopeaa (Hg), kadmiumia (Cd) tai lyijyä (Pb), vastaava kemiallinen merkki on nähtävissä ylirastitetun jäteastian symbolin alapuolella. Omistajalla on lakisääteinen velvollisuus toimittaa käytetyt paristot ja akut käytön jälkeen keräyspisteeseen. Ne voidaan viedä maksutta tuotteita myyvään liikkeeseen tai muuhun lähellä olevaan keräyspisteeseen. Tuotteessa on yksi litiumioniakku. Poista nämä ennen tuotteen hävittämistä. Älä avaa akkuja ja paristoja ja hävitä ne asianmukaisesti. Soveltuvien keräyspisteiden osoitteet on saatavissa kaupungin- tai kunnanhallitukselta. Paristot saattavat sisältää aineita, jotka ovat vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Ole erityisen varovainen käsitellessäsi riskialttiita, litiumpitoisia paristoja. Vanhojen paristojen ja akkujen erillinen keräys ja kierrätys vähentää negatiivisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen. Vältä paristojätteen syntymistä esim. käyttämällä paristoja mahdollisimman pitkään niiden hävittämisen sijaan. Vältä julkisten paikkojen roskaamista ja saastuttamista huolehtimalla, ettet jätä paristoja tai paristoja sisältäviä sähkö- ja elektroniikkalaitteita huolimattomasti ympäristöön. Tarkasta, olisiko pariston tai akun uudelleen käyttö mahdollista sen hävittämisen sijaan, esimerkiksi kunnostamalla tai korjaamalla.

VIANMÄÄRITYS: Jos olet epävarma tai jos vikaa ei ole mainittu tässä, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun. ⚠ **VAROITUS:** Irrota aina laturi ja anna laitteen jäähtyä ennen huoltotöiden suorittamista. Korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Jos LED muuttuu punaiseksi ja valkoiseksi, tarkista akun varaustaso ja noudata luvussa "Käyttö" kuvattuja ohjeita. Jos laite ei edelleenkään toimi, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun. Älä koskaan käytä muita kuin Viledan hyväksymiä akkuja, se voi mitätöidä takuun ja aiheuttaa vakavia vahinkoja tai loukkaantumisia.

MERKKIVALO

EI VALOA (moottori käynnissä):	Laite toimii normaalisti	JATKUVASTI PALAVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Akkua ladataan
HITAASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (moottori käynnissä):	Akku tyhjenemässä (varausta jäljellä enintään 20 %)	JATKUVASTI PALAVA VIHREÄ VALO (latauksen aikana):	Akku on ladattu täyteen
JATKUVASTI PALAVA PUNAINEN VALO (moottori pysähdyksissä):	Akku on tyhjä	NOPEASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Latausongelma/väärä laturi käytössä
NOPEASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO:	Ylivirtasuoja tai ylikuumenemisesta johtuva sammutus	HITAASTI VILKKUVA PUNAINEN VALO (latauksen aikana):	Väärä laturi (moottori pysähdyksissä)

VIANMÄÄRITYS:

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Heikko puhdistustulos ja nesteen imuteho	• Lasta on likaantunut. • Suutinta ei ole kiinnitetty kunnolla päälaitteeseen.	• Puhdista lasta kostealla liinalla. Vaihda lasta tarvittaessa. • Varmista, että runko ja suutin on liitetty oikein.
Vesisäiliöstä vuotaa vettä	• Likavesisäiliön maksimitaso (100 ml:n merkki) on ylittynyt. • Laitetta pidetään ylösalaisin.	• Tyhjennä likavesisäiliö. • Käännä laite pystyasentoon.
Puhdistusaika on liian lyhyt	• Akku on tyhjä.	• Lataa akkua 3,5 tuntia.
Laite ei toimi	• Akku on tyhjä. • Akku on viallinen tai mekanismissa vaurioitunut.	• Lataa akkua 3,5 tuntia. • Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun (www.vileda.fi).
Ei valoa latauksen aikana	• Laturia ei ole työnnetty kunnolla pistorasiaan. • Laturia ei ole liitetty kunnolla laitteen liitäntään. • Pistorasia tai laturi on viallinen.	• Työnnä laturi kunnolla pistorasiaan. • Tarkista, että laturin johto on kiinnitetty kunnolla laitteen liitäntään. • Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun (www.vileda.fi).
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu hitaasti	• Akun varaustaso on alhainen. • Käytössä on väärä laturi.	• Lataa akkua 3,5 tuntia. • Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa laturia.
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja moottori sammuu tai ei käynnisty enää uudelleen	• Akun varaustaso on alhainen.	• Lataa akkua 3,5 tuntia.
Merkkivalo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu nopeasti	• Tekninen ongelma	• Ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun

Lisätietoja, teknisiä neuvoja tai varaosia voit tiedustella Viledan kuluttajapalvelusta (kuluttajapalvelu@fhp-ww.com, puh. 0424 286600 tai www.vileda.fi).

DK NO

Tak fordi du har købt vores nye Vileda Vinduesvasker. Vileda Vinduesvasker er enkel at anvende, den suger det snavsede vand væk efter vask og efterlader dine vinduer tørre og stribefri. Den virker som en håndstøvsuger med en gummikant der presses mod vinduet. Den suger effektivt alt det beskidte vand op i en integreret opsamlingstank. Takket være den specielle gummikant er der ikke en eneste dråbe vand tilbage på dine vinduer. Ingen striber på dine vinduer, ingen dråber på vindueskarmen eller gulvet....Nyd det!

BRUGERVEJLEDNINGEN ER EN NØDVENDIG GUIDE TIL SIKKER OG KORREKT ANVENDELSE AF VILEDA VINDUESVASKER. DERFOR BØR DU LÆSE HELE BRUGERMANUALEN IGENNEM INDEN DU TAGER PRODUKTET I BRUG FØRSTE GANG. GEM BRUGSANVISNINGEN TIL SENERE REFERENCE/REFERANSE.

⚠ VIGTIGT: LÆS HELE BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUG. GEM BRUGSANVISNINGEN TIL SENERE REFERENCE/REFERANSE.

SIKKERHED OG ADVARSLER: Følg de grundlæggende sikkerhedsregler når der anvendes et elektrisk apparat for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, batterilækage/batterilekkasje eller personskade. • Sænk aldrig apparatet ned i vand eller anden væske. • Indsæt aldrig genstande i sugemundstykket. • Dette apparat kan anvendes af børn/barn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn/tilsyn eller bliver instrueret i korrekt og sikker anvendelse af produktet, og forstår risikoen ved anvendelse. Børn/Barn bør ikke lege/leke med apparatet. Vedligeholdelse/vedlikehold bør ikke foretages af børn/barn uden opsyn/tilsyn. • Dette apparat opererer på en sikkerhedsmæssig lav spænding som angivet på apparatets typeskilt. • For ibrugtagning og efter hvert fald/støt tjekkes apparatet for skader og slitage. • Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget/skadet eller har defekte dele. • Brug kun en produktdele fra Vileda. • Ombyg aldrig apparatet eller oplader/lader på nogen måde. • Brug kun den medfølgende oplader/lader til apparatet. Brug ikke en anden lader til apparatet og forsøg ikke at oplade andre apparater med den medfølgende oplader/lader. Brug af uautoriserede opladere/ladere kan resultere i brand. • For brug tjekkes opladerledningen for beskadigelse og slitage. • Forsøg aldrig at oplade/lade et ødelagt batteri. • Apparat må ikke være tilsluttet strømnettet når batteriet fjernes/tas bort. • Sørg for at apparatet ikke er tilsluttet strømnettet når det rengøres og vedligeholdes. • Hold opladerledningen væk fra varme overflader og skarpe kanter. • Håndtér ikke apparatet med våde hænder/hender. • Apparatet må ikke opbevares eller oplades/lades udendørs. • Dette apparat indeholder en speciel type batterier som kun må udskiftes af sagkyndige personer. • For yderligere hjælp, teknisk rådgivning, eller for at bestille reservedele kontakt Vileda Kundeservice. forbrugerkontakt@fhp-ww.dk/www.vileda.dk

OPBEVARING: Opbevares i lodret/loddrett position. • Opbevares tørt. • Opbevares uden for børns rækkevidde. • Sørg for at apparatet ikke er tilkoblet strømnettet under opbevaring. • Oplad/lad batteriet fuldt, før det opbevares over længere tid.

FORSKRIFTSMÆSSIG/TILTENKT BRUG: Anvend kun produktet som beskrevet i denne brugermanual. Brug af uautoriseret tilbehør og lignende, eller anden brug end den i brugermanualen beskrevne, kan medføre risiko for personskade. • Anvend kun dette batteridrevne apparat til at rengøre glatte overflader som vinduer, spejle og fliser. • Brug ikke Windomatic på grove overflader. • Anvend kun apparatet med almindeligt vindues- og glasrens (undgå spritholdige og meget skummende rengøringsmidler). • Sug ikke ting eller genstande op der ryger/røyker eller der er ild i.

KOM GODT I GANG: Fjern alt emballage og beskyttelsesplade inden du går i gang.Tjek at alle medfølgende dele er til stede, og at alle dele er intakte, når du pakker produktet ud. Hvis du mod forventning opdager en defekt del, kontakt venligst den butik hvor produktet er købt. Klik sugemundstykket på vinduesvaskeren **(BILLEDE 2)**. Batteriet oplades i 3,5 timer før ibrugtagning første gang **(BILLEDE 3)**. (Se afsnit „Opladning og genopladning/lading af batteri" for flere detaljer). Driftstid ved et fuldt opladet batteri er 40 min.

ANVENDELSE: Når du har vasket dine vinduer med dit foretrukne rengøringsmiddel til vinduer og glas, bruger du Vileda Vinduesvasker, der fungerer som en håndholdt lille støvsuger. Den suger alt det beskidte vand op i den integrerede opsamlingstank. Vask dine vinduer med dit foretrukne rengøringsredskab og rengøringsmiddel til vinduer og glas i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger **(BILLEDE 4)**. Inden du anvender apparatet sørg for at skraberen/nalen er helt ren. Tænd for apparatet **(BILLEDE 5)**. Pres apparatet let mod overfladen så skraberen/nalen slutter tæt til overfladen. Den korrekte vinkel justeres automatisk via den fleksible hals på apparatet. Apparatet føres oppefra og ned, eller fra side til side, for at suge det beskidte vand op **(BILLEDE 6 OG 8)**. Hvis der skal suges større mængder vand op fra vandrette overflader, som for eksempel et væltet glas vand, placeres sugemundstykket på overfladen og apparatet trækkes hen over væsken. Svært tilgængelige områder kan stadigvæk nås takket være den fleksible hals på apparatet. Skraberen/nalen mister ikke kontakten til overfladen og vandet kan suges væk **(BILLEDE 7)**. **HVIS DU FORSTYRRES MIDT I RENGØRINGEN:** Sluk apparatet og stil det lodrett/loddrett på bundstykket **(BILLEDE 9)**.

RENGØRING AF APPARATET:
TØM VANDTANKEN: Når maksimum niveauet/nivået på opsamlingstanken er nået (100 ml.) skal den tømmes. Hvis maksniveauet/maksnivået overskrides, kan der komme vand i ventilationen **(BILLEDE 9)**. Det anbefales at tømme opsamlingstanken efter hver vindue hvis apparatet bruges på ovenlysvinduer eller andre steder hvor vinduesvaskeren vendes på hovedet/opp ned. Sluk apparatet. Tryk på udløserknappen der frigører opsamlingstanken og tag den ud af vinduesvaskeren **(BILLEDE 10)**. For at åbne opsamlingstanken, tryk på knappen på tankens top til den åbner. Undgå at spilde det beskidte vand - riv ikke delene fra hinanden **(BILLEDE 11)**. Tøm opsamlingstanken **(BILLEDE 12)**.

RENGØRING AF OPSAMLINGSTANKEN: Af hygiejniske årsager anbefales det at tømme og rengøre opsamlingstanken efter hver anvendelse. Efter opsamlingstanken er fjernet fra Vinduesvaskeren og er åbnet, fjern adskilleren fra bunden af opsamlingstanken **(BILLEDE 13)**. Rengør indersiden og ydersiden af vandbeholderen under rindende vand eller med en klud **(BILLEDE 14)** vandbeholderen kan også rengøres i opvaskemaskinen. ⚠ **ADVARSEL:** Øvrige komponenter i Windomatic kan IKKE rengøres i opvaskemaskinen! Fastgør adskilleren igen i bunden af opsamlingstanken **(BILLEDE 15)**. Saml opsamlingstankens bund og top **(BILLEDE 16)**. Klik opsamlingstanken fast i Vinduesvaskeren ved først at placere bunden og dernest toppen på plads til den klikker på plads **(BILLEDE 17)**.

RENGØRING AF VINDUESVASKEREN: Sluk for apparatet. Vinduesvaskeren og skraberen/nalen kan tørres med en fugtig klud. ⚠ **ADVARSEL:** Brug ikke opløsningsmidler eller pudsemidler til rengøring af Vinduesvaskeren. ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet indeholder elektriske dele. Sænk aldrig apparatet ned i vand, må ikke kommes i opvaskemaskine og rengør aldrig Vinduesvaskeren under rindende vand! Opbevar apparatet stående i en lodret/loddrett position, på bundstykket. Opbevares tørt. For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele, venligst kontakt Vileda kundeservice (www.vileda.dk).

OPLADNING OG GENOPLADNING/LADING AF BATTERI: Batteriet oplades/lades i 3,5 timer før ibrugtagning/ første gangs bruk. Sluk for apparatet inden det oplades/lades.Tilslut opladeren til en egnet stikkontakt. Lysindikatoren vil lyse rødt, når opladeren/laderen er tilsluttet og batteriet oplades/lades. Lysindikatoren lyser grøn når batteriet er fuldt opladet. Træk/dra stikket ud af stikkontakten. Træk/dra ikke i ledningen, men tag i stedet fat i opladeren. Opladningstid/ladetid for et helt fladt/utladet batteri er ca. 3,5 timer. Hvis apparatet tilsluttes opladeren/laderen under anvendelse, stopper motoren med det samme og batteriet oplades/lades. ⚠ **ADVARSEL:** ANVEND KUN DEN MEDFØLGENDE OPLADER/LADER TIL PRODUKTET. BRUG IKKE OPLADEREN/LADEREN TIL ANDRE APPARATER, OG BRUG IKKE ANDRE TYPER OPLADERE/LADERE TIL APPARATET, DA DETTE KAN BESKADIGE APPARATET OG BATTERIET, SAMT BORTFALDELSE AF GARANTIEN!!!! ⚠ **ADVARSEL:** For at bevare batteriet funktionsdygtigt anbefales det, at lade batteriet køre helt fladt/utladet og dernest oplades fuldt minimum 1 gang om måneden.

DK MILJØBESKYTTELSE OG BORTSKAFFELSE: Emballagematerialet er fuldt genanvendeligt og mærket med et genbrugssymbol. Følg de lokale bortskaffelsesretningslinjer. Hold emballagen (plastposer, plastdele osv.) væk fra børn, da de kan være farlige. Vileda Windomatic er underlagt EU -direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og bortskaffelse. Symbolet for den overstregede skraldespand ⌧ betyder, at dette elektriske eller elektroniske apparat ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal afleveres på genbrugsstation af slutbrugeren. Indsamlingssteder på genbrugsstationer for gamle elektriske apparater er tilgængelige i dit område. Distributører af elektriske apparater er også delvist forpligtet til at tage gamle apparater tilbage, varetaget af Elretur for Vileda Danmark. Du kan få adresserne til genbrugsstationerne hos kommunen. Forlæng levetiden og spar på affaldet fra elektrisk eller elektronisk udstyr så meget som muligt, f.eks. ved at bruge produkter så længe som muligt, eller ved at videregive det til andre som kan have brug af det, i stedet for at bortskaffe det. Symbolet ⌧ på batterier eller genopladelige batterier siger, at disse ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet ved slutningen af deres levetid. Hvis batterierne eller de genopladelige batterier indeholder kviksølv (Hg), cadmium (Cd) eller bly (Pb), findes det tilsvarende kemiske tegn under symbolet med den gennemstregede skraldespand. Du er lovligt forpligtet til at returnere alle batterier og genopladelige batterier efter brug. Dette kan du gøre gratis i butikken eller ved et andet indsamlingssted i din nærhed. Produktet indeholder et genopladeligt Li-ion-batteri. Fjern disse, inden apparatet bortskaffes. Batterier og genopladelige batterier må ikke åbnes, og sørg for en fagmæssig bortskaffelse. Du kan få adresserne til passende indsamlingssteder fra din kommunalforvaltning. Batterier kan indeholde stoffer, der er skadelige for miljøet og menneskers sundhed. Man skal især være forsigtig ved omgangen med litiumholdige batterier på grund af de særlige risici. Ved opdelt indsamling og genanvendelse af gamle batterier og genopladelige batterier, undgås negative påvirkninger af miljøet og den menneskelige sundhed. Undgå at der opstår affald af gamle batterier så vidt muligt ved at bruge batterierne så længe som muligt, i stedet for at bortskaffe dem. Undgå at smide affald i det offentlige rum ved ikke at lade batterier eller batteriholdige elektriske eller elektroniske apparater ligge rundt omkring. Kontroller mulighederne for at afgive et batteri til genanvendelse i stedet for bortskaffelse, for eksempel ved at reparere eller istandsætte batteriet.

NO MILJØVERN OG AVHENDING: Emballasjematerialet er fullt resirkulerbart og merket med et symbol for kildesortering. Følg retningslinjene for lokal avfallshåndtering. Oppbevar emballasjematerialene (plastposer, plastdeler osv.) unna barn, da de kan være farlige. Vileda Windomatic er underlagt EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og dens gjenvinning. Symbolet ⌧ med en søppeldunk med kryss over betyr at denne elektriske eller elektroniske enheten ikke må kastes i husholdningsavfallet, men at sluttbrukeren må levere den inn på en miljøstasjon. Lokalt vil du finne gratis miljøstasjoner for gammelt elektrisk utstyr og eventuelt andre innsamlingspunkter for gjenbruk av utstyr. Forhandlere av elektrisk utstyr er også delvis forpliktet til å ta tilbake gamle apparater. Spør i kommuneforvaltningen om de respektive adressene. Unngå å produsere avfall fra elektrisk eller elektronisk utstyr så langt som mulig, f.eks. ved å bruke produkter så lenge som mulig eller ved å levere gammelt elektrisk utstyr til gjenbruk i stedet for å kaste det. Ikonet ⌧ på batteriene eller akkumulatorene betyr at de ikke må kastes i husholdningsavfallet etter avsluttet levetid. Hvis batteriene eller akkumulatorene inneholder kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), finner du det respektive kjemiske symbolet under symbolet med søppeldunken som er krysset ut. Du er juridisk forpliktet til å returnere gamle batterier og akkumulatorer etter bruk. Du kan gjøre dette gratis i butikken eller på et annet innsamlingssted i ditt nærområde. Produktet inneholder et Li-ion-batteri. Fjern det før du kasserer enheten. Ikke åpne batteripakker eller batterier, og kast dem på riktig måte. Spør i kommuneforvaltningen om adressene til de riktige miljøstasjonene. Batterier kan inneholde stoffer som er skadelige for miljøet og menneskers helse. Spesiell forsiktighet bør utvises på grunn av den spesielle risikoen ved håndtering av litiumholdige batterier. Kildesorteringen og gjenvinningen av gamle batterier og akkumulatorer bidrar til å unngå negative effekter på miljøet og menneskers helse. Unngå å lage avfall av gamle batterier så langt som mulig, f.eks. ved å bruke batterier så lenge som mulig i stedet for å kaste de. Unngå forsøpling av det offentlige rom - ikke legg igjen batterier eller batteriholdig elektrisk og elektronisk utstyr ute. Sjekk om det er mulig å gjenbruke et batteri i stedet for å kassere det, for eksempel ved å rehabilitere eller reparere batteriet.

FEJLFINDING/FEILSØKING: Hvis du er i tvivl eller hvis problemet med produktet ikke findes her, kan du kontakte Vileda kundeservice. ⚠ **ADVARSEL:** Træk/Dra stikket til apparatet ud af stikkontakten og lad apparatet køle ned før du rengør eller på anden vis vedligeholder apparatet. Reparation bør kun foretages af autoriseret personale. Hvis lysindikatoren blinker rød og hvid, tjek batteriniveauet og følg instruktionerne under ANVENDELSE. Hvis der stadigvæk er problemer med apparattet, kontakt venligst Vileda kundeservice eller besøg Vileda.com for at bestille nye batterier. Brug aldrig uautoriserede batterier, da der er risiko for personskade og beskadigelse af produktet. Ved uautoriseret tilbehør bortfalder garantien.

LYSINDIKATOR:

INGEN LYS (motoren kører):	Apparatet fungerer normalt.	LYSER RØDT UDEN AT BLINKE (under opladning/lading):	Batteriet oplades/lades
LANGSOMT BLINKENDE RØDT LYS (motoren kører):	Batteriniveau/batterinivå lavt (20% tilbage)	LYSER GRØNT UDEN AT BLINKE (under opladning/lading):	Batteriet er fuldt opladet
LYSER RØDT UDEN AT BLINKE (motoren er stoppet):	Batteriet er fladt/utladet	HURTIGT BLINKENDE RØDT LYS (under opladning/lading):	Opladningsfejl/anvendelse af forkert oplader
HURTIGT BLINKENDE RØDT LYS (motoren er stoppet):	Beskyttelse mod kortslutning og overophedning	LANGSOMT BLINKENDE RØDT LYS (under opladning/lading):	Registrering af uautoriseret oplader/lader

FEJLFINDING/FEILSØKING:

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Dårlig rengøring og opsamling af væske	• Skraberen/nalen er snavset/tilsmusset. • Mundstykket er ikke monteret korrekt.	• Rengør skraberen/nalen med en våd klud. Udskift eventuelt skraberen/nalen hvis der er behov for det. • Kontrollér at mundstykket er korrekt tilsluttet Vinduesvaskeren.
Der drypper vand ud af opsamlingstanken	• Den maksimale vandkapacitet (100 ml.) i opsamlingstanken er overskredet. • Apparatet er vendt på hovedet/opp ned.	• Tøm opsamlingstanken. • Vend apparatet så det står i lodret/loddrett position på bundstykket.
Anvendelsestiden er meget kort	• Batteriet er fladt/utladet.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer.
Apparatet fungerer ikke/starter ikke	• Batteriet er fladt/utladet. • Batteriet er defekt eller der er en mekanisk defekt.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer. • Kontakt din lokale kundeservice: (www.vileda.dk).
Lysindikatoren lyser ikke under opladning/lading	• Opladeren/laderen er ikke tilkoblet stikkontakten korrekt. • Opladeren/laderen er ikke tilkoblet Vinduesvaskeren korrekt. • Defekt stikkontakt eller oplader/lader.	• Tryk opladeren/laderen ordentligt ind i stikkontakten. • Sørg for at stikket sidder korrekt på Vinduesvaskeren. • Kontakt din lokale kundeservice (www.vileda.dk).
Langsomt blinkende rødt lys	• Batteriniveau/batterinivå er lavt. • Brug af uautoriseret oplader/lader.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer. • Brug kun medfølgende oplader.
Lysindikator lyser rød og apparatet er stoppet, eller kan ikke længere tændes.	• Batteriniveau/batterinivå er lavt.	• Genoplad/lad batteriet i 3,5 timer.
Lysindikator blinker hurtig rød	• Teknisk problem	• Kontakt din lokale kundeservice

For yderligere hjælp, teknisk rådgivning eller for at bestille reservedele, venligst kontakt Vileda kundeservice (www.vileda.dk).

PL

Dziękujemy za nabycie naszego produktu Vileda Windomatic. Vileda Windomatic to proste w użyciu urządzenie czyszczące do okien, które osusza twoje okno bez jakichkolwiek smug, po uprzednim umyciu go dowolnym płynem do szyb. Działa ono jak niewielki odkurzacz ręczny, z gumową końcówką dociskaną do okna. Urządzenie zasysa wodę z dużą siłą prosto do wbudowanego zbiornika. Dzięki specjalnej dwuwarstwowej gumowej końcówce, na szybie nie pozostanie nawet kropla wody. Żadnych smug, żadnych kropelek na futrynie... Przekonaj się sam!

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI ZAWIERA WSKAZANIA PRAWIDŁOWEGO I BEZPIECZNEGO UŻYCIA URZĄDZENIA VILEDA WINDOMATIC. NALEŻY SIĘ Z NIĄ ZAPOZNAĆ PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM I ZACHOWAĆ DOKUMENT DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA.

⚠ WAŻNE: ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU.

OSTRZEŻENIA: Używając jakichkolwiek urządzeń elektronicznych, należy zawsze uwzględnić wskazania bezpieczeństwa zmniejszające ryzyko pożaru, porażenia prądem, wycieku baterii lub obrażeń ciała, takie jak: • Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub ładowarki w wodzie lub innej cieczy • Nie umieszczaj przedmiotów w szczelinach powietrznych • Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, oraz przez osoby osłabione fizycznie, sensorycznie lub mentalnie, lub nie posiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, pod nadzorem lub po należytego poinstruowania. Dzieciom nie należy dawać urządzenia do zabaw. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być prowadzone przez dzieci bez nadzoru • Urządzenie jest zasilane bezpiecznym, niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu na obudowie. • Przed użyciem urządzenia i po jakimkolwiek uderzeniu czy upadku, sprawdź je pod kątem zużycia lub uszkodzenia. • Nie stosuj urządzenia jeśli jakakolwiek jego część jest uszkodzona. • Stosuj wyłącznie części wymienne dostarczone przez Vileda. • Nigdy nie modyfikuj produktu ani ładowarki. • Używaj wyłącznie ładowarki dostarczonej z produktem. Nie używaj ładowarki z żadnym innym produktem, ani nie próbuj ładować produktu inną ładowarką. Próba taka powoduje zagrożenie pożaru. • Przed użyciem, sprawdź kabel ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia. • Nie próbuj ładować uszkodzonej baterii. • Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed wyjęciem baterii. • Zawsze odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub konserwacją. • Trzymaj kabel ładowarki z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi. • Nie dotykaj ładowarki mokrymi rękoma. • Nie przechowuj ani nie ładuj urządzenia na wolnym powietrzu. • To urządzenie zawiera akumulatory, które może wymieniać jedynie odpowiednio wyszkolona osoba. • W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

PRZECHOWYWANIE: Przechowuj w pozycji pionowej. • Przechowuj w suchym miejscu. • Przechowuj poza zasięgiem dzieci. • Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone podczas przechowywania. • Naładować urządzenie całkowicie przed przechowywaniem przez dłuższy czas.

PRZEZNACZENIE: • Używaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Użycie akcesorium lub przyłącza lub wykonywanie innych prac przy pomocy urządzenia, niż zalecone w instrukcji, może stanowić ryzyko obrażeń ciała. • Używaj opisanego urządzenia zasilanego bateryjnie wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, płaskich powierzchni takich, jak okna, szyby lub płytki ceramiczne. • Nie należy stosować urządzenia na szorstkich powierzchniach. • Używaj urządzenia wyłącznie z konwencjonalnymi płynami do czyszczenia (bez alkoholu, nie pieniące). • Nie zasysaj substancji łatwopalnych lub dymiących.

URUCHAMIANIE: Przed uruchomieniem, usuń wszystkie kartony zabezpieczające. Odpakowując produkt, upewnij się, że nie brakuje żadnych akcesoriów, oraz że zawartość opakowania nie uległa uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się ze sprzedawcą, od którego nabyłeś produkt. Przyczep dyszę ssącą do urządzenia **(RYSUNEK 2)**. Przed pierwszym użyciem, ładuj baterię przez 3,5 godziny **(RYSUNEK 3)**. (Więcej informacji znajdziesz w sekcji „ładowanie Baterii"). Po pełnym naładowaniu urządzenia, może ono pracować przez 40 minut.

INSTRUKCJE: Po umyciu okna preferowanym płynem do czyszczenia szyb, Vileda Windomatic działa jak odkurzacz ręczny, zasysając z dużą mocą brudną wodę do wbudowanego zbiornika. Zastosuj płyn do czyszczenia szyb zgodnie z zaleceniami producenta i umyj powierzchnię w wybrany przez siebie sposób **(RYSUNEK 4)**. Przed użyciem urządzenia, upewnij się, że dysza ściągaczki nie jest zanieczyszczona. Włącz urządzenie **(RYSUNEK 5)**. Dociśnij ściągaczkę do powierzchni. Poprawny kąt ustawi się automatycznie, dzięki elastycznej szyjce. Przeciągnij urządzenie od góry do dołu po powierzchni, by wciągnąć detergent **(RYSUNEK 6 i 8)**. W przypadku wciągania większych ilości płynów z powierzchni poziomych, na przykład wylanych poprzez potrącenie szklanki, przyłóż dyszę do powierzchni i przeciągnij przez ciecz. Do trudno dostępnych miejsc można dotrzeć dzięki elastycznej głowicy urządzenia, bez utraty kontaktu z powierzchnią ani mocy ssącej **(RYSUNEK 7)**. **PRZERYWANIE PRACY:** Wyłącz urządzenie i ustaw na podstawie (pozycja spoczynkowa) **(RYSUNEK 9)**.

CZYSZCZENIE PRZYRZĄDU:
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WODY: Po osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika (znacznik 100 ml), opróżnij go. Po przekroczeniu maksymalnego poziomu wody, może ona przedostać się do układu wentylacyjnego **(RYSUNEK 9)**. Jeśli urządzenie używane jest z rączką skierowaną ku dołowi (np. czyszczęc okna dachowe), zaleca się opróżnienie zbiornika wody po czyszczeniu każdego okna. Wyłącz urządzenie. Wciśnij przycisk zwalniający zbiornik wody i wyjmij zbiornik z urządzenia **(RYSUNEK 10)**. By otworzyć zbiornik wody, dociśnij górną część zbiornika do miejsca oznaczonego odciskiem palca. Uważaj, by nie rozlać wody **(RYSUNEK 11)**. Opróżnij zbiornik **(RYSUNEK 12)**.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA WODY: Z przyczyn higienicznych, zaleca się opróżnianie i czyszczenie zbiornika wody po każdym użyciu. Po wyjęciu zbiornika wody z urządzenia i otwarciu go, wyjmij rozdzielacz, wyciągając go od spodu zbiornika **(RYSUNEK 13)**. Wyczyść elementy wewnątrz i na zewnątrz pod bieżącą wodą lub ściereczką **(RYSUNEK 14)** Alternatywnie zbiornik wody może być myty w zmywarce. ⚠ **UWAGA:** Wszystkie pozostałe elementy urządzenia nie mogą być myte w zmywarce **(RYSUNEK 15)**. Złącz ponownie część dolną i górną zbiornika wody **(RYSUNEK 16)**. Podłącz kompletny zbiornik wody do urządzenia, przysuwając spodnią część i dociskając górną aż do zatrzaśnięcia **(RYSUNEK 17)**.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA: Wyłącz urządzenie. Obudowę oraz dyszę można czyścić wilgotną ścierką. ⚠ **UWAGA:** nie używaj rozpuszczalników ani past do czyszczenia zewnętrznej części obudowy. ⚠ **UWAGA:** główny segment urządzenia zawiera podzespoły elektryczne. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie, nie czyść w zmywarce ani pralce, nie płucz pod bieżącą wodą! Przechowuj urządzenie na podstawce w pozycji pionowej, w suchym miejscu. W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).

ŁADOWANIE BATERII: Ładuj baterię przez 3,5 godziny przed pierwszym użyciem. Wyłącz urządzenie przed rozpoczęciem ładowania. Podłącz dostarczoną ładowarkę do gniazda ładowania znajdującego się pod przyciskami zasilania. Umieść wtyczkę w gniazdku elektrycznym. Wskaźnik świetlny zmieni kolor na CZERWONY po podłączeniu.Wskaźnik świetlny zmieni kolor na ZIELONY po ukończeniu ładowania. Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przy odłączaniu nie ciągnij za przewód. Pełne naładowanie całkowicie rozładowanej baterii zajmuje około 3,5 godziny. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do ładowarki podczas jego pracy, natychmiast zostanie ono zatrzymane, a bateria zacznie się ładować. ⚠ **UWAGA:** UŻYWAJ WYŁĄCZNIE DOSTARCZONEJ ŁADOWARKI. NIE PRÓBUJ UŻYWAĆ ŁADOWARKI INNYCH PRODUKTÓW, NIE PRÓBUJ ŁADOWAĆ INNYCH PRODUKTÓW DOSTARCZONĄ ŁADOWARKĄ - MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIA I UNIEWAŻNIĆ GWARANCJĘ. ⚠ **UWAGA:** By zachować maksymalną wydajność baterii, zaleca się pełne jej rozładowywanie i ponowne ładowanie do pełna przynajmniej raz na miesiąc.

OCHRONA ŚRODOWISKA I UTYLIZACJA: Materiał opakowania nadaje się w pełni do recyklingu i jest oznaczony symbolem recyklingu. Postępuj zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji. Trzymaj materiały opakowaniowe (torby plastikowe, części plastikowe itp.) z dala od dzieci, ponieważ mogą być niebezpieczne. Vileda Windomatic podlega dyrektywie 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jego utylizacji. Symbol przekreślonego kosza na śmieci ⌧ oznacza, że tego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po jego zużyciu, ale należy je przekazać do oddzielnej zbiórki przez użytkownika końcowego. W Twojej okolicy dostępne są bezpłatne punkty zbiórki starych urządzeń elektrycznych, a także inne punkty zbiórki do ponownego użycia urządzeń. Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych są również częściowo zobowiązani do odbioru starych urządzeń. Adresy możesz uzyskać w swoim mieście lub samorządzie. Prosimy w jak największym stopniu unikać wytwarzania odpadów ze sprzętu elektrycznego lub elektronicznego, m.in. używając produktów tak długo, jak to możliwe lub przekazując je do dalszego użytku zamiast ich utylizacji. Symbol ⌧ na bateriach lub akumulatorach oznacza, że po zakończeniu ich okresu użytkowania nie wolno wyrzucać ich razem z odpadami domowymi. Jeżeli baterie lub akumulatory zawierają rtęć (Hg), kadm (Cd) lub ołów (Pb), odpowiedni symbol chemiczny jest zamieszczony pod symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Po użyciu użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Zwrotu można dokonać bezpłatnie w sklepie detalicznym lub w innym punkcie zbiórki w swojej okolicy. Produkt zawiera akumulator litowo-jonowy. Przed poddaniem urządzenia utylizacji należy je z niego wyjąć. Nie otwieraċ akumulatorów ani baterii i poddać je prawidłowej utylizacji. Adresy odpowiednich punktów zbiórki można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW: Jeśli masz wątpliwości lub jeśli awaria nie jest tutaj wymieniona, skontaktuj się z autoryzowanym numerem obsługi klienta. ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową i pozostawić Windomatic do ostygnięcia. Prace naprawcze może wykonywać tylko autoryzowany serwis. Jeśli dioda LED zaświeci się na czerwono i biało, sprawdź poziom naładowania baterii i postępuj zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale „Obsługa". Jeśli nadal nie ma odpowiedzi ze strony urządzenia, skontaktuj się z centrum obsługi klienta lub odwiedź stronę vileda.com w celu wymiany baterii. Nigdy nie używaj niezatwierdzonych akumulatorów, może to spowodować utratę gwarancji i spowodować poważne uszkodzenia lub obrażenia.

WSKAŹNIK ŚWIETLNY:

BRAK ŚWIATŁA (silnik pracuje):	Urządzenie pracuje normalnie	STAŁE CZERWONE (podczas ładowania):	Bateria jest ładowana
POWOLI MIGAJĄCE CZERWONE (silnik pracuje):	Słaba bateria (20% pojemności lub mniej)	STAŁE ZIELONE (podczas ładowania):	Bateria w pełni naładowana
STAŁE CZERWONE (silnik zatrzymany):	Naładuj baterię	SZYBKO MIGAJĄCE CZERWONE (podczas ładowania):	Błąd ładowania/ niewłaściwa ładowarka
SZYBKO MIGAJĄCE CZERWONE (silnik zatrzymany):	Przegrzanie lub przeładowanie	POWOLI MIGAJĄCE CZERWONE:	Wykryto niewłaściwą ładowarkę

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Mało wydajne czyszczenie i zbieranie cieczy	• Ściągaczka jest zanieczyszczona • Dysza nie jest założona poprawnie.	• Oczyść ściągaczkę wilgotną ściereką. Wymień, jeśli konieczne. • Upewnij się, że głowica jednostka i dysza są połączone poprawnie.
Woda wycieka ze zbiornika	• Przekroczono maksymalny poziom cieczy (100 ml). • Urządzenie trzymane jest do "góry nogami".	• Opróżnij zbiornik. • Obróć urządzenie.
Czas czyszczenia zbyt krótki	• Wyczerpana bateria	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny
Urządzenie nie działa	• Wyczerpana bateria • Bateria uszkodzona lub usterka mechaniczna	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Wskaźnik świetlny nie pali się podczas ładowania	• Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazdka sieciowego. • Wtyczka ładowarki nie została dociśnięta do gniazda urządzenia. • Uszkodzone gniazdko sieciowe lub ładowarka.	• Dociśnij wtyczkę do gniazdka sieciowego. • Sprawdź, czy wtyczka ładowarki została dociśnięta do gniazda urządzenia. • Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda (www.vileda.com).
Wskaźnik świetlny powoli miga na czerwono	• Słaba bateria • Używana jest niewłaściwa ładowarka	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny • Używaj wyłącznie baterii dostarczonych przez producenta
Czerwona lampka świeci się a silnik się zatrzymał i nie chce włączyć ponownie	• Słaba bateria	• Ładuj baterię przez 3,5 godziny
Czerwone światło szybko miga	• Problem techniczny	• Skontaktuj się z Obsługą Klienta Vileda

W celu uzyskania dalszych informacji, porad technicznych, lub zamówienia części wymiennych, skontaktuj się z Serwisem Klienta Vileda (www.vileda.com).

GR

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον νέο Ηλεκτρικό Τζαμοκαθαριστή της Vileda. Το προϊόν αυτό είναι ένας εύκολος στη χρήση τζαμοκαθαριστής, που στεγνώνει τα παράθυρα σας χωρίς να αφήνει ίχνη αφού πρώτα τα έχετε καθαρίσει με το καθαριστικό της προτίμησής σας. Το προϊόν διαθέτει λαστιχένιο χείλος που ρουφάει το βρώμικο νερό στο ενσωματωμένο δοχείο νερού. Χάρη στο ειδικό χείλος με διπλό λάστιχο δεν θα μείνει σταγόνα νερού στα τζάμια σας. Δεν θα υπάρχουν ίχνη στα τζάμια και χωρίς νερό στα παράθυρα σας και στο πάτωμα... Απολαύστε το!

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, βασικές προφυλάξεις ασφαλείας θα πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, διαρροή της μπαταρίας ή τραυματισμούς: • Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά. • Μην εισάγετε αντικείμενα στον αεραγωγό • Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών κάτω των 8 ετών) με μειωμένες φυσικές, διανοητικές και νοηματικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση (όσον αφορά στη χρήση της συσκευής) ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. • Η συσκευή τροφοδοτείται σε χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στην συσκευή. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. • Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελαττωματικά ή κατεστραμμένα μέρη. • Χρησιμοποιείτε την μόνο με τα εξαρτήματα που προτείνονται από την Vileda. • Μην τροποποιείτε την συσκευή. • Η συσκευή τροφοδοτείται σε χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με την ένδειξη που βρίσκεται πάνω στην συσκευή. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την συσκευή για κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. • Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελαττωματικά ή κατεστραμμένα μέρη. • Χρησιμοποιείτε την μόνο με τα εξαρτήματα που προτείνονται από την Vileda. • Μην τροποποιείτε την συσκευή ή τον φορτιστή. • Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με την συσκευή. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε τη συσκευή με άλλο φορτιστή καθώς ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος ή να προκληθεί φωτιά. • Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για σημάδια ζημιάς ή πολυκαιρίας. • Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε την μπαταρία εάν είναι κατεστραμμένη. • Η συσκευή δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη όταν αφαιρείτε την μπαταρία. • Πάντα να βγάζετε την συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. • Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από αιχμηρά αντικείμενα/ γωνίες και μην το αφήνετε εκτεθειμένο στην θερμότητα. • Μην ακουμπάτε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια. • Μην αποθηκεύετε ή φορτίζετε την συσκευή σε εξωτερικό χώρο. • Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες που μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξειδικευμένα άτομα. • Για περισσότερες πληροφορίες ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Vileda.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση. • Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος. • Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. • Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα ενώ την έχετε αποθηκεύσει. • Σε περίπτωση που έχετε πολύ καιρό να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καλό θα ήταν να τη φορτίσετε πλήρως πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματος της που δεν προβλέπεται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε τραυματισμούς. • Χρησιμοποιήστε την συσκευή μόνο για τον καθαρισμό λείων επιφανειών και υγρό όπως τζάμια, καθρέπτες ή πλακάκια. • Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε τραχιές επιφάνειες. • Να χρησιμοποιείτε μόνο με τα κοινά καθαριστικά τζαμιών (όχι με οινόπνευμα ή καθαριστικά που κάνουν αφρό) • Μην συλλέγετε με τη συσκευή αντικείμενα τα οποία είναι εύφλεκτα, καίουν ή βγάζουν καπνό.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά χαρτόνια. Όταν βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο εξάρτημα και ότι η συσκευασία δεν είναι κατεστραμμένη. Εφαρμόστε το στόμιο απορρόφησης στην κυρίως συσκευή μέχρι να κάνει κλικ **(ΣΧΕΔΙΟ 2)**. Φορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες πριν από την πρώτη χρήση **(ΣΧΕΔΙΟ 3)**. (ελέγξτε το κεφάλαιο „Φόρτιση και Επαναφόρτιση της Μπαταρίας" για περισσότερες πληροφορίες. Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, η διάρκεια λειτουργίας της είναι 40 λεπτά.

ΟΔΗΓΙΕΣ: Αφού έχετε καθαρίσει τα τζάμια σας με το καθαριστικό της επιλογής σας, ο τζαμοκαθαριστής Vileda απορροφά το βρώμικο νερό στο δοχείο συλλογής νερού. Απλώστε το υγρό καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες του και καθαρίστε την επιφάνεια με τη μέθοδο της επιλογής σας **(ΣΧΕΔΙΟ 4)**. Πριν από την χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο απόμαξης είναι καθαρό. Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία **(ΣΧΕΔΙΟ 5)**. Εφαρμόστε μικρή πίεση στη συσκευή ώστε το εργαλείο απόμαξης να εφαρμόσει στην επιφάνεια. Η συσκευή θα προσαρμοστεί αυτόματα στην σωστή κλίση εξαιτίας του εύκαμπτου λαιμού της. Σύρετε τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω ή οριζόντια ώστε να απορροφηθεί το καθαριστικό **(ΣΧΕΔΙΟ 6 ΚΑΙ 8)**. Σε περίπτωση που χρειάζεται να καθαρίσετε οριζόντιες επιφάνειες με μεγάλη ποσότητα υγρού, όπως για παράδειγμα από ένα αναποδογυρισμένο ποτήρι,απλώς τοποθετήστε το στόμιο της συσκευής επάνω στην επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και σύρετε την συσκευή πάνω από το υγρό. Επιφάνειες με δύσκολη πρόσβαση, μπορούν να καθαριστούν εύκολα καθώς η συσκευή διαθέτει εύκαμπτο λαιμό που δεν χάνει επαφή με την επιφάνεια και επομένως απορροφητική ισχύ **(ΣΧΕΔΙΟ 7)**. **ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη συσκευή και τοποθετήστε την στη βάση της **(ΣΧΕΔΙΟ 9)**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ: Όταν το δοχείο φτάσει την μέγιστη χωρητικότητα της (100ml) αδειάστε το. Εάν το νερό στην δεξαμενή υπερβεί τη μέγιστη χωρητικότητά του, μπορεί να περάσει στον εξαερισμό της συσκευής **(ΣΧΕΔΙΟ 9)**. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με το χερούλι να κοιτά προς τα κάτω (π.χ. για φώτα οροφής) συνιστάται να αδειάσετε τη συσκευή μετά από το καθαρισμό του κάθε παραθύρου. Κλείστε τη συσκευή. Πατήστε το κουμπί του δοχείου νερού για να ανοίξει και αφαιρέστε το δοχείο από την κυρίως συσκευή **(ΣΧΕΔΙΟ 10)**. Για να ανοίξετε το δοχείο εφαρμόστε τα δάχτυλα σας πάνω στις ειδικές ενδείξεις που βρίσκονται στο πάνω μέρος του δοχείου και πιέστε μέχρι να ανοίξει **(ΣΧΕΔΙΟ 11)**. Αδειάστε το δοχείο **(ΣΧΕΔΙΟ 12)**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ: Για λόγους υγιεινής συνίσταται ο καθαρισμός του δοχείου νερού μετά από κάθε χρήση. Αφού έχετε αφαιρέσει το δοχείο νερό από την κυρίως συσκευή, αφαιρέστε τον ενδιάμεσο σωλήνα του δοχείου από το κάτω μέρος απλώς τραβώντας τον **(ΣΧΕΔΙΟ 13)**. Καθαρίστε το δοχείο νερού εσωτερικά και εξωτερικά με άφθονο νερό ή με ένα πανί **(ΣΧΕΔΙΟ 14)** Εναλλακτικά το δοχείο νερού μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα υπόλοιπα εξαρτήματα του ηλεκτρικού τζαμοκαθαριστή ΔΕΝ θα πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων! Τοποθετήστε τον εσωτερικό σωλήνα του δοχείου στο κάτω μέρος της **(ΣΧΕΔΙΟ 15)**. Συνδέστε το κάτω και το πάνω μέρος του δοχείου μέχρι να εφαρμόσουν **(ΣΧΕΔΙΟ 16)**. Για να συνδέσετε το δοχείο νερού στην κυρίως συσκευή, τοποθετήστε πρώτα το κάτω μέρος της και πιέστε το πάνω μέρος ώστε να μπει στη θέση του και να ακούσετε το κλικ **(ΣΧΕΔΙΟ 17)**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΩΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Κλείστε τη συσκευή. Η κυρίως συσκευή και το εργαλείο απόμαξης νερού μπορούν να καθαριστούν με ένα βρεγμένο πανί. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό ή γυαλιστικό για τον καθαρισμό του εξωτερικού της συσκευής. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή εμπεριέχει ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην βυθίσετε τη συσκευή σε νερό, μην την πλένετε στο πλυντήριο ρούχων ή πιάτων και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθια θέση στη βάση της. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος. Για περισσότερες πληροφορίες, τεχνική υποστήριξη ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά παρακαλώ επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda. (www.vileda.com).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ: Φορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες πριν από την πρώτη χρήση. Κλείστε την συσκευή πριν την βάλετε να φορτίσει. Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή στην υποδοχή που βρίσκεται κάτω από το κουμπί λειτουργίας. Συνδέστε τη συσκευή σε μια συμβατή πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία θα γίνει κόκκινη όταν η μπαταρία φορτίζει. Η ενδεικτική λυχνία θα γίνει ΠΡΑΣΙΝΗ αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα. Μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο για να την αποσυνδέσετε. Χρειάζονται περίπου 3,5 ώρες για να επαναφορτιστεί η μπαταρία της συσκευής αφού αποφορτιστεί. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή ενώ είναι σε λειτουργία, θα σταματήσει αυτομάτως να λειτουργεί και θα αρχίσει να φορτίζει. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΛΛΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΑΛΛΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ Ή ΣΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΓΕΓΟΝΟΣ ΠΟΥ ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την μέγιστη απόδοση της μπαταρίας συνίσταται η μπαταρία να αποφορτίζεται πλήρως και να επαναφορτίζεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Το υλικό συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμο και επισημαίνεται με το σύμβολο της ανακύκλωσης. Ακολουθήστε τις εγχώριες οδηγίες για την απόρριψή του. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πλαστικά μέρη κλπ.) μακριά από παιδιά γιατί μπορεί να γίνουν επικίνδυνα. Η Vileda Windomatic υπόκειται στον Κανονισμό της ΕΕ 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την απόρριψή τους. Το σύμβολο του κάδου απορριμμάτων με ένα Χ ⌧ επάνω του σημαίνει ότι αυτή η ηλεκτρική ή ηλεκτρονική συσκευή δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της, αλλά πρέπει να απορριφθεί χωριστά από τον χρήστη της. Υπάρχουν δωρεάν σημεία συλλογής παλιών ηλεκτρικών συσκευών στην περιοχή σας, καθώς και άλλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση των συσκευών, εάν είναι απαραίτητο. Ακόμη και τα καταστήματα ηλεκτρικών συσκευών υποχρεούνται μερικές φορές να πάρουν πίσω τις παλιές συσκευές. Μπορείτε να λάβετε τις διευθύνσεις των σημείων συλλογής από την πόλη ή την τοπική αρχή σας. Αποφύγετε όσο το δυνατόν περισσότερο τη δημιουργία απορριμμάτων από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, π.χ. χρησιμοποιώντας προϊόντα για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή ανακυκλώνοντας παλιές ηλεκτρικές συσκευές αντί να τις απορρίπτετε. Το σύμβολο ⌧ στις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές σημαίνει ότι δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Εάν οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) ή μόλυβδο (Pb), θα βρείτε το αντίστοιχο χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο του κάδου απορριμμάτων με το Χ επάνω του. Είστε νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέψετε τις παλιές μπαταρίες και τους συσσωρευτές μετά τη χρήση τους. Μπορείτε να το κάνετε δωρεάν σε ένα κατάστημα λιανικής ή σε άλλο σημείο συλλογής κάπου κοντά σας. Το προϊόν περιέχει μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Πρέπει να την αφαιρέσετε πριν την απόρριψη της συσκευής. Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες και απλές μπαταρίες και να τις απορρίπτετε σωστά. Μπορείτε να λάβετε τις διευθύνσεις των κατάλληλων σημείων συλλογής από την πόλη ή την τοπική αρχή σας. Οι μπαταρίες μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή λόγω των ειδικών κινδύνων που ενέχει ο χειρισμός των μπαταριών που περιέχουν λίθιο. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση παλαιών μπαταριών και συσσωρευτών αποσκοπεί στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Αποφύγετε όσο το δυνατόν περισσότερο τη δημιουργία απορριμμάτων από παλιές μπαταρίες, π.χ. χρησιμοποιώντας τις μπαταρίες όσο το δυνατόν περισσότερο αντί να τις απορρίπτετε. Αποφύγετε τη ρύπανση στους δημόσιους χώρους απορρίπτοντας απρόσεκτα μπαταρίες ή ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που περιέχουν μπαταρίες. Ελέγξτε τις επιλογές για την ανακύκλωση μιας μπαταρίας αντί να την απορρίψετε, για παράδειγμα ανακαινίζοντας ή επισκευάζοντάς την.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με κάποιο πρόβλημα ή εάν η βλάβη δεν αναφέρεται εδώ, επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να αποσυνδέετε πάντα το φις και να αφήνετε τη σφουγγαρίστρα Looper να κρυώσει πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης. Οι εργασίες επισκευής μπορούν να εκτελούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Εάν η λυχνία LED γίνει κόκκινη και λευκή, ελέγξτε τη στάθμη της μπαταρίας και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο «Λειτουργία». Εάν εξακολουθεί να μην υπάρχει απόκριση από τη συσκευή, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή μεταβείτε στον ιστότοπο vileda.com για ανταλλακτικές μπαταρίες. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μη εξουσιοδοτημένες μπαταρίες, καθώς αυτό μπορεί να ακυρώσει την εγγύησή σας και να προκαλέσει σοβαρές ζημιές ή τραυματισμούς.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΛΥΧΝΙΑΣ:

ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ (ενώ η συσκευή λειτουργεί):	Η συσκευή λειτουργεί κανονικά	ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή φορτίζει):	Η μπαταρία φορτίζει
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΑΡΓΟ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή λειτουργεί)	Η μπαταρία σχεδόν έχει αποφορτιστεί (έχει φτάσει στο 20%)	ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή φορτίζει):	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη
ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ (ενώ η συσκευή δεν λειτουργεί):	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΤΑΧΥ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή φορτίζει)	Αποτυχία φόρτισης / Λάθος φορτιστής
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΤΑΧΥ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή δεν λειτουργεί)	Υψηλή τάση ή υψηλή θερμοκρασία συσκευής - θα σβήσει	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΕ ΑΡΓΟ ΡΥΘΜΟ: (ενώ η συσκευή φορτίζει)	Η συσκευή έχει συνδεθεί με λάθος φορτιστή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ:

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Πιθανή Λύση
Η συσκευή δεν καθαρίζει καλά και δεν μαζεύει όλα τα υγρά	• Το εργαλείο απόμαξης νερού είναι βρώμικο • Το εργαλείο απόμαξης νερού δεν έχει συνδεθεί σωστά στην κυρίως συσκευή	• Καθαρίστε το εργαλείο απόμαξης νερού με ένα βρεγμένο πανί. Αντικαταστήστε το εργαλείο. • Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο απόμαξης υδάτων έχει συνδεθεί σωστά στην κυρίως συσκευή
Νερό στάζει από το δοχείο νερού	• Έχετε ξεπεράσει την μέγιστη χωρητικότητα της δεξαμενής (100ml) • Κρατάτε τη συσκευή ανάποδα.	• Αδειάστε το βρώμικο νερό από το δοχείο • Γυρίστε τη συσκευή σε όρθια θέση
Η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής είναι μικρή	• Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί • Η μπαταρία έχει καταστραφεί ή υπάρχει μηχανική βλάβη	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες • Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda
Δεν ανάβει το φωτάκι ενώ η συσκευή φορτίζει	• Ο φορτιστής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα • Ο φορτιστής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην συσκευή • Υπάρχει βλάβη στην πρίζα ή στον φορτιστή	• Τοποθετήστε σωστά τον φορτιστή στην πρίζα • Τοποθετήστε σωστά τον φορτιστή στην πρίζα • Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda
Το φωτάκι ανάβει κόκκινο και αναβοσβήνει με αργό ρυθμό	• Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί • Έχετε χρησιμοποιήσει λάθος φορτιστή	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες • Να χρησιμοποιείτε πάντα τη μπαταρία που σας έχει δοθεί από τον κατασκευαστή
Ανάβει κόκκινη ένδειξη, η συσκευή σταματάει να λειτουργεί και δεν ανοίγει	• Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί	• Επαναφορτίστε την μπαταρία για 3,5 ώρες
Κόκκινη ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα	• Τεχνικό θέμα	• Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda

Για περισσότερες πληροφορίες, τεχνική υποστήριξη ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά παρακαλώ επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Vileda. (www.vileda.com).

TR

Yeni Vileda Windomatic ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Vileda Windomatic, pencerelerinizi istediğiniz herhangi bir pencere temizleme sıvısıyla sildikten sonra iz bırakmadan kurutan kullanımı basit bir vakumlu pencere temizleyicisidir. Bir el süpürgesi gibi çalışır ve pencere üzerine bastırılan kauçuk bir ağzı bulunur. Tüm kirli suyu güçlü bir şekilde cihaz üzerindeki su haznesine çeker. Bu iki katlı kauçuk ağız, pencerenizin üzerinde su damlalarının kalmamasını sağlar. Pencerenizde tek bir iz kalmazken, pencere çerçevesinde, pervazında ve yerlerde de tek bir damla su olmaz... Keyfini çıkarın!

BU KITAPÇIK, VILEDA WINDOMATIC'IN DOĞRU VE EMNIYETLI BIR ŞEKILDE KULLANILMASI IÇIN GEREKLI BIR REHBERDIR. BU NEDENLE, ÜRÜNÜ ILK DEFA KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALIMATLARI OKUMALI VE ILERIDE BAŞVURMAK IÇIN BU KITAPÇIĞI SAKLAMALISINIZ.

⚠ ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUNUZ. İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

SAĞLIK VE GÜVENLIK UYARILARI: Elektrikli bir cihaz kullanırken yangın, elektrik çarpması, pil sızıntıları veya yaralanma risklerini azaltmak için aşağıdakilerle birlikte temel güvenlik önlemleri yerine getirilmelidir: • Cihazı veya şarj aletini hiçbir zaman su veya başka bir sıvının içine daldırmayınız. • Hava deliklerinin arasına herhangi bir şey yerleştirmeyiniz. • Bu cihaz 8 ve üzeri yaştaki çocuklar ile fiziki, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya bilgi ve tecrübe eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimat ve tehlikeler konusunda bilgi verildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır. Çocuklar gözetim altında olmadıkları takdirde cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır. • Bu cihaz, üzerindeki işarette de belirtildiği gibi, çok düşük güvenlik voltajıyla çalışmaktadır. • Cihazı kullanmadan önce ve cihazın herhangi bir darbe almasından sonra, yıpranma ya da hasar olup olmadığını kontrol ediniz. • Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurluysa cihazı kullanmayınız. • Yalnızca Vileda tarafından tedarik edilen yedek parçaları kullanınız. • Cihaz veya şarj aleti üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız. • Yalnızca cihazla birlikte temin edilen şarj aletini kullanınız. Şarj aletini başka bir ürün için kullanmaya çalışmayınız ve bu cihazı başka bir şarj aletiyle şarj etmeye çalışmayınız. Farklı bir ürünün şarj aletinin kullanılması yangın riski doğurabilir. • Şarj aletini kullanmadan önce, şarj aletinin kablosunda herhangi bir hasar veya eskime olup olmadığını kontrol ediniz. • Hasar görmüş bir pili şarj etmeye çalışmayınız. • Pil yerinden çıkarılacağı zaman, cihazın fişi prizden çekilmiş olmalıdır. • Cihaz üzerinde temizlik veya bakım gerçekleştirmeden önce mutlaka fişini prizden çekiniz. • Şarj aletinin kablosunu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlı objelerden uzakta tutunuz. • Şarj aletini ıslak ellerle tutmayınız. • Cihazı dışarıda bırakmayınız ve şarj etmeyiniz. • Bu cihaz, yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilen piller içerir. • Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için lütfen Vileda'nın Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

SAKLAMA: Cihazı dik konumda saklayınız. • Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. • Cihazı çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayınız. • Cihaz kullanımda değilken fişinin prize bağlı olmadığından emin olunuz. • Uzun süre kullanılmayacağı zaman cihazı tamamen şarj ediniz.

KULLANIM AMACI: • Cihazı yalnızca bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanınız. Bu cihazın ek parçalarının ya da cihaz üzerindeki parçaların kullanma talimatları kılavuzunda önerildiği gibi kullanılmaması veya cihazın bu talimatlarda belirtildiği şekilde çalıştırılmaması yaralanma riski meydana gelebilir. • Pil ile çalışan bu cihazı yalnızca pencere, ayna ve fayans gibi pürüzsüz ve nemli yüzeyleri temizlemek için kullanınız. • Bu cihazı sert veya pürüzlü yüzeylerde kullanmayınız. • Bu cihazı yalnızca genel pencere temizleyiciler ile kullanınız (alkollü ya da köpüren temizleyicilerle kullanılmamalıdır). • Tutuşabilir olan, yanan ya da duman çıkaran hiçbir şeyi cihaz ile almayınız.

KULLANMAYA BAŞLAMA: Başlamadan önce tüm koruyucu kartonları kaldırınız. Ürünü paketinden çıkarırken, hiçbir ek parçanın eksik olmadığından ve paketin içinde bulunanların hasar görmediğinden emin olunuz. Herhangi bir hasar farketmeniz durumunda, lütfen ürünü aldığınız satıcı ile iletişime geçiniz. Su emme başlığını yerine oturacak şekilde cihaza takınız **(ŞEKIL 2)**. Cihazı ilk defa kullanmadan önce, pilini 3,5 saat boyunca şarj ediniz **(ŞEKIL 3)**. (Daha fazla bilgi için „Pili İlk Defa Şarj Etme ve Daha Sonra Yeniden Şarj Etme" bölümünü kontrol ediniz). Cihaz tamamen şarj olduktan sonra cihaz 40 dk. boyunca çalışabilir hale gelecektir.

TALİMATLAR: Pencerenizi istediğiniz herhangi bir pencere temizleme sıvısıyla sildikten sonra, Vileda Windomatic bir el süpürgesi gibi çalışacak ve tüm kirli suyu emerek cihaz üzerindeki su haznesine biriktirecektir. Cam temizleyicisini üreticinin talimatlarına uygun şekilde her zamanki gibi kullanınız ve yüzeyi tercih ettiğiniz bir yöntemle yıkayınız **(ŞEKIL 4)**. Cihazı kullanmadan önce, sileceklerin üzerinde kirlerin bulunmadığından emin olunuz. Cihazı çalıştırınız **(ŞEKIL 5)**. Cihaza hafif bir baskı uygulayarak silecekleri yüzey üzerine bastırılmasını sağlayınız. Cihazın boyun kısmının esnek olması nedeniyle doğru açı otomatik bir şekilde ayarlanmış olacaktır. Yatay yüzeylerde, yere dökülmüş su gibi daha fazla miktarda sıvının çekilmesini istediğinizde, tek yapmanız gereken su emme başlığını temizlenecek olan yüzeyin üzerine getirmek ve cihazı kendinize çekerek sıvının emilmesini sağlamaktır **(ŞEKIL 6 A 8)**. Cihazın esnek başlığı sayesinde, temizlenecek yer tam olarak hedeflenerek ve yüzey üzerindeki sıvıyı çekme gücünü kaybetmeden erişilmesi zor bölgeler temizlenebilir **(ŞEKIL 7)**. CİHAZIN çalışmasını durdurma Cihazı düğmesinden kapatın ve cihazın altlığının üzerine yerleştirin (yerleştirme pozisyonu) **(ŞEKIL 9)**.

CİHAZIN TEMIZLIĞI
SU HAZNESINI BOŞALTMA: Kirli su haznesi maksimum seviyede (1000 ml işareti) dolduktan sonra, lütfen hazneyi boşaltınız. Suyun maksimum seviyenin üzerine çıkması halinde, taşan su havalandırmaya kaçabilir **(ŞEKIL 9)**. Cihaz, sapı yere bakacak şekilde kullanılıyorsa (örn. tavan lambaları için kullanılırken), her pencereden sonra kirli su haznesinin boşaltılması tavsiye edilir. Cihazı düğmesinden doğru kapatınız. Su haznesi çıkartma düğmesine basınız ve hazneyi cihazın gövdesinden çekerek çıkarınız **(ŞEKIL 10)**. Su haznesini açmak için, haznenin üzerindeki parmak izi baskılı bölüme bastırınız ve çekerek hazneyi açınız. Kirli suyun dökülmesini önlemek için parçaları birbirinden ayırmayınız **(ŞEKIL 11)**. Su haznesini boşaltın **(ŞEKIL 12)**.

SU HAZNESINI TEMIZLEME: Hijyenik nedenlerden dolayı, her kullanımdan sonra kirli su haznesinin boşaltılması ve temizlenmesi tavsiye edilir. Su haznesini cihazın gövdesinden ayırdıktan ve hazneyi açtıktan sonra, boru seperatörü su haznesinin alt kısmından çekerek çıkarınız **(ŞEKIL 13)**. Akan su altında veya bir bezle su deposu birimlerinin içini ve dışını temizleyin **(ŞEKIL 14)** Su deposu birimleri bulaşık makinesinde de yıkanabilir. ⚠ **UYARI:** Pencere temizleme cihazının parçaları bulaşık makinesinde YIKANMAMALIDIR! Boru seperatörü tekrardan su haznesinin alt bölümüne takınız **(ŞEKIL 15)**. Su haznesinin üst ve alt kısımlarını yerlerine oturacak şekilde yeniden birbirine bağlayınız **(ŞEKIL 16)**. Su haznesinin tamamını cihazın altında bulunan bölüme yerleştiriniz ve üst kısmının yerine oturduğuna dair ses gelecek şekilde cihaza yerleştiriniz **(ŞEKIL 17)**.

ANA CIHAZI TEMIZLEME: Cihazı kapatınız. Cihaz ve silecekler nemli bir bezle temizlenebilir veya silinebilir. ⚠ **UYARI:** Cihazın dışını temizlerken solvent (çözücü) veya parlatıcı kullanmayınız. ⚠ **UYARI:** Cihaz gövdesinde elektrikli parçalar bulunmaktadır. Cihazı hiçbir zaman suyun içine daldırmayınız, bulaşık ya da çamaşır makinesinde yıkamayınız ve akan suyun altında temizlemeyiniz! Cihazı altlığına yerleştirerek dik bir konumda saklayınız. Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için lütfen Vileda'nın Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

PİLİ İLK DEFA ŞARJ ETME VE DAHA SONRA YENIDEN ŞARJ ETME: Cihazı ilk defa kullanmadan önce, pilini 3,5 saat boyunca şarj ediniz.Pili şarj etmeye başlamadan önce cihazı düğmesinden kapatınız. Cihazla birlikte gelen şarj aletini, güç düğmelerinin altında bulunan şarj etme soketine takınız. Şarj aletinin fişini uygun bir elektrik prizine takınız. Şarj aletinin fişi prize takılarak pil şarj edilirken, ışık göstergesi KIRMIZI olacaktır. Şarj etme işlemi tamamlandıktan sonra ışık göstergesi YEŞİL olacaktır. Şarj aletini prizden çıkarınız. Şarj aletinin kablosunu çekmeyiniz. Kabloyu soketinden çıkarmak için şarj aletini tutarak soketten çıkarınız. Cihaz düşük pil gücünden dolayı çalışmayı durdurduktan sonra pil takımının tamamıyla şarj olması yaklaşık 3,5 saat sürmektedir. Cihaz çalışır durumdayken şarj aleti takılırsa, motor hemen duracak ve pil şarj olmaya başlayacaktır. ⚠ **UYARI:** YALNIZCA CİHAZLA BİRLİKTE TEMİN EDİLEN ŞARJ ALETİNİ KULLANINIZ. ŞARJ ALETİNİ BAŞKA BİR ÜRÜN İÇİN KULLANMAYA ÇALIŞMAYINIZ VE BU CİHAZI BAŞKA BİR ŞARJ ALETİYLE ŞARJ ETMEYE ÇALIŞMAYINIZ. BU DURUM ÜRÜNE VE PİLE ZARAR VEREBİLİR VE GARANTİNİZİN GEÇERSİZ OLMASINA NEDEN OLUR. ⚠ **UYARI:** Pilin en iyi performansla çalışmaya devam etmesi için, ayda en az bir kere cihazın şarjının tamamen tüketilmesi ve yeniden tam olarak şarj edilmesi tavsiye edilir.

ÇEVRE KORUMA VE BERTARAF: Ambalaj malzemesi tamamen geri dönüştürülebilir ve geri dönüşüm sembolü ile işaretlenmiştir. Yerel imha yönergelerini izleyin. Tehlikeli olabileceklerі için ambalaj malzemelerini (plastik poşetler, plastik parçalar vb.) çocuklardan uzak tutun. Vileda Windomatic ürününün imhası Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği'ne tabidir. Üzerinde çarpı işaretli çöp kutusu sembolü ⌧, bu elektrikli veya elektronik cihazın kullanım ömrü sonunda evsel atıklarla birlikte atılmaması, ancak ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir. Bölgenizde eski elektrikli cihazlar için ücretsiz toplama noktaları ve cihazların yeniden kullanımı için diğer toplama noktaları mevcut olabilir. Elektrikli ev aletleri distribütörleri de kısmen eski cihazları geri almakla yükümlüdür. Adresleri bulunduğunuz şehirden veya yerel yönetimden alabilirsiniz. Lütfen elektrikli veya elektronik cihazlardan mümkün olduğunca atık oluşumundan kaçının, örn. ürünleri mümkün olduğu kadar uzun süre kullanmak veya elden çıkarmak yerine daha sonra kullanmak üzere devretmek. Pil veya akümülatörlerin üzerindeki sembol ⌧, kullanım ömürleri sona erdikten sonra evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Cıva (Hg), kadmiyum (Cd) veya kurşun (Pb) içeren pil veya akümülatörlerde, ilgili kimyasal sembolü, üzeri çizili çöp kutusu simgesinin altında bulacaksınız. Bunları ücretsiz olarak perakende mağazasına veya bölgenizdeki başka bir toplama merkezine iade edebilirsiniz. Ürün Li-ion pil içerir. Lütfen cihazı atmadan önce bunları çıkarın. Pilleri açmayın. Düzgün ve doğru şekilde atıldıklarından emin olun. Uygun toplama merkezlerinin adreslerini almak için belediyeniz veya yerel yönetim ile iletişime geçin. Piller çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir. Belirli riskler bulunduğundan, lityum içeren pillerle çalışırken özel dikkat gösterilmelidir. Kullanılmış pil ve akümülatörlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerin önlenmesine hizmet eder. Lütfen kullanılmış pilleri mümkün olduğunca atmayın, örn. pilleri çöpe atmak yerine mümkün olduğunca uzun süre kullanmak. Lütfen halka açık alanları kirletmekten kaçının ve pilleri veya içinde pil bulunan elektronik cihazları ortalıkta bırakmayın. Lütfen, pili yenileme/geri yükleme yoluyla bir pili geri dönüştürmek için herhangi bir seçenek olup olmadığını kontrol edin.

SORUN GİDERME: Şüpheniz varsa veya arıza burada listelenmemişse, lütfen yetkili müşteri hizmetleri numarasına başvurun. ⚠ **UYARI:** Herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce her zaman elektrik fişini çıkarın ve Windomatic temizleyicinin soğumasını bekleyin. Onarım çalışmaları yalnızca yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir. LED kırmızıya ve beyaza dönerse, pil seviyesini kontrol edin ve „ÇALIŞTIRMA" bölümünde açıklanan talimatları izleyin. Cihazdan hala yanıt gelmiyorsa, yedek piller için müşteri hizmetleri merkezine iletişime geçin veya vileda.com adresini ziyaret edin. Asla yetkisiz pil takımları kullanmayın, bu garantinizi geçersiz kılabilir ve ciddi hasar veya yaralanmalara neden olabilir.

IŞIK GÖSTERGESI:

IŞIK YOK (motor çalışıyor):	Cihaz normal çalışıyor.	SÜREKLİ YANAN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Pil şarj oluyor
YAVAŞ YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (motor çalışıyor):	Zayıf pil (%20 veya daha az kalan şarj)	SÜREKLİ YANAN YEŞİL IŞIK (şarj olurken):	Pil tamamen şarj oldu
SÜREKLİ YANAN KIRMIZI IŞIK (motor çalışmıyor):	Pilin şarjı yok	HIZLI YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Şarj olma hatası / Uyumsuz şarj cihazı kullanımı
HIZLI YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (motor çalışmıyor):	Fazla akım veya yüksek sıcaklık kaynaklı çalışmanın durması	YAVAŞ YANIP SÖNEN KIRMIZI IŞIK (şarj olurken):	Şarj esnasında yanlış şarj cihazı kullanıldığı tespit edildi

SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Olası çözüm
İyi temizlememe ve sıvıyı zayıf bir şekilde çekme	• Silecek kirlenmiş durumda. • Su emme başlığı cihaza tam olarak oturmamış durumda.	• Sileceği ıslak bir bezle temizleyiniz. Gerekirse sileceği yenisiyle değiştiriniz. • Su emme başlığının cihaz gövdesine doğru bir şekilde yerleştiğinden emin olunuz.
Su haznesi sızıntı yapıyor	• Kirli su için maksimum doluluk seviyesi (1000 ml işareti) aşılmış durumda. • Cihaz baş aşağı bir şekilde tutuluyor.	• Kirli su haznesini boşaltınız. • Cihazı dik bir konumda olacak şekilde döndürünüz.
Temizleme süresi çok kısa	• Pilin şarjı yok.	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz.
Cihaz çalışmıyor	• Pilin şarjı yok. • Pilde hasar var veya mekanik bir kusur var.	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz. • Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).
Şarj olurken ışık yanmıyor	• Şarj aleti prize tam olarak yerleşmemiş durumda. • Şarj aleti cihaz üzerindeki şarj soketine tam olarak takılmamış durumda. • Priz ya da şarj aleti hasarlı.	• Şarj aletinin fişini elektrik prizine, yerine tam oturacak şekilde takınız. • Şarj aletinin kablosunun cihaz üzerindeki sokete tam olarak takılı olup olmadığını kontrol ediniz. • Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve yavaş bir şekilde yanıp sönüyor	• Pil zayıf • Yanlış şarj aleti kullanılıyor	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz. • Yalnızca üreticinin temin ettiği pili kullanınız.
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve motor çalışmıyor yada çalışmaya başlamıyor	• Pil zayıf	• Pili 3,5 saat süreyle yeniden şarj ediniz
Işık göstergesi kırmızıya dönüyor ve hızla yanıp sönüyor	• Teknik sorunlar	• Bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz.

Daha fazla yardım ve teknik bilgi almak ya da yedek parça sipariş etmek için bulunduğunuz bölgedeki Vileda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz (www.vileda.com).

vileda®

Windomatic 0064-06

Weight: / Gewicht: / Poids: / Gewicht: / Peso: / Peso: / Peso: / Βάρος: / Vikt: / Paino: / Vægt/Vekt: / Masa: / Súly: / Tегло: / Teža: / Težina: / Težina: / Hmotnost: / Hmotnosť: / Ağırlık: / Bec: / Kaal: / Svoris: / Svars: /	Aprox. 640g / optional with small nozzle 605g / Ca. 640g / optional: Gesamtgewicht mit schmaler Düse: 605g / Environ 640g / version avec petite raclette: 605g / Ongeveer 640g / versie met kleine wisser: 605g / Cirka 640g / ekstraudstyr med lille mondstuk 605g / Circa 640g / opzionale con aspiratore piccolo 605g / Aproximado 640g / opcional con boquilla de aspiración pequeña 605g / Aproximadamente 640g / opção com bocal de aspiração pequeno 605g / Περίπου 640g / προαιρετικά με μικρό ακροφύσιο 605g / Ca. 640g / tillval med litet munstycke 605g / Suunnilleen 640g / valinnainen pieni suutin 605g / Cirka 640g / ekstraudstyr med lille mundstykke 605g / W przybliżeniu 640g / opcjonalnie z małą dyszą 605g / Hozzávetőlegesen 640g / opcionális kis fúvóka 605g / Okoli 640g / v primeru z majhno šobo 605g / Približno 640g / opcija s malom brizgalicom 605g / Přibližně 640g / malá tryska 605g / Približne 640g / malá tryska 605g / Yaklaşık 640g / Küçük su emme başlığı opsiyonlu 605g / Приблизително 640 г / Тегло само с малка накрайник 605г / факултативная с небольшим соплом 605 г / Umbes 640g / vabatahtlik väikese otsiku 605g / Maždaug 640g / neprivaloma su mažu antgaliu 605g / Apmēram 640g / pēc izvēles ar mazu sprauslu 605g /
splash water protected according to / Spritzwassergeschützt nach / Eclaboussures d'eau protégé selon / Spatwaterdicht conform / Protección contra salpicaduras de agua de acuerdo con / Protetto da spruzzi d'acqua. Livello di protezione / Protegido contra salpicos de acordo com / Προστασία έναντι εκτοξευόμενου νερού, σύμφωνα με / Stänkvattenskyddad enligt / IP-luokitus (suojaus vesiroiskeilta): / Stænkbeskyttelse efter / wodoszczelność / szerint fröccsenő víz ellen védelem / Zaščita pred pljuskom vode glede na / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Zaštita od prskajúcou vodou podľa / Ochrana proti stříkající vodě dle / Chránené proti striekajúcej vode podľa / Su sıçramalarına karşı / Всплеск воды регулируется в соответствии с / Pritsimiskaitse vastavalt / Produktas atitinka / Aizsargāts no ūdens šļakatām saskaņā ar / Защита от водни пръски /	IPX4 'e göre korunuyor. / atsparumo vandeniui standartą. /
Run time / Akku-Laufzeit / Autonomie / Werkingsduur / tempo di durata della batteria durante il funzionamento / tiempo de funcionamiento / Autonomia/ Χρόνος λειτουργίας / Driftstid / Käyntiaika / Driftstid / Време в работен режим / czas pracy / Működési idő / čas delovanja / vrijeme djelovanja / Doba provozu / Doba prevádzky / Çalışma süresi / Время работы	40 min. / 40 min / 40 minuti / 40 minutos/ 40 λεπτά / 40 perc / 40 minut / 40 minuta / 40 minut / 40 minút / 40 dk. / 40 мин.

Charger Information

Model identifier / Modellkennung / Référence du modèle / Typeaanduiding / Identificativo del modello / Identificador del modelo / Identificador do modelo / Modellbeteckning / Modellens identifikationskode / Mallitunniste / Αναγνωριστικό του μοντέλου: / Identyfikator modelu / Modellazonosító / Identifikační značka modelu / Identifikačný kód modelu / Identifikacijska oznaka modela / Identifikacijska oznaka modela / Identificator de model / Identifikacijska oznaka modela / Mudelitähis / Modeļa identifikators / Modelio žymuo / Identifikatur tal-mudell / Идентификатор на моделе	YLJXA-E060065 / YLJXA-U060065 SJB0600650GE / SJB0600650GE
Input voltage / Eingangsspannung / Tension d'entrée / Voedingsspanning / Tensione di ingresso / Tensión de entrada / Tensão de entrada / Ingående spänning / Indgangsspænding / Ottojännite / Τάση εισόδου / Napięcie wejściowe / Bemenő feszültség / Vstupní napětí / Vstupné napätie / Ulazni napon / Ulazni napon / Входно напрежение / Tensiune de intrare / Vhodna napetost / Sisendpinge / Ieejas spriegums / Įėjimo įtampa / Vultaġġ tal-input / Входное напряжение	100-240 VAC
Input AC frequency / Eingangswechselstromfrequenz / Fréquence du CA d'entrée / Voedingsfrequentie / Frequenza di ingresso CA / Frecuencia de la CA de entrada / Frequência da alimentação de CA / Ingående frekvens (växelström) / Inputvekselstrømsfrekvens / Tuloverkkotaajuus / Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου / Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego / Bemenő váltóáram frekvencija / Vstupní frekvence / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona / Честота на входния променлив ток / Frecvența c.a. de intrare / Frekvenca vhodne izmenične napetosti / Sisendvahelduvvoolu sagedus / Ieejas maiņstrāvas frekvence / Įėjimo kintamosios srovės dažnis / Frekwenza tal-input AC / Частота переменного тока на входе	50-60 HZ
Output voltage / Ausgangsspannung / Tension de sortie / Uitgangsspanning / Tensione di uscita / Tensión de salida / Tensão de saída / Utgående spänning / Udgangsspænding / Antojännite / Τάση εξόδου / Napięcie wyjściowe / Kimenő feszültség / Výstupní napětí / Výstupné napätie / Izlazni napon / Изходно напрежение / Tensiune de ieșire / Izhodna napetost / Väljundpinge / Izejas spriegums / Išėjimo įtampa / Vultaġġ tal-output / Выходное напряжение	6.0 V
Output current / Ausgangsstrom / Courant de sortie / Uitgangsstroom / Corrente di uscita / Intensidad de salida / Corrente de saída / Utgående ström / Udgangsstrømsstyrke / Antovirta / Ένταση ρεύματος εξόδου / Prąd wyjściowy / Kimenő áramerősség / Výstupní proud / Výstupný prúd / Izlazna jakost struje / Изходен ток / Curent de ieșire / Izhodni tok / Väljundvool / Izejas strāva / Išėjimo srovė / Kurrent tal-output / Выходной ток	0.65 A
Output power / Ausgangsleistung / Puissance de sortie / Uitgangsvermogen / Potenza di uscita / Potencia de salida / Potência de saída / Utgående effekt / Udgangseffekt / Antoteho / Ισχύς εξόδου / Moc wyjściowa / Kimenő teljesítmény / Výstupní výkon / Výstupný výkon / Izlazna snaga / Изходна мощност / Putere de ieșire / Izhodna moč / Väljundvõimsus / Izejas jauda / Išėjimo galia / Potenza tal-output / Выходная мощность	3.9 W
Average active efficency / Durchschnittliche Effizienz im Betrieb / Rendement moyen en mode actif / Gemiddelde actieve efficiëntie / Rendimento medio in modo attivo / Eficiencia media en activo / Eficiência média no modo ativo / Genomsnittlig effektivitet i aktivt läge / Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand / Aktiivitilan keskimääräinen hyötysuhde / Μέση ενεργός απόδοση / Średnia sprawność podczas pracy / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Средна КПД в работен режим / Randament mediu în mod activ / Povprečni izkoristek v aktivnem stanju / Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur / Vidējā aktīvā efektivitāte / Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas / Effiċjenza medja tal-modalità attiva / Средний активный КПД	78.15 %
No-Load power consumption / Leistungsaufnahme bei Nulllast / Consommation électrique hors charge / Energieverbruik in niet-belaste toestand / Potenza assorbita nella condizione a vuoto / Consumo eléctrico en vacío / Consumo energético em vazio / Elförbrukning vid noll-last / Effektforbrug i nullast-tilstand / Kuormittamattoman tilan tehonkulutus / Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου / Zużycie energii w stanie bez obciążenia / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotřeba energie ve stavu bez zátěže / Spotreba energie v stave bez záťaže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja / Консумирана мощност на празен ход / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Poraba energije v stanju brez obremenitve / Tarbimisvõimsus koormamata seisundis / Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā (W) / Vartojamoji galia be apkrovos / Konsum ta' enerġija mingħajr tagħbija / Потребляемая мощность без нагрузки	0.037 W

Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH
Im Technologiepark 19, D-69469 Weinheim
Sitz der Gesellschaft: Weinheim, Amtsgericht Mannheim HRB 431930

DE FHP Export GmbH
69448 Weinheim

Authorised Representative (GB):
Freudenberg Household Products LP
2 Chichester Street, Rochdale,
Lancashire OL16 2AX

www.vileda.com
a brand of FREUDENBERG

22 PAP RACCOLTA CARTA

Class II (2)

Intertek GS geprüfte Sicherheit

0064-06

08787-31-2-177/V2

CLUSTER 1
GB,I,D,F,Dutch,E,PT,SE,FI,DKNO,PL,GR,TR

Textfield	DRG	-	Customer-No.	43920/3823.01	Scale:	Litho.:	Print: Offset
REPRO Version: 006	IPS	-	Artwork-No.	08787-31-2-177/V2	1:1	FLN	LPI: 152
	QAM	-	Mat.-No.	-			BWR: -
Outer Dimensions: 990 x 690mm			2022 / Artwork	Date 02.11. / Name RMT	Designation: Vileda Windomatic Standard Manual Intl. GB,I,D,F,Dutch,E,PT,SE,FI,DKNO,PL,GR,TR		
Code Size: -			Checked	03.11. S. Wetzel			
Correction: 5	A	Change Warranty and FR LAW	10.08.22	S.Wetzel	Artwork Spec ID: 705459	Issue No.: 2	Sheet 2 / 4 Sh.
	Index	Revision	Date	Name (Origin) FHCS			CAD -

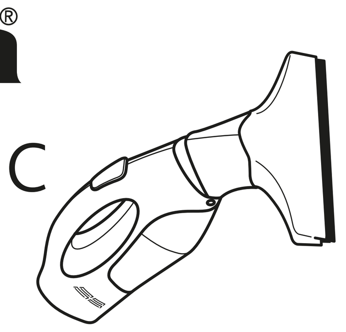
Dimensions in mm

990

165 165 165 165 165 165

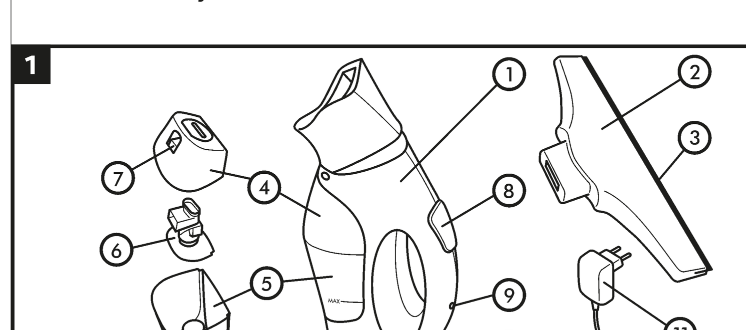
vileda®

WINDOMATIC



- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- CZ NÁVOD NA POUŽITÍ A UPOZORNĚNÍ
- SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIA
- HR UPUTSTVO ZA UPUTU I UPOZORENJA
- RO NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA
- RU UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UPOZORENJA
- BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- SI NAVODILA ZA UPORABO
- RS UPUTSTVO ZA RUKOVANJE
- EE KASUTUSJUHEND
- LT INSTRUKCIJA
- LV INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA

1



HU Részegységek
① Központi egység
② Fúvóka
③ Gumilehúzó
④ Víztartály felső rész
⑤ Víztartály alsó rész
⑥ Víztartály elválasztó egység
⑦ Kioldó gomb
⑧ Ki-bekapcsoló gomb
⑨ Kijelző
⑩ Töltő csatlakozó
⑪ Töltő és kábel

CZ Části přístroje
① Hlavní jednotka
② Tryska
③ Stěrka
④ Vršek vodní nádržky
⑤ Spodek vodní nádržky
⑥ Oddělovač trubice pro vodní nádržku se špinavou vodou
⑦ Tlačítko odblokování
⑧ ON/OFF přepínač pro přístroj
⑨ Nabíjení/Displej přístroje
⑩ Zásuvka pro nabíječku
⑪ Nabíječka s nabíjecím el. kabelem

SK Časti prístroja
① Hlavná jednotka
② Tryska
③ Stierka
④ Vrchná časť vodnej nádržky
⑤ Spodná časť vodnej nádržky
⑥ Oddeľovač trubice pre vodnú nádržku so špinavou vodou
⑦ Tlačidlo odblokovania
⑧ ON/OFF vypínač prístroja
⑨ Nabíjanie/Displej prístroja
⑩ Zásuvka pre nabíjačku
⑪ Nabíjačka s nabíjacím el káblom

HR Dijelovi jedinica
① glavna jedinica
② usisni dio
③ dio za brisanje
④ gornji dio spremnika za prljavu vodu
⑤ donji dio spremnika za prljavu vodu
⑥ cjevasti separator za spremnik prljave vode
⑦ gumb za otključavanje
⑧ ON/OFF prekidač uređaja
⑨ zaslon prikaza punjenja i pogona
⑩ utičnica punjača
⑪ punjač s kabelom

RO Părți componente
① Unitatea principală
② Duză
③ Racletă
④ Partea superioară a rezervorului de apă murdară
⑤ Partea inferioară a rezervorului de apă
⑥ Tub separator pentru rezervorul de apă
⑦ Buton de deblocare
⑧ ON/OFF întrerupătorul aparatului
⑨ Încărcare/Display operațional
⑩ Priză de încărcare
⑪ Încărcător cu cablu de încărcare

RU Комплектующие
① корпус
② насадка
③ скребок
④ верхний резервуар для грязной воды
⑤ нижний резервуар для грязной воды
⑥ разделительная трубка между резервуарами
⑦ Кнопка разблокировки
⑧ ВКЛ / ВЫКЛ для устройства
⑨ зарядка / Операционный дисплей
⑩ зарядное гнездо
⑪ зарядное устройство с зарядным кабелем

BG Съставни части
① Основно тяло
② Дюза
③ Гумена част
④ Горна част на резервоара за мръсна вода
⑤ Дъно на резервоара за мръсна вода
⑥ Разделител на резервоара
⑦ Бутон за отключване
⑧ ON/OFF КЛЮЧ за уреда
⑨ Дисплей за функции
⑩ Гнездо за зарядното
⑪ Зарядно с кабел

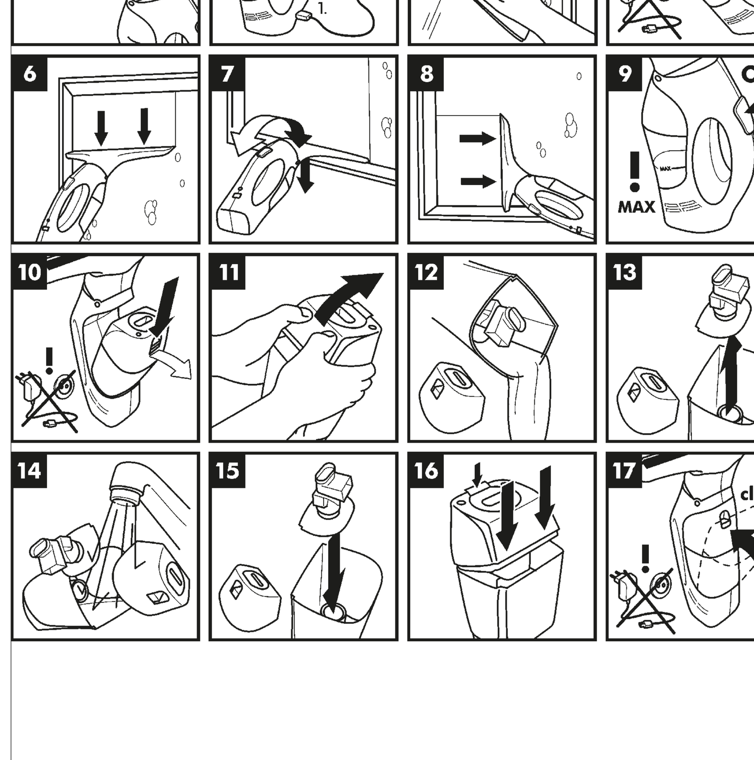
SI Deli izdelka
① glavna enota
② šoba
③ brisalec
④ zgornji del rezervoarja za umazano vodo
⑤ spodnji del rezervoarja za umazano vodo
⑥ cevasti separator rezervoarja za umazano vodo
⑦ gumb za odklepanje
⑧ ON/OFF gumb za vklop in izklop izdelka
⑨ zaslon za polnjenje in funkcije izdelka
⑩ vtičnica polnilca
⑪ polnilec z vrvico za polnjenje

RS Delovi jedinice
① Glavna jedinica
② Usisni deo
③ Deo za brisanje
④ Rezervoar za prljavu vodu - gornji deo
⑤ Rezervoar za prljavu vodu - donji deo
⑥ Cevasti separator za rezervoar za prljavu vodu
⑦ Dugme za otključavanje
⑧ ON/OFF prekidač
⑨ Displej punjenje/rad
⑩ Utičnica za punjenje
⑪ Punjač sa kablom

EE Koostisosad
① põhiseade
② otsik
③ kaabits
④ musta vee paak
⑤ musta vee paak
⑥ separaator
⑦ lukustusest vabastamise nupp
⑧ Seadmelüliti (SISSE/VÄLJA)
⑨ Laadimise ja töönäidu ekraan
⑩ laadimispesa
⑪ laadimiskaabel

LT Prietaiso dalys
① pagrindinė detalė
② siurbtuvo galva
③ guminė juostelė
④ purvino vandens talpyklos viršutinė dalis
⑤ purvino vandens talpyklos apatinė dalis
⑥ purvino vandens talpyklos vamzdžio skirtukas
⑦ atidarymo mygtukas
⑧ prietaiso įjungimo/išjungimo mygtukas
⑨ Įkrovimo/Operacijų displėjus
⑩ Įkrovimo lizdas
⑪ kroviklis su įkrovimo laidu

LV Ierīces sastāvdaļas
① galvenā ierīce
② sprausla
③ gumijas apmale
④ netīrā ūdens rezervuāra augša
⑤ netīrā ūdens rezervuāra apakša
⑥ atdalīšanas caurule netīrā ūdens rezervuāram
⑦ atvēršanas poga
⑧ ON/OFF ierīces slēdzis
⑨ Uzlādes/Darbības displejs
⑩ Lādētāja ligzda
⑪ Lādētājs ar lādēšanas vadu



CLUSTER 2
HU;CZ;SK;HR;RO,RU,BUL,SLO;SRB;EST,LT,LV

HU

Köszönjük, hogy megvásárolta új Vileda elektromos ablaktisztító termékünket. A Vileda elektromos ablaktisztító egy egyszerűen használható ablaktisztító porszívó, amely csíkmentesen szárítja az ablakokat, miután Ön megtisztította a kedvenc ablaktisztítójával. Úgy működik, mint egy kézi porszívó, amelynek gumipereme az ablakra tapad. Minden koszos folyadékot a beépített víztartályba szivattyúz. Különleges kétszeres gumírozásának köszönhetően egyetlen vízcsepp sem marad az Ön ablakán. Nincsenek csíkok az ablakon, vízcseppek az ablakkereten, se a párkányon, se a padlón. Élvezze a használatát!

Az ebben a használati utasításban foglaltak nélkülözhetetlenek a Vileda elektromos ablaktisztító helyes és biztonságos használatához. Ezért, mielőtt első alkalommal használná a terméket, kérjük, feltétlenül olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg a tájékoztatót.

⚠ FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.ŐRIZZE MEG A TÁJÉKOZTATÓT .

EGÉSZSÉGI ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK: Elektronikai berendezések használatakor az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, hogy elkerüljük a tűzeseteket, áramütést, az akkumulátor szivárgását, vagy személyi sérüléseket: • Soha ne merítse a gépet vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba• Ne tegyen semmit a szellőzőkbe. • A készüléket 8 év feletti gyerekek, és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, hiányos ismeretekkel és tapasztalattal bíró személyek csak akkor használhatják, ha megkapták a készülék használatára vonatkozó felvilágosítást a biztonságukért felelős személytől, és megértették a használattal járó veszélyeket. Gondoskodni kell arról, hogy gyerekek ne játszhassanak a berendezéssel. A gépen karbantartást vagy tisztítást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetnek. • A gép a rajta lévő jelölésnek megfelelően, törpefeszültségű. • Használat előtt, vagy leejtés, ütődés után ellenőrizze a gépet, hogy látja-e rajta sérülés vagy elhasználódás jeleit. • Ne használja a gépet, ha sérült vagy hibás. • Csak Vileda alkatrészekkel használja. • Soha ne változtasson a gépen vagy a töltőn semmilyen formában.• Csak a géppel szállított töltővel töltse a berendezést. Ne próbálja meg másik töltővel tölteni és ne használja a töltőt más készülékekhez. Más gép töltőjének használata tűzveszélyes lehet. • Használat előtt ellenőrizze, hogy a töltő kábelén elhasználódásra vagy elöregedésre utaló jeleket. • Soha ne töltsön sérült akkumulátort. • Az akkumulátor eltávolításához húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból.• A töltő kábelét tartsa távol forró felületektől és éles sarkoktól.• Ne használja a töltőt vizes kézzel.• Ne tárolja és ne töltse a készüléket a szabadban. • Ez a készülék olyan akkumulátort tartalmaz, melyet csak szakképzett személy cserélhet ki. • További segítségért, műszaki információkért, pótalkatrészek megrendeléséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).

TÁROLÁS: Felállítva tárolja • Tárolja száraz helyen • Tárolja gyermekektől elzárva • Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz tárolás közben • Töltse fel a készüléket teljesen mielőtt hosszabb ideig eltárolná

HASZNÁLAT: Csak a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően használja. A gép vagy bármely kiegészítőjének nem rendeltetésszerű használata személyi sérüléshez vezethet. • Ez az akkumulátoros gép csak olyan nedves és sima felületeken használható, mint: ablakok, tükrök és csempék. • Ne használja egyenetlen, durva felületen. • Csak hagyományos ablaktisztítókkal használható (ne használja alkoholtartalmú, vagy habzó ablaktisztítókkal). • Ne szívjon fel vele gyúlékony, égő vagy füstölő tárgyakat.

KEZDETI LÉPÉSEK: Használat előtt távolítsa el a csomagolást. Miután kicsomagolta a terméket, győződjön meg arról, hogy egy alkatrész sem hiányzik és semmi sem sérült. Amennyiben hiányosságot vagy hibát észlel, kérjük vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, akinél a terméket vásárolta. Illessze a tisztítófejet a központi egységre, míg a helyére kattan **(ÁBRA 2)**. Első használat előtt töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül **(ÁBRA 3)**. (További információkért olvassa el az Akkumulátor töltése és újratöltése fejezetet). Teljesen feltöltött állapotban a gép működési ideje 40 perc.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Miután megtisztította az ablakot a kedvenc ablaktisztítójával, a Vileda elektromos ablaktisztító úgy működik, mint egy kézi porszívó, és minden koszos vizet felszív a beépített víztartályba. Használja az ablaktisztítót a gyártó utasítása alapján és tisztítsa meg a felületet szokás szerint **(ÁBRA 4)**. Használat előtt tisztítsa meg a gumiperemet, ha szükséges. Kapcsolja be a gépet **(ÁBRA 5)**. Finoman nyomja a gumiperemet a tisztítandó felülethez. A gép a flexibilis nyakának köszönhetően, önműködően beállítja a megfelelő szöget. A tisztítószer eltávolításához mozgassa a gépet függőlegesen vagy vízszintesen a felületen **(ÁBRÁK 6 ÉS 8)**. Nagyobb mennyiségű folyadék eltávolításához vízszintes felületekről, például egy pohárból kiömlött folyadék eltávolításához, egyszerűen helyezze a szívófejet a tisztítandó felületre és húzza át a folyadékon. A gép flexibilis nyakának köszönhetően nehezen elérhető helyekről is eltávolítja a folyadékot, anélkül, hogy veszítene szívóerejéből **(ÁBRA 7)**. **MUNKA MEGSZAKÍTÁSA:** Kapcsolja ki a gépet és állítsa a talpára (tárolási helyzet) **(ÁBRA 9)**.

A GÉP TISZTÍTÁSA
A VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE: Kérjük, ürítse ki a víztartályt, amennyiben abban a folyadék mennyisége elérte a maximumot (100ml). Amennyiben a tartályban a folyadék mennyisége meghaladja a maximumot, a víz a szellőztetőrendszerbe kerülhet **(ÁBRA 9)**. Amennyiben a gépet úgy használják, hogy a fogója lefelé áll (például tetőablakok tisztításakor), javasoljuk, hogy a víztartályt minden ablak után ürítse ki. Kapcsolja ki a gépet. Nyomja meg a víztartály kioldó gombját és távolítsa el a víztartályt **(ÁBRA 10)**. A víztartály kinyitásához nyomja meg a víztartály felső részét a jelöléseknél és nyissa ki a tartályt. Ne húzza szét a víztartály részeit, így nem folyik ki a koszos víz **(ÁBRA 11)**. Ürítse ki a víztartályt **(ÁBRA 12)**.

A VÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA: Higiéniai okokból javasoljuk, minden használat után ürítse és tisztítsa ki a víztartályt. Miután kivette a víztartályt a központi egységből és kinyitotta, a húzza ki az elválasztó egységet a tartály alsó részéből **(ÁBRA 13)**. Tisztítsa meg a víztartályt kívül és belül folyóvízzel vagy ruhával **(ÁBRA 14)**. A víztartály elemei opcionálisan moshatók mosogatógépben. ⚠ **FIGYELEM:** Az elektromos ablaktisztító egyéb alkatrészei nem moshatók mosogatógépben! Helyezze vissza az elválasztó egységet a víztartály alsó részébe **(ÁBRA 15)**. Illessze össze a víztartály két részét **(ÁBRA 16)**. Helyezze vissza a víztartályt a központi egységbe úgy, hogy először az alsó részt teszi a helyére, és addig tolja a felső részt a központi egységbe, míg hallhatóan a helyére kattan **(ÁBRA 17)**.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA: Kapcsolja ki a gépet. A központi egység és a gumiperem nedves ruhával tisztítható. ⚠ **FIGYELEM:** Ne használjon a gép külsejének tisztításához se oldószert, se polírozószert. ⚠ **FIGYELEM:** A központi egység elektronikai alkatrészeket tartalmaz. Soha ne merítse vízbe a gépet, ne tisztítsa mosogatógépben, se mosógépben és ne mossa folyóvíz alatt! A gépet a talpára állítva, függőleges helyzetben tárolja. Tárolja száraz helyen. További segítségért, műszaki tanácsokért, alkatrészek rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE ÉS ÚJRATÖLTÉSE: Első használat előtt töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. Töltés előtt kapcsolja ki a gépet. Csatlakoztassa a töltőt a géphez a Ki/Be kapcsoló gomb alatti csatlakozónál. Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő konnektorba. Amikor a töltő csatlakoztatva van és tölt, a kijelző PIROSAN világít. A kijelző ZÖLDEN világít, amint a töltés befejeződött. Húzza ki a töltőt a konnektorból. A kihúzáshoz a töltőt fogja meg, ne a kábelt. Alacsony töltésszintnél a gép automatikus kikapcsol. A teljesen lemerült akkumulátor feltöltése körülbelül 3,5 óra. Amennyiben a gépet bekapcsolt állapotban kezdi tölteni, a motor automatikusan leáll és elindul a töltés. ⚠ **FIGYELEM:** CSAK A TERMÉKKEL SZÁLLÍTOTT TÖLTŐT HASZNÁLJA. NE PRÓBÁLJON MÁS GÉPET TÖLTENI A TÖLTŐVEL ÉS NE TÖLTSE A TERMÉKET MÁSIK TÖLTŐVEL, MIVEL EZ KÁROSÍTHATJA A GÉPET ÉS ÉRVÉNYTELENÍTI A JÓTÁLLÁST. ⚠ **FIGYELEM:** A gép maximális teljesítményének fenntartásához javasolt az akkumulátor teljes lemerítése és újratöltése legalább havonta egyszer.

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS: A csomagolóanyag teljesen újrahasznosítható, és újrahasznosítható szimbólummal el is van látva. Kövesse a helyi ártalmatlanítási irányelveket. Tartsa távol a csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, műanyag alkatrészek) a gyermekektől, mert veszélyesek lehetnek. A Vileda Windomatic az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról szóló 2012/19/EU irányelv vonatkozik. Az ☒ áthúzott szemeteskosár szimbóluma azt jelenti, hogy ezt az elektromos vagy elektronikus készüléket élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem a végfelhasználónak el kell vinnie külön gyűjtésre. Ingyenes gyűjtőpontok állnak rendelkezésre a régi elektromos készülékekhez, valamint egyéb gyűjtőhelyek a készülékek újrafelhasználásához. Az elektromos készülékek forgalmazói szintén részben kötelesek visszavenni a régi készülékeket. A címeket a várostól vagy a helyi önkormányzattól szerezheti be. Kérjük, lehetőleg kerülje az elektromos vagy elektronikus berendezésekből származó hulladék keletkezését, pl. a termékek lehető leghosszabb ideig történő felhasználásával, vagy továbbadásával, nem pedig ártalmatlanítással. Az elemeken vagy akkumulátorokon található ☒ szimbólum azt jelzi, hogy élettartamuk végén nem szabad a háztartási hulladékba dobni ezeket. Ha az elemek vagy akkumulátorok higanyt (Hg), kadmiumot (Cd) vagy ólmot (Pb) tartalmaznak, akkor a vonatkozó vegyjelet az áthúzott szemeteskuka szimbóluma alatt találja meg. A használat után Ön törvényileg köteles leadni az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat. Ezt ingyenesen megteheti a helyi kiskereskedelmi üzletben vagy más gyűjtőhelyen. A termék egy Li-ion akkumulátort. Kérjük hogy a termék leselejtezése előtt távolítsa el ezeket. Ne nyissa fel az elemeket és az akkumulátorokat, valamint szakszerűen selejtezze le ezeket. A megfelelő gyűjtőpontok címét a városi vagy a helyi önkormányzattól tudhatja meg. Az akkumulátorok a környezetre és az emberi egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak. A lítiumot tartalmazó akkumulátorok kezelése során különös óvatossággal kell eljárni, mivel ez különleges kockázatokat rejt. A régi elemek és akkumulátorok elkülönített gyűjtése és újrafeldolgozása a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások elkerülését szolgálja. Kérjük, amennyire csak lehetséges, kerülje el a régi elemekből származó hulladék keletkezését, például az elemek lehető leghosszabb ideig történő felhasználásával, ahelyett, hogy kidobná ezeket. Kérjük, kerülje el a közterületeken történő szemetelést azáltal, hogy nem dobja el gondatlanul az elemeket vagy az elemeket tartalmazó elektromos és elektronikus berendezéseket. Kérjük ahelyett, hogy leselejtezné, fontolja meg, hogyan lehet az akkumulátort újra felhasználni, például az akkumulátor felújításával vagy javításával.

HIBAELHÁRÍTÁS: Ha kétségei vannak, vagy ha a hiba itt nincs felsorolva, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos ügyfélszolgálati számmal. ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A karbantartási munkák előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja lehűlni az Looper tisztítót. Javítási munkákat csak a hivatalos ügyfélszolgálat végezhet. Ha a LED piros és fehér színűre vált, ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és kövesse a „Működés" fejezetben leírt utasításokat. Ha a készülék ekkor sem reagál, forduljon az ügyfélszolgálati központhoz, vagy keresse fel a vileda.com webhelyet az akkumulátor cseréjéhez. Soha ne használjon nem engedélyezett akkumulátort, mert ez érvénytelenítheti a garanciát, és súlyos károkat vagy sérüléseket okozhat.

FÉNYJELZÉS:

NINCS (járó motornál):	A gép megfelelően üzemel	PIROSAN VILÁGÍT (töltés közben):	Az akkumulátor tölt
LASSÚ PIROS VILLOGÁS (járó motor):	Alacsony töltés (20% vagy annál kevesebb)	ZÖLDEN VILÁGÍT (töltés közben):	Az akkumulátor teljesen feltöltött
PIROSAN VILÁGÍT (álló motornál):	Az akkumulátor lemerült	GYORS PIROS VILLOGÁS (töltés közben):	Meghibásodás töltés közben/rossz töltőt használ
GYORS PIROS VILLOGÁS (álló motor):	túláram vagy túlmelegedés leállítása	LASSÚ PIROS VILLOGÁS (töltés közben):	Töltőhiba, nem megfelelő töltő

HIBAELHÁRÍTÁS:

Probléma	Lehetséges ok:	Lehetséges megoldás:
Nem megfelelő tisztítóerő, folyadékfelszívás	• Koszos gumiperem • A fúvóka nem csatlakozik rendesen a főegységhez.	• Tisztítsa meg a gumiperemet egy nedves ruhával. Amennyiben szükséges, cserélje ki. • Bizonyosodjon meg arról, hogy a fúvóka és a központi egység megfelelően csatlakozik.
Víz szivárog a víztartályból	• A víztartály megtelt (100 ml). • A készülék fejjel lefelé áll.	• Ürítse ki a víztartályt. • Állítsa függőleges helyzetbe a gépet.
A használati idő túl rövid	• Lemerült akkumulátor.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül.
A gép nem működik.	• Lemerült akkumulátor • Az akkumulátor vagy a gép meghibásodott.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. • Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).
Töltés közben nincs fényjelzés	• A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózathoz. • A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a géphez. • Hibás töltő vagy konnektor.	• Csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz. • Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően csatlakozik-e a géphez. • Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).
Lassan villogó piros fényjelzés	• Alacsony akkufeszültség • Nem megfelelő töltőt használ.	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül. • A termékkel együtt szállított töltőt használja.
A jelzőfény pirosra vált, és a motor leáll, vagy nem indul el	• Alacsony akkufeszültség	• Töltse az akkumulátort 3,5 órán keresztül.
A jelzőfény pirosra vált és gyorsan villog	• Műszaki probléma	• Vegye fel a kapcsolatot a helyi Vileda Ügyfélszolgálattal

További segítségért, műszaki tanácsokért, alkatrészek rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a Vileda Ügyfélszolgálattal (www.vileda.hu).

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič oken pro snadné použití. Poté, co jste okna umyli čisticí tekutinou, Vileda Windomatic je vysuší beze šmouh. Funguje jako ruční vysavač s gumovou lištou, kterou přitlačíte na okna. Efektivně odsaje všechnu špinavou vodu do integrované vodní nádržky. Díky speciální dvojité gumové liště nezůstane na vašem okně jediná kapka vody. Žádné šmouhy na okně, žádné kapky na vašem okenním rámu, na parapetu a podlaze ... Užijte si to!

TATO PŘÍRUČKA PŘEDSTAVUJE NÁVOD PRO SPRÁVNÉ A BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ VILEDA WINDOMATIC. PROTO BYSTE SI MĚLI PŘED PRVNÍM POUŽITÍM PŘÍSTROJE PŘEČÍST VŠECHNY POKYNY A USCHOVAT TENTO DOKUMENT PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

⚠ DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY INSTRUKCE. POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Při použití jakéhokoli elektrického zařízení berte v úvahu základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, úniku kapalin z baterií nebo zranění osob, včetně následujících: • Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho nabíječku do vody nebo jiné tekutiny. • Nevkládejte žádné předměty do větracích průduchů. • Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí rizikům s tím spojeným. Děti by si neměly hrát s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru. • Tento přístroj je napájen na bezpečné nízké napětí odpovídající označení na přístroji. • Před použitím přístroje a po každém použití, zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. • Nepoužívejte přístroj, pokud je jakákoliv část poškozena nebo zničena. • Používejte pouze náhradní díly od dodavatele. • Nikdy neupravujte přístroj nebo nabíječku. • Používejte pouze nabíječku dodávanou s přístrojem. Nepokoušejte se používat nabíječku s jiným přístrojem, ani se nepokoušejte nabíjet tento přístroj jinou nabíječkou. Použití nabíječky od jiného přístroje může způsobit riziko požáru. • Před použitím zkontrolujte, zda kabel nabíječky nejeví známky poškození nebo opotřebení. • Nepokoušejte se nabíjet poškozenou baterii. • Při odstraňování baterie musí být přístroj odpojen od hlavního napájení. • Přístroj před čištěním nebo údržbou vždy odpojte. • Udržujte kabel nabíječky mimo horkých povrchů a ostrých hran. • Nedotýkejte se nabíječky mokrýma rukama. • Neukládejte ani nenabíjejte přístroj venku. • Zařízení obsahuje baterie, jejichž výměnu provádí servisní technik. • Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů, prosím kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

SKLADOVÁNÍ: • Skladujte ve svislé poloze. • Skladujte na suchém místě. • Skladujte mimo dosah dětí. • Zkontrolujte, zda přístroj není připojen během skladování. • Před delší nečinností/skladováním přístroj plně nabijte.

ÚČEL POUŽITÍ: • Používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu. Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací s tímto přístrojem, než je doporučeno tímto návodem, může představovat riziko zranění osob. • Používejte tento přístroj pouze k čištění vlhkých, hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. • Nedoporučujeme používat přístroj na povrchy, které by mohly stěrku poškrábat, jako je dřevo, ocel, ostré hrany apod. • Tento přístroj používejte pouze s běžným čističem oken (bez alkoholu, bez pěny). • Nesnažte se přístroj použít k vysávání hořlavin ani kouřících látek.

ZAČÁTEK: Než začnete, odstraňte všechny ochranné obaly. Při vybalení přístroje se ujistěte, že nechybí žádné příslušenství, a že nic z obsahu balení není poškozeno. Pokud zjistíte jakékoli poškození, prosím kontaktujte prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Připojte sací trysku k hlavní jednotce, dokud nezapadne na místo **(OBRÁZEK 2)**. Před prvním použitím nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny **(OBRÁZEK 3)**. (Více info v sekci „Nabíjení a dobíjení baterie"). Po úplném nabití je doba provozu přístroje 40 minut.

INSTRUKCE: Poté, co jste umyli okna s vaším preferovaným tekutým čističem oken, Vileda Windomatic funguje jako ruční vysavač a saje veškerou špinavou vodu do své integrované vodní nádrže. Naneste tekutý čistič na okna podle pokynů výrobce a umyte povrch vaší obvyklou metodou **(OBRÁZEK 4)**. Před použitím přístroje se ujistěte, že jsou stěrky bez nečistot. Zapněte přístroj **(OBRÁZEK 5)**. Lehce přitlačte stěrku přístroje na skleněný povrch. Správný úhel se automaticky nastaví díky flexibilnímu krku přístroje. Potáhněte přístroj ze shora směrem dolů, nebo vodorovně po skleněném povrchu, abyste odsáli tekutý čisticí prostředek **(OBRÁZEK 6 A 8)**. V případě odsávání většího množství tekutin z vodorovné plochy, například z rozlité sklenice, jednoduše nastavte trysky na povrch, kde je třeba vysát a potáhněte přístroj přes kapalinu. Těžko přístupná místa mohou být dosažena prostřednictvím flexibilní hlavice přístroje, bez ztráty kontaktu s povrchem a tedy bez ztráty sací síly **(OBRÁZEK 7)**. **PŘERUŠENÍ PRÁCE:** Vypněte přístroj a postavte ho na podstavec (parkovací poloha) **(OBRÁZEK 9)**.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE:
VYPRÁZDNĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY: Jakmile je dosažen max. objem vodní nádržky na nečistoty (100 ml), vyprázdněte ji. Pokud je překročena maximální hladina vodní nádržky, voda se může dostat do ventilace **(OBRÁZEK 9)**. Jestli přístroj používáte jeho rukojetí směrem dolů (např. pro střešní okna), doporučuje se vyprázdnit nečistoty z vodní nádržky po každém okně. Vypněte přístroj. Stiskněte uvolňovací tlačítko na vodní nádržce a nádržku se z hlavní jednotky uvolní **(OBRÁZEK 10)**. Chcete-li otevřít vodní nádržku, zatlačte na vyznačené otisky prstů na horní části nádržky a zatlačte zásobník pro otevření. Neroztahujte části přístroje od sebe, abyste předešli rozlití špinavé vody **(OBRÁZEK 11)**. Vyprázdněte nádržku **(OBRÁZEK 12)**.

ČIŠTĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY: Z hygienických důvodů se doporučuje vyprázdnit a odstranit nečistoty z vodní nádržky po každém použití. Po vytáhnutí a otevření vodní nádržky z hlavní jednotky vyjměte oddělovač trubice tahem ze spodní části vodní nádržky **(OBRÁZEK 13)**. Vyčistěte vnitřní a vnější části vodní nádržky pod tekoucí vodou nebo hadříkem **(OBRÁZEK 14)**, samostatnou vodní nádržku lze mýt i v myčce na nádobí. ⚠ **VAROVÁNÍ:** Části přístroje (kromě vodní nádržky) nelze mýt v myčce! Připojte oddělovač trubice zpět na spodní část vodní nádržky **(OBRÁZEK 15)**. Spojte horní a dolní část vodní nádržky zpět dohromady, dokud není na místě **(OBRÁZEK 16)**. Připojte kompletní vodní nádržku k hlavní jednotce a to zasazením do spodní části přístroje a přitlačením k horní části, dokud nezapadne na své místo **(OBRÁZEK 17)**.

ČIŠTĚNÍ HLAVNÍ JEDNOTKY: Vypněte přístroj. Hlavní jednotku, stejně jako stěrku lze čistit nebo otírat vlhkým hadříkem. ⚠ **POZOR:** nepoužívejte rozpouštědla nebo leštidla na čištění vnější části přístroje. ⚠ **POZOR:** kompletní přístroj obsahuje elektrické součásti. Nikdy neponořujte přístroj do vody, nemyjte v myčce na nádobí nebo v pračce, a nečistěte pod tekoucí vodou! Skladujte přístroj na podstavci ve vzpřímené poloze. Skladujte přístroj na suchém místě. Pro další pomoc, technické poradenství, nebo objednání náhradních dílů kontaktujte Vileda zákaznický servis (www.vileda.cz).

NABÍJENÍ A DOBÍJENÍ BATERIE: Před prvním použitím nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny. Před nabíjením přístroj vypněte. Připojte dodanou nabíječku do nabíjecí zásuvky umístěné pod tlačítkem napájení. Zapojte nabíječku do vhodné elektrické zásuvky. Kontrolka se rozsvítí červeně, když je nabíječka připojena a baterie se nabíjí. Kontrolka se rozsvítí zeleně po dokončení nabíjení. Odpojte nabíječku ze zásuvky. Netahejte za kabel nabíječky, uchopte a vytáhněte nabíječku pro odpojení ze zásuvky. Když je baterie vybitá, přístroj se automaticky zastaví. Pro plné nabití baterie je potřeba nabíjení po dobu 3,5 hodiny. Je-li přístroj připojen k nabíječce i když je zapnutý, motor se okamžitě zastaví a baterie se začne nabíjet. ⚠ **VAROVÁNÍ:** POUŽÍVEJTE POUZE NABÍJEČKU DODANOU S PŘÍSTROJEM. NEPOKOUŠEJTE SE POUŽÍT NABÍJEČKU S JINÝM PŘÍSTROJEM, ANI SE NEPOKOUŠEJTE PŘÍSTROJ NABÍJET S JINOU NABÍJEČKOU, MŮŽE TO POŠKODIT PŘÍSTROJ NEBO BATERII A PLATNOST ZÁRUKY SE ZRUŠÍ. ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zachovat maximální výkon baterie, doporučuje se, aby se přístroj zcela vybil a poté zcela nabil alespoň jednou za měsíc.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE: Obalový materiál je plně recyklovatelný a označený symbolem recyklace. Řiďte se místními předpisy pro recyklaci. Uchovávejte obalové materiály (plastové sáčky a součásti atd.) mimo dosah dětí - představují pro ně potenciální nebezpečí. Vileda Windomatic splňuje směrnici EU 2012/19/EU o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejich likvidaci. ☒ Tento symbol znamená, že elektrické či elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s jinými odpady z domácností, ale musí být uživatelem dopraveno ke tříděnému sběru. Ve vašem okolí se nacházejí sběrná místa pro bezplatnou likvidaci starých elektrických zařízení a též sběrná místa pro jejich opakované použití. Společnosti distribuující elektrická zařízení jsou rovněž částečně zavázány k přijímání starých zařízení. Jejich adresy získáte na městských nebo místních úřadech. Prosíme, v maximální míře se vyvarujte vytváření odpadu, např. užíváním výrobků po co nejdelší dobu nebo jejich předáváním k dalšímu užití místo jejich vyhazování. Symbol ☒ uvedený na bateriích nebo akumulátorech znamená, že se po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Pokud obsahují baterie nebo akumulátory rtuť (Hg), kadmium (Cd) nebo olovo (Pb), pod symbolem přeškrtnuté popelnice naleznete příslušný chemický symbol. Ze zákona jste povinni vrátit staré baterie a akumulátory po použití. Můžete to provést bezplatně v maloobchodní prodejně nebo na jiném sběrném místě ve vaší blízkosti. Produkt obsahuje jeden Li-ion akumulátor. Odstraňte jej ještě před likvidací přístroje. Neotevírejte akumulátory a baterie a odvezte je k odborné likvidaci. Adresy vhodných sběrných míst můžete získat od svého městského nebo místního úřadu. Baterie mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Mimořádný pozor musíte dávat vzhledem ke zvláštním rizikům spojeným s manipulací s bateriemi obsahujícími lithium. Prostřednictvím separovaného sběru a recyklace starých baterií a akumulátorů má být zabráněno negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví. Zabraňte pokud možno vzniku odpadu ze starých baterií například tím, že budete používat baterie co nejdéle namísto jejich likvidace. Zabraňte znečištění veřejných prostor tím, že v nich nenecháte ležet baterie nebo elektrické a elektronické přístroje na baterie. Prověřte možnosti recyklace baterie namísto její likvidace, například renovací nebo opravou baterie.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD: Pokud máte pochybnosti nebo pokud zde není uvedena porucha, kontaktujte číslo autorizovaného zákaznického servisu. ⚠ **VAROVÁNÍ:** Před prováděním jakýchkoli údržbových prací vždy odpojte síťovou zástrčku a nechte čistič Windomatic vychladnout. Opravy smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis. Pokud LED kontrolka svítí červeně a bíle, zkontrolujte stav baterie a postupujte podle pokynů popsaných v kapitole „Provoz". Pokud zařízení stále nereaguje, obraťte se na zákaznické centrum nebo na vileda.cz, kde najdete náhradní příslušenství. Nikdy nepoužívejte neautorizované baterie, mohlo by dojít ke ztrátě záruky a vážnému poškození nebo zranění.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR:

BEZ SVĚTLA (motor běží):	přístroj pracuje normálně	PLNĚ ČERVENÁ (při nabíjení):	Baterie se nabíjí
POMALU BLIKÁ ČERVENÁ (motor běží):	Slabá baterie (stejná nebo méně než 20 % kapacity)	PLNĚ ZELENÁ (při nabíjení):	Baterie je plně nabitá
PLNĚ ČERVENÁ (zastavení motoru):	baterie je vybitá	RYCHLE BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (při nabíjení):	Porucha během nabíjení/Použita nesprávná nabíječka
RYCHLE BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (zastavení motoru):	Vypnuto z důvodu nadměrného proudu nebo přehřátí.	POMALU BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ (při nabíjení):	Detekce špatně zapojené nabíječky do přístroje

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ:

Problém	Možný důvod	Možné řešení
Špatné čištění a nasávání kapaliny	• Stěrka je znečištěná • Tryska není zcela zasazena do hlavní jednotky.	• Vyčistěte stěrku vlhkou hadříkem. V případě potřeby vyměňte stěrku. • Ujistěte se, že hlavní jednotka a tryska jsou spojeny správně.
Voda vytéká z vodní nádržky	• Max. objem vodní nádržky na nečistoty (100ml značka) je překročený. • Přístroj je držený vzhůru nohama.	• Odstraňte nečistoty z vodní nádržky. • Otočte přístroj do vzpřímené polohy.
Čisticí čas je příliš krátký	• Baterie je vybitá	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny
Přístroj nepracuje	• Baterie je vybitá • Baterie je poškozena nebo se vyskytl mechanický defekt	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny • Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).
Nesvítí žádné světlo při nabíjení	• Nabíječka není plně zapojena do el. zásuvky. • Nabíječka není zcela zapojena do nabíjecí zásuvky na jednotce. • Vadná el. zásuvka nebo nabíječka.	• Plně zasuňte nabíječku do el. zásuvky. • Zkontrolujte, zda je kabel nabíječky plně zapojen do zásuvky na jednotce. • Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a bliká pomalu	• Baterie je téměř vybitá • Použitá nesprávná nabíječka	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny • Používejte pouze baterii, která je dodána výrobcem
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a motor se vypne nebo není nestartuje	• Baterie je téměř vybitá	• Nabijte baterii po dobu 3,5 hodiny
Světelný indikátor se rozsvítí červeně a rychle bliká	• Technická závada	• Obraťte se na místní zákaznický servis Vileda

Pro další pomoc, technické poradenství nebo objednání náhradních dílů se obraťte na místní zákaznický servis Vileda (www.vileda.cz).

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš nový Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je čistič okien jednoduchý na použitie. Po tom, čo ste okná umyli čistiacou tekutinou, ich vysuší bez šmúh. Funguje ako ručný vysávač s gumovou lištou, ktorú pritlačíte na sklo. Silno odsáva všetku špinavú vodu do integrovanej vodnej nádržky. Vďaka špeciálnej 2-násobnej gumovej lište na okne nezostane ani kvapka. Žiadne šmuhy na okne, žiadne kvapky na vašom okennom ráme, na okennej parapete a podlahe ... Užite si to!

TÁTO PRÍRUČKA PREDSTAVUJE NÁVOD PRE SPRÁVNE A BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE VILEDA WINDOMATIC. PRETO BY STE SI MALI PRED PRVÝM POUŽITÍM PRÍSTROJA PREČÍTAŤ VŠETKY POKYNY A USCHOVAŤ TENTO DOKUMENT PRE BUDÚCE POUŽITIE.

⚠ DÔLEŽITÉ: PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY INŠTRUKCIE. POKYNY USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ZDRAVOTNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA: Pri použití akéhokoľvek elektrického zariadenia berte do úvahy základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, úniku kvapaliny z batérií alebo zranenia osôb, vrátane nasledujúcich: • Nikdy neponárajte prístroj alebo jeho nabíjačku do vody alebo inej tekutiny. • Nevkladajte žiadne predmety do vetracích otvorov. • Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 a viac rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez príslušných skúseností a znalostí, ak im bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja bezpečným spôsobom a rozumejú s tým spojeným rizikám. Deti by sa s prístrojom nemali hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú robiť deti bez dozoru. • Tento prístroj je napájaný na bezpečné nízke napätie zodpovedajúce označeniu na prístroji. • Pred použitím prístroja a po každom použití skontrolujte, či nejaví známky opotrebenia alebo poškodenia. • Nepoužívajte prístroj, ak je akákoľvek časť poškodená alebo zničená. • Používajte iba náhradné diely od dodávateľa. • Nikdy neupravujte prístroj alebo nabíjačku. • Používajte iba nabíjačku dodávanú s prístrojom. Nepokúšajte sa používať nabíjačku s iným prístrojom, ani sa nepokúšajte nabíjať tento prístroj inou nabíjačkou. Použitie nabíjačky od iného prístroja môže spôsobiť riziko požiaru. • Pred použitím skontrolujte, či kábel nabíjačky nejaví známky poškodenia alebo opotrebovania. • Nepokúšajte sa nabíjať poškodenú batériu. • Pri odstraňovaní batérie musí byť prístroj odpojený od hlavného napájania. • Prístroj pred čistením alebo údržbou vždy odpojte. • Zabezpečte, aby sa kábel nabíjačky nedostal do blízkosti horúcich povrchov a ostrých hrán. • Nedotýkajte sa nabíjačky mokrými rukami. • Neukladajte ani nenabíjajte prístroj vonku. • Zariadenie obsahuje batérie, ktorých výmenu vykonáva servisný technik. • Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo alebo objednanie náhradných dielov, prosím, kontaktujte Vileda zákaznícky servis (www.vileda.sk).

SKLADOVANIE: Skladujte vo zvislej polohe. • Skladujte na suchom mieste. • Skladujte mimo dosahu detí. • Skontrolujte, či prístroj nie je pripojený k el. sieti počas skladovania. • Pred dlhším skladovaním prístroj úplne nabite.

ÚČEL POUŽITIA: Používajte iba spôsobom popísaným v tomto návode. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií s týmto prístrojom, ako je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia osôb. • Používajte tento prístroj iba na čistenie vlhkých, hladkých povrchov, ako sú okná, zrkadlá alebo dlaždice. • Neodporúčame používať prístroj na povrchy, ktoré by mohli stierku poškrabať, ako je drevo, oceľ, ostré hrany a pod.• Tento prístroj používajte iba s bežným čističom okien (bez alkoholu, bez peny). • Nepoužívajte na vysávanie horľavín alebo dymiacich látok.

ZAČIATOK: Predtým ako začnete prístroj používať, odstráňte všetky ochranné obaly. Pri vybalení prístroja sa uistite, že nechýba žiadne príslušenstvo, a že nič z obsahu balenia nie je poškodené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, prosím kontaktujte predajcu, u ktorého ste prístroj zakúpili. Pripojte saciu trysku k hlavnej jednotke, kým nezapadne na miesto **(OBRÁZOK 2)**. Pred prvým použitím nabíjajte batériu po dobu 3,5 hodiny **(OBRÁZOK 3)**. (Viac info v sekcii „Nabíjanie a dobíjanie batérie"). Po úplnom nabití je doba prevádzky prístroja 40 minút.

INŠTRUKCIE: Potom ako ste umyli okná vaším obľúbeným tekutým čističom okien, Vileda Windomatic funguje ako ručný vysávač a odsaje všetku špinavú vodu do svojej integrovanej vodnej nádrže. Naneste tekutý čistič na okná podľa pokynov výrobcu a umyte povrch vaším zvyčajnou metódou **(OBRÁZOK 4)**. Pred použitím prístroja sa uistite, že sú stierky bez nečistôt. Zapnite prístroj **(OBRÁZOK 5)**. Ľahko pritlačte stierku prístroja na sklenený povrch. Správny uhol sa automaticky nastaví vďaka flexibilnému krku prístroja. Potiahnite prístroj zhora nadol, alebo vodorovne po sklenenom povrchu, aby ste odsali tekutý čistiaci prostriedok **(OBRÁZOK 6 A 8)**. V prípade odsávania väčšieho množstva tekutín z vodorovnej plochy, napríklad z rozliateho pohára, jednoducho nastavte trysku na povrch, ktorý je potrebné vysať a potiahnite prístroj cez kvapalinu. Ťažko prístupné miesta môžu byť dosiahnuté prostredníctvom flexibilnej hlavice prístroja bez straty kontaktu s povrchom a tedy bez straty sacej sily. **(OBRÁZOK 7)**. **PRERUŠENIE PRÁCE:** Vypnite prístroj a nasaďte ho na podstavec (parkovacia poloha) **(OBRÁZOK 9)**.

ČISTENIE PRÍSTROJA:
VYPRÁZDNENIE VODNEJ NÁDRŽKY: Akonáhle je dosiahnutý max.objem vodnej nádržky na nečistoty (100 ml), vyprázdnite ju. Ak je prekročená maximálna hladina vodnej nádržky, voda sa môže dostať do vetracích otvorov **(OBRÁZOK 9)**. Ak prístroj používate jeho rukoväťou smerom dole (napr. pre strešné okná), odporúča sa odstrániť nečistoty z vodnej nádržky po každom okne . Vypnite prístroj . Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na vodnej nádržke a nádržka sa z hlavnej jednotky uvoľní **(OBRÁZOK 10)**. Ak chcete otvoriť vodnú nádržku, zatlačte na vyznačené odtlačky prstov na hornej časti nádržky a zatlačte zásobník pre otvorenie. Aby sa zabránilo rozliatiu špinavej vody, nerozťahujte časti prístroja od seba **(OBRÁZOK 11)**. Vyprázdnite nádržku **(OBRÁZOK 12)**.

ČISTENIE VODNEJ NÁDRŽKY: Z hygienických dôvodov sa odporúča vyprázdniť a vyčistiť nečistoty z vodnej nádržky po každom použití. Po vytiahnutí a otvorení vodnej nádržky z hlavnej jednotky vyberte oddeľovač trubice ťahom zo spodnej časti vodnej nádržky **(OBRÁZOK 13)**. Vyčistite vnútorné a vonkajšie časti vodnej nádržky pod tečúcou vodou alebo handričkou **(OBRÁZOK 14)**, samostatnú vodnú nádržku je možné umývať v umývačke riadu. ⚠ **VAROVANIE:** Časti prístroja (okrem vodnej nádržky) nie je možné umývať v umývačke riadu! Pripojte oddeľovač trubice späť na spodnú časť vodnej nádržky **(OBRÁZOK 15)**. Spojte hornú a dolnú časť vodnej nádržky späť dohromady, až kým nie je na svojom mieste **(OBRÁZOK 16)**. Pripojte kompletnú vodnú nádržku k hlavnej jednotke zasadením do spodnej časti prístroja a pritlačením k hornej časti, kým nezapadne na miesto **(OBRÁZOK 17)**.

ČISTENIE HLAVNEJ JEDNOTKY: Vypnite prístroj. Hlavnú jednotku, rovnako ako stierku možno čistiť alebo utrieť vlhkou handričkou. ⚠ **POZOR:** nepoužívajte rozpúšťadlá alebo leštidlá na čistenie vonkajšej časti prístroja. ⚠ **POZOR:** kompletný prístroj obsahuje elektrické súčasti. Nikdy neponárajte prístroj do vody, neumývajte v umývačke riadu alebo v práčke, a nečistite pod tečúcou vodou! Skladujte prístroj na podstavci vo vzpriamenej polohe. Skladujte prístroj na suchom mieste. Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo alebo objednanie náhradných dielov kontaktujte Vileda zákaznícky servis (www.vileda.sk).

NABÍJANIE A DOBÍJANIE BATÉRIE: Pred prvým použitím nabíjajte batériu po dobu 3,5 hodiny. Pred nabíjaním prístroj vypnite. Pripojte dodanú nabíjačku do nabíjacej zásuvky umiestnenej pod tlačidlom nabíjania. Zapojte nabíjačku do vhodnej elektrickej zásuvky. Kontrolka sa rozsvieti na červeno, keď je nabíjačka pripojená a batéria sa nabíja. Kontrolka sa rozsvieti na zeleno po dokončení nabíjania. Odpojte nabíjačku zo zásuvky. Neťahajte za kábel nabíjačky, uchopte a vytiahnite nabíjačku pre odpojenie zo zásuvky. Ak je batéria vybitá, prístroj sa automaticky zastaví. Pre úplné nabitie batérie je potrebné nabíjanie po dobu 3,5 hodiny. Ak je prístroj pripojený k nabíjačke, aj keď je zapnutý, motor sa okamžite zastaví a batéria sa začne nabíjať. ⚠ **VAROVANIE:** POUŽÍVAJTE LEN NABÍJAČKU DODANÚ SPOLU S PRÍSTROJOM. NEPOKÚŠAJTE SA POUŽIŤ NABÍJAČKU S INÝM PRÍSTROJOM ANI SA NEPOKÚŠAJTE PRÍSTROJ NABÍJAŤ S INOU NABÍJAČKOU, MÔŽE TO POŠKODIŤ PRÍSTROJ ALEBO BATÉRIU A PLATNOSŤ ZÁRUKY SA ZRUŠÍ. ⚠ **UPOZORNENIE:** Ak chcete zachovať maximálny výkon batérie odporúča sa, aby sa prístroj úplne vybil a potom úplne nabil aspoň raz za mesiac.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A LIKVIDÁCIA: Obalový materiál je plne recyklovateľný a označený symbolom recyklácie. Riaďte sa miestnymi predpismi na recykláciu. Uchovávajte obalové materiály(plastové vrecká a súčasti atď.) mimo dosahu detí - predstavujú pre ne potenciálne nebezpečenstvo. Vileda Windomatic spĺňuje smernicu EU 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a ich likvidácii. ☒ Tento symbol znamená, že elektrické či elektronické zariadenie nesmie byť likvidované spoločne s inými odpadmi z domácností, ale musí byť užívateľom dopravené na triedený zber. Vo vašom okolí sa nachádzajú zberné miesta na bezplatnú likvidáciu starých elektrických zariadení a tiež zberné miesta na ich opakované použitie. Spoločnosti distribuujúce elektrické zariadenia sú tiež čiastočne zaviazané k prijímaniu starých zariadení. Ich adresy získate na mestských alebo miestnych úradoch. Prosíme, v maximálnej miere sa vyvarujte vytváraniu odpadu, napr. používaním výrobkov po čo najdlhšiu dobu alebo ich odovzdávaním na ďalšie použitie miesto ich vyhadzovania. Symbol ☒ uvedený na batériách alebo akumulátoroch znamená, že sa po skončení životnosti nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Pokiaľ obsahujú batérie alebo akumulátory ortuť (Hg), kadmium (Cd) alebo olovo (Pb), pod symbolom prečiarknutého smetného koša nájdete príslušný chemický symbol. Zo zákona ste povinní vrátiť staré batérie a akumulátory po použití. Môžete to urobiť bezplatne v maloobchodnej predajni alebo na inom zbernom mieste vo vašej blízkosti. Produkt obsahuje jeden Li-ion akumulátor. Odstráňte ich ešte pred likvidáciou prístroja. Neotvárajte akumulátory a batérie a odvezte ich na odbornú likvidáciu. Adresy vhodných zberných miest môžete získať od svojho mestského alebo miestneho úradu. Batérie môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Mimoriadny pozor musíte dávať vzhľadom na osobitné riziká spojené s manipuláciou s batériami obsahujúcimi lítium. Prostredníctvom separovaného zberu a recyklácie starých batérií a akumulátorov sa má zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Zabráňte pokiaľ možno vzniku odpadu zo starých batérií napríklad tým, že budete používať batérie čo najdlhšie namiesto ich likvidácie. Zabráňte znečisteniu verejných priestorov tým, že v nich nenecháte ležať batérie alebo elektrické a elektronické prístroje na batérie. Preverte možnosti recyklácie batérie namiesto jej likvidácie, napríklad renováciou alebo opravou batérie.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD: Pokiaľ máte pochybnosti alebo ak tu nie je uvedená porucha, kontaktujte číslo autorizovaného zákazníckeho servisu. ⚠ **VAROVANIE:** Pred vykonávaním ľubovoľným údržbových prác vždy odpojte sieťovú zástrčku a nechajte čistič Windomatic vychladnúť. Opravy smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis. Ak LED kontrolka svieti na červeno a bielo, skontrolujte stav batérie a postupujte podľa pokynov popísaných v kapitole „Prevádzka". Ak zariadenie stále nereaguje, obráťte sa na zákaznícke centrum alebo na vileda.sk, kde nájdete náhradné príslušenstvo. Nikdy nepoužívajte neautorizované batérie, mohlo by dôjsť k strate záruky a vážnemu poškodeniu alebo zraneniu.

SVETELNÝ INDIKÁTOR:

BEZ SVETLA (motor pracuje):	prístroj pracuje normálne	ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Batéria sa nabíja
POMALY BLIKÁ ČERVENÁ (motor pracuje):	Slabá batéria (20% alebo menej kapacity batérie)	ZELENÁ (pri nabíjaní):	Batéria je plne nabitá
ČERVENÁ (motor nepracuje):	Batéria je vybitá	RÝCHLO BLIKAJÚCA ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Porucha v nabíjaní/ Použitá nesprávna nabíjačka
RÝCHLO BLIKAJÚCA ČERVENÁ (motor nepracuje):	Vypnutie z dôvodu nadmerného prúdu alebo prehriatia.	POMALY BLIKAJÚCA ČERVENÁ (pri nabíjaní):	Detekcia zle zapojenej nabíjačky do prístroja

RIEŠENIE PROBLÉMOV:

Problém	Možný dôvod	Možné riešenie
Zlé čistenie a nasávanie kvapaliny	• Stierka je znečistená • Tryska nie je úplne nasadená do hlavnej jednotky.	• Vyčistite stierku vlhkou handričkou. V prípade potreby vymeňte stierku. • Uistite sa, že hlavná jednotka a tryska sú spojené správne.
Voda vyteká z vodnej nádržky	• Max. objem vodnej nádržky na nečistoty (100 ml značka) je prekročený. • Prístroj je držaný hore dnom.	• Vyprázdnite nečistoty z vodnej nádržky. • Otočte prístroj do vzpriamenej polohy. (Stierka je hore)
Čistiaci čas je príliš krátky	• Batéria je vybitá	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny
Prístroj nepracuje	• Batéria je vybitá • Batéria je nefunkčná alebo mechanicky poškodená	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny • Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk)
Nesvieti žiadne svetlo pri nabíjaní	• Nabíjačka nie je úplne zapojená do el. zásuvky. • Nabíjačka nie je úplne zapojená do nabíjacej zásuvky na prístroji. • Pokazená el.zásuvka alebo nabíjačka.	• Úplne zasuňte nabíjačku do el. zásuvky. • Skontrolujte, či je kábel nabíjačky úplne zapojený do zásuvky na prístroji. • Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk)
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a bliká pomaly	• Batéria je takmer vybitá • Použitá nesprávna nabíjačka	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny • Používajte len batériu, ktorá je dodaná výrobcom
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a motor sa zastaví alebo ani neštartuje	• Batéria je takmer vybitá	• Nabite batériu po dobu 3,5 hodiny
Svetelný indikátor sa rozsvieti na červeno a rýchlo bliká	• Technická porucha	• Obráťte sa na miestny zákaznícky servis Vileda

Pre ďalšiu pomoc, technické poradenstvo, alebo objednanie náhradných dielov sa obráťte na miestny zákaznícky servis Vileda (www.vileda.sk).

HR

Hvala Vam na kupnji našeg novog proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je vakuumski usisavač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši prozore bez ostavljanja tragova. Radi kao vakuumski usisavač s gumenom trakom pričvršćenom uz staklo. Snažno usisava svu prljavu vodu u integrirani spremnik. Zahvaljujući posebnoj gumenoj traci s dva nabora, na prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorskim staklima, bez zaostalih kapljica na prozorskim okvirima, klupčicama, na podu....Uživajte !

OVAJ PRIRUČNIK PREDSTAVLJA VODIČ ZA PRAVILNO I SIGURNO KORIŠTENJE PROIZVODA VILEDA WINDOMATIC. STOGA PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE PRVOG KORIŠTENJA PROIZVODA. SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆE POTREBE.

⚠ VAŽNO: PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE.ZADRŽITE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA: Prilikom korištenja bilo kojeg električnog uređaja, treba paziti na osnovne mjere sigurnosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterija ili osobnih ozljeda, uključujući sljedeće: • Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili ostale tekućine. • Ne umećite predmete u otvore za zrak • Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima, kao i osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem, ali samo uz nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju uključene rizike. Djeca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. • Ovaj uređaj radi na siguran vrlo nizak napon označen na uređaju. • Prije korištenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, provjerite znakove habanja ili oštećenja. • Ne koristite uređaj ako je bilo koji njegov dio oštećen ili neispravan. • Koristite samo zamjenske dijelove koje propisuje Vileda. • Nikada ne preinačujte proizvod ili punjač na bilo koji način. • Koristite samo punjač isporučen s proizvodom. Ne pokušavajte koristiti punjač s bilo kojim drugim proizvodom, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod s nekim drugim punjačem. Korištenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzročiti rizik od požara. • Prije korištenja, provjerite da li kabel punjača ima znakove oštećenja ili dotrajalosti. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite i uklanjate bateriju. • Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja i održavanja. • Kabel punjača držite dalje od vrućih površina i oštrih rubova i bridova. • Ne rukujte punjačem mokrim rukama. • Ne skladištite i ne punite jedinicu u vanjskim prostorima. • Ovaj uređaj sadrži baterije koje mogu zamijeniti samo stručne osobe. • Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

SKLADIŠTENJE: Skladištite u uspravnom položaju. • Skladištite na suhom mjestu. • Skladištite dalje od dohvata djece. • Pazite da uređaj nije uključen u struju za vrijeme skladištenja. • Potpuno napunite uređaj prije odlaganja na duže vrijeme.

NAMJENA: Proizvod koristite kako je opisano u ovom priručniku. Korištenje bilo kakvog pribora ili dodataka, kao i korištenje i rukovanje ovim uređajem, različito od preporučenoga u ovom korisničkom priručniku, može predstavljati rizik od osobnih ozljeda. • Koristite ovaj baterijom pokretan uređaj samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina, kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uređaj na grubim i hrapavim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo s konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (sredstvima koja se pjene). • Ne skupljajte ništa što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE: Prije početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakirali proizvod, provjerite da ni jedan dio ne nedostaje i da ni jedan dio sadržaja pakiranja nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte trgovca kod kojega ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni dio na glavnu jedinicu, sve dok ne sklopi na mjesto **(ILUSTRACIJA 2)**. Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe **(ILUSTRACIJA 3)**. (Provjerite odjeljak „Punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja) Nakon što je jedinica potpuno napunjena, radno vrijeme uređaja je 40 minuta.

UPUTE: Nakon što ste prozore oprali vašim uobičajenim tekućim sredstvom, Vileda Windomatic radi kao usisavač, snažno usisava svu prljavu vodu u svoj integrirani spremnik. Nanesite sredstvo za čišćenje stakla kao i obično, u skladu s uputama proizvođača, te operite površinu na način koji želite **(ILUSTRACIJA 4)**. Prije upotrebe provjerite da li je dio za brisanje čist i bez prljavštine. Uključite uređaj **(ILUSTRACIJA 5)**. Laganim pritiskom uređaja, pritisnite dio za brisanje na površinu. Pravilan kut se automatski prilagođava zahvaljujući gipkom vratu uređaja. Vucite uređaj odozgo prema dolje ili vodoravno preko površine, kako biste usisali tekuće sredstvo za pranje **(ILUSTRACIJE 6 I 8)**. U slučaju usisavanja veće količine tekućine s vodoravnih površina, jednostavno postavite usisni dio na površinu koju treba očistiti, te vucite uređaj preko tekućine. Teško dostupna područja također se mogu doseći zbog gipke glave uređaja, bez gubitka kontakta s površinom, a time i snage usisavanja **(ILUSTRACIJA 7)**. **PREKIDANJE RADA:** Isključite uređaj i postavite ga na podnožje (parking pozicija) **(ILUSTRACIJA 9)**.

ČIŠĆENJE UREĐAJA:
PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA VODU: Kada se spremnik za prljavu vodu napuni do oznake 100ml, ispraznite ga. Ako se napuni iznad te oznake, voda može ući u ventilaciju **(ILUSTRACIJA 9)**. Ako se uređaj koristi u položaju s drškom okrenutom prema dolje (npr. kod čišćenja krovnih prozora), preporučeno je isprazniti spremnik za prljavu vodu nakon svakog prozora. Isključite uređaj. Pritisnite gumb za oslobađanje spremnika za vodu prema dolje i izvucite spremnik iz glavne jedinice **(ILUSTRACIJA 10)**. Da biste otvorili spremnik za vodu, pritisnite na utisnute oznake otiska prstiju na gornjem dijelu spremnika, te gurnite i otvorite spremnik. Kako biste izbjegli prolijevanje prljave vode, ne otvarajte dijelove da ih razdvojite **(ILUSTRACIJA 11)**. Ispraznite spremnik **(ILUSTRACIJA 12)**.

Čišćenje spremnika za vodu Zbog higijenskih razloga, preporučeno je isprazniti i očistiti spremnik za prljavu vodu nakon svake upotrebe. Nakon što se spremnik izvukli iz glavne jedinice i otvorili ga, uklonite cjevasti separator tako da ga izvučete iz donjeg dijela spremnika **(ILUSTRACIJA 13)**. Unutarnji i vanjski dio spremnika za vodu čistite pod mlazom tekuće vode ili krpom **(ILUSTRACIJA 14)**. Alternativno, spremnik za vodu može se također prati i u perilici posuđa. ⚠ **POZOR:** Svi ostali dijelovi Windomatic proizvoda NISU sigurni za pranje u perilici posuđa! Ponovo spojite cjevasti separator natrag na donji dio spremnika **(ILUSTRACIJA 15)**. Spojite natrag zajedno donji i gornji dio spremnika **(ILUSTRACIJA 16)**. Ponovo spojite kompletan spremnik za vodu na glavnu jedinicu, postavljajući ga na mjesto donjim dijelom, te gurajući gornji dio spremnika u glavnu jedinicu sve dok čujno ne sklopne **(ILUSTRACIJA 17)**.

ČIŠĆENJE GLAVNE JEDINICE: Isključite uređaj. Glavna jedinica, baš kao i usisni dio i dio za brisanje, može se čistiti i brisati vlažnom krpom. ⚠ **POZOR:** ne koristite otapala ili sredstva za poliranje za čišćenje vanjskog dijela jedinice. ⚠ **POZOR:** osnovni uređaj sadrži električne dijelove. Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu, ne perite ju u perilici i ne čistite ju pod mlazom tekuće vode! Skladištite uređaj na podnožju u uspravnom položaju, na suhom mjestu. Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte ARC-Kranj d.o.o (04 29 27 600).

PUNJENJE I PONOVNO PUNJENJE BATERIJE: Punite bateriju 3,5 sati prije prve upotrebe. Isključite jedinicu prije punjenja. Spojite isporučeni punjač u utičnicu za punjenje, koja se nalazi ispod gumba za uključivanje. Uključite punjač u prikladnu električnu utičnicu. Svjetlosni indikator će svijetliti CRVENO kada je punjač priključen i baterija se puni. Svjetlosni indikator će svijetliti ZELENO nakon što je punjenje završeno. Isključite punjač iz utičnice. Ne vucite pri tome kabel punjača, već primite punjač i povucite ga iz utičnice. Nakon što se jedinica automatski zaustavi zbog prazne baterije, potrebno je oko 3,5 sati da se baterija ponovo do kraja napuni. Ako je uređaj priključen na punjač dok je uključen, motor će se automatski zaustaviti i baterija će se početi puniti. ⚠ **POZOR:** UVIJEK KORISTITE SAMO PUNJAČ ISPORUČEN S PROIZVODOM. NE POKUŠAVAJTE KORISTITI PUNJAČ S NEKIM DRUGIM PROIZVODOM, NITI POKUŠAVAJTE PUNITI OVAJ PROIZVOD S NEKIM DRUGIM PUNJAČEM, JER TO MOŽE OŠTETITI PROIZVOD I BATERIJU, TE PONIŠTITI VAŠE JAMSTVO. ⚠ **POZOR:** Kako biste održali najbolji učinak baterije, preporučeno je jedinicu potpuno isprazniti, te ponovo napuniti, najmanje jednom mjesečno.

ZAŠTITA OKOLIŠA I ZBRINJAVANJE: Pakiranje se u potpunosti može reciklirati i označeno je simbolom za recikliranje. Pridržavajte se lokalnih direktiva za zbrinjavanje. Držite pakiranje (plastične vrećice, plastične dijelove, itd.) podalje od djece, jer može biti opasno. Vileda Windomatic podliježe Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnim električkim i elektronskim uređajima i njihovom zbrinjavanju. Simbol precrtane kante ☒ za otpad znači da se ovaj električni ili elektronski uređaj na kraju radnog vijeka ne smije zbrinjavati s kućanskim otpadom, već ga krajnji korisnik mora zasebno zbrinuti. U vašem okolišu postoje besplatna sabirna mjesta za stare električne uređaje, kao i druga sabirna mjesta za ponovnu uporabu uređaja, po potrebi. Čak su i distributeri elektroničkih uređaja ponekad u obvezi da prime otpadne uređaje. Adrese možete dobiti od svoje gradske ili lokalne uprave. Izbjegavajte stvaranje otpada od elektroničkih ili elektronskih uređaja što je više moguće, npr. uporabom proizvoda što je dulje moguće ili recikliranjem otpadnih elektroničkih uređaja umjesto da ih zbrinjavate. Simbol ☒ na baterijama ili akumulatorima znači da se ne smiju zbrinjavati s kućanskim otpadom na kraju njihovog radnog vijeka. Ako baterije ili akumulatori sadrže živu (Hg), kadmij (Cd) ili olovo (Pb), ispod simbola precrtane kante za otpad naći ćete odgovarajući kemijski simbol. Po zakonu ste obvezni vratiti stare baterije i akumulatore nakon uporabe. To možete učiniti besplatno u maloprodaji ili na drugom sabirnom mjestu u vašoj blizini. Proizvod sadrži Li-ionsku bateriju. Uklonite ih prije zbrinjavanja uređaja. Nemojte otvarati baterije i akumulatore i izvršite pravilno zbrinjavanje. Adrese odgovarajućih sabirnih mjesta možete dobiti od svoje gradske ili lokalne uprave. Baterije mogu da sadrže supstance, koje su štetne po okoliš i ljudsko zdravlje. Posebna pozornost je potrebna zbog posebnih rizika vezanih za rukovanje baterijama koje sadrže litij. Odvojeno sakupljanje i recikliranje starih baterija i akumulatora ima za cilj izbjegavanje negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje ljudi. Izbjegavajte stvaranje otpada od starih baterija što je više moguće, npr. uporabom baterija što je dulje moguće umjesto bacanja. Izbjegavajte zasipati javne prostore otpadom, nenamjernim ostavljanjem baterije ili elektroničkih i elektronskih uređaja koji sadrže baterije. Provjerite mogućnosti za recikliranje baterije umjesto zbrinjavanja, na primjer obnovom ili popravkom baterije.

RJEŠAVANJE PROBLEMA: Ako sumnjate ili ako kvar ovdje nije naveden, obratite se ovlaštenom servisnom broju. ⚠ **UPOZORENJE:** Uvijek odspojite mrežni utikač i pustite da se čistač Windomatic ohladi prije bilo kakvih radova na održavanju. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena služba za korisnike. Ako LED postane crveno-bijela, provjerite razinu napunjenosti baterije i slijedite upute opisane u poglavlju „Rukovanje". Ako uređaj i dalje nema odgovora, obratite se korisničkom centru ili posjetite vileda.com radi zamjene baterija. Nikada ne koristite neovlaštene baterije, to može poništiti jamstvo i prouzročiti ozbiljnu štetu ili ozljede.

SVJETLOSNI INDIKATOR:

NE SVIJETLI (motor radi):	Uređaj normalno radi	STALNO CRVENO (za vrijeme punjenja):	Baterija se puni
SPORO TREPERI CRVENO (motor radi):	Baterija je slaba (20% kapaciteta ili manje) (20% kapaciteta ili manje)	STALNO ZELENO (za vrijeme punjenja):	Baterija je napunjena
STALNO CRVENO (motor zaustavljen):	Baterija je prazna	BRZO TREPERI CRVENO (za vrijeme punjenja):	Kvar tijekom punjenja / Neispravan punjač se koristi
BRZO TREPERI CRVENO (motor zaustavljen):	Prekomjerna struja ili prekid temperature	SPORO TREPERI CRVENO (za vrijeme punjenja):	Otkriven priključen pogrešan punjač

RJEŠAVANJE PROBLEMA:

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Slabo čišćenje i skupljanje vode	• Dio za brisanje je prljav • Usisni dio nije dobro pričvršćen za glavnu jedinicu	• Očistite dio za brisanje vlažnom krpom. Zamijenite dio za brisanje ako je potrebno. • Dobro i pravilno zajedno pričvrstite glavnu jedinicu i usisni dio
Voda curi iz spremnika za vodu	• Spremnik za prljavu vodu prepunjen iznad max.razine (oznaka 100ml) • Uređaj je držan naopako	• Ispraznite spremnik za prljavu vodu • Okrenite uređaj u njegovu uspravnu poziciju
Prekratko vrijeme čišćenja	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati
Jedinica ne radi	• Baterija je prazna • Baterija je oštećena ili mehanički kvar	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Svjetlosni indikator ne svijetli za vrijeme punjenja	• Punjač nije do kraja gurnut u strujnu utičnicu • Punjač nije do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Neispravna strujna utičnica ili neispravan punjač	• Gurnite punjač do kraja u strujnu utičnicu • Provjerite da li je kabel punjača do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com).
Sjetlosni indikator polako trepće crveno	• Baterija je prazna • Koristi se pogrešan punjač	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati • Koristite samo punjač isporučen od proizvođača
Svjetlosni indikator svijetli crveno i motor se zaustavlja ili se više ne uključuje	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sati
Svjetlosni indikator svijetli crveno i brzo treperi	• Tehnički problem	• Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service

Za daljnju pomoć, tehničke savjete, te za rezervne i zamjenske dijelove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

RO

Mulțumim pentru ca ați cumpărat noul Vileda Windomatic. Vileda Windomatic este un aspirator de geamuri ușor de folosit, care usucă geamurile fără să lase urme, după ce le-ați spălat cu detergentul lichid preferat. Funcționează ca un aspirator de mână prevăzut cu o lamelă de cauciuc care se fixează perfect pe geam. Aspiră cu putere toată apa murdară în rezervorul său încorporat. Datorită lamelei speciale de cauciuc cu 2-pliuri, nu va rămâne pe geam niciun strop de apă, nicio urmă pe sticlă sau picături de apă pe rama geamului, pe pervaz sau pe podea. Bucurați-vă de noul Vileda Windomatic

ACEST MANUAL REPREZINTĂ UN GHID PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ A APARATULUI VILEDA WINDOMATIC. CA ATARE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTEA FOLOSIRII PRODUSULUI PENTRU PRIMA DATĂ, ȘI PȘSTRAȚI DOCUMENTUL PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

⚠ IMPORTANT: CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE. PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

AVERTISMENTE CU PRIVIRE LA SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ: Ignorarea următoarelor instrucțiuni poate prezenta un pericol pentru sănătate și siguranță, deoarece acest lucru poate rezulta în incendii, electrocutare și vătămare gravă: • Nu introduceți niciodată aparatul sau încărcătorul în apă sau în alt lichid • Nu introduceți obiecte străine în rezervor sau în alte componente • Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în domeniu doar dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul si il pot folosi doar în scopul curățării geamurilor. Curățarea și mentenanța efectuate de către utilizator nu pot fi efectuate de către copii fără supraveghere. • Acest aparat este setat la o tensiune de siguranță mică, corespunzătoare cu marcajul de pe aparat. • Înainte de utilizare sau după un eventual impact, verificați dacă piesele aparatului sunt deteriorate sau uzate. • Nu folosiți aparatul dacă una din componente este deteriorată. • Nu folosiți decât componente de schimb furnizate direct de Vileda. • Nu modificați aparatul sau încărcătorul în niciun fel. • Nu folosiți decât încărcătorul original. Nu încercați să încărcați alte aparate cu încărcătorul Vileda Windomatic, și nu încercați să încărcați Vileda Windomatic cu un încărcător de la alt aparat. Folosirea altui încărcător poate provoca incendii. • Înainte de folosire, verificați în mod regulat dacă cablul încărcătorului prezintă semne de deteriorare sau uzură. • Nu încercați să încărcați o baterie nefuncțională. • Aparatul trebuie să fie deconectat de la priză sau de la încărcător atunci când vreți să îndepărtați bateria. • Aparatul trebuie să fie deconectat de la priză sau de la încărcător înainte de curățare sau mentenanță. • Păstrați cablul încărcătorului departe de suprafețe fierbinți și margini ascuțite. • Nu manipulați încărcătorul cu mâinile ude. • Nu depozitați sau încărcați aparatul în afara casei. • Acest aparat conține baterii care pot fi înlocuite doar de catre o persoana avizată. • Pentru informații suplimentare, suport tehnic sau pentru a comanda părți de schimb va rugăm să contactați Seriiciul cu Clienții Vileda sau www.vileda.com.

DEPOZITARE: A se depozita in pozitie verticala. • A se depozita intr-un spatiu uscat. • A nu se depozita la indemana copiilor. • Asigurati-va ca aparatul nu se afla conectat la priza pe durata depozitarii. • Reincarcati complet aparatul inaintea depozitarii pentru perioade lungi.

PREVIZIUNI DE UTILIZARE: Folositi doar cum este descris in acest manual. • Folosirea oricaror accesorii sau elemente suplimentare, sau utilizarea aparatului pentru alte operatiuni decat cele recomandate in acest manual de utilizare, prezinta risc de ranire personala. • Folositi acest aparat operat de baterii, doar pentru curatarea umezelii pe suprafete netede cum ar fi geamurile, oglinzile sau faianta. • Nu folositi aparatul pe suprafete aspre ca textura. • Folositi aparatul doar cu solutii obisnuite de curatare a geamurilor (fara spirt, fara produse de curatare care fac spuma). • Nu atingeti nimic ce este inflamabil, arde sau scoate fum.

PORNIRE: Inainte de a porni aparatul, indepartati toate protectiile de carton. Cand despachetati produsul, asigurati-va ca nu lipsesc accesorii si niciun element nu este deteriorat. Daca depistati o deteriorare va rugam sa contactati retailerul de unde ati achizitionat produsul. Atasati duza de aspirare unitatii principale pana cand se fixeaza in **(ILUSTRATIA 2)**.Incarcati bateria pentru 3-5 ore inainte de prima utilizare **(ILUSTRATIA 3)**. (Verificati sectiunea „Incarcarea si reincarcare Bateriei" pentru mai multe informatii). Dupa incarcarea completa a aparatului, durata de operare a acestuia este de 40 minute.

INSTRUCTIUNI: dupa ce ati spalat geamul cu detergentul de geamuri obisnuit, Vileda Windomatic functioneaza ca un aspirator manual care va aspira cu putere toata apa murdara in rezervorul de apa integrat. Aplicati detergentul de geamuri conform instructiunilor date de producator si spalati suprafata dupa metoda obisnuita **(ILUSTRATIA 4)**. Inainte de folosirea aparatului, asigurati-va ca lamela este curata. Porniti aparatul **(ILUSTRATIA 5)**. Aplicati o presiune usoara pe lamela impotriva suprafetei de geam. Unghiul corect se va ajusta automat datorita gatului flexibil al aparatului. Trageti aparatul de sus in jos sau pe orizontal peste suprafata, asa incat sa aspirati detergentul **(ILUSTRATIILE6 SI 8)**. n cazul aspirarii unei cantitati mari de fluide de pe suprafetele orizontale, cum ar fi dintr-un pahar de apa, pur si simplu scoateti duza si trageti aparatul peste lichid. Datorita capului flexibil al aparatului, pot fi curatate si zonele greu accesibile, fara sa se piarda contactul cu suprafata si asadar fara sa se diminueze puterea de absortie **(ILUSTRATIA 7)**. **INTRERUPEREA UTILIZARII:** Inchideti aparatul si lasati-l jos in suport (pozitia parking) **(ILUSTRATIA 9)**.

CURATAREA APARATULUI
GOLIREA REZERVORULUI DE APA: Odata umplut rezervorul la nivelul maxim (marcaj 100 ml) cu apa murdara, va rugam sa-l goliti. DACA NIVELUL MAXIM ESTE DEPASIT, APA POATE AJUNGE IN VENTILATIE **(ILUSTRATIA 9)**. Daca aparatul este folosit cu manerul indreptat in jos (ex. pentru luminatoare), se recomanda sa goliti apa murdara din rezervor dupa fiecare geam. Opriti aparatul. Apasati butonul de eliberare a rezervorului de apa si desprindeti rezervorul de unitatea principala **(ILUSTRATIA 10)**. Pentru a deschide rezervorul de apa, apasati pe marcajele amprentele de pe partea superioara a rezervorului, si deschideti-l. Pentru a evita stropirea cu apa murdara, nu trageti de elemente **(ILUSTRATIA 11)**. Goliti rezervorul **(ILUSTRATIA 12)**.

CURATAREA REZERVORULUI DE APA: Pentru motive de igiena se recomanda golirea si curatarea rezervorului de apa murdara, dupa fiecare utilizare. Dupa ce desprindeti rezervorul de apa de unitatea principala si il deschideti, indepartati tubul separator scotandu-l din partea de jos a rezervorului de apa **(ILUSTRATIA 13)**. Curatati componentele interioare si exterioare ale rezervorului sub jet de apa sau cu o laveta **(ILUSTRATIA 14)**. Alternativ, componentele pot fi spalate si la masina automata de spalat vase. ⚠ **ATENTIE:** Toate celelalte componente ale aspiratorului de geamuri NU SUNT sigure pentru spalarea la masina automata! Conectati inapoi tubul separator in partea de jos a rezervorului de apa **(ILUSTRATIA 15)**. onectati partile de sus si jos ale rezervorului pana cand sunt fixate bine **(ILUSTRATIA 16)**. Conectati rezervorul de apa complet, cu unitatea principala prin fixarea in partea de jos si apasarea partii de sus pana cand se aude sunetul de fixare **(ILUSTRATIA 17)**.

Curatarea unitatii principale! Opriti aparatul. Atat unitatea principala cat si racleta pot fi curatate sau sterse cu o carpa moale. ⚠ **ATENTIE:** nu folositi solventi sau solutii de lustruire pentru curatarea exteriorului unitatii principale. ⚠ **ATENTIE:** Aparatul contine componente electrice. Nu introduceti in apa, nu curatati in masina de spalat si nu curatati sub jet de apa! Depozitati aparatul in suportul sau, in pozitie verticala. Depozitati aparatul intr-un loc uscat. Pentru ajutor, sfaturi tehnice sau comanda pentru piese de schimb, va rugam contactati Seviciul de Clienti Vileda (www.vileda.com).

INCARCAREA SI REINCARCAREA BATERIEI: Incarcati bateria pentru 3-5 ore inainte de prima utilizare. Opriti aparatul inainte de incarcare. Conectati incarcatorul furnizat in priza aflata in partea de jos a butoanelor de pornire. Introduceti incarcatorul intr-o priza electrica. Indicatorul luminos se va aprinde ROSU atunci cand incarcatorul este conectat si bateria se incarca. Indicatorul luminos se va aprinde VERDE dupa ce incarcarea va fi completa. Scoateti incarcatorul din priza. Nu trageti de cablul incarcatorului, deconectati de la priză. Este nevoie de 3-5 ore pentru incarcarea completa a bateriei, dupa ce aparatul s-a oprit automat ca urmare a descarcarii bateriei. Daca aparatul este conectat la incarcator in timp ce se afla in functiune, motorul se va opri imediat si bateria se va opri din incarcare. ⚠ **ATENTIE:** FOLOSITI NUMAI INCARCATORUL ORIGINAL FURNIZAT IMPREUNA CU PRODUSUL. NU INCERCATI SA FOLOSITI INCARCATORUL CU ALT PRODUS SI NU INCERCATI SA INCARCATI ACEST PRODUS CU ALT INCARCATOR, ACEST LUCRU POATE DETERIORA PRODUSUL SI BATERIA, SI INVALIDEAZA GARANTIA. ⚠ **ATENTIE:** Pentru mentinerea performantei de varf a bateriei, se recomanda ca aceasta sa fie complet descarcata si apoi complet reincarcata pentru o perioada de cel putin o luna.

PROTECȚIA MEDIULUI ȘI ELIMINAREA: Materialul de ambalare este complet reciclabil și este marcat cu un simbol de reciclare. Respectați reglementările locale privind eliminarea. Păstrați materialele de ambalare (pungi de plastic, piese de plastic etc.) departe de copii, deoarece acestea pot fi periculoase. Vileda Windomatic face obiectul Directivei UE 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și eliminarea acestora. Simbolul ☒ coșului de gunoi barat indică faptul că acest echipament electric sau electronic nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de funcționare, ci trebuie să fie predat în vederea colectării separate de către utilizatorul final. În apropierea dumneavoastră sunt disponibile puncte de colectare gratuită a aparatelor electrice vechi, precum și alte puncte de colectare pentru reciclarea aparatelor, dacă este cazul. Distribuitorii de aparate electrice sunt, de asemenea, parțial obligați să preia aparatele vechi. Puteți obține adresele de la primăria sau administrația locală. Vă rugăm să evitați pe cât posibil generarea de deșeuri de echipamente electrice sau electronice, de exemplu, utilizând produsele cât mai mult timp posibil sau reciclând deșeurile de echipamente electrice în loc să le aruncați. Simbolul ☒ de pe baterii sau acumulatori indică faptul că aceștia nu trebuie să fie aruncați la gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În cazul în care bateriile sau acumulatorii conțin mercur (Hg), cadmiu (Cd) sau plumb (Pb), veți găsi simbolul chimic respectiv sub simbolul coșului de gunoi barat. Aveți obligația legală de a returna bateriile și acumulatorii vechi după utilizare. Puteți face acest lucru în mod gratuit la magazinul de vânzare cu amănuntul sau la un alt punct de colectare din apropierea dumneavoastră. Produsul conține o baterie Li-ion. Vă rugăm să le îndepărtați înainte de a elimina aparatul. Nu deschideți bateriile și eliminați-le în mod corespunzător. Adresele punctelor de colectare adecvate pot fi obținute de la primăria sau administrația locală. Bateriile pot conține substanțe dăunătoare mediului și sănătății umane. Este necesară o precauție specială la manipularea bateriilor care conțin litiu, din cauza riscurilor speciale implicate. Colectarea și reciclarea separată a bateriilor și acumulatorilor vechi are ca scop evitarea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane. Vă rugăm să evitați pe cât posibil generarea de deșeuri provenite din baterii vechi, de exemplu, utilizând bateriile cât mai mult timp posibil în loc să le eliminați. Vă rugăm să evitați să aruncați deșeuri în spațiile publice, evitând să abandonați în mod neglijent baterii sau echipamente electrice și electronice care conțin baterii. Vă rugăm să luați în considerare modalitățile de reutilizare a unei baterii în loc să o eliminați, de exemplu prin recondiționarea sau repararea acesteia.

DEPANARE: Dacă aveți dubii sau dacă eroarea nu este listată aici, vă rugăm să contactați numărul de service autorizat pentru clienți. AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna ștecherul și lăsați Windomatic să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de către serviciul autorizat pentru clienți. Dacă LED-ul devine roșu și alb, verificați nivelul bateriei și urmați instrucțiunile descrise în capitolul „Funcționare". Dacă încă nu există niciun răspuns din partea aparatului, contactați centrul de service clienți sau accesați vileda.com pentru baterii de schimb. Nu folosiți niciodată acumulatori neautorizați, acest lucru vă poate anula garanția și poate provoca daune grave sau vătămări.

INDICATORUL LUMINOS:

OPRIT (motorul in functiune):	Aparatul functioneaza normal	ROSU PUTERNIC (in timpul incarcarii):	Bateria se incarca
LICARIRE SLABA ROSIE (motorul in functiune):	Baterie slaba (egal sau mai putin de 20%)	VERDE PUTERNIC (in timpul incarcarii):	Bateria este incarcata complet
ROSU PUTERNIC (motorul in functiune):	Bateria este descarcata	LICARIRE RAPIDA ROSIE (in timpul incarcarii):	Eroare la încărcare/ Utilizarea unui incărcător necoprespunzător
FLICARIRE RAPIDA ROSIE (motorul oprit):	Inchidere la supracurent sau supra-încălzire	LICARIRE SLABA ROSIE (in timpul incarcarii):	Un încărcător necorespunzător a fost conectat

DEPANARE:

Problema	Motive posibile	Soluții posibile
Curatarea si absortia slaba a lichidului	• Storcătorul este murdar • Duza nu este complet fixată în unitatea principală	• Curățați storcătorul cu o lavetă umedă. Inlocuiți storcătorul dacă este necesar. • Asigurați-vă ca duza este conectată corect la unitatea principală.
Apa se scurge din rezervo	• Nivelul maxim de umplere (marcaj 100 ml) al rezervorului pentru apa murdară este depășit • Aparatul este in poztie rasturnată	• Goliți apa murdară din rezervor • Întoarceți aparatul în poziția corectă.
Durata de curatare prea scurta	• Baterie descarcată	• Reîncărcați bateria pentru 3 - 5 ore
Unitatea nu functioneaza	• Baterie descarcată • Bateria este deteriorată sau un defect mecanic	• Reîncărcați bateria pentru 3 - 5 ore • Contactați Serviciul Local Service Clienți (www.vileda.com).
Semnalul luminos nu se aprinde la incarcar	• Încărcătorul nu este împins complet in priză. • Încărcătorul nu este complet cuplat la unitatea de încărcare. • Priza sau încărcătorul pot fi defecte.	• Împingeți complet incărcatorul în priză • Verificați cablul încărcătorului ca să fie complet cuplat la priza de încărcare
Indicatorul luminos devine rosu si licareste incet	• Bateria este descărcată • Folosirea unui încărcător nepotrivit	• Reîncărcați bateria pentru 3 - 5 ore • Folosiți doar încărcătorul furnizat de producător
Indicatorul luminos devine roșu și motorul nu mai pornește	• Bateria este descărcată	• Reîncărcați bateria pentru 3 - 5 ore
Indicatorul luminos devine roșu si clipește rapid	• Problemă tehnică	• Contactați Serviciul Local Service Clienți

Pentru ajutor suplimentar, sfaturi tehnice, sau pentru comandă piese de schimb sau înlocuire contactați Serviciul Local Vileda de Service Clienți (www.vileda.com)

RU

Благодарим вас за покупку нашего продукта ВИЛЕДА Виндоматик. Это простой в использовании стеклоочиститель, который легко и быстро высушит ваши окна после мытья. Он работает как пылесос, стоит вам только прижать резиновый скребок к вашему окну. Мощность прибора позволяет быстро собрать всю грязь. Благодаря особой двухслойной резиновой насадке, на вашем стекле не останется ни капли! Забудьте о разводах на вашем окне, о каплях на раме, подоконнике или полу. Наслаждайтесь!

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО И БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА ВИЛЕДА ВИНДОМАТИК. РЕКОМЕНДУЕМ ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА И СОХРАНИТЬ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

⚠ ВАЖНО: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ: При использовании любого электрического прибора, необходимо соблюдать основные правила техники безопасности для того, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травмы, в том числе: • Запрещается погружать устройство или аккумулятор в воду или другую жидкость; • Не засовывайте предметы в вентиляционные отверстия; • Прибор может использоваться детьми от 8 лет или людьми с ограниченными возможностями, а также лицами с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, только в том случае, если они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски. Дети не должны играть с прибором. Не допускается эксплуатация и чистка прибора детьми без присмотра; • Данный прибор обеспечивается безопасным низким напряжением, соответствующим маркировке на корпусе прибора; • Перед использованием прибора и в случае удара, проверьте на наличие признаков износа или повреждения; • Не используйте прибор, если какая-либо часть повреждена или неисправна; • Используйте только детали, предоставленные производителем ВИЛЕДА; • Ни при каких условиях не используйте аккумулятор, предназначенный для других устройств; • Используйте только зарядное устройство, прилагаемое вместе с изделием. Не пытайтесь использовать зарядное устройство с любым другим продуктом, не пытайтесь заряжать этот прибор с другим устройством. Использование зарядного устройства от другого прибора может привести к опасности возгорания; • Перед использованием проверьте зарядный шнур на наличие признаков повреждения или изношенности; • Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор; • При извлечении аккумулятора прибор должен быть отключен от сети. • Перед чисткой или эксплуатацией прибора всегда отключайте зарядное устройство; • Храните зарядное устройство, шнур вдали от горячих поверхностей и острых предметов; • Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками; • Не храните и не заряжайте устройство на открытом воздухе; • В устройстве есть батареи, их замена возможна только квалифицированными специалистами. • Для получения дополнительной помощи, технических консультаций или для приобретения на заказ запасных частей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ: Хранить в вертикальном положении. • Хранить в сухом месте. • Храните в недоступном для детей месте. • Во время хранения убедитесь, что прибор не подключен. • Перед длительным хранением прибора зарядите его полностью.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: Используйте только так, как описано в данном руководстве. Использование любых принадлежностей или приспособлений при выполнении любой операции с данного устройства, не рекомендованных в данном руководстве, может представлять опасность получения травмы. • Используйте этот прибор только для очистки влажных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или плитки. • Не используйте прибор на неровных поверхностях. • Используйте прибор только с обычными моющими средствами для окон (без спирта, а также не пенообразные средства). • Не мойте то, что легко воспламеняется, вызывает жжение или дымится.

ВКЛЮЧЕНИЕ: Прежде чем начать, уберите все защитные коробки. При распаковке продукта убедитесь, что нет дефектов и что ни один из имеющихся пакетов не поврежден. При обнаружении любых повреждений свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели продукт. Прикрепите всасывающую насадку к корпусу, чтобы она встала на место **(РИСУНОК 2)**. Перед первым использованием зарядите аккумулятор в течение 3,5 часов **(РИСУНОК 3)**. (Ознакомьтесь с разделом „Зарядка аккумулятора" для более подробной информации). После полной зарядки устройства время работы прибора составляет 40 минут.

ИНСТРУКЦИИ: После того как вы вымыли свое окно с чистящим средством, ВИЛЕДА Виндоматик сработает как пылесос и соберет всю грязную воду в резервуар. Применяйте для чистки стекол в соответствии с инструкциями изготовителя и промывайте поверхность привычным для вас методом **(РИСУНОК 4)**. Перед использованием прибора убедитесь, что скребок чистый. Включите прибор **(РИСУНОК 5)**. Слегка прижмите прибор к очищаемой поверхности. Правильный угол будет выбран автоматически, благодаря гибкому креплению насадки прибора. Потяните прибор вверх или вниз или горизонтально по поверхности, расходуя моющее средство **(РИСУНОК 6 И 8)**. Воспользуйтесь пылесосом для того, чтобы собрать большое количество жидкости, направив прибор на грязную поверхность. Очистить труднодоступные места можно, воспользовавшись гибкой головкой прибора, которая вберет в себя всю грязь **(РИСУНОК 7)**. **ПРИОСТАНОВКА РАБОТЫ:** Выключите прибор и поставьте его на подставку **(РИСУНОК 9)**.

ЧИСТКА ПРИБОРА:
СЛЕЙТЕ ВОДУ ИЗ РЕЗЕРВУАРА: После того как уровень грязной воды достигнет максимальной отметки (100мл.), пожалуйста, вылейте воду **(РИСУНОК 9)**. Если прибор используется ручкой вниз, рекомендуется опорожнить резервуар после очистки каждого окна. Выключить прибор. Надавите на кнопку спуска резервуара и вытащите резервуар из корпуса **(РИСУНОК 10)**. Чтобы открыть резервуар, надавите на „отмечатки" на крышке верхнего блока и нажмите. Во избежание проливания грязной воды, не отсоединяйте резко **(РИСУНОК 11)**. Слейте воду из резервуара **(РИСУНОК 12)**.

ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА: Из-за гигиенических соображений рекомендуется опорожнить резервуар от грязной воды после каждого использования. После извлечения резервуара из корпуса, откройте его, вытащите трубку - разделитель, вынимая её из резервуара **(РИСУНОК 13)**. Резервуар промойте под проточной водой изнутри и снаружи или вытрите салфеткой **(РИСУНОК 14)** Также можно помыть резервуар в посудомоечной машинке. ⚠ **ВНИМАНИЕ:** любые другие части стеклоочистителя запрещено мыть в посудомоечной машине! Верните трубку - разделитель обратно в резервуар **(РИСУНОК 15)**. Прикрепите верхний и нижний резервуар на место **(РИСУНОК 16)**. Прикрепите резервуар для воды к корпусу, установив его на место в нижней части и толкая верхнюю часть в корпус, пока он не встанет на место, раздастся щелчок **(РИСУНОК 17)**.

ОЧИСТКА ОСНОВНОГО УСТРОЙСТВА: Выключите прибор.Корпус и скребок можно очистить или протереть влажной салфеткой. ⚠ **ВНИМАНИЕ:** не используйте растворители или полирующие средства для очистки корпуса. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** корпус содержит электрические компоненты. Запрещается погружать прибор в воду, мыть в посудомоечной машине или стиральной машине, а также нельзя чистить под струей воды! Хранить прибор на подставке в вертикальном положении. Хранить прибор в сухом месте. Для получения дополнительной помощи, технических консультаций, или для приобретения на заказ запасных частей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ: Перед первым использованием заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов. Выключите устройство перед зарядкой. Подключите комплект зарядного устройства в соответствующий разъем у прибора, расположенный под кнопками питания. Подключите зарядное устройство в подходящую электрическую розетку. Световой индикатор загорится красным, когда зарядное устройство подключено, и батарея заряжается. Световой индикатор загорится зеленым после завершения зарядки. Отключите зарядное устройство от розетки. Не тяните за зарядный шнур, возьмитесь за зарядное устройство и потяните, чтобы отключить из розетки. Полная зарядка батареи занимает 3,5 часов. Устройство автоматически останавливается из-за низкого уровня заряда батареи. Если работающий прибор подключить к зарядному устройству, двигатель немедленно остановится и батарея начнет заряжаться. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** используйте ТОЛЬКО то зарядное устройство, которое поставляется вместе с изделием. ⚠ **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** использовать зарядное устройство с любым другим продуктом. НЕ пытайтесь заряжать ЭТОТ ПРОДУКТ С ДРУГИМ зарядным устройством, потому что это может повредить продукт и аккумулятор и может привести к аннулированию вашей гарантии. ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Для поддержания максимальной производительности батареи рекомендуется прибор полностью разрядить, а затем полностью зарядить не реже одного раза в месяц.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ: Упаковочный материал полностью пригоден для вторичной переработки и помечен символом переработки. Соблюдайте местные правила утилизации. Держите упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пластиковые детали и т. д.) в недоступном для детей месте, так как они могут быть опасны. На Vileda Windomatic распространяется действие Директивы ЕС 2012/19/ЕС, а также Постановления об отходах электроники и оборудования от 2013 г., касающегося отходов электрического и электронного оборудования и его утилизации. ☒ Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что этот электрический или электронный прибор не должен выбрасываться вместе с бытовыми отходами по окончании срока его службы, а должен быть сдан конечным пользователем для отдельной утилизации. В вашем районе есть бесплатные пункты приема старых электроприборов, а также другие пункты приема вторичного использования техники. Дистрибьюторы электроприборов также частично обязаны принимать старые приборы. Вы можете получить адреса в вашем городе или местном правительстве. Пожалуйста, по возможности избегайте образования отходов от электрического или электронного оборудования, т.е. используя продукты как можно дольше или передавая их для дальнейшего использования вместо того, чтобы утилизировать их. ☒ Символ на батареях или аккумуляторах указывает на то, что их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами

230 230 690

Textfield	DRG	-	Customer-No.	43920/3823.01	Scale:	Litho.:	Print: Offset
REPRO Version: 006	IPS	-	Artwork-No.	08787-31-2-177/V2	1:1	FLN	LPI: 152
	QAM	-	Mat.-No.	-			BWR: -
Outer Dimensions: 990 x 690mm	2022	Date	Name	Designation			
Code Size: -	Artwork	02.11.	RMT	Vileda Windomatic Standard Manual Intl.			
Correction: 5	Checked	03.11.	S. Wetzel	HU,CZ,SK,HR,RO,RU,BUL,SLO,SRB,EST,LT,LV			
A	Change Warranty and FR LAW	10.08.22	S.Wetzel	FHCS	Artwork Spec ID: 705459	Issue No.: 2	Sheet 3 4 Sh.
Index	Revision	Date	Name	(Origin)			CAD -

black

Dimensions in mm

после окончания срока их службы. В случае батарей или аккумуляторов, содержащих ртуть (Hg), кадмий (Cd) или свинец (Pb), Вы найдете соответствующий химический символ под символом перечеркнутого мусорного бака.Вы обязаны вернуть использованные батареи и аккумуляторы по закону. Вы можете вернуть их бесплатно в розничный магазин или в другой центр сбора в вашем районе. Продукт содержит литий-ионный аккумулятор. Пожалуйста, извлеките их перед утилизацией устройства. Не вскрывайте аккумуляторы. Убедитесь, что они утилизируются должным образом и правильно. Свяжитесь с вашим городским советом или местными властями, чтобы получить адреса подходящих центров сбора. Аккумуляторы могут содержать вещества, вредные для окружающей среды и здоровья человека. При обращении с батареями, содержащими литий, требуется особая осторожность, так как существуют определенные риски. Раздельный сбор и переработка использованных батареек и аккумуляторов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК: если у вас есть сомнения или неисправность не указана здесь, обратитесь в службы поддержки клиентов. ВНИМАНИЕ: Всегда вынимайте вилку из розетки и дайте устройству остыть перед выполнением любого технического обслуживания. Ремонтные работы разрешается проводить только авторизованной сервисной службе. Если светодиод горит красным и белым, проверьте уровень заряда батареи и следуйте инструкциям, описанным в инструкции. Если устройство по-прежнему не отвечает, обратитесь в центр обслуживания клиентов или перейдите на сайт vileda.com. Никогда не используйте неоригинальные аккумуляторные батареи, это может привести к аннулированию гарантии и серьезному повреждению или травмам.

ИНДИКАТОР СВЕТА:

Свет не горит (двигатель работает):	Устройство работает нормально	Красный свет горит не мигая (во время зарядки):	Аккумулятор заряжается
Медленно мигает КРАСНЫЙ свет (двигатель работает):	Слабый аккумулятор (сел полностью или менее 20% мощности)	Зеленый свет горит не мигая (во время зарядки):	Батарея полностью заряжена
Красный горит не мигая (двигатель остановлен):	аккумулятор разрядился.	БЫСТРО мигает красный свет (во время зарядки):	Ошибка при зарядке/ Использован неправильный адаптер
Быстро мигает красный свет (двигатель остановлен):	Перегрузка по току или перегрев	Медленно мигает красный свет (во время зарядки):	подключен неподходящий аккумулятор.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

Проблема	Возможные причины	Возможные решения
Плохо чистит, плохо собирает воду.	• Загрязнилось чистящее резиновое основание (скребок). • Насадка не до конца встроена в прибор.	• Почистить скребок влажной салфеткой. При необходимости заменить его. • Убедитесь, что насадка крепко прикреплена к корпусу прибора.
Вода вытекает из резервуара.	• Превышен максимальный объем (100 мл.) грязной воды в резервуаре. • Прибор используется вверх ногами.	• Вылейте грязную воду из резервуара • Переверните прибор в правильное положение.
Слишком маленькое время чистки.	• Разряжен аккумулятор	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов.
Блок не работает	• Разряжен аккумулятор • Аккумулятор поврежден или есть технические проблемы.	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов. • Свяжитесь с центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).
Не горит индикатор во время зарядки.	• Аккумулятор не полностью воткнут в розетку. • Аккумулятор не полностью вставлен в разъем зарядки устройства. • Розетка или разъем неисправны.	• Воткните шнур аккумулятора полностью в розетку. • Проверьте, что шнур аккумулятора полностью вошел в разъем. • Свяжитесь с центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (www.vileda.com).
Загорелся красный свет и медленно мигает	• Аккумулятор разряжен. • Используете неподходящее зарядное устройство.	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов. • Используйте только рекомендованный производителем аккумулятор.
Световой индикатор загорается красным и прибор выключается	• Аккумулятор разряжен.	• Заряжайте аккумулятор в течение 3,5 часов.
Световой индикатор загорается красным и быстро мигает	• Технические проблемы	• Свяжитесь с центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА

Фирма-изготовитель: Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH, 69469 Weinheim, Германия. Импортер/уполномоченная организация: ООО „Фройденберг Виледа Истерн Юроп",121096, г. Москва, улица Василисы Кожиной, д.1, корп. 1, этаж 13, комн. 4,17. Тел. 8 495 967 35 23. E-mail: russia@fhp-ww.com. Страна изготовления: Китай. Для получения дополнительной помощи, технических консультаций, или для приобретения на заказ запасных частей, свяжитесь с местным центром обслуживания клиентов ВИЛЕДА (russia@fhp-ww.com).

BG

Благодарим ви, че избрахте новият Vileda Windomatic. Vileda Windomatic е лесна за използване прахосмукачка за прозорци, която ще подсуши прозорците ви без следи, след като сте ги измили с предпочитания от вас препарат за прозорци. Уреда функционира като ръчна прахосмукачка с гумен накрайник, който приляга плътно до стъклото. Той моментално изсмуква цялата мръсна вода в специалния си контейнер. Благодарение на специалната двойна гумена лента, никакви капки вода няма да останат по прозорците ви, няма да има следи по стъклата или пръски вода по рамката, перваза или пода. Опитайте!

ТАЗИ ЛИСТОВКА СЪДЪРЖА ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛНОТО И БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА VILEDA WINDOMATIC. МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА ЗА ПЪРВИ ПЪТ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

⚠ ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА. ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

МЕРКИ ЗА ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ: При използването на даден електроуред, следва да спазвате базови мерки за безопасност, с оглед намаляване риска от пожар, електрошок, изтичане на батерии или нараняване. Мерките включват: Не потапяйте уреда или зарядното във вода, както и друга течност. Не поставяйте предмети във вентилационните отвори. Този уред би могъл да бъде използван от деца на и над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или ментални способности, или липса на опит и знание, само при условие, че са под надзор, или че е проведено обучение свързано с употребата на уреда по безопасен начин. Упоменатите лица следва да разбират напълно риска от използването на уреда. Деца не трябва да бъдат оставяни да си играят с уреда, ако го използват, следва да е по предназначение. Почистване и поддръжка на уреда, не трябва да се извършва от деца без надзор. Този уред функционира при ниско напрежение - както е указано на маркировката. Преди употреба, уверете се, че няма повреда или износване. Не използвайте ако някоя част е повредена или дефектна. Само резервни части предоставени от Виледа, следва да се използват. Не модифицирайте продукта или зарядното по никакъв начин. Използвайте само предоставеното зарядно, а не друго, както и не използвайте зарядното за Vileda Windomatic с други уреди, за да не причините пожар. Преди експлоатация проверете кабела на зарядното за следи от повреда и амортизация. Не се опитвайте да зареждате повредена батерия. Винаги изключвайте устройството преди почистване и поддръжка. Пазете кабела на зарядното далече от горещи повърхности и остри ръбове. Не пипайте с мокри ръце. Не съхранявайте или зареждайте уреда навън. Този уред съдържа батерии, които следва да се подменят само от квалифициран персонал. За допълнителна информация, технически съвет и прочие, обърнете се към Vileda Customer Service. (www.vileda.com).

СЪХРАНЕНИЕ: Дръжте уреда изправен. Съхранявайте на сухо място. Дръжте далеч от достъп на деца. Уверете се, че уреда не е включен по време на съхранението. Заредете уреда преди съхранение, ако няма да го използвате дълго време.

УПОТРЕБА: Използвайте уреда само както е описано в тази инструкция. Използването на аксесоар или допълнителна част, както и използването по начин, различен от описания в тази инструкция може да доведе до риск от нараняване. Използвайте този уред на батерии единствено за почистване на влажни, гладки повърхности като прозорци, огледала или плочки. Не използвайте уреда върху груби повърхности. Използвайте единствено с препарати за почистване на стъкла и прозорци (не използвайте алкохол, не използвайте препарати, образуващи пяна). Не събирайте нищо, което е запалимо, гори или пуши.

НАЧАЛО: Преди да започнете, отстранете всички части на опаковката. Когато разопаковате продукта се уверете, че няма части, които да липсват, както и че никоя част не е повредена. Ако забележите повреда, моля свържете се с търговеца, от който уреда е закупен. Свържете всмукателната дюза към основното тяло докато чуете щракване **(ИЛЮСТРАЦИЯ 2)**. Заредете батерията за 3,5 часа преди първата употреба **(ИЛЮСТРАЦИЯ 3)**. (Вижте Раздел „Зареждане и презареждане на батерията" за повече подробности). След пълно зареждане на уреда, времето на работа е около 40 мин.

ИНСТРУКЦИИ: След като сте измили прозорците си с предпочитан от вас препарат за стъкла Vileda Windomatic действа като ръчна прахосмукачка и събира мръсната вода в специалният си резервоар. Използвайте препарата за стъкла както обичайно, следвайки инструкциите на производителя и почистете повърхността по предпочитания от вас начин **(ИЛЮСТРАЦИЯ 4)**. Преди да използвате уреда се уверете, че по гумените ленти няма замърсяване. Включете уреда **(ИЛЮСТРАЦИЯ 5)**. Натиснете леко уреда към повърхността, която сте почистили. Правилният ъгъл ще се регулира автоматично, благодарение на гъвкавото гърло на уреда. Придърпвайте уреда от долу нагоре или хоризонтално по повърхността, за да изсмучете препарата **(ИЛЮСТРАЦИЯ 6 И 8)**. Ако трябва да съберете голямо количество течност от хоризонтална повърхност, напр. разлята чаша вода, просто поставете дюзата над повърхността, която искате да почистите и придърпайте уреда над течността. Благодарение на гъвкавата средна част на уреда почистването на труднодостъпни места, без да се губи контакт с повърхността, а от там и всмукващата способност на уреда. **(ИЛЮСТРАЦИЯ 7)**. **ПРЕКЪСВАНЕ НА РАБОТАТА:** Изключете уреда и го поставете на стойката (в паркинг позиция) **(ИЛЮСТРАЦИЯ 9)**.

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА:
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА: Ако мръсната вода в резервоара достигне максималното си ниво (отбелязано 100мл), моля изпразнете. АКО МАКСИМАЛНОТО НИВО НА ВОДАТА СЕ НАДВИШИ, ТЯ МОЖЕ ДА ПОПАДНЕ ВЪВ ВЕНТИЛАЦИОННАТА СИСТЕМА НА УРЕДА **(ФИГ. 9)**. Ако уреда се използва с дръжката надолу (например за таванни прозорци) се препоръчва резервоара за вода да се изпразва след всеки прозорец. Изключете уреда. Натиснете бутона за освобождаване на резервоара и извадете резервоара от корпуса. (Фиг. 10). За да отворите резервоара натиснете на отбелязаното място в горната му част. За да избегнете разливането на мръсна вода, не разделяйте частите **(ФИГ. 11)**. Излейте водата от резервоара **(ФИГ.12)**.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА: Препоръчва се изпразването и почистването на резервоара след всяка употреба, от хигиенна гледна точка. След като сте освободили резервоара от корпуса и сте го отворили, извадете тръбния разделител от долната част, като го издърпате **(ФИГ.13)** Почистете и отвън и отвътре под течаща вода или с кърпа **(ФИГ. 14)** Резервоара и частите му могат да се почистват и в съдомиялна машина. ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Всички други части на уреда НЕ СА подходящи за почистване в съдомиялна! Поставете тръбния разделител обратно в долната част на резервоара **(ФИГ. 15)**. Съединете горната и долната част на резервоара **(ФИГ 16)**. Поставете съединения вече резервоар обратно към корпуса като първо поставите долната част, а след това избутате и горната част докато се чуе щракване **(ФИГ.17)**

ПОЧИСТВАНЕ НА КОРПУСА: Изключете уреда от захранването.Корпуса, както и гумените части могат да се почистят и забършат с влажна кърпа. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не използвайте разтворители или полиращи препарати за почистване на външната част на уреда. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** този уред съдържа елекtонни елементи. Никога не потапяйте уреда във вода и не го почиствайте в съдомиялна машина или пералня, както и не мийте под течаща вода. Съхранявайте винаги на стойката и в изправена позиция. Съхранявайте на сухо място. За допълнителни въпроси, нужда от техническо съдействие или резервни части, моля свържете се с Центъра за Обслужване на Клиенти на Vileda (www.vileda.com).

ЗАРЕЖДАНЕ И ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА: Заредете батерията за 3.5 часа преди първата употреба. Изключете уреда преди зареждане. Включете зарядното във входа за зареждане, който се намира под бутоните. Включете зарядното към електрическата мрежа. Светлинният индикатор ще светне в ЧЕРВЕНО, когато зарядното е свързано и батерията се зарежда. Светлинният индикатор ще светне в ЗЕЛЕНО, когато батерията е заредена. Изключете зарядното от контакта. Не дърпайте кабела. Едно пълно зареждане отнема около 3.5 часа, ако уреда е спрял да работи заради изтощена батерия. Ако уреда е свързан със зарядното и е включен, то мотора ще спре автоматично да работи и уреда ще започне да се зарежда. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ЗАРЯДНОТО, КОЕТО ИДВА С ТОЗИ УРЕД. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОВА ЗАРЯДНО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА ДРУГИ УСТРОЙСТВА, КАКТО И НЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ЗАРЕДИТЕ ТОЗИ УРЕД С ДРУГО ЗАРЯДНО. ТОВА МОЖЕ ДА ПОВРЕДИ ПРОДУКТА И БАТЕРИЯТА И ЩЕ НАРУШИ ГАРАНЦИЯТА МУ. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За по-дълъг живот на батерията се препоръчва поне веднъж в месеца тя да се разреди и зареди напълно.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: Опаковъчният материал е напълно рециклируем и е обозначен със символ за рециклиране. Следвайте местните директиви за изхвърляне. Дръжте опаковъчните материали (найлонови торбички, пластмасови части и др.) далеч от деца, защото те могат да бъдат опасни. Vileda Windomatic е предмет на Директива на ЕС 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и тяхното изхвърляне. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци ☒ означава, че този електрически или електронен уред в края на полезния си живот не трябва да се изхвърля в домакинската смет, а трябва да бъде изхвърлен отделно. За изхвърлянето му, вероятно в близост до Вас има на лице безплатни пунктове за събиране на стари електрически уреди, както и евентуално други приемни пунктове за повторно използване на уредите. Също и дистрибуторите на електрически уреди отчасти са задължени да приемат обратно стари уреди. Адресите можете да получите от Вашата градска или общинска власт. Моля, доколкото е възможно избягвайте генерирането на отпадъци от електрически или електронни уреди, напр. като използвате продуктите възможно най-дълго или предадете старите електрически уреди за повторна употреба, вместо да ги изхвърлите. Символът ☒ върху батериите или акумулаторите означава, че в края на техния полезен живот те не трябва да бъдат изхвърлени в домакинската смет. Ако батериите или акумулаторите съдържат живак (Hg), кадмий (Cd) или олово (Pb), ще намерите съответния химически символ под символа на зачеркнатата кофа за отпадъци. Върнете старите батерии и акумулатори след употреба. Можете да направите това безплатно в магазин или на сборен пункт в близост до Вас. Продуктът съдържа една литиево-йонна акумулаторна батерия. Моля, отстранете ги преди да изхвърлите уреда. Не отваряйте акумулаторите и батериите и ги предайте за правилно изхвърляне. Адресите на подходящи сборни пунктове можете да получите от Вашата градска или общинска власт. Батериите могат да съдържат вещества, които са вредни за околната среда и човешкото здраве. Изисква се специално внимание поради особените рискове при боравенето със съдържащи литий батерии. Чрез разделното събиране и рециклиране на стари батерии и акумулатори се има за цел да се избегнат отрицателните въздействия върху околната среда и човешкото здраве. Моля, доколкото е възможно избягвайте генерирането на отпадъци от стари батерии, напр. като използвате батериите възможно най-дълго, вместо да ги изхвърлите. Моля, избягвайте замърсяването на обществени места, като оставяте на тях небрежно батерии или съдържащи батерии електрически и електронни уреди. Моля, проверете възможностите за предаване на една батерия за повторна употреба, вместо да я изхвърляте, напр. чрез. рециклиране или ремонт на батерията.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ: Ако се колебаете или ако имате проблем, който не е описан тук, моля свържете се с центъра за обслужване на клиенти на посочените телефони. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Винаги изключвайте от захранването и оставете уреда да се охлади преди да предприемете някакви действие по поддръжката на уреда. Ремонтите да се извършват винаги в оторизиран сервиз. Ако LED индикатора свети в червено и бяло проверете нивото на заряд на батерията и следвайте инструкциите описани в листовката. Ако уреда не реагира според очакванията – свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Vileda. Никога не използвайте различна от оригиналната батерия.

СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР:

БЕЗ СВЕТЛИНА (работещ мотор):	Уреда работи нормално	ЧЕРВЕНО (при зареждане):	Батерията се зарежда
БАВНО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (работещ мотор):	Слаба батерия (равна на 20% или по-малко заряд)	ЗЕЛЕНО (при зареждане):	Батерията е заредена
ЧЕРВЕНО (спрял мотор):	изтощена батерия	БЪРЗО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (при зареждане):	Проблем по време на зареждане./ Използвано е грешно зарядно.
БЪРЗО МИГАЩО ЧЕРВЕНО: (спрял мотор):	Твърде високо напрежение или висока температура.	БАВНО МИГАЩО ЧЕРВЕНО (при зареждане):	Засечено грешно зарядно устройство

НЕИЗПРАВНОСТИ:

Проблем	Вероятна причина	Какво да направим
Слабо почистване и недостатъчно събиране на течността	• Гумичките са замърсени • Дюзата не е правилно свързана към корпуса.	• Почистете гумичките. Подменете гумичките, ако е необходимо. • Уверете се, че корпуса и дюзата са свързани правилно.
Има изтичане на вода от резервоара	• Достигнато е максималното ниво на водата (100мл.) в резервоара • Уредът е държан наобратно.	• Изпразнете водата от резервоара. • Изправете уреда.
Твърде кратко време на работа	• Слаба батерия	• Презаредете батерията за 3.5 часа
Уреда не работи	• Слаба батерия • Батерията е повредена	• Презаредете батерията за 3.5 часа • Свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Vileda (www.vileda.com).
Светлинният индикатор не работи при зареждане	• Зарядното не е хубаво свързано към корпуса • Зарядното не е хубаво свързано към електрическата мрежа • Дефект в зарядното.	• Включете зарядното в контакта • Проверете дали кабела на зарядното не е прекъснат • Свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Vileda (www.vileda.com).
Светлинният индикатор свети в червено и мига бавно	• Батерията е слаба • Използвано е друго зарядно	• Презаредете батерията за 3.5 часа • Използвайте само оригиналното зарядно от производителя
Светлинният индикатор свети в червено и мотора е спрял и не се върти.	• Батерията е слаба	• Презаредете батерията за 3.5 часа
Светлинният индикатор свети в червено и мига бързо.	• Технически проблем.	• Свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Vileda

За бъдещи справки, техническа помощ или поръчка на резервни части, свържете се с центъра за обслъжване на клиенти на Vileda (www.vileda.com).

SI

Hvala za nakup našega izdelka Vileda Windomatic. Vileda Windomatic je okenski vakuumski čistilec z enostavno uporabo, ki vaša okna očisti brez sledi, potem, ko ste jih opral z vašo priljubljeno tekočino za čiščenje oken. Deluje kot ročni sesalec z gumijastim robom, ki se prilega na okno. V integrirani vodni rezervoar učinkovito posesa vso umazano vodo. Zahvaljujoč specialnemu, 2x preloženemu, gumijastemu robu na oknu ne ostane niti kaplja vode. Brez ostankov sledi, brez kapljic vode na okenskem okvirju, okenski polici in na tleh...Uživajte!

TA NAVODILA PREDSTAVLJAJO VODNIK ZA PRAVILNO IN VARNO UPORABO IZDELKA VILEDA WINDOMATIC. PRED PRVO UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

⚠ POMEMBNO: PRED UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA. NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO RABO.

OPOZORILA ZA ZDRAVJE IN VARNOST: Pri uporabi katerega koli električnega izdelka je potrebno upoštevati varnostne ukrepe, da bi zmanjšali nevarnost ognja, električnega šoka, iztekanja baterije ali osebne poškodbe, vključujoč naslednje: • Izdelka ali polnilca nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. • V odprtine za zrak ne vstavljajte predmetov. • Izdelek smejo uporabljati otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorno ali psihično sposobnostjo ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem le, če so pod nadzorom ali imajo navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo vključene nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izdelka čistiti in opravljati vzdrževalna dela. Izdelek se polni z varno, zelo nizko, napetostjo, kot označeno na izdelku. • Pred uporabo izdelka ali po kakršnem koli udarcu, preverite znake obrabljenosti ali poškodb. • Izdelka ne uporabljajte, če je kateri koli del poškodovan ali defekten. • Uporabljajte le tiste rezervne dele, ki jih predloži Vileda. • Izdelka ali polnilca nikoli na noben način ne spreminjajte. • Uporabljajte le polnilec, ki je izdobavljen z izdelkom. Polnilca ne poskušajte uporabljati s katerim koli drugim izdelkom, prav tako ne poskušajte izdelka polniti s katerim koli drugim polnilcem. Uporaba polnilca drugega izdelka lahko povzroči nevarnost ognja. • Pred uporabo preverite, ali ima el. vrvica znake poškodb ali staranja. • Poškodovane baterije ne poskušajte polniti. • Ko odstranjujete baterijo, mora biti izdelek izklopljen iz elektrike. • Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelek vedno izklopite. • Vrvico polnilca hranite proč od vročih površin in ostrih robov. • Polnilca ne prijemajte z mokrimi rokami. • Izdelka ne hranite ali polnite zunaj, na prostem. • Ta izdelek vsebuje baterije, ki jih lahko zamenja le usposobljena oseba. • Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte ARC-Kranj d.o.o (04 29 27 600).

HRAMBA: Hranite v navpični legi. • Hranite na suhem. • Hranite izven dosega otrok. • Prepričajte se, da izdelek med hrambo ni priključen na elektriko. •Pred izdelek shranite za dalj časa ga popolnoma napolnite.

NAMEMBNOST IZDELKA: Uporabljajte ga le tako, kot je opisano v teh navodilih. Uporaba kakršnega koli dodatka ali priključka ali kakršna koli uporaba, ki ni priporočena v teh navodilih, lahko predstavlja nevarnost osebne poškodbe. • Izdelek, ki ga poganja baterija, uporabljajte le za čiščenje vlažnih, gladkih površin, kot so okna, ogledala ali ploščice. • Izdelka ne uporabljajte na grobih in hrapavih površinah. • Izdelek uporabljajte le z običajnimi sredstvi za čiščenje oken (ne z alkoholom ali s čistili, ki se penijo) • Z izdelkom ne pobirajte karkoli, kar je vnetljivo, kar gori ali se kadi.

ZAČETEK Pred uporabo odstranite vse zaščitne kartonske dele. Preden izdelek razpakirate, preverite, da ne manjkajo kakšni deli in da noben od delov ni poškodovan. Če odkrijete kakršno koli poškodbo, prosimo, kontaktirajte prodajalca, kjer ste izdelek kupili. Šobo za sesanje pritrdite na glavno enoto, da zaskoči **(ILUSTRACIJA 2)**. Baterijo pred prvo uporabo polnite 3,5 ur **(ILUSTRACIJA 3)**. (Za več podrobnosti preberite poglavje „Polnjenje in ponovno polnjenje baterije"). Ko je izdelek povsem napolnjen, deluje 40 minut.

NAVODILA: Ko ste okna oprali s tekočino za čiščenje oken, Vileda Windomatic deluje kot ročni sesalec in učinkovito posesa vso umazano vodo v integrirani rezervoar za vodo. Čistilo za čiščenje stekla uporabite po navodilih proizvajalca in očistite površino po poljubnem načinu. **(ILUSTRACIJA 4)**. Pred uporabo izdelka preverite, da je brisalec čist in brez umazanije. Izdelek vklopite **(ILUSTRACIJA 5)**. Z rahlim pritiskom pritisnite brisalec na površino. Zaradi fleksibilnega vratu izdelka se bo pravilni kot avtomatično prilagodil.Izdelek povlecite od vrha proti dnu ali vodoravno preko površine, da posesate čistilo **(ILUSTRACIJA 6 IN 8)**. Če sesate večje količine tekočine z vodoravnih površin, npr. od prevrnjenega kozarca, šobo enostavno nastavite na površino, ki jo želite očistiti in izdelek povlecite preko tekočine. S pomočjo fleksibilnega nastavka lahko dosežete in očistite tudi težje dostopna mesta,ne da bi izgubili stik s površino in sesalno moč **(ILUSTRACIJA 7)**. **PREKINITEV ČIŠČENJA:** Izdelek izklopite in ga postavite na podstavek (parkirno pozicijo) **(ILUSTRACIJA 9)**.

ČIŠČENJE IZDELKA
PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA VODO: Ko umazana voda doseže maksimalen nivo (100 ml oznaka), je potrebno rezervoar izprazniti. Če je maksimalen nivo presežen, lahko voda pride v ventilacijo **(ILUSTRACIJA 9)**. Če uporabljate izdelek tako, da je ročaj obrnjen navzdol (npr. okna na strehi), priporočamo, da rezervoar za umazano vodo izpraznite po čiščenju vsakega okna. Izdelek izklopite. Pritisnite gumb za sprostitev rezervoarja za vodo in rezervoar vzemite iz glavne enote **(ILUSTRACIJA 10)**. Za odprtje rezervoarja pritisnite na vdolbine prstnih odtisov na vrhu rezervoarja in potisnite rezervoar, da ga odprete. Da bi preprečili razlitje umazane vode, delov ne vlecite narazen **(ILUSTRACIJA 11)**. Izpraznite rezervoar **(ILUSTRACIJA 12)**.

ČIŠČENJE REZERVOARJA ZA VODO: Iz higieničnih razlogov je priporočljivo, da rezervoar za umazano vodo po vsaki uporabi izpraznite in očistite. Ko ste rezervoar sneli iz glavne enote in ga odprli, odstranite cevni separator tako, da ga potegnete iz spodnjega dela rezervoarja za vodo **(ILUSTRACIJA 13)**. Notranji in zunanji del vodnega rezervoarja očistite pod tekočo vodo s krpo **(ILUSTRACIJA 14)** Lahko pa dele vodnega rezervoarja operete tudi v pomivalnem stroju. ⚠ **OPOZORILO:** Vsi ostali Windomatic deli NISO primerni za pranje v pomivalnem stroju! Cevasti separator povežite s spodnjim delom rezervoarja za vodo **(ILUSTRACIJA 15)**. Sestavite spodnji in zgornji del rezervoarja **(ILUSTRACIJA 16)**. Sestavljen rezervoar vstavite v glavno enoto tako, da ga postavite na spodnji del enote, zgornji del rezervoarja pa potisnete v glavno enoto, da zaskoči **(ILUSTRACIJA 17)**.

ČIŠČENJE GLAVNE ENOTE: Izdelek izklopite. Tako glavno enoto kot brisalec lahko očistite ali obrišete z vlažno krpo. ⚠ **OPOZORILO:** za čiščenje zunanjosti ne uporabljajte topil ali sredstev za poliranje. ⚠ **OPOZORILO:** osnovni izdelek vsebuje električne komponente. Nikoli ga ne potapljajte v vodo, ga ne čistite v stroju za pomivanje posode ali pralnem stroju in ga ne čistite pod tekočo vodo! Hranite na podstavku v navpični poziciji. Hranite na suhem. Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov, prosimo, kontaktirajte ARC-Kranj d.o.o. (04 29 27 600).

POLNJENJE IN PONOVNO POLNJENJE BATERIJE: Pred prvo uporabo baterijo polnite 3,5 ur. Pred polnjenjem izdelek izklopite. Priložen polnilec vstavite v odprtino za polnjenje, ki se nahaja pod gumbi za vklop in izklop. Polnilec priključite v električno vtičnico. Ko je polnilec priključen in ko se baterija polni, signalna lučka sveti RDEČE. Signalna lučka postane ZELENA, ko je polnjenje končano. Polnilec izklopite iz vtičnice. Za izklop ne vlecite vrvice, ampak polnilec primite in potegnite iz vtičnice. Ko se izdelek avtomatično ustavi zaradi prazne baterije, traja okoli 3,5 ur, da se le-ta ponovno in v celoti napolni. Če je izdelek priključen na polnilec medtem, ko je vklopljen, se bo motor takoj ustavil in baterija se bo začela polniti. ⚠ **OPOZORILO:** UPORABLJAJTE LE POLNILEC, KI JE IZDOBAVLJEN Z IZDELKOM. POLNILCA NE POSKUŠAJTE UPORABLJATI S KATERIM KOLI DRUGIM IZDELKOM, PRAV TAKO NE POSKUŠAJTE IZDELKA POLNITI S KATERIM KOLI DRUGIM POLNILCEM, SAJ LAHKO TO POŠKODUJE IZDELEK IN BATERIJO IN RAZVELJAVI GARANCIJO. ⚠ **OPOZORILO:** Da boste dosegli najboljši učinek baterije je priporočljivo, da enkrat mesečno izdelek povsem izpraznite in potem ponovno povsem napolnite.

VARSTVO OKOLJA IN ODSTRANJEVANJE ZAŠČITA OKOLJA IN RECIKLIRANJE IZDELKA: Embalaža je v celoti primerna za recikliranje, kar nakazuje simbol za recikliranje. Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalažnega materiala v smeti. Embalažni material (plastične vrečke, plastični deli itd.) hranite izven dosega otrok, ker je potencialno nevaren. Vileda Windomatic izpolnjuje EU direktivo 2012/19 / EU, ki se nanaša na električne in elektronske aparate ter upravljanje z njimi. ☒ Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka na koncu njegove življenjske poti ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga odstraniti ločeno. Na vašem območju so na voljo brezplačna zbirna mesta za stare električne naprave, pa tudi druga zbirna mesta za ponovno uporabo naprav. Tudi distributerji električnih aparatov so delno dolžni prevzeti stare aparate. Naslove lahko dobite na mestni upravi ali lokalni komunalni službi. Prosimo, da se čim bolj izogibate nastajanju odpadkov iz električne ali elektronske opreme, npr. tako, da izdelke uporabljate čim dlje ali jih posredujete v nadaljnjo uporabo, namesto da jih zavržete. Simbol ☒ na baterijah ali akumulatorskih baterijah sporoča, da jih ob koncu življenjske dobe ni dovoljeno odložiti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Če baterije ali akumulatorske baterije vsebujejo živo srebro (Hg), kadmij (Cd) ali svinec (Pb), je ustrezen kemijski simbol naveden pod znakom prečrtanega smetnjaka. Zakonodaja vas obvezuje k vračilu odsluženih baterij in akumulatorskih baterij. To lahko brezplačno naredite v trgovini ali na drugem bližnjem zbirnem mestu. Izdelek vsebuje eno Li-ionsko akumulatorsko baterijo in dve bateriji. Prosimo, da iz naprave odstranite baterije, preden jo zavržete. Akumulatorskih baterij in baterij ne odpirajte ter jih predajte v strokovno odstranitev. Naslove primernih zbirnih mest lahko dobite na mestni ali komunalni upravi. Baterije lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za okolje in zdravje ljudi. Pri rokovanju z litijevimi baterijami je potrebna posebna previdnost zaradi posebnih tveganj. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem starih baterij in akumulatorskih baterij se lahko izognete negativnim vplivom na okolje in na zdravje ljudi. Kolikor dolgo je mogoče se izogibajte nastanku odpadkov iz starih baterij, npr. tako, da baterije uporabljate čim dlje, preden jih zavržete. Izogibajte se smetenju javnih prostorov z baterijami ali z električnimi in elektronskimi napravami, ki vsebujejo baterije. Preverite možnosti za recikliranje namesto odstranitve baterij, na primer z obnovitvijo ali popravilom.

REŠEVANJE TEŽAV: Če ste v dvomu ali če napaka ni navedena v navodilih, se obrnite na pooblaščeni servis. ⚠ **OPOZORILO:** Pred izvajanjem vzdrževalnih opravil izdelek vedno izklopite iz omrežja in pustite, da se ohladi. Popravila lahko izvaja samo pooblaščeni servis. Če LED indikator zasveti rdeče in belo, preverite nivo polnosti baterije in sledite navodilom v poglavju „Delovanje". Če izdelek ne reagira, se obrnite na pooblaščeni servis ali pojdite na Vileda internetno stran vileda.com, da boste dobili nadomestne baterije. Nikoli ne uporabljajte nepooblaščenih baterij, saj to lahko razveljavi garancijo in povzroči resno škodo ali poškodbe.

SIGNALNE LUČKE:

LUČKA NE SVETI (motor deluje):	Izdelek deluje normalno	STABILNA RDEČA (med polnjenjem):	Baterija se polni
POČASI UTRIPAJOČA RDEČA (motor deluje):	Nizka polnost baterije (20% kapacitete ali manj)	STABILNA ZELENA (med polnjenjem):	Baterija je povsem polna
STABILNA RDEČA (motor se ustavi):	Baterija je prazna	HITRO UTRIPAJOČA RDEČA (med polnjenjem):	Napaka med polnjenjem / Uporaba napačnega polnilca
HITRO UTRIPAJOČA RDEČA (motor se ustavi):	Zaustavitev zaradi prekomernega toka ali prekomerne temperature	POČASI UTRIPAJOČA RDEČA (med polnjenjem):	Zaznan je priklop napačnega polnilca

ODPRAVLJANJE TEŽAV:

Problem	Možen razlog	Možna rešitev
Slabo čiščenje in sesanje tekočine	• Brisalec je umazan • Šoba ni povsem vstavljena v glavno enoto	• Brisalec očistite z mokro krpo; brisalec po potrebi zamenjajte • Poskrbite, da sta glavna enota in šoba pravilno sestavljeni
Iz rezervoarja izteka voda	• V rezervoarju za umazano vodo je presežen maksimalen nivo tekočine (100 ml oznaka) • Izdelek je bil uporabljen pri čiščenju narobe obrnjen	• Izpraznite rezervoar za umazano vodo • Izdelek obrnite v pravilno, pokončno lego
Prekratek čas čiščenja	• Prazna baterija	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur
Izdelek ne deluje	• Prazna baterija • Poškodovana baterija ali mehanična napaka	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur • Kontaktirajte ARC-Kranj d.o.o. (04 29 27 600)
Pri polnjenju ne sveti signalna lučka	• Polnilec ni povsem priključen v vtičnico • Polnilec ni povsem priključen v glavno enoto • Poškodovana vtičnica ali polnilec	• Polnilec povsem priključite v vtičnico • Preverite ali je vrvica povsem priključena na glavno enoto • Kontaktirajte ARC-Kranj d.o.o. (04 29 27 600)
Signalna lučka zasveti rdeče in počasi utripa	• Nizek nivo baterije • Uporaba napačnega polnilca	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur • Uporabite le polnilec, dobavljen s tem izdelkom
Signalna lučka zasveti rdeče, motor se ustavi ali se ne vklopi	• Nizek nivo baterije	• Ponovno polnite baterijo 3,5 ur
Signalna lučka zasveti rdeče in hitro utripa	• Tehnična težava	• Kontaktirajte Vileda

Za nadaljnjo pomoč, tehnični nasvet ali naročilo rezervnih ali nadomestnih delov kontaktirajte ARC-Kranj d.o.o. (04 29 27 600).

RS

Zahvaljujemo vam na kupovini našeg proizvoda Vileda Windomatic. Vileda Windomatic vakuumski usisivač za prozore, jednostavan za upotrebu, koji nakon što ste prozore oprali, suši iste bez ostavljanja tragova. Radi kao usisivač sa gumenom trakom pripijenom uz staklo. Snažno usisava svu prljavu vodu u rezervoar. Zahvaljujući gumenoj traci sa dva nabora, na prozoru neće ostati ni jedna kap vode. Bez tragova, crta i mrlja na prozorskim staklima, bez zaostalih kapljica na prozorskim okvirima, gvirdnicama na podu. Uživajte!

Ovaj priručnik predstavlja vodič za pravilno i sigurno korišćenje proizvoda Vileda Windomatic. Pročitajte sve upute za korišćenje. Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.

⚠ VAŽNO: PROČITAJTE SVE UPUTE PRE UPOTREBE. ZADRŽITE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

ZDRAVSTVENA I SIGURNOSNA UPOZORENJA: Prilikom korišćenja bilo kog električnog uređaja, potrebno je paziti na osnovne mere bezbednosti, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara, curenja baterije ili povreda, uključujući sledeće: Nikada ne uranjajte jedinicu ili punjač u vodu ili neke druge tečnosti. Ne ubacujte predmete u otvore za vazduh. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe starije od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ali samo uz nadzor ili uputstvo o sigurnom korišćenju uređaja i ako razumeju potencijalne rizike.. Deca se ne trebaju igrati uređajem i ne mogu obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora. Ovaj uređaj radi na sigurnom i vrlo niskom naponu označenom na uređaju. Pre korišćenja uređaja i nakon bilo kakvog udarca, proverite da li ima znakove habanja ili oštećenja. Ne koristite uređaj ako je bilo koji deo oštećen ili neispravan. Koristite samo zamenske delove koje propisuje Vileda. Ne prepravljajte proizvod ili punjač ni na koji način. Koristite samo punjač koji je isporučen sa proizvodom. Ne koristite punjač za bilo koji drugi proizvod, niti pokušavajte puniti ovaj proizvod uz pomoć bilo kojeg drugog punjača. Korišćenje punjača nekog drugog proizvoda može prouzrokovati rizik od požara. Pre korišćenja, proverite da li kabal punjača ima znakove oštećenja ili habanja. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite ili uklanjate bateriju. • Ne pokušavajte puniti oštećenu bateriju. • Uređaj mora biti isključen iz strujne utičnice kada vadite ili uklanjate bateriju. • Uvek isključite uređaj iz struje pre čišćenja i održavanja. • Kabal punjača držite dalje od vrućih površina i oštrih ivica. • Ne koristite punjač mokrim rukama. • Ne odlažite i ne punite uređaj na otvorenom prostoru. • Za dodatnu pomoć, tehničke savete, rezerven i zamenske delove kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com) ili uvoznika.

ODLAGANJE: • Skladištite u uspravnom položaju, na suvom mestu i van domašaja dece. • Pazite da uređaj prilikom odlaganja nije uključen u struju. • Potpuno napunite uređaj pre odlaganja.

NAMENA: • Proizvod koristite kako je opisano u ovom uputstvu. Korišćenje bilo kakvog pribora ili dodatka, kao i korišćenje i rukovanje ovim uređajem, drugačije od preporučenog u ovom uputstvu, može predstavljati rizik od povreda. • Koristite ovaj baterijski uređaj samo za čišćenje vlažnih, glatkih površina kao što su prozori, ogledala ili pločice. • Ne koristite uređaj na grubim i hrapavim površinama. • Ovaj uređaj koristite samo sa konvencionalnim sredstvima za čišćenje prozora (sredstvima koja pene). • Ne sakupljajte nista što je zapaljivo, što gori ili se dimi.

POKRETANJE: Pre početka, uklonite sve zaštitne kartone. Kada ste raspakovali proizvod, proverite da ni jedan deo ne nedostaje i da ni jedan deo nije oštećen. Ako ste pronašli bilo kakva oštećenja, kontaktirajte prodavca kod koga ste kupili proizvod. Pričvrstite usisni deo na glavnu jedinicu, sve dok ne klikne na mesto **(ILUSTRACIJA 2)**. Punite bateriju 3,5 sati pre prve upotrebe **(ILUSTRACIJA 3)**. (Proverite odeljak „punjenje i ponovno punjenje baterije" za više detalja). Nakon što je jedinica potpuno napunjena, potencijalno vreme rada uređaja je 40 minuta.

UPUTSTVO: Nakon što ste prozore oprali vašim uobičajenim sredstvom, Vileda Windomatic radi kao usisivač, snažno usisava svu prljavu vodu u svoj rezervoar. Nanesite sredstvo za čišćenje stakla kao i obično, u skladu sa uputima proizvođača i operite površinu na koji način želite **(ILUSTRACIJA 4)**. Pre upotrebe uređaja proverite da li je deo za brisanje čist i bez prljavštine. Uključite uređaj **(ILUSTRACIJA 5)**. Laganim pritiskom uređaja, pritisnite deo za brisanje na površinu. Ugao se automatski prilagođava zahvaljujući pokretljivom vratu uređaja. Vucite uređaj odozgo na dole ili vodoravno preko površine, kako biste usisali sredstvo za pranje **(ILUSTRACIJE 6 I 8)**. U slučaju usisavanja veće količine tečnosti sa vodoravnih površina jednostavno postavite usisni deo na površinu koju treba očistiti i vucite uređaj preko tečnosti. Teško dostupne površine se takođe mogu doseći zbog pokretljive glave uređaja bez gubitka kontakta sa površinom, a time i snage usisavanja **(ILUSTRACIJA 7)**. **PREKIDANJE RADA:** Isključite uređaj i postavite ga na podnožje (pozicija za odlaganje), **(ILUSTRACIJA 9)**.

ČIŠĆENJE UREĐAJA:
PREŽNJENJE REZERVOARA ZA VODU: Kada se rezervoar za prljavu vodu napuni do oznake 100ml, ispraznite ga. Ako se pređe nivo iznad te oznake, tečnost može ući u ventilaciju **(ILUSTRACIJA 9)**. Ako se uređaj koristi u položaju sa drškom okrenutom na dole (npr. kod krovnih prozora), preporučeno je isprazniti rezervoar za prljavu vodu nakon svakog prozora. Isključite uređaj. Pritisnite dugme za skidanje rezervoara prema dole i izvucite rezervoar iz glavne jedinice **(ILUSTRACIJA 10)**. Da biste otvorili rezervoar pritisnite na označene prstne oznake na vrhu rezervoara i otvorite ga. Kako biste izbegli izlivanje tečnosti, ne vucite dve dijelo iz razdvojite **(ILUSTRACIJA 11)**. Ispraznite rezervoar **(ILUSTRACIJA 12)**.

ČIŠĆENJE REZERVOARA ZA VODO: Iz higijenskih razloga, preporučuje se da se isprazni i očisti rezervoar za prljavu vodu nakon svake upotrebe. Nakon što ste rezervoar izvukli iz glavne jedinice i otvorili ga, uklonite cevasti separator tako da ga izvučete iz donjeg dela rezervoara **(ILUSTRACIJA 13)**. Unutrašnji i spoljni deo rezervoara čistite pod mlazom tekuće vode ili krpom **(ILUSTRACIJA 14)**. Alternativno, rezervoar za vodu može se prati i u mašini za pranje veša i ne čistite je pod mlazom tekuće vode! Ponovo spojite cevasti separator nazad na donji deo rezervoara **(ILUSTRACIJA 15)**. Spojite nazad zajedno donji i gornji deo rezervoara **(ILUSTRACIJA 16)**. Vratite rezervoar na glavnu jedinicu, postavljajući ga na mesto donjim delom, te gurajući deo rezervoara u glavnu jedinicu dok ne čujete da škljocne **(ILUSTRACIJA 17)**.

Čišćenje glavne jedinice: isključite uređaj. Glavna jedinica baš kao i usisni deo i deo za brisanje može se čistiti i brisati vlažnom krpom. ⚠ **PAŽNJA:** ne koristite razređivače ili sredstva za poliranje za čišćenje spoljnog dela jedinice. ⚠ **PAŽNJA:** Osnovni uređaj sadrži električne delove. Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu, ne perite je u mašini za pranje veša i ne čistite je pod mlazom tekuće vode. Odlažite uređaj na podnožje u uspravnom položaju, na suvom mestu. Za dodatnu pomoć, tehničke savete i rezerve i zamenske delove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com).

PUNJENJE I PONOVNO PUNJENJE BATERIJE: Punite bateriju 3,5 sati pre prve upotrebe. Isključite jedinicu pre punjenja. Spojite isporučeni punjač u utičnicu za punjenje, koja se nalazi ispod dugmeta za uključivanje. Uključite punjač u odgovarajuću električnu utičnicu. Svetlosni indikator će svetleti CRVENO kada je punjač priključen i baterija se puni. SVetlosni indikator će svetleti ZELENO nakon što je punjenje završeno. Isključite punjač iz utičnice. Ne vucite pri tome kabal punjača, već uhvatite punjač i izvucite ga iz utičnice. Nakon što se jedinica automatski zaustavi zbog prazne baterije, potrebno je 3,5 sata da se baterija ponovo do kraja napuni. Ako je uređaj priključen na punjač dok je uključen, motor će se automatski zaustaviti i baterija će početi da se puni. ⚠ **PAŽNJA:** UVEK KORISTITE SAMO PUNJAČ ISPORUČEN SA PROIZVODOM. NE POKUŠAVAJTE DA KORISTITE PUNJAČ SA NEKIM DRUGIM PROIZVODOM, NITI POKUŠAVAJTE DA PUNITE OVAJ PROIZVOD SA NEKIM DRUGIM PUNJAČEM, JER TO MOŽE OŠTETITI PROIZVOD I BATERIJU ALI I PONIŠTITI VAŠU GARANCIJU. ⚠ **PAŽNJA:** Kako biste održali najbolju efikasnost baterije, preporučuje se da jedinicu potpuno ispraznite, pa ponovo napunite, najmanje jednom mesečno.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE: Ambalaža se u potpunosti može reciklirati i označena je simbolom za reciklažu. Pridržavajte se lokalnih smernica za odlaganje. Držite ambalažu (plastične kese, plastične delove, itd.) podalje od dece, jer mogu biti opasni. Vileda Windomatic ispunjava „Sl. glasnik RS", br. 36/2009, 88/2010, 14/2016 i 95/2018 - dr. zakon, koja pokriva električne i elektronske uređaje i upravljanje njima. Simbol ☒ precrtane kante za smeće znači da se ovaj električni ili elektronski uređaj na kraju radnog veka ne sme odlagati sa kućnim otpadom, već ga krajnji korisnik mora posebno odlagati. U vašoj okolini postoje besplatna sabirna mesta za stare električne uređaje, kao i druga sabirna mesta za ponovnu upotrebu uređaja, po potrebi. Čak su i distributeri električnih uređaja ponekad u obavezi da prime otpadne uređaje. Adrese možete dobiti od svoje gradske ili lokalne uprave. Izbegavajte stvaranje otpada od električnih ili elektronskih uređaja što je više moguće, npr. korišćenjem proizvoda što je duže moguće ili recikliranjem otpadnih električnih uređaja umesto da ih odlažete. Simbol ☒ na baterijama ili akumulatorima znači da se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom na kraju njihovog radnog veka. Ako baterije ili akumulatori sadrže živu (Hg), kadmijum (Cd) ili olovo (Pb), ispod simbola precrtane kante za smeće naći ćete odgovarajući hemijski simbol. Po zakonu ste obavezni da vratite stare baterije i akumulatore nakon upotrebe. To možete učiniti besplatno u maloprodaji ili na drugom sabirnom mestu u vašoj okolini. Proizvod sadrži Li-jonsku bateriju. Uklonite ih pre nego što odložite uređaj. Nemojte otvarati baterije i akumulatore i izvršite pravilno odlaganje. Adrese odgovarajućih sabirnih mesta možete dobiti od svoje gradske ili lokalne uprave. Baterije mogu da sadrže supstance, koje su štetne po životnu sredinu i ljudsko zdravlje. Posebna pažnja je potrebna zbog posebnih rizika vezanih za rukovanje baterijama koje sadrže litijum. Odvojeno prikupljanje i reciklaža starih baterija i akumulatora ima za cilj izbegavanje negativnih uticaja na životnu sredinu i zdravlje ljudi. Izbegavajte stvaranje otpada od starih baterija što je više moguće, npr. korišćenjem baterija što je duže moguće umesto bacanja. Izbegavajte da zasipate smećem javne prostore nehajnim ostavljanjem baterije ili električnih i elektronskih uređaja koji sadrže baterije. Proverite mogućnosti za reciklažu baterije umesto da je odlažete, na primer obnavljanjem ili popravkom baterije.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA: Ako sumnjate ili ako ovde nije navedena greška, obratite se ovlašćenom servisu. ⚠ **UPOZORENJE:** Uvek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se čistač Windomatic ohladi pre bilo kakvih radova na održavanju. Radove na popravci može izvoditi samo ovlašćeni servis. Ako LED lampica postane crveno-bela, proverite nivo napunjenosti baterije i sledite uputstva opisana u poglavlju „Rad". Ako aparat i dalje ne reaguje, obratite se korisničkom centru ili posetite vileda.com radi zamene baterija. Nikada ne koristite neovlašćene baterije, ovo može poništiti garanciju i prouzrokovati ozbiljnu štetu ili povredu.

SVETLOSNI INDIKATOR:

NE SVETLI (motor radi):	Uređaj normalno radi	STALNO CRVENO (za vreme punjenja):	Baterija se puni
SPORO TREPERI CRVENO (motor radi):	Baterija je slaba (20% kapaciteta ili manje)	STALNO ZELENO (za vreme punjenja):	Baterija je napunjena
STALNO CRVENO (motor zaustavljen):	Baterija je prazna	BRZO TREPERI CRVENO (za vreme punjenja):	Otkriveno oštećenje baterije za vreme punjenja
BRZO TREPERI (motor zaustavljen):	Preveliki napon ili pregrejavanje	SPORO TREPERI CRVENO (za vreme punjenja):	Greška prilikom punjenja/ Korišćen pogrešan punjač

REŠAVANJE PROBLEMA:

Problem	Mogući uzrok	Moguće rešenje
Slabo čišćenje i skupljanje vode	• Deo za brisanje je prljav • Usisni deo nije dobro pričvršćen za glavnu jedinicu	• Očistite deo za brisanje vlažnom krpom. Zamenite deo za brisanje ako je potrebno. • Dobro i pravilno pričvrstite glavnu jedinicu za usisni deo.
Voda curi iz rezervoara za vodu	• Rezervoar za prljavu vodu napunjen je iznad maksimalnog nivoa (oznaka 100ml) • Uređaj je držan naopako	• Ispraznite rezervoar za prljavu vodu • Okrenite uređaj u uspravan položaj
Prekratko vreme čišćenja	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sata
Jedinica ne radi	• Baterija je prazna • Baterija je oštećena ili mehanički kvar	• Ponovo punite bateriju 3,5 sata • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Srevice (www.vileda.com)
Svetlosni indikator ne svetli za vreme punjenja	• Punjač nije do kraja gurnut u električnu utičnicu • Punjač nije do kraja gurnut u utičnicu na jedinici • Neispravna električna utičnica ili punjač	• Gurnite punjač do kraja u električnu utičnicu • Proverite da li je kabal punjača do kraja gurnut u utičnicu na jedinici. • Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service (www.vileda.com)
Svetlosni indikator sporo trepće crveno	• Baterija je prazna • Koristi se pogrešan punjač	• Ponovo punite bateriju 3,5 sata • Koristite samo punjač isporučen od strane proizvođača
Svetlosni indikator svetli crveno i motor se zaustavlja ili više ne može da se pokrene	• Baterija je prazna	• Ponovo punite bateriju 3,5 sata
Svetlosni indikator svetli crveno i brzo trepti	• Tehnički problem	• Kontaktirajte vaš lokalni Vileda Customer Service

Za dodatnu pomoć, tehničke savete, te rezervne delove, kontaktirajte Vileda Customer Service (www.vileda.com)

EE

Täname, et ostsite meie uue Vileda Windomatic aknakuivataja. Windo Matic on lihtsalt kasutatav, mis kuivatab Sinu pestud aknad ilma triipe jätmata. Kuivataja kummist imemishuulik, mis surub vaakumiga vastu akent, kogub sisseehitatud paaki pesuvee kokku enne, kui see põrandale või aknalaude voolata jõuab...Naudi seda.

KÄESOLEV JUHEND TAGAB TOOTE ÕIGE JA OHUTU KASUTUSE. ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHEND KORRALIKULT LÄBI JA HOIDKE SEE HILISEMA KASUTAMISE TARBEKS ALLES.

⚠ ETTEVAATUSABINÕU: ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KASUTUSJUHEND. HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES HILISEMA KASUTAMISE TARBEKS.

OHUTUSALASED MÄRKUSED: Kui kasutate seadet tuleb kinni pidada elementaarsetest ohutusnõuetest, et vähendada tulekahju, elektrilöögi, lekke ohtu. Sealhulgas tuleb järgida järgmisi nõudeid: • Mitte kunagi ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku. • Ärge asetage õhutusavadesse esemeid • Seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta inimesed AINULT SEL JUHUL kui nende üle teostab järelvalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on nad saanud temalt juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja mõistnud kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. • Seade on mõeldud kasutamiseks madalpingel - vastav märgistus seadmel. • Enne ja pärast seadme kasutamist kontrollige kulumist ja vigastusi. • Ärge kasutage seadet, kui mõni selle osa on kahjustatud või rikkis. • Kasutage ainult Vileda poolt heakskiidetud varuosi. • Ärge muutke seadet või laadijat omal käel. • Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega - tulekahjuoht • Enne kasutamist kontrollige, et laadija juhe oleks terve. • Ärge laadige kahjustatud akut. • Aku eemaldamisel lülita sea de välja. • Kui oled seadmega töö lõpetanud või seadme puhastamiseks, lülita see kindlasti välja. • Hoidke laadija toitejuhe eemal kuumadest pindadest ja teravatest servadest. • Ära kasuta laadijat märgade kätega • Õuetingimustes mitte hoida ega laadida. • See seade sisaldab patareisid, mida saavad vahetada ainult asjatundjad. • Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)

HOIUSTAMINE: Hoida püstiasendis. • Hoida kuivas kohas. • Hoidke eemal laste käeulatusest. • Veenduge, et seade on puhkeasendis välja lülitatud. • Laadige seadet enne, kui see jääb pikemaks ajaks seisma.

KASUTAMINE: Vältimaks kahjustusi ja õnnetusi, kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. • Kasutage seda akutoitel seadet ainult niiskete siledate pindade nagu aknad, peeglid või keraamilised pinnad puhastamiseks. • Mitte kasutada karedatel pindadel. • Kasutage seadet ainult tavapäraste aknapuhastusvahenditega (mitte piiritus ega vahtpuhasti) • Ärge koristage midagi, mis on tuleohtlik, põleb või suitseb.

KASUTUSELEVÕTT: Seadme lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ja kahjustamata. Kui märkate, et midagi on katki või puudu, võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt toote ostsite. Kinnitage imiotsik seadme külge, kuni olete kindel,et see lukustub **(JOONIS 2)**. Enne esmakasutamist laadige akut 3,5 tundi **(JOONIS 3)**. täpsema info saamiseks lugege lõiku „Aku laadimine". Aku tööaeg peale täislaadimist on 40 minutit.

JUHISED: Peale akna pesu pesemisvahendiga, imab imuri kummist imemishuulik musta pesu-vee seadme sisseehitatud paaki. Pese aken pesemisvahendi ja lapiga **(JOONIS 4)**. Enne seadme kasutamist veendu, et kaabits on puhas. Lülitage seade sisse **(JOONIS 5)**. Avalda seadmele kerget survet ja vajuta kaabits vastu puhastatavat pinda. Tänu painduvale kaelale leiab kaabits automaatselt õige nurga. Seadmega võib töötada nii ülevalt alla kui horisontaalselt **(JOONISED 6 JA 8)**. Kui juhtub, et peate koristama suuremat kogust vedelikku, näiteks on veeklaas ümber läinud, asetage seade puhastatavale pinnale ja tõmmake üle vedeliku. Tänu painduvale kaelale pääseb puhastama ka raskesti ligipääsetavaid kohti, kaotamata kontakti ja imamisvõimet puhastatava pinnaga. (joonis 7). **TÖÖ LÕPETAMINE:** Lülitage seade välja ja hoiustage püstiasendis **(JOONIS 9)**.

SEADME PUHASTAMINE:
VEEMAHUTI TÜHJENDAMINE: Kui veemahuti on musta vett täis tasemeni 100ml, palun tühjendage kohe paak, muidu võib vesi sattuda ventilatsiooni **(JOONIS 9)**. Kui seadet on kasutatud käepide allapoole (katuseaknad) on soovitav paak tühjendada peale iga akna pesu. Lülitage seade välja. Vabastage paagi lukustus ja eemaldage **(JOONIS 10)**. Paagi avamiseks suruga näppudega paagile ja avage paak **(JOONIS 11)**. Tühjendage paak **(JOONIS 12)**.

VEEPAAGI PUHASTAMINE: Tagamaks toote hügieenilisus, on veepaaki soovitav tühjendada ja puhastada peale igat kasutuskorda. Pärast veepaagi eemaldamist ja avamist, eemaldage ka separaator **(JOONIS 13)**. Loputage veepaaki voolava vee all **(JOONIS 14)** Veepaaki võib pesta ka nõudepesumasinas. ⚠ **HOIATUS:** Seadme teisi osi EI TOHI pesta nõudepesumasinas! **(JOONIS 15)**. Ühendage veepaagi osad omavahel uuesti kokku **(JOONIS 16)**. Ühendage veepaak põhiseadmega, kuni see lukustub kuuldavalt **(JOONIS 17)**.

Põhiseadme puhastamine Lülitage seade välja. Puhastage põhiseadet ja kaabitsat niiske lapiga. ⚠ **HOIATUS:** Seadme välispinna puhastamiseks ärge kasutage lahusteid ega poleerimisvahendeid. ⚠ **HOIATUS:** Põhiseade sisaldab elektrilisi komponente, seda ei tohi kasta vette, puhastada nõudepesumasinas ega voolava vee all. Hoiustage seadet püstiasendis kuivades ruumides. Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)

AKU LAADIMINE: Enne esmakasutamist laadige akut 3,5 tundi. Enne laadimist lülitage seade välja. Ühendage laadimiskaabel laadimispesaga, mis asub seadme ON/OFF nupu all. Ühendage laadija pistikupesaga. Laadimise ajal põleb punane indikaatortuli. Kui aku on täislaadinud, süttib roheline tuluke. Eemaldage laadija pistikupesast. Mitte tõmmata seadet juhtmest, pistikust väljatõmbamiseks võta laadijast kinni. Seadme täielik täislaadimine tühja aku korral võtab aega 3,5 tundi. Kui seade sisse lülitatud ja ühendatud laadijaga, peatub mootor koheselt ja aku hakkab laadima. ⚠ **HOIATUS:** Laadija on mõeldud vaid selle seadme aku laadimiseks. Mitte laadida teiste laadijatega, see võib seadet kahjustada ja tühistab garantii. ⚠ **HOIATUS:** Et tagada seadme parim tulemus ja vastupidavus soovitame vähemalt 1 kord kuus seade täielikult tühjaks laadida ja seejärel täielikult täis laadida.

KESKKONNAKAITSE JA KÕRVALDAMINE: Pakendimaterjal on täielikult taaskasutatav ja tähistatud taaskasutussümboliga. Järgige kohalikke jäätmekäitlusjuhiseid. Hoidke pakkematerjalid (kilekotid, plastosad jne) lastele kättesaamatus kohas, kuna need võivad olla ohtlikud. Vileda Windomatic kehtib EL-i direktiivi 2012/19/EL ja Suurbritannias 2013. aasta elektroonikaromude ja seadmete eeskirjade kohta, mis hõlmavad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ja nende kõrvaldamist. Läbikriipsutatud prügikasti sümbol ☒ tähendab, et seda elektri- või elektroonikaseadet ei tohi selle kasutusea lõppedes visata koos olmeprügiga, vaid lõppkasutaja peab selle eraldi koguma. Teie piirkonnas on saadaval tasuta vanade elektriseadmete kogumispunktid, samuti muud kogumispunktid seadmete taaskasutamiseks. Samuti on elektriseadmete edasimüüjatel osaliselt kohustus vanad seadmed tagasi võtta. Aadressid saate oma linnast või kohalikust omavalitsusest. Palume võimalikult palju vältida jäätmete teket elektri- või elektroonikaseadmetest, nt. kasutades tooteid nii kaua kui võimalik või andes need edasiseks kasutamiseks, selle asemel, et need ära visata. Patareidel või akudel olev sümbol ☒ näitab, et neid ei tohi pärast nende eluea lõppu visata olmejäätmete hulka. Elavhõbedat (Hg), kaadmiumi (Cd) või pliid (Pb) sisaldavate patareide või akude puhul, läbikriipsutatud prügikasti sümboli all leiate vastava keemilise sümboli Te olete seadusega kohustatud tagastama kasutatud patareid ja akud Saate need tasuta tagastada jaekaupluse või mõnda teise oma piirkonna kogumispunkti Toode sisaldab liitiumioonakut. Eemaldage need enne seadme utiliseerimist. Ärge avage akusid. Veenduge, et need utiliseeritakse õigesti ja õigesti. Sobivate kogumiskeskuste aadresside saamiseks võtke ühendust linnavolikogu või kohaliku omavalitsusega. Patareid võivad sisaldada keskkonnale ja inimeste tervisele kahjulikke aineid. Liitiumi sisaldavate akude käsitsemisel tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna sellega kaasnevad erilised ohud. Kasutatud patareide ja akude liigiti kogumine ja ringlussevõtt aitab vältida negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele.

VEAOTSING: kui teil on kahtlusi või kui viga ei ole siin loetletud, võtke ühendust volitatud klienditeenindusega. ⚠ **HOIATUS:** Eemaldage seade alati vooluvõrgust ja laske maha jahtuda enne hooldustööde tegemist. Remonditöid tohib teha ainult volitatud klienditeenindus. Kui põlevad punane ja valge LED tuluke, kontrolli aku täituvust ja järgi intruktsioone, mis on kirjeldatud antud juhendis.Kui sealt ikka vastust ei leia võta ühendust klienditeenindusega või minge aadressile vileda.com aku vahetamiseks. Ärge kunagi kasutage tundmatuid akusid, see võib tühistada teie garantii ja põhjustada tõsiseid kahjustusi.

INDIKAATORTULED:

TULUKE EI PÕLE (mootor töötab):	Seade töötab normaalselt.	PÕLEB PIDEVALT PUNANE(laadimise ajal):	Aku laeb.
AEGLASELT VILKUV PUNANE (mootor töötab):	Aku tühjenemas (~20%)	PÕLEB PIDEVALT ROHELINE :	Aku on täis.
PÕLEB PIDEVALT PUNANE(mootor seiskub):	Aku on tühi.	KIIRELT VILKUV PUNANE (laadimise ajal):	Tõrked laadimise ajal/Kasutatakse vale laadijat
KIIRELT VILKUV PUNANE(mootor seiskub):	Ülepinge või ülekuumenemine	AEGLASELT VILKUV PUNANE (laadimise ajal):	laadimine vale laadijaga.

PROBLEEMID:

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Kehva puhastus ja vedeliku-imu.	• Kaabits on määrdunud • Otsik ei täielikult põhiseadmega ühendatud.	• Puhastage kaabits märja lapiga, vajadusel vahetage kaabits • Veenduge, et otsik on põhiseadmega korralikult ühendatud.
Veepaak lekib	• Veemahuti on täis tasemeni 100 ml • Seadet on hoitud tagurpidi.	• Tühjendage musta vee paak • Pöörake seade õiget pidi
Puhastusaeg on liiga lühike	• Aku on tühi	• Laadige akut 3,5 tundi
Seade ei tööta	• Aku on tühi • Aku on kahjustatud või mehaaniline viga.	• Laadige akut 3,5 tundi • Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)
Laadimise ajal tuli ei põle.	• Laadija pole korralikult ühendatud vooluvõrguga • Laadija pole korralikult ühendatud seadmega. • Defektne laadija või pistikupesa	• Kontrolli laadija ühendust vooluvõrguga • Kontrolli laadija ühendust seadmega. • Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com)
Aeglaselt vilkuv punane indikaatortuluke	• Aku on tühi • Kasutatakse vale laadijat	• Laadige akut 3,5 tundi • Kasutage ainult tootja poolt lubatud akut.
Põleb punane indikaatortuli, mootor seiskub või ei hakka enam tööle.	• Aku on tühi	• Laadige akut 3,5 tundi
Põleb punane indikaatortuli ja vilgub kiiresti.	• Tehnilised probleemid	• Võtke ühendust Vileda klienditeenindusega

Täiendav abi, tehniline nõustamine, varuosade vahetus või tellimine - võtke palun ühendust Vileda klienditeenindusega (www.vileda.com).

LT

Dėkojame, kad įsigijote naująjį Vileda „Windomatic". Vileda „Windomatic" yra lengvo naudojimo siurbiantis langų valytuvas, kuris išdžiovina Jūsų langus nepalikdamas dryžių po to, kai juos nuvalote su Jūsų mėgiamu langų valikliu. Jis veikia kaip rankinis siurblys, turintis guminę juostelę, kuri priglunda prie lango. Jis susiurbia visą purviną vandenį į integruotą vandens talpyklą. Dėka dvigubo lenkimo guminės juostelės nei vieno vandens lašo neliks ant Jūsų lango. Jokių dryžių ant lango, jokių lašelių ant lango rėmo, palangės ar grindų... Mėgaukitės!

ŠI INSTRUKCIJA APRAŠO TEISINGĄ IR SAUGŲ VILEDA „WINDOMATIC" PRODUKTO NAUDOJIMĄ. DĖL TO TURĖTUMĖTE PERSKAITYTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ PRIEŠ NAUDODAMIESI PRODUKTU PIRMĄ KARTĄ IR PASILIKTI JĄ TOLESNIAM NAUDOJIMUI ATEITYJE.

⚠ SVARBU: PERSKAITYKITE VISĄ INSTRUKCIJĄ PRIEŠ NAUDODAMIESI PRIETAISU. SAUGOKITE INSTRUKCIJĄ, NES JOS GALI PRIREIKTI ATEITYJE

SVEIKATOS IR SAUGUMO PERSPĖJIMAI: Naudojant bet kokį elektros prietaisą, visuomet reikia imtis pagrindinių saugos priemonių norint išvengti gaisro, elektros šoko, baterijų tekėjimo ar asmeninių traumų rizikos, įskaitant: • Draudžiama nardinti prietaisą ar kroviklį į vandenį ar kitą skystį. • Nekiškite daiktų į prietaiso ventiliacines angas. • Prietaisu gali naudotis 8 metų ar vyresni vaikai ir žmonės su fizine, jutimo ar protine negalia, ar neturintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, arba, jie yra prižiūrimi bei supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Prietaiso valymo ir priežiūros darbų negali atlikti vaikai be priežiūros. • Prietaiso įtampa yra ypač žema ir saugi naudojimui. Ji yra nurodyta ant prietaiso. • Prieš naudodami prietaisą ar kažkaip paveikus prietaisą, patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo ar apgadinimo ženklų. • Nenaudokite prietaiso, jei nors viena dalis yra sugadinta ar turinti defektą. • Dalių keitimui naudokite tik Vileda suteiktas dalis. • Draudžiama kaip nors keisti produktą ir kroviklį. • Naudokite tik tą kroviklį, kurį suteikė gamintojas su šiuo produktu. Draudžiama bandyti įkrauti bet kokį kitą prietaisą su šiuo krovikliu, bei įkrauti šį prietaisą su bet kokiu kitu krovikliu. Kito produkto kroviklio naudojimas gali sukelti gaisro riziką. • Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar kroviklio laidas nesugadintas ar nenusidėvėjęs. • Draudžiama bandyti įkrauti sugadintą bateriją. • Prietaisas privalo būti atjungtas nuo srovės išimant bateriją. • Visuomet atjunkite prietaisą nuo laido prieš valydami ar kitaip jį tvarkydami. • Saugokite kroviklio laidą nuo karštų paviršių ir aštrių briaunų. • Nelieskite kroviklio šlapiomis rankomis. • Nelaikykite ir nekraukite prietaiso lauke. • Šio prietaiso sudėtyje yra baterijų, kurias gali pakeisti tik kvalifikuoti asmenys. • Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com)
LAIKYMAS: Prietaisą laikykite vertikaliai. • Laikykite sausoje vietoje. • Saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. • Įsitikinkite, kad prietaisas nėra įjungtas saugojimo metu. • Pilnai įkraukite prietaisą prieš padėdami jį ilgesniam laikui.

PASKIRTIS: Naudokite tik taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Bet kurio priedo panaudojimas, ar bet kokios operacijos atlikimas su prietaisu kitaip, nei aprašyta šioje instrukcijoje, gali sukelti asmens sužalojimo riziką. • Šiuo bateriją naudojančiu prietaisu valykite tik drėgnus, lygius paviršius, pavyzdžiui, langus, veidrodžius ar plyteles. • Nerekomenduojame naudoti prietaiso ant lengvai pažeidžiamų paviršių, pavyzdžiui, medinių, plieninių, lakuotų ir blizgančių paviršių. • Su šiuo prietaisu naudokite tik tradicinius langų valiklius (jokio spirito, jokių putojančių valiklių) • Nesiurbkite degių, degančių ar rūkstančių medžiagų.

PRADŽIA: Prieš pradėdami nuimkite visus apsauginius kartonus. Išpakuodami produktą įsitikinkite, kad nėra trūkstamų dalių ir, kad jokios detalės nėra pažeistos. Jei radote pažeistų dalių, susisiekite su produkto pardavusiu pardavėju. Prijunkite siurbtuvo galvą prie pagrindinio kol išgirsite spragtelėjimą **(PAV. 2)**. Kraukite bateriją 3,5 valandas prieš naudojant pirmą kartą **(PAV. 3)**. (Detalesnė informacija pateikta skyriuje „Baterijos įkrovimas"). Pilnai pakrautas prietaisas veikia 40 minučių.

INSTRUKCIJOS: Nuplovus langus su mėgiamu langų valikliu, naudokite Vileda „Windomatic" kaip siurblį, kuris susiurbia purviną vandenį į prietaise integruotą vandens talpyklą. Išpurkškite langą įprastu langų plovimo skysčiu vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis ir nuvalykite langą Jums priimtinu būdu **(PAV. 4)**. Prieš naudodami prietaisą, įsitikinkite, kad guminė valytuvo juostelė nepurvina. Įjunkite prietaisą **(PAV. 5)**. Nestipriai spauskite prietaisą, kad guminė juostelė prisispaustų prie valomo paviršiaus. Prietaisas automatiškai pritaikys reikiamą kampą dėka lankstaus kaklelio. Vertikaliai arba horizontaliai siurbkite valiklio liekanas nuo lango paviršiaus **(PAV. 6 IR 8)**. Prireikus siurbti didesnį skysčių kiekį su prietaisu ant horizontalių paviršių, pavyzdžiui, jei išliejote stiklinę vandens, tiesiog priglauskite prietaisą prie paviršiaus ir traukite prietaisą per skystį. Dėka lankstaus kaklelio, juo galima siurbti ir sunkiai pasiekiamas vietas neprarandus kontakto su paviršiumi ir siurbimo galios **(PAV. 7)**. **DARBO PERTRAUKIMAS:** Išjunkite prietaisą ir pastatykite ant paviršiaus (stovėjimo padėtis) **(PAV. 9)**.

PRIETAISO VALYMAS:
VANDENS TALPYKLOS IŠTUŠTINIMAS: Pasiekę maksimalią vandens ribą (100 ml) purvino vandens talpykloje, vandenį išpilkite. Viršijus maksimalią vandens talpos ribą, vanduo gali patekti į ventiliaciją **(PAV. 9)**. Jei prietaisas naudojamas apverstoje pozicijoje (pavyzdžiui, valant stoglangius), rekomenduojama ištuštinti vandens talpyklą po kiekvieno lango valymo. Išjunkite prietaisą. Paspauskite vandens talpyklos atidarymo mygtuką ir išimkite vandens talpyklą iš prietaiso **(PAV. 10)**. Norėdami atidaryti vandens talpyklą, spauskite talpyklos vietas, kuriose įspausti pirštų antspaudai, ir atidarykite ją. Norėdami išvengti purvino vandens išsiliejimo, atskirai detalių netempkite **(PAV. 11)**. Ištuštinkite talpyklą **(PAV. 12)**.

VANDENS TALPYKLOS VALYMAS: Higienos sumetimais rekomenduojama ištuštinti ir išplauti purvino vandens talpyklą po kiekvieno naudojimo. Išėmę vandens talpyklą iš prietaiso ir ją atidarę, išimkite vamzdžio skirtuką traukdami jį iš vandens talpyklos apatinės dalies **(PAV. 13)**. Po tekančiu vandeniu ar su servetėle išvalykite vandens talpyklos vidinę ir išorinę puses **(PAV. 14)**. Vandens talpyklos dalis galima plauti indaplovėje. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** Visus kitus prietaiso komponentus draudžiama plauti indaplovėje! Įstatykite vamzdžio skirtuką atgal į apatinę vandens talpyklos dalį **(PAV. 15)**. Sujunkite apatinę ir viršutinę vandens talpyklos dalis kartu, jas sutvirtindami **(PAV. 16)**. Įdėkite vandens talpyklą atgal į prietaisą pirmiausia įstatydami apatinę vandens talpyklos dalį ir stumdami viršutinę dalį į prietaisą, kol ji užsifiksuos **(PAV. 17)**.

PRIETAISO VALYMAS: Išjunkite prietaisą. Prietaisą ir guminę valymo juostelę galima valyti su drėgna šluoste. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** prietaiso valymui draudžiama naudoti tirpiklius ar poliravimo priemones. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** prietaisas turi elektrinių sudedamųjų dalių. Draudžiama nardinti prietaisą į vandenį, plauti jį indaplovėje ar skalbimo mašinoje ir valyti jį po tekančiu vandeniu! Laikykite prietaisą vertikalioje padėtyje, sausoje vietoje. Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com).

BATERIJOS ĮKROVIMAS: Kraukite bateriją 3,5 valandas prieš naudojant pirmą kartą. Prieš pradedant krauti bateriją, išjunkite prietaisą. Kroviklį įjunkite į prietaiso įkrovimo lizdą, kuris įmontuotas po prietaiso įjungimo mygtuku. Įjunkite maitinimo laidą į atitinkamą elektros lizdą. Šviesos indikatorius užsidegs raudonai, parodydamas, kad baterija kraunama. Kai prietaisas bus pilnai įkrautas, šviesos indikatorius užsidegs žaliai. Išjunkite kroviklį iš elektros lizdo. Netraukite laido, suimkite kroviklio galvutę ir ištraukite ją iš elektros lizdo. Baterijai išsikrovus prireikia maždaug 3,5 valandų ją vėl įkrauti. Jei kroviklį prijungstite kol prietaisas dar įjungtas, motoras automatiškai nustos veikti ir prietaiso baterija bus kraunama. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** NAUDOKITE TIK TĄ KROVIKLĮ, KURĮ SUTEIKĖ GAMINTOJAS PRIE ŠIO PRODUKTO. DRAUDŽIAMA BANDYTI ĮKRAUTI BET KOKĮ KITĄ PRIETAISĄ SU ŠIUO KROVIKLIU, BEI ĮKRAUTI ŠĮ PRIETAISĄ SU BET KOKIU KITU KROVIKLIU, KADANGI TAI GALI SUGADINTI PRODUKTĄ IR BATERIJĄ, BE TO, TAI ANULIUOS SUTEIKTĄ GARANTIJĄ. ⚠ **PERSPĖJIMAS:** Norint kuo ilgiau išlaikyti prietaiso bateriją puikiai veikiančią, rekomenduojame pilnai iškrauti ir įkrauti bateriją bent kartą per mėnesį.

APLINKOS APSAUGA IR ATLIEKŲ TVARKYMAS: Pakuotės medžiaga yra visiškai perdirbama ir pažymėta perdirbimo simboliu. Vadovaukitės vietos atliekų tvarkymo taisyklėmis. Pakuotės medžiagas (plastikinius maišelius, plastikines dalis ir t. t.) laikykite atokiai nuo vaikų, nes jos gali kelti pavojų. „Vileda Windomatic" taikoma ES direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis ☒ nurodo, kad pasibaigus šios elektros ir elektroninės įrangos naudojimo laikui jos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis; naudotojas ją turi atskirai nugabenti į surinkimo vietą. Atiduoti galima netoliese jūsų esančiose nemokamose senos elektros įrangos surinkimo vietose arba kitose prietaisų pakartotinio perdirbimo vietose. Iš dalies elektros įrangos platintojas taip pat įsipareigoja priimti seną įrangą. Adresus gausite iš savo miesto arba valdžios institucijų. Kiek įmanoma venkite elektros ar elektroninės įrangos atliekų susidarymo, pvz., kuo ilgiau naudodami gaminius arba perdirbdami elektros įrangos atliekas, užuot jas išmetę. Simbolis ☒ ant baterijų ar akumuliatorių nurodo, kad pasibaigus naudojimo laikui jų negalima išmesti kartu buitinėmis atliekomis. Jei baterijose arba akumuliatoriuose yra gyvsidabrio (Hg), kadmio (Cd) ar švino (Pb), po perbraukto atliekų konteinerio simboliu yra nurodytas atitinkamas cheminis ženklas. Pagal įstatymą jūs esate įpareigotas senas baterijas ir akumuliatorius grąžinti atgal. Jie nemokamai priimami specializuotoje parduotuvėje ar kitoje netoli jūsų esančioje surinkimo vietoje. Gaminyje yra ličio jonų akumuliatorius. Prieš tvarkydami įrangos atliekas pašalinkite juos. Neatidarykite akumuliatorių ir baterijų. Perduokite juos tinkamai utilizuoti. Tinkamų surinkimo vietų adresus gausite iš savo miesto arba valdžios institucijų. Baterijose gali būti medžiagų, kenksmingų aplinkai ir žmogaus sveikatai. Kadangi ličio pripildytos baterijos kelia pavojų, su jomis reikia dirbti labai atsargiai. Atskirai renkant ir perdirbant senas baterijas ir akumuliatorius siekiama išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. Kiek įmanoma venkite senų baterijų atliekų susidarymo, pvz., kuo ilgiau naudodami gaminius arba perdirbdami elektros įrangos atliekas, užuot jas išmetę. Venkite šiukšlinti viešąsias erdves ir neatsargiai nepalikite baterijų arba elektros ir elektroninės įrangos, kurioje yra baterijų. Apsvarstykite būdus, kaip pakartotinai panaudoti akumuliatorių, užuot jį išmetus, pavyzdžiui, atnaujinant arba remontuojant akumuliatorių.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS: Jei abejojate arba jei gedimas čia nepateiktas, susisiekite su įgaliotu klientų aptarnavimo numeriu. ⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, visada atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite „Windomatic" atvėsti. Remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas klientų aptarnavimo centras. Jei šviesos diodas šviečia raudonai ir baltai, patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir vadovaukitės skyriuje „Valdymas" aprašytomis instrukcijomis. Jei prietaisas vis tiek nereaguoja, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą arba eikite į vileda.com, kad gautumėte pakeitimo baterijas. Niekada nenaudokite kitokių akumuliatorių, nes tai gali panaikinti jūsų garantiją ir padaryti rimtą žalą ar sužalojimą.

ŠVIESOS INDIKATORIUS

ŠVIESA NEDEGA (motoras veikia):	Prietaisas veikia normaliai	DEGA RAUDONA ŠVIESA (kraunant prietaisą):	Baterija kraunama
LĖTAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA (motoras veikia):	Baterija baigia išsikraut (liko 20% ar mažiau energijos)	DEGA ŽALIA ŠVIESA (kraunant prietaisą):	Baterija pilnai įkrauta
DEGA RAUDONA ŠVIESA (motoras neveikia):	Išsikrovė baterija	GREITAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA: (kraunant prietaisą)	Gedimas įkrovimo metu/ Naudojamas netinkamas įkroviklis
GREITAI MIRKSINTI RAUDONA ŠVIESA (motoras neveikia):	Per didelės srovės ar per aukštos temperatūros išjungimas	LĖTAI MIRKSINIT RAUDONA ŠVIESA: (kraunant prietaisą):	Aptinktas netinkamas kroviklis

TRIKDŽIŲ DIAGNOSTIKA:

Problema	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Prastai valo ir surenka skystį	• Guminė juostelė yra sugadinta. • Siurbtuvo galva ne iki galo įstumta į prietaisą.	• Drėgna šluoste nuvalykite guminę juostelę. Pakeiskite guminę juostelę nauja, jei būtina. • Įsitikinkite, kad siurbtuvo galva yra teisingai sujungta su prietaisu.
Vanduo teka iš vandens talpyklos	• Viršyta maksimali (100 ml) vandens talpyklos riba. • Prietaisas laikomas apverstoje pozicijoje.	• Ištuštinkite vandens talpyklą. • Pastatykite prietaisą į vertikalią padėtį.
Per trumpas valymo laikas	• Išsikrovė baterija	• Kraukite bateriją 3,5 valandas.
Prietaisas neveikia	• Išsikrovė baterija • Pažeista baterija, mechaninis defektas	• Kraukite bateriją 3,5 valandas. • Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru (www.vileda.com).
Kraunant prietaisą nedega šviesos indikatorius	• Kroviklis ne iki galo įkištas į elektros lizdą. • Kroviklis ne iki galo įkištas į prietaiso krovimo lizdą. • Prietaiso krovimo lizdas arba kroviklis yra su defektu.	• Iki galo įkiškite kroviklį į elektros lizdą. • Iki galo įkiškite kroviklį į prietaiso krovimo lizdą. • Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru (www.vileda.com).
Šviesos indikatorius užsidega raudonai ir lėtai mirksi	• Baterija baigia išsikrauti. • Krovimui naudojamas netinkamas kroviklis.	• Kraukite bateriją 3,5 valandas. • Naudokite tik tą kroviklį, kurį suteikė gamintojas.
Lemputė užsidega raudonai, o variklis sustoja arba nebesijungia.	• Baterija baigia išsikrauti.	• Kraukite bateriją 3,5 valandas.
Šviesos indikatorius tampa raudonas ir greitai mirksi.	• Techninė problema	• Susisiekite su vietiniu Vileda klientų aptarnavimo centru

Tolesnė pagalba, techniniai patarimai ar atsarginių dalių užsakymai vykdomi per Vileda klientų aptarnavimo centrą (www.vileda.com).

LV

Paldies, ka iegādājāties mūsu jauno Vileda Windomatic. Vileda Windomatic ir vienkārši izmantojams logu vakuuma sūcējs, kas nožāvē Jūsu logus bez švīkām pēc tam, kad esat nomazgājis tos ar Jūsu iecienīto logu tīrīšanas šķidrumu. Tas darbojas tāpat kā rokas putekļu sūcējs ar gumijas apmali, kas piespiežas pie loga stikla. Tas efektīvi iesūc visu netīro ūdeni iebūvētā ūdens tvertnē. Pateicoties īpašajai 2 kārtu gumijas apmalei, uz Jūsu loga nepaliks neviens ūdens piliens. Nekādu švīku uz Jūsu loga, nekādu pilienu uz loga rāmja, palodzes un grīdas ... Izbaudiet to!

ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ IR SNIEGTI PAREIZAS UN DROŠAS VILEDA WINDOMATIC LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI. TĀDĒĻ JUMS PIRMS IZSTRĀDĀJUMA PIRMĀS LIETOŠANAS VAJADZĒTU IZLASĪT VISAS INSTRUKCIJAS UN SAGLABĀT ŠO DOKUMENTU IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ.

⚠ SVARĪGI: PIRMS LIETOŠANAS IZLASĪT VISAS INSTRUKCIJAS. SAGLABĀT INSTRUKCIJAS IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ

VESELĪBAS UN DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI: Lietojot jebkuru elektroierīci, vienmēr jāievēro pamata piesardzības noteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas triecienu, akumulatora noplūdes vai miesas bojājumu risku, tostarp šādi: • Nekad neiegremdēt ierīci vai lādētāju ūdenī vai kādā citā šķidrumā • Neievietot nekādus priekšmetus starp gaisa restītēm • Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un vairāk, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tie tiek atbilstoši uzraudzīti vai instruēti par iekārtas drošu lietošanu un saprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības no pieaugušo puses. • Šī ierīce ir ar īpaši zemu strāvas spriegumu, kas atbilst marķējumam uz ierīces • Pirms ierīces lietošanas un gadījumā, ja ierīce ir tikusi pakļauta triecienam, pārbaudiet, vai nav redzamas kādas bojājuma vai nolietojuma pazīmes. • Nelietojiet ierīci, ja kāda tās daļa ir bojāta vai defektīva. • Izmantojiet tikai Vileda rezerves daļas. • Neveiciet nekādus ierīces vai lādētāja pārveidojumus. • Lietojiet tikai ierīces komplektā iekļauto lādētāju. Nemēģiniet izmantot lādētāju ar jebkuru citu ierīci, nedz arī mēģiniet uzlādēt šo ierīci ar citu lādētāju. Citai ierīcei paredzēta lādētāja izmantošana var izraisīt ugunsgrēku. • Pirms izmantošanas pārbaudiet lādētāja vadu, lai konstatētu bojājumus vai nolietošanos. • Necentieties uzlādēt sabojātu akumulatoru • Noņemot akumulatoru, ierīce ir jāatvieno no strāvas tīkla. • Vienmēr atvienojiet ierīci pirms tās tīrīšanas vai apkopes. • Sargāt lādētāja vadu no karstuma un asām malām. • Neaiztieciet lādētāju ar mitrām rokām. • Neglabājiet vai neuzlādējiet ierīci ārpus telpām • Šajā ierīcē ir baterijas, kuras drīkst nomainīt tikai kvalificēti cilvēki. • Lai saņemt papildu palīdzību, tehniskas konsultācijas vai pasūtītu rezerves daļas vai nomaināmās detaļas , lūdzu , sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

UZGLABĀŠANA: Uzglabāt vertikālā stāvoklī. • Glabāt sausā vietā • Glabāt bērniem nepieejamā vietā • Pārliecinieties, ka uzglabāšanas laikā ierīce nav ieslēgta • Pirms ilgākas uzglabāšanas, uzlādējiet ierīci pilnīgi.

PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA: Izmantojiet ierīci tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Jebkurš piederums vai palīgierīce, vai tādas lietošanas darbības mēģinājums ar šo ierīci, kas nav rekomendēta šajā rokasgrāmatā, var radīt traumu risku. • Izmantojiet šo ar akumulatoru darbināmo ierīci tikai mitru, gludu virsmu, piemēram, logu, spoguļu vai flīžu tīrīšanai • Mēs neiesakām izmantot ierīci uz virsmām, kuras viegli saskrāpēt, piemēram, koka, lakotām un pastiprināta spīduma virsmām. • Izmantojiet šo ierīci tikai ar parastajiem logu tīrīšanas līdzekļiem (kuri nesatur spirtu un neveido putas). • Nesavāciet nekādas uzliesmojošas, degošas vai dūmojošas vielas.

DARBA UZSĀKŠANA: Pirms darba uzsākšanas noņemiet visus aizsargājošos kartona polsterus. Kad ierīce tiek izsaiņota, pārliecinieties, ka netrūkst neviena komplektā ietilpstošā piederuma un ka nekas no iesaiņojuma satura nav bojāts. Ja atrodat kādus bojājumus, lūdzu, sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu, kurā iegādājāties šo ierīci. Pievienojiet nosūkšanas sprauslu galvenajai ierīcei, līdz tā iekļaujas savā vietā **(ZĪMĒJUMS 2)**. Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas pirms pirmās lietošanas **(ZĪMĒJUMS 3)**. Sīkākai informācijai skatīt sadaļu „Akumulatora uzlādēšana un atkārtota uzlāde". Pēc ierīces pilnas uzlādes tās darbības laiks ir 40 minūtes.

NORĀDĪJUMI: Pēc tam, kad esat nomazgājuši logu ar izvēlēto logu mazgāšanas šķidrumu, Vileda darbosies kā rokas vakuuma sūcējs un spēcīgi uzsūks visu netīro ūdeni iebūvētajā ūdens tvertnē. Uzklājiet stikla tīrīšanas līdzekli kā parasti, vadoties pēc ražotāja instrukcijām, un nomazgājiet virsmu tādā veidā, kāds Jums šķiet vispiemērotākais **(ZĪMĒJUMS 4)**. Pirms sāciet lietot ierīci, pārliecinieties, ka gumijas apmale nav netīra **(ZĪMĒJUMS 5)**. Tuviniet ierīci tīrāmajam objektam, lai gumijas apmale piespiestos pie tīrāmās virsmas. Pareizais leņķis tiks iegūts automātiski, pateicoties ierīces lokanajam kaklam. Velciet ierīci no augšas uz leju vai horizontāli pāri virsmai, lai iesūktu mazgāšanas šķidrumu **(ZĪMĒJUMS 6 UN 8)**. Ja jāsasūc lielāks daudzums šķidruma no horizontālām virsmām, piemēram, ja no glāzes ir izlijis šķidrums, vienkārši nolieciet sprauslu uz virsmas, kas jānotīra, un pārvelciet to pāri izlijušajam šķidrumam. Grūti sasniedzamas vietas var sasniegt, izmantojot ierīces lokano galvu; kontakts ar virsmu un sūkšanas jauda tiek saglabāta **(ZĪMĒJUMS 7)**. **DARBA PĀRTRAUKŠANA:** Izslēdziet ierīci un uzlieciet to uz pamatnes (stāvēšanas pozīcija) (9.zīmējums) **(ZĪMĒJUMS 9)**.

IERĪCES TĪRĪŠANA:
ŪDENS IZLIEŠANA NO TVERTNES: Tiklīdz ir sasniegts netīrā ūdens tvertnes maksimālais piepildīšanās līmenis (100 ml atzīme), lūdzu, iztukšojiet to. Ja maksimālais līmenis ir pārsniegts, ūdens var iekļūt ventilācijā **(ZĪMĒJUMS 9)**. Ja ierīce ir tiek izmantota ar rokturi uz leju (piem., jumta logiem), tiek rekomendēts iztukšot netīrā ūdens tvertni pēc katra loga notīrīšanas. Izslēgt ierīci. Nospiest ūdens tvertnes atbrīvošanas pogu un izņemt tvertni no galvenās ierīces **(ZĪMĒJUMS 10)**. Lai atvērtu ūdens tvertni, uzspiediet uz ūdens tvertnes augšdaļā attēlotajiem pirkstu nospiedumiem un atveriet to. Lai izvairītos no netīrā ūdens izšļakstīšanās, nevelciet detaļas nost vienu no otras **(ZĪMĒJUMS 11)**. Iztukšojiet tvertni **(ZĪMĒJUMS 12)**.

Ūdens tvertnes tīrīšana Higiēnas apsvērumu dēļ ir ieteicams iztukšot netīrā ūdens tvertni un iztīrīt to pēc katras lietošanas reizes. Pēc ūdens tvertnes izņemšanas no galvenās ierīces un tās atvēršanas noņemiet caurules atdalītāju, izvelkot to no ūdens rezervuāra apakšas (**ZĪMĒJUMS 13**). Ūdens rezervuārus mazgāt zem tekoša ūdens vai tīrīt ar drāniņu **(ZĪMĒJUMS 14)** Kā alternatīva - ūdens rezervuārus var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Visas pārējās logu vakuuma tīrītāja detaļas NEDRĪKST mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā! Pievienot caurules atdalītāju atpakaļ ūdens rezervuāra apakšā **(ZĪMĒJUMS 15)**. Savienojiet kopā ūdens tvertnes augšējo un apakšējo daļu **(ZĪMĒJUMS 16)**. Pievienojiet ūdens tvertni galvenajai ierīcei, ievietojot savā vietā vispirms tvertnes apakšdaļu un pēc tam pabīdot uz priekšu augšdaļu, līdz tā nofiksējas, par ko liecina klikšķis **(ZĪMĒJUMS 17)**.

Galvenās ierīces tīrīšana Izslēdziet ierīci. Galveno ierīci, tāpat kā arī gumijas apmali, var notīrīt vai noslaucīt ar mitru drānu. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** tīrot ierīces ārpusi, nelietojiet šķīdinātājus vai pulēšanas līdzekļus. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** galvenā ierīce satur elektriskas sastāvdaļas. Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī, nemazgājiet to trauku mazgājamā mašīnā vai veļas mašīnā, un nemazgājiet zem tekoša ūdens! Uzglabāt ierīci uz pamatnes vertikālā stāvoklī. Glabāt ierīci sausā vietā. Turpmākai palīdzībai, tehniskām konsultācijām, rezerves vai nomaināmo detaļu pasūtīšanai, lūdzu, sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA UN ATKĀRTOTA UZLĀDE: Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas pirms pirmās lietošanas reizes. Izslēdziet ierīci pirms uzlādes. Iespraudiet komplektā esošo akumulatora lādētāju lādēšanas ligzdā, kas atrodas zem ieslēgšanas pogām. Iespraudiet lādētāju piemērotā elektrības kontaktligzdā. Pieslēdzoties strāvas tīklam un akumulatora uzlādēšanas laikā gaismas indikators degs SARKANĀ krāsā. Indikators kļūs ZAĻŠ pēc uzlādes pabeigšanas. Atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas. Nevelciet lādētāja vadu, satveriet lādētāju un atvienojiet to no kontaktligzdas. Lai pilnībā uzlādētu akumulatoru, vajadzīgas apmēram 3,5 stundas pēc tam, kad ierīce automātiski ir izslēgusies zemās akumulatora jaudas dēļ. Ja ierīce ir savienota ar lādētāju, kamēr tas ir ieslēgts, motors apstāsies nekavējoties, un akumulators sāks uzlādēties. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** IZMANTOJIET TIKAI TO LĀDĒTĀJU, KAS IETILPST IERĪCES KOMPLEKTĀ. NEMĒĢINIET LIETOT LĀDĒTĀJU AR KĀDU CITU IERĪCI, NEDZ ARĪ NEMĒĢINIET UZLĀDĒT ŠO IERĪCI AR CITU LĀDĒTĀJU, JO TAS VAR SABOJĀT IERĪCI UN AKUMULATORU, KĀ ARĪ PĀRTRAUKS GARANTIJAS SPĒKĀ ESAMĪBU. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Lai saglabātu maksimālu akumulatora veiktspēju, ir ieteicams pilnībā izlādēt ierīces akumulatoru un pēc tam pilnībā uzlādēt vismaz reizi mēnesī.

VIDES AIZSARDZĪBA UN UTILIZĀCIJA: Iepakojuma materiāls ir pilnībā pārstrādājams un marķēts ar otrreizējās pārstrādes simbolu. Ievērojiet vietējās utilizācijas vadlīnijas. Glabājiet iepakojuma materiālus (plastmasas maisiņus, plastmasas detaļas, utt.) bērniem nepieejamā vietā, jo tie var būt bīstami. Uz Vileda Windomatic attiecas ES Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to utilizāciju. Pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbols ☒ nozīmē, ka šo elektrisko vai elektronisko ierīci tās kalpošanas laika beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gala lietotājam no tās ir jāatbrīvojas atsevišķi. Jūsu apkārtnē ir bezmaksas savākšanas punkti vecajām elektroierīcēm, kā arī citi savākšanas punkti ierīču atkārtotai izmantošanai, ja nepieciešams. Pat elektrisko ierīču izplatītājiem dažkārt ir pienākums vecās ierīces ņemt atpakaļ. Adreses varat iegūt savas pilsētas vai vietējā pārvaldē. Cik vien iespējams, izvairieties no elektrisko vai elektronisko ierīču atkritumu radīšanas, piemēram, izmantojot produktus pēc iespējas ilgāk vai pārstrādājot vecās elektriskās ierīces, nevis atbrīvojoties no tām. Simbols ☒ uz baterijām vai akumulatoriem nozīmē, ka pēc to kalpošanas laika beigām tos nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja baterijas vai akumulatori satur dzīvsudrabu (Hg), kadmiju (Cd) vai svinu (Pb), jūs atradīsiet attiecīgo ķīmisko simbolu zem pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbola. Jums ir juridisks pienākums atgriezt vecās baterijas un akumulatorus pēc to nolietošanas. To var izdarīt bez maksas mazumtirdzniecības veikalā vai citā savākšanas punktā jūsu tuvumā. Produkts satur litija jonu akumulatoru. Lūdzu, izņemiet tās pirms ierīces utilizācijas. Neatveriet uzlādējamos akumulatorus un baterijas un pareizi atbrīvojieties no tiem. Piemērotu savākšanas punktu adreses varat iegūt savas pilsētas vai vietējā pārvaldē. Baterijas var saturēt videi un cilvēku veselībai kaitīgas vielas. Īpaša piesardzība ir nepieciešama, jo pastāv īpaši riski, kas saistīti ar litiju saturošām baterijām. Veco bateriju un akumulatoru atsevišķa savākšana un pārstrāde ir paredzēta, lai izvairītos no negatīvas ietekmes uz vidi un cilvēku veselību. Lūdzu, pēc iespējas izvairieties no veco bateriju atkritumu rašanās, piemēram, izmantojot baterijas pēc iespējas ilgāk, nevis atbrīvojoties no tām. Lūdzu, izvairieties no sabiedrisku vietu piegružošanas, nejauši tur atstājot akumulatorus vai baterijas saturošas elektriskās un elektroniskās ierīces. Lūdzu, pārbaudiet baterijas otrreizējās pārstrādes iespējas, nevis atbrīvojieties no tās, piemēram, bateriju atjaunojot vai remontējot.

PROBLĒMU RISINĀŠANA: Ja jums rodas šaubas vai ja kļūme šeit nav norādīta, lūdzu, sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienesta numuru. ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr atvienojiet strāvas kontaktdakšu un ļaujiet Windomatic atdzist. Remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarots klientu serviss. Ja gaismas diode iedegas sarkanā un baltā krāsā, pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni un izpildiet nodaļā "Lietošana" aprakstītās instrukcijas. Ja ierīce joprojām nesaņem atbildi, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet vietni vileda.com, lai uzzinātu par bateriju nomaiņu. Nekad neizmantojiet neatļautus akumulatorus, tas var anulēt jūsu garantiju un izraisīt nopietnus bojājumus vai ievainojumus.

GAISMAS INDIKATORS:

GAISMA NEDEG (motors darbojas):	Ierīce darbojas normāli	PASTĀVĪGI DEG SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	akumulators tiek uzlādēts
LĒNI MIRGO SARKANĀ GAISMA (motors darbojas):	zems akumulatora uzlādes līmenis (20% no jaudas vai mazāk)	PASTĀVĪGI DEG ZAĻĀ GAISMA (uzlādes laikā):	Akumulators ir pilnībā uzlādēts
PASTĀVĪGI DEG SARKANĀ GAISMA (motors nedarbojas):	akumulators ir izlādējies	ĀTRI MIRGO SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	kļūme uzlādes laikā, tiek izmantots nepareizs lādētājs
ĀTRI MIRGO SARKANĀ GAISMA (motors nedarbojas):	strāvas vai temperatūras pārslodze.	LĒNI MIRGO SARKANĀ GAISMA (uzlādes laikā):	konstatēta nepareizs lādētāja pieslēgšana

PROBLĒMU NOVĒRŠANA:

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Slikta tīrīšana un šķidruma uzsūkšana	• Gumijas apmale ir netīra • Sprausla nav pilnībā nofiksējusies pie galvenās ierīces .	• Notīriet gumijas apmali ar mitru drānu. Nomainiet gumijas apmali, ja nepieciešams. • Pārliecinieties, ka sprausla ir pareizi piestiprināta pie ierīces.
Ūdens tek no ūdens tvertnes	• Pārsniegts netīrā ūdens tvertnes maks. iepildes līmenis (100 ml atzīme). • Ierīce tiek turēta otrādi.	• Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. • Pagrieziet ierīci vertikālā pozīcijā.
Tīrīšanas laiks ir pārāk īss	• Akumulators ir izlādējies	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas
Ierīce nedarbojas	• Akumulators ir izlādējies • Akumulators ir bojāts vai tam ir mehānisks defekts	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas • Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu (www.vileda.com)
Uzlādes laikā nedeg indikators	• Lādētājs nav līdz galam iesprausts strāvas kontaktligzdā. • Lādētājs nav līdz galam iesprausts ierīces uzlādes kontaktligzdā. • Bojāta strāvas kontaktligzda vai lādētājs.	• Iespraudiet lādētāju līdz galam strāvas kontaktligzdā. • Pārbaudiet, vai lādētāja vads ir līdz galam iesprausts ierīces uzlādes kontaktligzdā. • Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu (www.vileda.com)
Gaismas indikators kļūst sarkans un lēnām mirgo	• Akumulators ir gandrīz izlādējies • Izmantots nepareizs lādētājs	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas • Izmantot tikai ražotāja piegādāto akumulatoru
Gaismas indikators iedegas sarkanā krāsā un motors pārstāj darboties vai vairs neieslēdzas.	• Akumulators ir gandrīz izlādējies	• Uzlādējiet akumulatoru 3,5 stundas
Gaismas indikators deg sarkanā krāsā un ātri mirgo	• tehniska problēma	• Sazinieties ar savu vietējo Vileda klientu servisu

Turpmākai palīdzībai, tehniskām konsultācijām , rezerves vai nomaiņas detaļu pasūtīšanai, lūdzu, sazinieties ar Vileda klientu apkalpošanas dienestu (www.vileda.com).

vileda®

Windomatic 0064-06

Weight: / Gewicht: / Poids: / Gewicht: / Peso: / Peso: / Peso: / Βάρος: / Vikt: / Paino: / Vægt/Vekt: / Masa: / Súly: / Тегло: / Teža: / Težina: / Hmotnost: / Hmotnosť: / Ağırlık: / Вес: / Kaal: / Svoris: / Svars: /	Aprox. 640g / optional with small nozzle 605g / Ca. 640g / optional: Gesamtgewicht mit schmaler Düse: 605g / Environ 640g / version avec petite raclette: 605g / Ongeveer 640g / versie met kleine wisser: 605g / Circa 640g / ekstraudstyr med lille mondstuk 605g / Circa 640g / opzionale con aspiratore piccolo 605g / Aproximado 640g / opcional con boquilla de aspiración pequeña 605g / Aproximadamente 640g / opção com bocal de aspiração pequeno 605g / Περίπου 640g / προαιρετικά με μικρό ακροφύσιο 605g / Ca. 640g / tillval med litet munstycke 605g / Suunnilleen 640g / valinnainen pieni suutin 605g / Cirka 640g / ekstraudstyr med lille munstykke 605g / W przybliżeniu 640g / opcjonalnie z małą dyszą 605g / Hozzávetőlegesen 640g / opcionális kis fúvóka 605g / Okoli 640g / v primeru z majhno šobo 605g / Približno 640g / opcija s malom brizgalicom 605g / Přibližně 640g / malá tryska 605g / Približne 640g / malá tryska 605g / Yaklaşık 640g / Küçük su emme başlığı opsiyonlu 605g / Приблизително 640 г / Тегло само с малкия накрайник 605г /факультативная с небольшим соплом 605 г / Umbes 640g / vabatahtlik väikese otsiku 605g / Maždaug 640g / neprivaloma su mažu antgaliu 605g / Apmēram 640g / pēc izvēles ar mazu sprauslu 605g /
splash water protected according to / Spritzwassergeschützt nach / Eclaboussures d'eau protégé selon / Spatwaterdicht conform / Protección contra salpicaduras de agua de acuerdo con / Protetto da spruzzi d'acqua. Livello di protezione / Protegido contra salpicos de acordo com / Προστασία έναντι εκτοξευόμενου νερού, σύμφωνα με / Stänkvattenskyddad enligt / IP-luokitus (suojaus vesiroiskeilta): / Stænkbeskyttelse efter / wodoszczelność / szerint kifröccsenő víz elleni védelem / Zaščita pred pljuskom vode glede na / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Zaštita od prskanja vode u skladu s / Chráněné proti stříkající vodě dle / Chránené proti striekajúcej vode podľa / Su sıçramalarına karşı / Всплеск воды регулируется в соответствии с / Pritsimiskaitse vastavalt / Produktas atitinka / Aizsargāts no ūdens šļakatām saskaņā ar / Защита от водни пръски /	IPX4 'e göre korunuyor. / atsparumo vandeniui standartą. /
Run time / Akku-Laufzeit / Autonomie / Werkingsduur / tempo di durata della batteria durante il funzionamento / tiempo de funcionamiento / Autonomia/ Χρόνος λειτουργίας / Driftstid / Käyntiaika / Driftstid / Време в работен режим / czas pracy / Működési idő / čas delovanja / vrijeme djelovanja / Doba provozu / Doba prevádzky / Çalışma süresi / Время работы	40 min. / 40 min / 40 minuti / 40 minutos/ 40 λεπτά / 40 perc / 40 minut / 40 minuta / 40 minut / 40 minút / 40 dk. / 40 мин.

Charger Information

Model identifier / Modellkennung / Référence du modèle / Typeaanduiding / Identificativo del modello / Identificador del modelo / Identificador do modelo / Modellbeteckning / Modellens identifikationskode / Mallitunniste / Αναγνωριστικό του μοντέλου: / Identyfikator modelu / Modellazonosító / Identifikační značka modelu / Identifikačný kód modelu / Identifikacijska oznaka modela / Идентификатор на модела / Identificator de model / Identifikacijska oznaka modela / Mudelitähis / Modeļa identifikators / Modelio žymuo / Identifikatur tal-mudell / Идентификатор на модели	YLJXA-E060065 / YLJXA-U060065 SJB0600650GE / SJB0600650GE
Input voltage / Eingangsspannung / Tension d'entrée / Voedingsspanning / Tensione di ingresso / Tensión de entrada / Tensão de entrada / Ingående spänning / Indgangsspænding / Ottojännite / Τάση εισόδου / Napięcie wejściowe / Bemenő feszültség / Vstupní napětí / Vstupné napätie / Ulazni napon / Входно напрежение / Tensiune de intrare / Vhodna napetost / Sisendpinge / Ieejas spriegums / Įėjimo įtampa / Vultaġġ tal-input / Входное напряжение	100-240 VAC
Input AC frequency / Eingangswechselstromfrequenz / Fréquence du CA d'entrée / Voedingsfrequentie / Frequenza di ingresso CA / Frecuencia de la CA de entrada / Frequência da alimentação de CA / Ingående frekvens (växelström) / Inputvekselstrømsfrekvens / Tuloverkkotaajuus / Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου / Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego / Bemenő váltóáram frekvenciája / Vstupní frekvence / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona / Честота на входния променлив ток / Frecvența c.a. de intrare / Frekvenca vhodne izmenične napetosti / Sisendvahelduvvoolu sagedus / Ieejas maiņstrāvas frekvence / Įėjimo kintamosios srovės dažnis / Frekwenza tal-input AC / Частота переменного тока на входе	50-60 HZ
Output voltage / Ausgangsspannung / Tension de sortie / Uitgangsspanning / Tensione di uscita / Tensión de salida / Tensão de saída / Utgående spänning / Udgangsspænding / Antojännite / Τάση εξόδου / Napięcie wyjściowe / Kimenő feszültség / Výstupní napětí / Výstupné napätie / Izlazni napon / Изходно напрежение / Tensiune de ieșire / Izhodna napetost / Väljundpinge / Izejas spriegums / Išėjimo įtampa / Vultaġġ tal-output / Выходное напряжение	6.0 V
Output current / Ausgangsstrom / Courant de sortie / Uitgangsstroom / Corrente di uscita / Intensidad de salida / Corrente de saída / Utgående ström / Udgangsstrømsstyrke / Antovirta / Ένταση ρεύματος εξόδου / Prąd wyjściowy / Kimenő áramerősség / Výstupní proud / Výstupný prúd / Izlazna jakost struje / Изходен ток / Curent de ieșire / Izhodni tok / Väljundvool / Izejas strāva / Išėjimo srovė / Kurrent tal-output / Выходной ток	0.65 A
Output power / Ausgangsleistung / Puissance de sortie / Uitgangsvermogen / Potenza di uscita / Potencia de salida / Potência de saída / Utgående effekt / Udgangseffekt / Antoteho / Ισχύς εξόδου / Moc wyjściowa / Kimenő teljesítmény / Výstupní výkon / Výstupný výkon / Izlazna snaga / Изходна мощност / Putere de ieșire / Izhodna moč / Väljundvõimsus / Izejas jauda / Išėjimo galia / Potenza tal-output / Выходная мощность	3.9 W
Average active efficency / Durchschnittliche Effizienz im Betrieb / Rendement moyen en mode actif / Gemiddelde actieve efficiëntie / Rendimento medio in modo attivo / Eficiencia media en activo / Eficiência média no modo ativo / Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge / Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand / Aktiivitilan keskimääräinen hyötysuhde / Μέση ενεργός απόδοση / Średnia sprawność podczas pracy / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem / Среден КПД в работен режим / Randament mediu în mod activ / Povprečni izkoristek v aktivnem stanju / Tööseisundi keskmine energiatõhusus / Vidējā aktīvā efektivitāte / Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas / Effiċjenza medja tal-modalità attiva / Средний активный КПД	78.15 %
No-load power consumption / Leistungsaufnahme bei Nulllast / Consommation électrique hors charge / Energieverbruik in niet-belaste toestand / Potenza assorbita nella condizione a vuoto / Consumo eléctrico en vacío / Consumo energético em vazio / Elförbrukning vid noll-last / Effektforbrug i nullast-tilstand / Kuormittamattoman tilan tehonkulutus / Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου / Zużycie energii w stanie bez obciążenia / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotřeba energie ve stavu bez zátěže / Spotreba energie v stave bez záťaže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja / Консумирана мощност на празен ход / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Poraba energije v stanju brez obremenitve / Tarbimisvõimsus koormamata seisundis / Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā (W) / Vartojamoji galia be apkrovos / Konsum ta' enerġija mingħajr tagħbija / Потребляемая мощность без нагрузки	0.037 W

Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH
Im Technologiepark 19, D-69469 Weinheim
Sitz der Gesellschaft: Weinheim, Amtsgericht Mannheim HRB 431930

DE FHP Export GmbH
69448 Weinheim

Authorised Representative (GB):
Freudenberg Household Products LP
2 Chichester Street, Rochdale,
Lancashire OL16 2AX

www.vileda.com
a brand of FREUDENBERG

PAP 22 RACCOLTA CARTA

Class II (2)

Intertek GS geprüfte Sicherheit

CE UK CA EAC

0064-06

08787-31-2-177/V2

CLUSTER 2
HU;CZ;SK;HR;RO,RU,BUL,SLO;SRB;EST,LT,LV

Dimensions in mm

Textfield: REPRO Version: 006	DRG -	Customer-No. 43920/3823.01	Scale: 1:1	Litho.: FLN	Print: Offset
	IPS -	Artwork-No. 08787-31-2-177/V2			LPI: 152
	QAM -	Mat.-No. -			BWR: -
Outer Dimensions: 990 x 690mm	2022	Artwork 02.11 RMT	Designation: Vileda Windomatic Standard Manual Intl. HU,CZ,SK,HR,RO,RU,BUL,SLO,SRB,EST,LT,LV		
Code Size: -		Checked 03.11. S. Wetzel			
Correction: 5	A Change Warranty and FR LAW 10.08.22 S.Wetzel	FHCS	Artwork Spec ID: 705459	Issue No.: 2	Sheet 4 / 4 Sh.
	Index Revision Date Name (Origin)				CAD -